

Congrés Salamanca-80

11 set. 80.

La fragmentació, un perill per a l'idioma castellà

La fragmentació és un perill per a l'idioma castellà, segons que es va posar en relleu a l'acte de clausura del congrés Salamanca-80 celebrat en aquesta població castellana i en el qual han participat destacades personalitats intel·lectuals mexicanes i castellanes, com és ara Dámaso Alonso, president de la Reial Acadèmia i el professor Lázaro Carreter.

En les conclusions del congrés hom va donar el crit d'alerta sobre la situació del castellà. En relació amb la unitat d'aquest idioma, Lázaro Carreter va destacar el risc de fragmentació i la necessitat de combatre aquest risc a través de dues institucions: l'escola i els mitjans de comunicació, sobretot la ràdio i la televisió per llur major incidència.

Lázaro Carreter, en resumir la tasca desenvolupada durant aquestes jornades, va indicar que havien estat en la «línea bellista», per tal com coincideixen amb la preocupació expressada per Andrés Bello sobre la conservació de la llengua mitjançant el creixement, consistent en la unitat i no en la uniformitat. Segons aquest acadèmic castellà, la llengua es troba amenaçada per la pressió exterior de la cultura moderna. «Tanmateix —va assegurar— és més preocupant «la debilitat dels sistemes docents», que deixen indefensos els ciutadans i també són víctimes d'aquesta situació els professionals de la informació. Els culpables serien «el govern i els partits polítics», que no consideren la cultura com un objectiu principal, la qual cosa constitueix, de fet, una amenaça més forta que la penetració d'estrangerismes».

Per a intentar pal·lar aquests perills, es va parlar de la creació d'un gabinet sobre l'idioma castellà, format per acadèmics, escriptors i periodistes, que doni solucions unitàries als problemes que es pre-

sentin als professionals dels mitjans de comunicació. Es preferible —es va dir— una solució dolenta conjunta i ràpida que moltes solucions excel·lents però tardanes. També es farà un inventari dels termes rebutjables.

Quan el castellà es llengua minoritària

En relació amb la literatura a la televisió, al servei de la unitat del castellà, hom va posar en relleu la

importància d'aquest mitjà, perquè omple el temps lliure de les masses. «La cultura no és impopular» i tan important com el que es diu és la manera de dir-ho. Pel que fa a la normalització de l'idioma en els programes de televisió, hom va assenyalar la necessitat d'estar alerta enfront dels agents externs que atempten contra la unitat de l'idioma. Hom va recordar que la normalització no ha de ser entesa com a submissió o retallada, sinó com una ajuda necessària per a l'enriquiment de l'idioma.

La conclusió sobre la influència de la televisió en els mitjans on els hispanoparlants són minoria es condensa dient que la televisió pot ser un vehicle molt eficaç, de vegades el més eficaç, per a fomentar no sols la unitat de l'idioma, sinó també les arrels de les cultures hispàniques.

Mollet

C

ENQUESTES SOCIOLINGÜÍSTICA ALS PAÏSOS DE PARLA
CATALANA

Es de gran utilitat, i requisit indispensable, a l'hora de confeccionar un qüestionari tenir presents les enquestes que en el mateix camp s'han duit a terme.

El fet que moltes enquestes sociolingüístiques als països de parla catalana, i no sempre les menys interessants, són d'àmbit local i resten sense publicar fa que hom no pugui parlar d'echaustivitat a l'hora d'esmentar aquests treballs; d'altra banda moltes són encara en curs d'elaboració (en Vallverdú esmenta la que fa en Francesc Gimeno a la província d'Alacant i la de Gentil Puig i Bonènc Bernardó a un barri nou de Perpinyà). De totes maneres les que presentem donen una idea prou clara de la investigació mitjançant enquesta als països catalans.

N'hi ha dos extensos inventaris comentats: TORRES, Joaquim "Les enquestes sociolingüístiques catalanes", dins Treballs de sociolingüística catalana 1, València 1977 --i abans: "Les recerques sociolingüístiques catalanes basades en treballs de camp", dins Bilingüisme i educació, Teide, Barcelona 1976-- ; i VALLVERDÚ, Francesc, a l'apartat "Les enquestes sociolingüístiques i altres estudis empírics", de la seva Aproximació crítica a la sociolingüística catalana, ed. 62, Barcelona 1980.

En l'ampli ventall d'enquestes que presentem veurem com varien els destinataris (pares de família, mestres, alumnes, etc.), la referència a la sociolingüística (directa en alguns qüestionaris i simplement tangencial en d'altres), la metodologia (més o manco adequada), el marge geogràfic (tot Catalunya, només una població, etc.) i altres aspectes.

Comentaré més àmpliament les enquestes que no figuren en els inventaris esmentats, i si no he consultat directament l'enquesta faré constar d'on he tret les dades; no figuren en aquest apartat les enquestes fetes als professors d'EGB de les Balears i Pitiüses durant el mateix any o posteriorment a la meua, i tampoc una sèrie de qüestionaris que vaig passar a la universitat, ni una sèrie de dades referents a la població (sobretot migració), que seran tractades al capítol corresponent.

BADIA; Antoni, La llengua dels barcelonins (Resultats d'una enquesta sociològico-lingüística); ed. 62, B. 1969

Es la primera enquesta sociolingüística de l'àrea catalana, realitzada el 1965, mitjançant un qüestionari per correu a 21.772 caps de família barcelonins (les adreces foren escollides per sorteig sistemàtic en el Cens Electoral del 1960). Responen 3.485, un 16 %. Per tal d'obtenir homogeneïtat en les respostes dels diferents districtes va entrevistar un 1 % de la seva mostra, 222 caps de casa, amb la qual cosa aconseguia un correctiu de les dades de l'enquesta general.

Les finalitats de l'enquesta són: escatir la posició dels catalans de Barcelona envers llur llengua, recollir informació sobre la influència de la immigració i sensibilitzar els catalans i els no catalans de Barcelona sobre el fet psicològic i sociològic de dues llengües.

Les dades més fiables són les de la mostra, segons les quals hi ha un 63,2 % de barcelonins catalanoparlants (la mateixa dada per correu és del 78,9 %)

Et hom redoneix a en Badia els mèrits (i els defectes) del pioner en la recerca de dades mitjançant qüestionari.

* CENTRE D'ESTUDIS "FRANCESC RIXIMENIS", Enquesta sobre l'ensenyament, multicopiat, Barcelona (1967)

És la primera en el camp de l'ensenyament feta a terres de parla catalana (durant el curs 1965-1966). És comentada p'en Vallverdú.

Feren consultats 3.664 escolars de Barcelona i 3.784 de la resta de Catalunya. Se nostren contraris a l'absència total de la llengua catalana a l'escola un 87 % dels de Barcelona i un 85 % de la resta de Catalunya; d'aquests, un 30 % opina que l'escola ha d'esser catalana amb classes de castel·là i un 57 % castellana amb classes de català (tant els uns com els altres han acabat ja el seu període d'escolarització sense veure acomplert el seu desig; i els primers encara que tornassin a començar enguany l'EGB).

RENART, Lluís G., Investigació sobre els compradors de llibres en català i la seva relació amb la revista "Tele / Estel", Gric, Barcelona 1966, (17 pp.)

És una de les primeres enquestes sobre lectura en català, feta el 1966; en Vallverdú en destaca la següent dada: només un 43,5 % de compradors de llibres catalans afirmaven llegir Tele/estel (únic setmanari en català aleshores), cada setmana.

GARRENO, Lluís i RIBAS PIERA Manuel, Plan de Ordenación de Palma de Mallorca, Encuesta a la población. Multicopiat, Palma de Mallorca 1968

És la primera feta a Mallorca, adreçada a 500 famílies de

Palma. En Vallverdú en recull alguns percentatges.

Un 25 % dels habitants de Palma no parlen mallorquí; un 95 % de matrimonis autòctons el parlen; i només un 58 % de matrimonis immigrants procedents de Catalunya i del País Valencià afirmen parlar ~~el~~ el mallorquí (encara que no se precisa en aquest cas què s'entén per "mallorquí")

- * COMISSIÓ DE CATALÀ A L'ESCOLA, Enquesta sobre l'ensenyament del català a Barcelona- ciutat, Multicopiat, Barcelona 1969, 6 pàgs.

Un 24 % d'alumnes de primària i secundària (ensenyança privada) rebien alguna classe de català en el seu centre; especificat per tipus de centres: 31,3 % als centres religiosos masculins, 14,3 % als religiosos femenins i 27,6 % als privats laics, segons comenta en Vallverdú.

- * ARNAU, J., BOADA, H., i RODRIGUEZ, M., El bilingüisme en el àrea escolar, tesina de llicenciatura, Universitat de Barcelona (departament de psicologia) 1971

Un comentari del treball fou publicat pels dos primers autors: "Datos para un conocimiento del bilingüismo escolar en el municipio de Barcelona, dins Bilingüismo y educación en Cataluña, Teide, Barcelona 1975.

L'enquesta, adreçada a 1.000 subjectes de 12 anys de Barcelona-ciutat, fou realitzada durant el curs 1968-69.

Un 73,37 % dels nins han nascut a Barcelona i un 26,13% fora de la ciutat (un 15,32 % fa més de 5 anys que hi viuen i un 10,81 % no). Han nascut a àmbit català un 53,36 % dels seus pares (un 37,64 % a Barcelona) i un 52,85 % de les seves mares (un 39,04 % a Barcelona).

Se consideren castellanoparlants un 53,75 %, catalanoparlants un 36,34 % i bilingües un 8,41 %. Dels castellanoparlants, la major part fills d'immigrats, un 59,21 % han nascut a Barcelona, un 22,74 % fa més de 5 anys que hi viuen i un 16,35 % en fa menys de 5.

El nivell sociocultural i econòmic del grup catalanoparlant (la major part d'ells nascut a Barcelona) és més alt que el del grup castellanoparlant, però hi ha catalanoparlants i castellanoparlants en tots els estrats socials, fet que ajuda a l'assimilació del grup de castellanoparlants.

Dels que se consideren bilingües naturals, devers un 50 % són fills d'un matrimoni mixt.

Encara que és un fet que no és tengut en compte a l'enquesta, els autors afirmen a les conclusions que tots els escolars que tenen com a llengua materna el català són bilingües, ja que són obligats a aprendre el castellà (també la seva escriptura i la seva lectura) a l'escola. Aquest bilingüisme trascendeix a l'escola ja que són poquíssims (només un 3 %) els catalanoparlants que limiten l'ús del català a l'àrea familiar.

FUNDACIÓN FOESSA, Informe sociológico sobre la situación social en España, Madrid, Iberoamérica 1970.

L'obtenció de dades és mitjançant enquesta a domicili a 4.000 mestresses de casa. En Joaquim Torres dubta de la seva validesa, degut a l'ús d'una metodologia inadequada, i també esmenta la superficialitat dels comentaris.

En Vallverdú posa les dues taules següents:

Percentatges de mestresses de casa que, respecte a l'idioma autòcton afirmen

	entendre'l	parlar-lo	llegir-lo	escriure'l
Galícia	96 %	92 %	42 %	24 %
Balears	94 %	91 %	51 %	10 %
Catalunya	90 %	77 %	62 %	38 %
País Val.	88 %	69 %	46 %	16 %
País Basc	50 %	46 %	25 %	12 %

Sigui o no vàlida l'enquesta és com a mínim indicativa i reflecteix el soneixement experiencial del desconeixement per exorít de les llengües sotmeses a Castella, fruit de la seva prohibició a l'escola, que encara dura, per molt que els hagin concedit un raconet.

Percentatge de mestresses de casa que prefereixen l'idioma autòcton (sol o amb el castellà) en

	revistes infantil	televisió	diaris	llibres d'estudi
Galícia	89 %	18 %	23 %	13 %
Balears	94 %	20 %	21 %	13 %
Catalunya	83 %	58 %	52 %	45 %
País Val.	79 %	14 %	18 %	10 %
País basc	71 %	33 %	33 %	26 %

Es palesa la major estima de la llengua pròpia a Catalunya i també al país basc, fruit d'una major consciència nacional, expressada per la puixança econòmica o per les armes.

Les dues taules següents són tretes de NINYOLLES, R.LL.
 "Las lenguas en el ámbito español" dins Bilingüisme i biculturalisme, CEAC, Barcelona 1978, (He retocat la terminologia)

Actituds de les mestres de casa respecte al fet que els seus fills parlin a'idioma, propi

	Li agradaria	Ho creu necessari	Indiferència
Catalunya	97 %	87 %	10 %
Balears	91 %	75 %	16 %
País Valencià	78 %	50 %	28 %
Galícia	73 %	49 %	24 %
País Basc	69 %	31 %	38 %

LENGUA QUE UTILIZA EL AMA DE CASA MAS FRECUENTEMENTE EN SU CASA
 PARA HABLAR, LEER Y ESCRIBIR POR CONTINUO RURAL-URBANO

EN CASA	REGIONES														
	CATALUNA			PAIS VASCO			PAIS VALENCIANO			GALICIA			BALEARES		
	Caste-llano	Catalán	Total (a)	Caste-llano	Vasco	Total (a)	Caste-llano	Valenciano	Total (a)	Caste-llano	Galle-go	Total (a)	Caste-llano	Mallor-quin	Total (a)
Hablar:															
Rural	15	85	(92)	31	68	(96)	31	69	(99)	16	84	(290)	10	90	(124)
Urbano	36	64	(70)	74	26	(100)	24	77	(17)	86	14	(22)	15	85	(33)
Metropolitano	52	48	(389)	96	4	(149)	91	9	(113)	87	13	(38)	48	52	(31)
TOTAL	44	55	(551)	72	27	(345)	60	40	(229)	28	72	(350)	77	83	(188)
Leer:															
Rural	77	23	(91)	92	7	(93)	98	2	(93)	96	4	(280)	97	3	(122)
Urbano	77	26	(69)	93	7	(100)	100	—	(17)	100	—	(22)	97	3	(33)
Metropolitano	83	17	(383)	99	1	(150)	100	—	(112)	97	3	(38)	97	3	(31)
TOTAL	81	19	(543)	95	4	(343)	99	1	(222)	96	4	(340)	97	3	(186)
Escribir:															
Rural	71	29	(91)	85	15	(94)	100	—	(92)	97	3	(278)	98	2	(122)
Urbano	74	26	(70)	90	10	(100)	100	—	(17)	100	—	(22)	97	2	(33)
Metropolitano	84	16	(381)	99	1	(149)	100	—	(112)	97	3	(38)	100	—	(31)
TOTAL	81	19	(542)	93	7	(343)	100	—	(221)	98	2	(338)	98	2	(186)

NOTA: (a) Cuestionario extra de regionalismo. Se han excluido de la base los NS y NC.

Fuente: Informe Foessa, Tabla 18.54.

* **SEGUI i PUNTAS, Mateu (+)** "La llengua catalana a Palma de Mallorca, dins **SERRA D'OR**, juliol de 1971.

L'enquesta fou feta a 464 nins i nines de 1r, 2n, i 3r (10 a 13 anys) s'un institut el 1970.

Un 70,2 % són catalanoparlants; un 88 % entenen el mallorquí (a 3r són més que a 1r). Els castellanoparlants aprenen el mallorquí per no sentir-se inferiors dins la majoria.

Un 75 % voldria escriure en mallorquí (perquè som mallorquí diuen casi tots); només un 3,5 % de pares no volen classes de mallorquí. Un 65 % dels al.lots creu que hi podria haver escoles "totalment" en mallorquí (de pares només un 6,5 %).

DEMO, Lectura en català a Barcelona, Bavínia, Barcelona 1971

Sondeig fet a 2.500 persones majors de 15 anys als carrers de Barcelona durant el segon semestre de 1970.

Un 57 % de la població és catalanoparlant i un 43 % no. Quant a la relació llengua/classes socials arriben a les mateixes conclusions que J. Arnau, H. Boada i M. Rodríguez: el català està present a tots els nivells socials, però augmenta en pujar l'escala social.

En Vallverdú reproduïx entre altres els següents resultats: Un 17 % han comprat algun cop el "Tele / estel" o "Patufet", i un 9,64 % "Serra d'or". Un 13,80 % ha llegit com a mínim un llibre durant l'últim any, i un 70,08 % no n'ha llegit cap mai.

* GÓMEZ BARNUSELL, Alfredo, El magisterio como profesión,

Ariel, Barcelona 1972

El qüestionari fou enviat a tots els mestres estatals d'ensenyança primària durant el curs 1969-70.

De 1.038 enquestes en rep 432 (un 41,6 %) no s'ha d'oblidar que l'autor era aleshores membre de l'equip destinat a l'"Estudio de la Planificaci3n de la Educaci3n en Baleares" del M.E.C.).

L'enquesta, incomprensiblement, no fa cap referència explícita a la llengua. Un 84,5 % dels mestres que contesten han nascut a Balears, i un 15,5 % fora de Balears. 3 mestres tenen el títol de Professor de Llengua Catalana (0,7 %; cal tenir en compte que els autodidactes i els qui fan cursos sense treure títol són molts més que els qui tenen títol, en aquesta època.)

GARCIA, Lluís i GARAU, Víctor, La llengua i l'escola a les Balears, Obra Cultural Balear, Ciutat de Mallorca, 1973

Exposa els resultats d'un sondeig telef3nic., a 110 n3mbers triats a l'atzar de la guia de Ciutat. A les 4 de s'horabaixa d'un dia feiner del febrer de 1970 se'ls demanà "Que hi és en Gori?". El sondeig se va repetir un dia feiner del març de 1972 a les 4 de s'horabaixa. Els resultats són els següents.

	<u>1970</u>	<u>1972</u>
Parlaren en català	78,1 %	70,0 %
Parlaren en castellà	20,9 %	29,1 %
Parlaren en altres ll.	0,9 %	0,9 %

* MASJUAN, Josep M., Els mestres de Catalunya, Nova Terra, Barcelona 1974

Les dades corresponen al curs 1971-72; foren obtingudes d'una mostra de mestres de Catalunya, per correu a poblacions de més de 10.000 habitants, i portats a mà i recollits personalment a les altres. Les dues variables bàsiques són sector públic/sector privat, i àrea geogràfica.

Un 53 % (sector públic) i un 66 % (privat) han nascut a Catalunya. Les preguntes són sobretot d'actituds, envers la pròpia professió, sobre qüestions polítiques, religioses, morals i pedagògiques. Dedica un subapartat a la qüestió lingüística.

Alumnes de la classe que parlen català normalment

tots o quasi tots	20 %
les tres quartes parts	18%
la meitat	11 %
una quarta part	22 %
cap o quasi cap	26 %
no consta	3 %

Un 50 % dels mestres de Catalunya són catalanoparlants, però només un 9 % escriuen, segons ells mateixos, el català correctament, i un 46 % a mitges.

Un 59 % dels mestres creuen que el nin ha d'aprendre a llegir i escriure en la seva llengua materna, un 36 % en castellà i un 1 % en català.

Pel que fa a la consideració que hauria de tenir el català a l'escola prescindint de les primeres edats, un 11 % ni en volen sentir parlar, un 38 % creuen que ha d'esser una assignatura més; segons un 12 % l'ensenyament ha d'esser en català, i el castellà una assignatura, i un 35 % troben que hi hauria d'haver escoles on s'ensenyàs en català i altres

en castellà (l'altra seria segona llengua), hi ha un 2 % d'altres respostes i un 2 % no contesta.

"En el qüestionari —diu l'autor— no s'hi va incloure una altra alternativa socialment i pedagògicament més correcta donat el nostre context; la conveniència que les escoles combinin la utilització del català i del castellà assegurant que els alumnes de les dues llengües maternes comprenguin i puguin expressar-se correctament i científicament en tots dos idiomes convivint en un mateix centre docent" (p. 154) (Efectivament és una alternativa més psuquera).

BERRUEZO, Aurelio, Los "otros" barceloneses: ¿Integración o marginación?, ACCIÓN SINDICALISTA, nº 119, Barcelona, març 1973.

Es feta l'any 1973 a 250 treballadors nascuts a Barcelona-~~MURCIA~~ (província) i a 250 de fora de Catalunya, tots ells residents a Barcelona-ciutat.

Dels immigrants un 34,4 % parlen el català, un 54 % l'entenen però no el parlen i un 11,6 % no l'entenen. Un 11,2 % afirma que ha après a parlar català en dos anys o menys. Un 29,2 % diu que els seus fills no parlen català.

Un 64,4 % se consideren "catalans", un 18 % no, un 16,4 % a mitges i un 3,6 % només quan se troba fora de Catalunya, tot segons ~~XXXXXXXXXXXX~~^{ho exposa} en Vallverdú.

PINILLA DE LAS HERAS, E., Informe provisional sobre els primers resultats de l'enquesta sobre la joventut catalana, ICESB, Barcelona 1974

Es una enquesta de l'any 1973 a joves de 23 a 27 anys de Barcelona, de la conurbació de Barcelona (Badalona, l'Hospitalet, Cornellà...) i de la resta de Catalunya. Pel que fa als resultats de l'ús de la llengua en Vallverdú n'ha elaborat la següent taula que mostra una clara diferenciació entre les tres àrees.

Llengua parlada a casa	Barcelona	Conurbació	Resta de Catalunya
català	45 %	28 %	65 %
català i castellà	14 %	9 %	9 %
castellà (o altres)	41 %	62 %	28 %

Pel que fa a la consciència de catalanitat més d'un 80 % afirmen que hi ha un poble català, i més d'un 60 % troben que hi pertanyen.

* REIKACH, Modest, La llengua del poble. Estudi de sociologia lingüística i cultural, Nova terra, Barc. 1975

Usa dos mètodes diferents de recollida de dades: una entrevista a 446 famílies de la comarca d'Osona, i altres informacions sobre l'ús públic del català.

Un 84 % parlen habitualment el català (un 84 % de les entrevistes foren fetes en català), i un 88,8 % l'entenen prou bé; (s'ha de tenir en compte que dels entrevistats només un 19 % ha nascut fora dels països catalans); un 48,9 % usen el català per escriure notes curtes d'ús exclusivament personal.

(agenda, llista de compres...). Un 48,9 % sap llegir en català amb facilitat i un 30,5 % amb dificultat; el saben escriure bé 1,1 %, força 29,1 %, poc 32,5 %, gens 30,7 % i no consta 6,5 % (un 17 % han rebut d'alguna forma lliçons de català; d'aquests un 38,1 % per compte propi, un 34,2 % amb curses fora de l'escola i un 26,3 % a l'escola). L

La voluntat d'integració és palesa a la pregunta "Si tingues fills, voldria que aprenguessin a parlar, llegir i escriure bé el català": un 90,8 % diuen que sí. Volen classes de català a l'escola un 88,7 % (d'aquests 8,7 % voluntari o com a assignatura secundària), no en volen 1,2 %, els és igual a un 2,9 % i no consta 7,2 %

Pel que fa a la lectura en català un 18,8 % comprèn una o més revistes catalanes (i un 51,1 % en coneixen alguna); un 58,3 % tenen llibres catalans a la biblioteca.

Pel que fa al futur de la llengua catalana:

adquirirà més importància i oficialitat	49,3 %
serà una llengua de segon ordre.....	18,4 %
anirà desapareixent progressivament.....	12,6 %
continuarà existint.....	7,4 %
altres opinions.....	5,8 %
no responen =	6,5 %

Pel que fa a l'escola feu un sondeig a 40 centres de 12 municipis d'Osona amb un total de 16.199 alumnes (un 38,7 % de tots els de la comarca). Un 16,7 % no parlen habitualment el català i només un 3,4 % no l'entenen; els no catalanoparlants abunden més als centres estatals (hi representen un 36,2 % i els que no l'entenen un 10,2 %).

Un 20,8 % dels professors són castellanoparlants i un 5,1 % no entenen el català parlat; els no catalanoparlants abunden també molt més als centres estatals (representen un 39,9 % del total de professorat estatal; els concursos de treball

poden explicar en part aquest fet). Fan la classe preferentment en ca alà un 33,4 %. El català és més habitual per escrit que no "La lengua del imperio" per a un 16,1 % del professorat.

Un 51,3 % dels centres tenen algun ensenyament de català (el percentatge és més elevat a la Ciutat de Vic).

* COMISSIÓ D'ENSENYAMENT DE CATALÀ, Enquesta sobre els mestres i els alumnes de Terrassa, Multicopiat, Terrassa 1975.

Feta a mestres entre el 1973 i el 1975. Només un 10 % dels estatals han nascut a Catalunya; en el sector privat aquest percentatge puja a 59 %. En els centres estatals només un 4,17 % són catalanoparlants i al privats 52,7 % Degut a la gran immigració de Terrassa se destaca en aquesta enquesta, més encara que a la d'en Reixach, el fet que els catalanoparlants abunden més a la privada i els castellano-parlants (la major part immigrants i de classe mitjana i baixa) abunden més a l'estatal.

En un estudi d'opinió fet a 168 famílies castellano-parlants —les dades són tretes igualment d'en Vallverdú— 124 diuen que ells o els seus fills s'incorporaran a la llarga a la llengua catalana, 14 que no, 19 que ja els està passant i 1 no contesta.

ROBINSON, Joy L., "Sociolingüística i variació semàntica: Els tractaments en català", comunicació al V Col·loqui Internacional de la Llengua i Literatura Catalanes, Andorra, octubre de 1979.

Estudia l'ús dels tractaments tu, vós i vostè en el català del Principat mitjançant una enquesta a 260 persones de Barcelona, Manresa i Argentera; de les distintes utilitzacions dels tractaments n'indueixi no només la intimitat entre els parlants sinó també les seves pretensions d'educació i de refinament i la seva identificació amb la cultura catalana.

TURELL, Teresa "Estudi sobre la diglòssia entre grups professionals: metges i advocats, a Barcelona", SANT JOAN I BARRÉS, Perpinyà, hivern 1976 (Publicat de bell nou el 1979 a València als Treballs de sociolingüística catalana-2).

Entrevistes fetes a 55 metges i a 30 advocats (un 1 % del total a Barcelona; per la migradesa de la mostra no pretenen ésser representativa, simplement indicativa).

Usen el català amb la dona de temes personals un 50,58% i amb els amics un 69,41 %; en una reunió professional un 60 % dels metges i un 40 % dels advocats. Un 54,54% dels metges usen el català amb els pacients a casa seva i un 61,81 % l'usen al despatx o consultori; dels missers un 56,86 % l'usen amb els clients a ca seva i un 50 % al consultori.

Els metges i advocats de Barcelona s'estimen més escriure en castellà; els advocats abandonen el català més fàcilment que els metges en allunyar-se de l'àmbit familiar. L'estudi en general confirma la diglòssia, presa com a hipòtesi.

*Sondeo al bilingüismo en la escuela ~~XXXXXXXXXX~~ CUADERNOS DE
 PEDAGOGIA n° 4, abril 1973

L'estat de la qüestió és exposat a Mallorca, a Catalunya,
 al País Valencià, al País Basc i a Galícia.

Rafael Chacón per Galícia reproduïx una enquesta recent
 feta a Lugo (provincia): un 72,8 % són gallegoparlants i un
 22 % són castellanoparlants (només un 8 % dels castellanopar-
 lants ha nascut fora de Galícia).

Marta Mata recorda les dades de Badia a Barcelona: 62,3 %
 catalanoparlants i 36,8 % castellanoparlants.

Per Mallorca Gadeso parla de la necessitat de fer enquestes
 i de la necessitat d'usar el català en l'ensenyament.

DEL CAMPO, S. i altres, "La cuestión regional española",
 Ed. CUADERNOS PARA EL DIALOGO, Madrid 1977

Feta l'estiu del 75; els dos països catalans estudiats
 són Catalunya (amb un 62 % de nadius) i el País Valencià (un
 77 %).

Un 83,6 % a Catalunya entenen el català, un 68,4 % el
 parlen (al país valencià un 60,2 %) i un 11,2 % l'escrivien
 (a més un 18,7 % que l'escrivien amb dificultat); al País Valen-
 cià l'escrivien un 6,4 %.

La següent taula, elaborada p'en Vallverdí mostra el grau

diferent de conscienciació lingüística a Catalunya i al País Valencià.

Opinions dels catalonparlants sobre la llengua que caldria utilitzar

	en documents públics		en noms de carrer	
	(C.)	(P.V.)	(C.)	(P.V.)
Només Mallorquès	21,2 %	72,2 %	6,8 %	54,3 %
castellà i cat.(val.)	58,8 %	14,0 %	59,3 %	23,2 %
només el cat. (val.)	15,7 %	5,7 %	30,5 %	13,4 %
no ho sap	3,4 %	8,0 %	2,1 %	7,5 %

GADESO, "El mallorquí en Mallorca", DIARIO DE MALLORCA,
15 de juliol de 1975 (També PRESENCIA nº 380,
Girona, 26 de juliol de 1975)

Es varen fer 300 enquestes, 150 a mallorquins de naixement i 150 a mallorquins d'adopció, a Palma, Sa Pobla, Alcúdia i Banyola.

Un 40 % coneixen el Decret sobre l'ensenyament de les llengües natives de dia 9 de maig del 75, i d'aquests, un 68,75 % el troben desencertat per limitat, un 30,2 % encertat, i un 1 % desencertat per massa importància al mallorquí.

Per que fa a una decisió per promoure l'ensenyament del mallorquí a les escoles del ple de l'ajuntament de Palma de dia 21 de març del 75 només un 21,33 % coneixen l'acord i d'aquests un 75,17 % el troben desencertat per limitat.

La Declaració dels Bisbes de les Balears (10-6-75) sobre la fomentació de la llengua i la cultura pròpies és conegut d'un 32,18 %, dels quals un 47,05 % la troben desencertada per limitada).

Un 93,33 % dels mallorquins de naixement troben que s'ha

d'usar en família, un 83,01 % a l'escola, un 72,01 % en els actes oficials, un 68 % a l'església i un 66 % al negoci e a la feina. Un 90 % vol que s'ensenyi el mallorquí a l'escola; un 61,33 % vol l'ensenyament en mallorquí, un 10,66 % segons com sigui i un 28 % no.

Un 17,33 % dels immigrants parlen el mallorquí amb els amics i un 64,66 % l'entenen.

GADESO "Què vol, què pensa, què sap el nostre poble de la seva llengua?", LLUC, Març 1976

Un any més tard la mateixa entitat dona compte d'una nova enquesta a 200 persones, 100 nadius de Mallorca i 100 no.

A la pregunta "De quina opció és partidari?" un 42 % dels mallorquins respon "Ensenyament en català" i un 58 % "del català"; els immigrants un 22 % diuen en català i un 78 % del català. Volen el català oficial un 87 % dels nadius i un 76 % dels immigrants.

Grau de coneixement del català

	Mallorquins		Immigrants	
	SI	NO	SI	NO
L'entén	99 %	1 %	75 %	25 %
el parla	92 %	8 %	18 %	82 %
el llegeix	56 %	44 %	15 %	85 %
l'escriu	23 %	77 %	4 %	96 %

* MASJOAN, J., FINILLA DE LAS HERAS, E. i VIVES, J., L'educació general bàsica a Catalunya, (Dades essencials per a una política educativa), Publicacions de la Fundació Jaume Bofill, Ed. Elume, Barcelona 1979.

(Abans en Jordi VIVES va avançar els "Resultats d'una investigació sobre l'EGB" amb 4 articles a DIARIO DE BARCELONA, dies 19 i 26 de juny i 3 i 10 de juliol de 1976, i a PERSPECTIVA ESCOLAR n.º 12)

L'enquesta és realitzada en el marc del Laboratori de Sociologia de l'ICESB durant el curs 74-75 entre els mestres dels municipis de més de deu mil habitants de Catalunya.

Un 45,2 % dels centres "feien almenys classes de català en algun curs de l'EGB. Això no vol dir ni que se'n fes a tots els cursos, ni que fos obligatòria l'assistència" Només un 60 % dels centres que feien classes de català la feien obligada; per tant s'estima que un 23 % dels alumnes reben obligatòriament classes i un 15 % voluntàriament. La gran majoria dels centres fan una o dues hores de classe a la setmana.

Horari setmanal dedicat a classe de català

Una hora/ setmana	36,4 % dels centres
dues hores/setmana.	32,2 % "
més de dues hores/setmana	10,5 % "
no consta = = =	20,9 % "

En un 50 % dels centres feien les classes amb propis mestres, en un 40 % professors de català i en un 10 % combinaven els dos tipus de professorat. És de destacar que als centres privats el % de classes de català és més elevat.

Per la part dels alumnes, un 45,5 % són catalanoparlants; a l'estatal només un 6,6 % dada sorprenent.

Per tal de saber la proporció d'alumnes catalanoparlants als centres han classificat els centres escolars en cinc tipus:

- A) Centres amb majoria de catalanoparlants (més del 90 %)
- B) Centres amb majoria relativa de cataloparlants
(entre un 60 i un 90 %)
- C) Centres amb equilibri entre catalano i castellanoparlants
(entre un 40 i un 60 %)
- D) Centres amb minoria relativa de cataloparlants
(entre un 40 i un 10 %)
- E) Centres amb minoria de catalnoparlants (menys del 10 %)

D'aquesta manera poden establir el següent quadre:

Proporció de centres de cada tipus de situació ling.

TIPUS	BARCELONA	Conurbació	Resta àrea Barcelona	Resta Catalunya	Conjunt
A	8,4 %	--	6,2 %	16,5 %	8,3 %
B	23,1 %	10,5 %	26,1 %	28,9 %	24,2 %
C	23,6 %	21,0 %	11,2 %	10,4 %	19,2 %
D	31,8 %	37,8 %	31,1 %	41,7 %	31,3 %
E	13,1 %	30,7 %	25,4 %	2,5 %	17,0 %

Aquest quadre servirà per a establir unes línies d'actuació lingüística a l'escola (Vegem "La catalanització lingüística de l'Escola" dins PERSPECTIVA ESCOLAR nº 26, Barcelona, juny 1978; en el capítol d'alternatives de política educativa comentarem aquest article).

Grau de coneixement de la llengua catalana per part del mestre segons el lloc de naixement

	Nascuts al Principat	Nascuts a altres PGC	Nascuts a fora	Conjunt de mestres
No l'entenen	0,3 %	0,0 %	18,8 %	9,2 %
l'entenen però no el parlen	1,8 %	20,9 %	63,5 %	32,0 %
el parlen però no l'escriuen	32,0 %	48,9 %	12,8 %	23,4 %
el parlen i l'escriuen	65,9 %	30,2 %	4,9 %	35,4 %

El factor temps és essencial per a la comprensió del ca-

talà i també influeix en el fet de parlar-la; d'altra banda "el ritme d'aprenentatge és més ràpid entre aquells que han fet una immigració no lligada a la professió de mestres"; "Igualment és més ràpid enm més joves són els mestres".

Vegeu la següent taula que mostra el coneixement del català per part del mestre es segons sector de centres i lloc de naixement.

	<u>Nadius</u>			<u>No nadius</u>		
	<u>Estat</u>	<u>Església</u>	<u>Particular</u>	<u>Estat</u>	<u>Església</u>	<u>Particular</u>
No l'entén	0,7 %	0,4 %	0,0 %	22,3%	13,2 %	15,4%
l'entén però no el parla	1,3 %	2,2 %	1,8 %	60,5%	64,1 %	56,4%
el parla però no l'escriu	35,1 %	36,0 %	24,7 %	11,5%	16,5 %	19,5%
el parla i l'escriu	62,9 %	61,4 %	73,5 %	5,7%	6,2 %	8,7%

L'enquesta s'estén en dades sobre la llengua parlada pels mestres a diversos medis, tenint en compte distintes variables: nadius/no nadius, escola estatal/església/particular, etc. Són de destacar les taules següents:

	<u>Llengua parlada habitualment a diversos medis</u>		
	<u>A cada</u>	<u>Amb els amics</u>	<u>Amb els companys de treball</u>
Català	45,7 %	46,7 %	37,6 %
castellà	52,4 %	49,5 %	57,6 %
les dues, ind.	1,9 %	3,8 %	4,8 %

Llengua habitualment usada a classe (segons llengua habitual del mestre)

	<u>catalanoparlants</u>	<u>castellanoparlants</u>
Català preferent.	11,0 %	1,0 %
les dues ll.	52,5 %	5,0 %
cast. prefer.	36,5 %	94,0 %

Pel que fa a l'actitud dels mestres d'EGB davant l'ensenyament del català hi ha set posicions:

- a) no es reconeix cap dret a l'ensenyament del català ... 10,7 %
- b) només el reconeixen a l'escola privada. 1,7 %
- c) el reconeixen a l'esc. pública, però només voluntar... 53,9 %
- d) el consideren obligatori, però només per als alumnes catalanoparlants.... 8,0 %
- e) obligatori per a tothom
 - e.1) com a segona llengua. 4,3%
 - e.2) com a 1ª ll. per a catalanop. i 2ª per a la resta 17,7%
 - e.3) com a primera llengua per a tothom. 3,6%

25,6%

Les següents taules palesen la desfavorabilitat del fet immigració (i trasllat obligatori) per a una catalanització de l'escola.

No reconeixen el dret a l'ensenyament del català, segons lloc de naixement i llengua parlada a casa (es presenten només els % dels qui no reconeixen el dret)

	<u>catalanoparlant</u>	<u>castellanoparlant</u>	<u>conjunt</u>
nadiu	1,6 %	7,3 %	2,3 %
no-nadiu	1,5 %	18,7 %	17,0 %
conjunt	1,6 %	17 %	9,8 %

Caràcter voluntari/obligatori de l'ensenyament del català segons el lloc de naixement

	<u>nadius</u>	<u>no-nadius</u>	<u>conjunt</u>
L'ens. ha d'esser oblig.	47,5 %	21,0 %	33,7 %
només voluntari	49,3 %	57,4 %	53,6 %
no reconeixen el dret a l'ens. del cat. o el limiten a l'esc. priv.	3,2 %	21,6 %	12,7 %

Les opcions polítiques de dreta són, també més contràries a la normalització lingüística

Caràcter voluntari/obligatori de l'ensenyament del català segons tendències polítiques de l'enquestat.

	Més a la dreta i no saben qui votarien	Democr. cristiana i socialdemocr.	Més a l'esquerre
Obligatori	22,2 %	32,5 %	51,8 %
voluntari	58,2 %	56,7 %	43,2 %
no al cat., o només a la privada	19,6 %	10,8 %	5,0 %

Pel que fa a l'ensenyament en català un 63,9 % dels mestres s'hi mostren favorables (un 3,9 % dels quals el limiten a l'escola privada.

Més de la meitat dels no nadius s'hi mostren reticents:

Ensenyament en català

	<u>nadius</u>	<u>no-nadius</u>	<u>conjunt</u>
No l'accepten	19,2 %	52,4 %	36,1 %
només a la privada	3,7 %	4,1 %	3,9 %
l'accepten	77,1 %	43,5 %	60,0 %

RODRÍGUEZ ORIA, Marcelino, "La lengua de los escolares de l'Hospitalet de llobregat. Usos i actitudes" dins Bilingüismo y biculturalismo, CEAC, B. 1978

En aquest article parlen de les finalitats i de la metodologia d'aquest treball realitzat durant el curs 1975-76. És en Vallverdú qui d'un treball multicopiat per l'ajuntament de l'Hospitalet ens forneix les següents dades.

Un 71,7 % dels alumnes ha nascut a Catalunya, però només un 22 % dels seus pares són catalans de naixença. "Quant a la llengua habitual de la família, un 76 % de nois i noies són castellanoparlants; un 12 % catalanoparlants; i un 8 % bilingües".

Durant aquell curs un 74,1 % dels alumnes no rebien classes de català.

Responen que els pàuria molt o moltíssim parlar català un 55,9 %, que els pàuria mitjanament un 33,8 % i poc o gens un 10 %.

Quant als pares, un 54,5 % considera que és necessari que els seus fills aprenguin català; un 38,7 % diu que és convenient; un 4,1 % que és indiferent; i només un 1,4 % que és innecessari.

El contacte amb el català s'hauria de començar al parvulari (52,2 %); a 6 anys (29,3 %); a 10-11 anys (11,6 %); després de l'EGB (2,8 %); mai (1,4 %).

L'ensenyament del català hauria d'esser obligatori segons un 60,7 % dels pares, obligatori en alguns districtes per a un 4,5% i segons l'opinió dels pares per a un 26,2 %.

LÓPEZ DEL CASTILLO, Lluís, Llengua standard i nivells de llenguatge, Laia, Barcelona 1976.

És una enquesta a 200 persones (professors, mestres de català...) per a investigar els nivells de llengua parlada i la valoració (incorrecte, no utilitzable, etc.) que els parlants atribueixen a les distintes formes.

És un llibre que contribueix a rompre esquemes i estereotips; llaura un camp pràcticament verge a les nacions catalanes.

* **STRUBELL, Miquel** "¿Bilingüismo en Madrid?", dins Bilingüismo y biculturalismo, GEAC, B. 1978

Es un estudi fet entre un milenar d'alumnes d'EGB durant el curs 75-76 a fi de localitzar els fills de pare o mare catalans, asturians, valencians, bascos o gallecs i d'averiguar fins a quin punt se transmet de pares a fills la cultura originària. Les dades obtingues són d'una vintena d'al.lots per cada país.

	<u>Els pares saben parlar l'idioma "regional"</u>	<u>Els fills han sentit l'id. "reg." als pares</u>
Astúries	68 %	18 %
Catalunya	81 %	56 %
País Basc	48 %	24 %
Galícia	75 %	34 %
País Valencià	56 %	50 %

	<u>Proporció de nins que saben o entenen l'id. "regional"</u>	<u>Grau de motivació dels nins per a aprendre un id. "reg."</u>
Astúries	37 %	56 %
Catalunya	50 %	69 %
País Basc	15 %	79 %
Galícia	57 %	79 %
País Valencià	50 %	67 %

* "Enquesta sobre la llengua familiar dels alumnes de les classes de català al'àmbit escolar de la D.E.C." n^o 117 del BUTLLETÍ INTERIOR DELS SEMINARIS DE LA D.E.C., Barcelona, abril 1977

Feta a través dels professors de català durant el curs 76-77, a Barcelona i conurbació (Sta Coloma, l'Hospitalet, etc.).

El resultat total és de 24 % catalanoparlants enfront de 76 % castellanoparlants. "L'actual situació classista de l'escola fa que el percentatge més alt de catalanoparlants es trobi en escoles privades i religioses". Al següent nº del Butlletí se comenta una enquesta feta per la delegació del M.E.C. a la "província" de Barcelona el curs 75-76 a tota mena de centres d'EGB, BUP i FP amb un resultat d'un 39,9 % de catalanoparlants i un 60,1 % de castellanoparlants.

* "Enquesta sobre l'ensenyament del català (a la comarca del Baix Camp)" BUTLLETÍ INTERIOR DELS SEMINARIS DE LA D-E.C., Barc. abril 1978

Data a terme durant el primer trimestre del curs 1977-78. Els 22.990 alumnes de preescolar, EGB, BUP i FP reben el següent tractament:

escola catalana	1.868
classes de català 3 hores/setmanals....	1.351
classes de català 2 hores/setmanals....	4.465
classes de català 1 hora/setmanal.....	5.213
no consta.	10.093

Dels mestres que exerceixen 559 són catalanoparlants i 192 no.

GROSSMANN, Maria "Anàlisi sociolingüística de la població escolar d'Alguer", Ponència al V COL·LOQUI INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES, Andorra, Octubre 1979 (inèdit)

Es tracta d'un qüestionari (amb tres variants: escoles de grau elemental, de grau mitjà i ~~MAXIMA~~ superior, i de curs experimental de 150 hores) a tota la població escolar d'Alguer, respost pel 75,6 % de gener a abril de 1977.

Un primer grup de preguntes fa referència a la competència comunicativa dels algeresos en diverses situacions i en diverses llengües amb tres tipus de flux comunicatiu: al subjecte cap als altres, l'altre(s) amb el subjecte, i els altres entre ells:

Un 42 % dels pares s'adrecen als seus fills en italià, un 23 % en algerès, un 12 % en italià i algerès, i un 7 % en sard. Els alumnes amb els amics parlen en italià un 78 %, en algerès i italià un 13 %, en algerès un 6 %. Etc.

Els percentatges més alts de l'ús de l'algerès s'obté en l'àmbit familiar. També s'observa que hi ha situacions en què s'usa més l'algerès --en barallar-se, en fer broma...-- i d'altres l'italià --en discutir--. També usen l'algerès a vegades perquè els ensenyants (en venen de tot "Itàlia") no els entenguin.

Un segon grup de preguntes fa referència a les actituds envers l'algerès. Un 72 % dels al.lots el volen aprendre a llegir i a escriure. Els pares en general s'estimen ~~que~~ més que parlin en italià sobretot pels resultats escolars i per la possibilitats de feina.

Un tercer grup de preguntes recull dades sociodemogràfiques. Un 73 % dels escolars han nascut a Alguer. Els nadius, a la península, se defineixen com a sards, i a la Sardenya com a algeresos.

A pesar de la quantitat de dades obtingudes, l'autor les considera insuficients per a una planificació lingüística escaient.

* "¿Mallorquí, catalán o castellano?" ULTIMA HORA, Divendres
11 de novembre de 1977.

Un grup de pares que poden incloure de ple en el mallorquinisme d'ensaimada --recentment una orientació semblant ha aconseguit, des de Madrid, titular el català com a "Lengua de las Baleares" i altres denominacions semblants als Reial Decret i a l'Ordre Ministerial que introdueixen la llengua catalana a les illes Balears, i també al Decret corresponent al País Valencià-- va fer el 1977 unes còpies per enviar-les a altres pares d'alumnes. El diari dona compte del qüestionari: "¿Quina és la nostra llengua, català, mallorquí o les dues?" "Volen que sigui obligatori o voluntari l'ensenyament d'aquesta?" "¿S'han d'ensenyar mallorquí i català?" "¿Volen el català com a idioma oficial propi o volen el mateix que ha resta del país", etc. ("país", "llengua", "mallorquí", "català"... són usats amb tota la "ignorància" de l'anterior règim feixista).

L'editorial de l'ULTIMA HORA de dia 24 de novembre del 78 torna a parlar de l'enquesta, encara que com a rucos. Referint-se a la primera pregunta diu que "una pregunta resulta embolicada quan la resposta és predeterminada pel contingut o per la forma de la frase interrogant". Si hom vol plantejar les coses tal com són i allunyar els fantasmes del pensament s'ha de demanar "si s'ha d'ensenyar la llengua culta, o aquesta i les variants dialectals".

* Equip E.T.F. de Ripoll "La catalanització de l'escola" dins
 PERSPECTIVA ESCOLAR, nº 26, Barcelona, Juny 1978

A l'escola comarcal de l'E.T.F. del Ripollès se va passar una enquesta-sondeig durant el curs 77-78. El 87 % dels alumnes han nascut a Catalunya, un 63 % tenen el pare català i un 59 % hi tenen la mare. A la llar parlen: català un 61 %, castellà un 21 % i ambdues un 18 %.

Llegeixen català el 52 %, hi saben escriure 23 %. Pel que fa a les actituds un 92 % voldria parlar i escriure català correctament, un 79 % troben que l'escola ha de fer classes de català i un 67 % les classes men català. Senten com a pròpies les coses de Catalunya un 89 %

* M.E.C. Gabinete de Estadística, Estadística de la Educación
prescolar, general básica, especial y permanente
de adultos, curso 1977-78, Madrid, julio de 1978.

El capítol "Provincia de Baleares" conté dins les dades complementàries del professorat un apartat de "Profesores capacitados en" amb dos subapartats: "Idiomas modernos" (descrient francès, anglès i altres) i "Lengua vernácula (de la zona)".

112 professors de l'estatal i 95 de la no estatal (total 207) estan capacitats en llengua catalana. Tenint en compte el nº total de professors durant el mateix curs: 1567 a l'estatal i 1.947 a la no estatal (un 84 % dels quals són de l'església), amb un total de 3.514, podem expressar en % la informació anterior: un 7,1 % dels professors de l'estatal i un 4,9 % de la no estatal (un 5,9 % del total) estan capacitats en llengua catalana.

Si hom cau en l'orientació del Ministeri de fetre en

el mateix sac "Idiomas modernos" i "lengua vernácula" (terme socio-econòmic) pot pensar que un 5,9 % de professors capacitats en aquesta és prou comparat amb el 10,4 % (367) capacitats en aquells (que són "més internacionals"). Però anyors!, el català és la llengua territorial de les illes Balears i de les illes Pitiüses i per tant de relació obligada en l'ensenyament si no nos trobàssim en una situació colonial, la qual permet un 5,9 % de ~~XXXXX~~ professors capacitats en la nostra llengua enfront d'un 100 % de professors capacitats en un llengua forastera que per la força de l'exèrcit i de la Constitució ens és oficialment imposada, i m'estic referint a la llengua castellana (aquesta darrera dada és implícita a l'Estadística del Ministerio).

RIGO, Eduardo, Medio cultural y lenguaje en el niño (Investigación en el medio Mallorquín) ICE, Palma de Mallorca 1978. (Vegeu també RIGO, E., "Llenguatge i classe social", LLUC, setembre 1977.)

Se va treballar amb 100 subjectes, nins (de sexe masculí) de 8 a 10 anys, format quatre subgrups tenint en compte dues variables: classe sociocultural alta/baixa, i diglòssia/no diglòssia. Se varen fer unes proves de llenguatge oral i se va arribar a les següents conclusions: La narració dels nins de la classe sociocultural alta és més llarga, usa més verbs distints, i més oracions compostes i utilitza més el temps de futur. D'altra banda els grups no diglòssics han confeccionat una narració més llarga, ~~XXXXX~~usen més verbs distints i un llenguatge més correcte morfosintàcticament; per tant "El nin de parla catalana, que se veu forçat

a usar el castellà en una situació de llenguatge formal com és l'escolar se troba en inferioritat de condicions respecte al nin nodi: "Evidentment hom pot usar, activament i passivament dues llengües, però hom no pot esser bicultural pel caràcter complex de la identitat cultural. La imposició d'una cultura damunt una altra causa problemes i tensions. Així, " els problemes resultants de les situacions bilingües respecte al grau d'intel·ligència, personalitat, identitat i memòria, no són fruit d'una incapacitat inherent al sistema de cognició sinó que els esmentats problemes són determinats per factors socio-culturals que influeixen negativament en els desenvolupaments específics del coneixement i en l'estructura de la personalitat de l'individu" (BUXO, M^a Jesus, Antropología del bilingüismo, multilingüismo y variantes funcionales de un código, resum de la tesi doctoral, Universitat de Barcelona 1977).

• "Ciudad bilingüe" LA VANGUARDIA, miércoles, 27 septiembre 1978.

Maria Pla fa una entrevista a 400 nins de 8 anys per comprovar la castellanització de la zona de Gràcia de la ciutat comtal, considerada per Antoni Badia de les més catalanes.

Quasi tots els al.lots s'estimen més fer l'entrevista en castellà. Hi ha 211 famílies catalanes, 65 castellanes i 102 mixtes.

POI, Eric, Hàbits lingüístics (Material inèdit)

Se tracta d'una enquesta feta a 200 mestres de la província de Barcelona (100 de llengua materna catalana i 100 de llengua materna castellana) durant l'any 1978.

Un 69,5 % parlen el català (encara que només un 50 % el tenen com a llengua materna), i un 96 % l'entén; el sap escriure un 57,5 % (correctament només un 25,5 %) però només un 32 % l'escriu regularment.

Hi ha més mestres castellanoparlants en el sector estatal (64,5 %, enfront d'un 37,3 % a la no estatal.

Quant a la llengua usada pels mestres en la relació amb els alumnes un 5 % usa només el català, un 6,5 més català, un 40,5 % segons, un 9,5 % més castellà, i un 38,5 % només castellà; a la no estat l'augmenta el % d'us del català.

Referent a la llengua, o llengües amb que els nins catalans haurien de rebre l'ensenyament s'obtenen les següents opcions amb els següents percentatges:

A cada nen en la seva llengua materna amb introducció progressiva de l'altra.	65 %
En castellà i classes voluntàries de català.	12,5 %
Mixta amb predomini del català	8,5 %
Mixta amb predomini del castellà.	6,5 %
En català i classes voluntàries de castellà.	3,5 %
Totalment en castellà.	2 %
Altres.	1 %
Totalment en català.	0,5 %
No contesta.	0,5 %

La producció editorial a les àrees lingüístiques restringi-
des: el cas català, PERSPECTIVA SOCIAL n° 12,
 ICESB, Barcelona 1978

Estudi duit a terme per n'Antoni M^e Güell i p'en Modest Reixac per encàrrec de la Fundació Jaume Bofill; no se tracta de cap enquesta però fan estimacions partint de dades d'altres enquestes (FOESSA, Badia, DEMO, etc.), com, per exemple les del següent quadre:

	Entenen el català	El parlen	El saben parlar	El saben llegir
Principat	75 %	60 %	65 %	55 %
Illes	80 %	75 %	80 %	50 %
País Valencià	70 %	50 %	60 %	45 %

Compren algun llibre català durant l'any: 15,5 % a Barcelona, 8 % a la resta de Catunya, 6 % a les illes i 4 % al País Valencià.

* VIROS, M^e Rosa, La socialització política dels nois i noies de 8è curs d'EGB al Vallès, ICESB, Sabadell 1978.

Entrevista a 691 nins i nines de vint centres escolars del Vallès durant el 1978. Un 75 % són nascuts a Catalunya, però només un 37 % parla català.

En Vallverdú reproduceix la taula següent:

Llengua que parlen amb el pare	Tots són catalnes	Fill cat. pare de fora	Fill cat. pares no	Tots són de fora
Català	93,3 %	46,0 %	3,6 %	3,2 %
Castellà.....	3,8 %	46,0 %	91,4 %	91,1 %
Altres respostes...	2,9 %	8,0 %	5,0 %	5,7 %

* Enquesta socio-lingüística (Realitzada a les escoles públiques i privades de la comarca de Sóller i coordinada per la Delegació a Sóller de l'Obra Cultural Balear), Fotopopiat [1978]

L'enquesta és feta a Sóller, Deià, i Fornalutx, amb la col.laboració de professors dels diferents centres a tots els alumnes d'EGB (1.577) durant els mesos de maig i juny del curs 1977-78 per tal de confirmar la hipòtesi que la majoria d'estudiants són de parla mallorquina (català de Mallorca).

El total és el següent:

Entenen mallorquí.....	97,88 %
No entenen mallorquí.....	2,12 %
Parlen mallorquí.....	85,64 %
No parlen mallorquí.....	14,36 %

No s'han observat diferències notables de distribució entre l'escola privada i la pública ni tampoc entre els diferents cursos (ja que la immigració és regular en el temps: guàrdia civil, caps militars destinats a l'Estació Naval o al Puig Major, etc.). "Per tant a l'hora d'impartir les classes EN català els problemes serien mínims si durant alguns anys previs es fan classes de llengua catalana".

Aquests resultats juntament amb unes propostes concretes són enviats a la Premsa local i insular, al Gran i General Consell, a la Facultat de Filosofia i Lletres, als Col·legis de la Comarca de Sóller, a la Delegació del MEC i a la Inspecció d'EGB.

"Tots a l'escola" dins CANIBIO 16, 27 d'agost de 1978.

Destaca l'articulista que un 35,7 % de catalans són immigrants. Resumeix algunes dades del cens lingüístic de Barcelona i província prenent com a base el padró de 1975 donat a conèixer pel consorci d'Informació i Documentació de Catalunya.

<u>Ús familiar</u>	<u>Província de Barcelona</u>	<u>Barcelona capital</u>
castellà	60,9 %	49,5 %
català	38,5 %	47,0 %

Destaca la castellanització del cinturó "xarnego" de Barcelona (Badalona, Hospitalet, Sta Coloma de Gramenet, etc.) amb un 77 % de castellanoparlants.

Grau de coneixement de la llengua catalana

	<u>Província de Barcelona</u>	<u>Barcelona capital</u>
No l'entenen	31,3 %	12,9 %
l'entenen	20,2 %	21,9 %
l'entenen i la parlen . . .	36,7 %	42,3 %
l'ent., la parl., l'escriuen .	11,5 %	19,1 %
<u>Total que la parlen</u>	<u>48,2 %</u>	<u>61,4 %</u>
Total que l'entenen	68,4 %	83,3 %

Apunta el general desconeixement de la llengua catalana escrita i la possibilitat d'abandonar la tesi de llengua materna per defensar la llengua territorial per a una més eficaç catalanització lingüística de Catalunya.

GALSANIGLIA, Helena i TUSON, Emar, "Us i alternança de llengües en grupe de joves d'un barri de Barcelona: Sant Andreu de Palomar" dins Treballs de Sociolinguística Catalana, 3, València 1980

La informació és recollida de gener a juny de l'any 1978 (abans del Decret d'incorporació de la llengua catalana al sistema d'ensenyança de Catalunya, abans de la redacció de l'Estatut de Spa...) mitjançant qüestionaris, entrevistes i gravació de converses. Vegem el següent quadre resum:

QUADRE RESUM

CONVERSA	GRUP A		GRUP B		GRUP C		GRUP D	
	F	I	F	I	F	I	F	I
% participants catalanoparlants.	100%	100%	75%	75%	50%	50%	15%	15%
% participants castellanoparlants.	0	0	25%	25%	50%	50%	85%	85%
Nombre total d'intervencions . . .	249	328	258	289	120	265	195	245
Intervencions en català	249	324	146	225	33	50	0	4
Intervencions en castellà	0	4	112	64	87	215	195	241
Canvis de llengua a la conversa.	0	0	114	82	31	56	0	4
Els catalanoparlants canvien al castellà	0	4	22	28	32	75	92	61
Els castellanoparlants canvien al català	X	X	0	1	0	0	0	0

F = conversa formal; I = conversa informal.

Grup A = grup polític amb llengua dominant catalana; la llengua del líder és el català

Grup B = grup esportiu-agrupació; la llengua del líder és el català

Grup C = grup polític; llengua líder = castellà

Grup D = grup esportiu-agrupació; ll. líder = castellà.

ROS GARCIA, Maria, "Valores instrumentales e integrativos del valenciano y castellano" dins Jornadas de bilingüismo ICE, Univ. de València, Peñíscola 1978.

Feta a 160 subjectes: 80 d'un col·legi privat, classe social mitjana-alta (40 al·lots i 40 al·lotes) i 80 d'un col·legi estatal, classe mitjana baixa, (40 al·lots i 40 al·lotes) de 14-15 anys (1er de BUP) de València Ciutat.

Un 75 % són unilingües castellans i l'altre 25 % bilingües. Unilingües valencians ~~hi~~ no n'hi ha. Entre les dones de classe mitjana-alta la diferència se polaritza: un 83 % són castellano-parlants) I encara a nivell escrit l'unilingüisme castellà s'estén més; només un 13 % de dones de classe mitja baixa se consideren bilingües per escrit.

Com a conclusió diu que el valor integratiu (= valor d'una llengua per a les relacions interpersonals i solidaritat) del valencià és superior al mateix valor del castellà i que el valor instrumental (= valor d'una llengua amb relació amb la feina, la promoció i l'estatus social) del castellà és superior al valor instrumental del valencià per als dos sexes i per a les dues classes socials; ni sexe ni classe social no han determinat diferències significatives entre aquests valors.

"Esperem que el valor instrumental del valencià augmenti paulatinament amb la instrumentalització d'aquesta llengua com a vehicle de comunicació de l'educació, de la legislació i de la burocràcia en el marc de l'autonomia valenciana".

* GABANCHO, Patrícia, "La normalització en l'ensenyament del català", dins SERRA D'OR, març 1979.

Dóna dades provisionals referents a la situació de l'ensenyament del català durant el curs 78-79.

Hi ha 8.000 professors cursant el reciclatge.

Percentatges dels centres on s'imparteixen classes de català:

Província de Barcelona: 70/75 % (50/60 % als centres públics i 75/80 % als privats)

Província de Tarragona: 80 % (aproximadament)

Prov. de Lleida i Girona: 95 %

A Batxillerat fan classes de català al 95 % dels centres públics. No hi ha informació dels centres privats, però l'estimació és que ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ se'n fan a un percentatge molt alt de centres.

La Formació Professional de primer grau és coberta quasi totalment.

MARTORELL, Joan, JANER, Gabriel i NICOLAU, Gaspar, "Enquesta sobre el català", PISSARRA, Palma, setembre 1979

Aplicada a una mostra d'alumnes de 8è de 8 escoles estatals de Palma, la distribució dels quals, tenint en compte el temps que fa que són a Mallorca, és la següent:

A.-NASCUTS A MALLORCA.....	64 %
a)fills de pares mallorquins.	35 %
b)fills de pares no mallorquins.	36 %
c)fills pare mallorquí, mare no	15 %
d)fills mare mallorquina, pare no	14 %
B.-MÉS DE 5 ANYS QUE SÓN A MALLORCA.	28 %
a)fills de pares mallorquins.c.	1 %
b)fills de pares no mallorquins.	93 %
c)fills pare mallorquí, mare no.	2 %
d)fills pare mallorquina, pare no.	4 %

G.- MENYS DE 5 ANYS QUE SÓN A MALLORCA.	8 %
a)fills de pares mallorquins.	2 %
b)fills de pares no mallorquins.	91 %
c)fills de pare mallorquí i mare no.	0 %
d)fills de mare mallorquina i pare no.	7 %

A la taula següent són resumides algunes de les dades tenint en compte com a variable la pertinença a aquests grups segons el temps que fa que són a Mallorca.

	<u>Grup A</u>	<u>Grup B</u>	<u>Grup C</u>
Llengua parlada amb els pares			
català	42 %	3 %	5 %
castellà	53 %	97 %	95 %
ambdues	5 %	-	-
Llengua parlada amb els amics			
català	17 %	-	7 %
castellà	72 %	100 %	91 %
ambdues	11 %	-	2 %
Llengua més fàcil per comptar d'1 a 125			
català.....	24 %	-	5 %
castellà	66 %	99 %	95 %
ambdues	10 %	1 %	-
Entenen la llengua de Mallorca			
bé	62 %	24 %	11 %
regular	36 %	65 %	59 %
malament	2 %	11 %	30 %
Parlen la llengua de Mallorca			
bé	43 %	7 %	7 %
regular	39 %	53 %	21 %
malament	18 %	40 %	72 %

Devers un 90 % dels tres grups llegeixen normalment llibres en castellà; s'un 70 (grup A) a devers un 90 % (grups B i C)

no han llegit mai cap llibre en català. Només un 60, un 30 i un 22 % respectivament saben llegir bé o regular en català (la major part n'han après a ca seva); l'escriuen bé o regular un 21, un 12 i un 11 % respectivament (també la major part n'han après a ca seva).

Devers un 95 % saben que la llengua que se parla a Mallorca és el català i prop d'un 5 % troba que aquí no se parla cap llengua. Voldrien classes de català un 85, un 77 i un 72 %; i en català un 43, un 12 i un 25 % respectivament.

Més d'un 23 % troba que és més fàcil trobar feina si parles la llengua de Mallorca.

JUNYENT, Rosa "L'ús de la llengua catalana", al diari AVUI,
diumenge 18 de febrer de 1979

Enquesta feta a 2.500 persones m's grans de 18 anys de tot el territori de Catalunya el gener de 1979. La proporció dels qui contesten és d'un 60 % de nascuts a Catalunya (no tots ells fills de pares catalans) i un 40 % immigrants.

Un 52 % usen el català en l'àmbit familiar, un 40 % el castellà i un 6 % els dos indistintament (És d'estranyar que no hi ha cap referència en aquestes dades a gent de parà basca o gallega...).

	%	
	<u>Catalans</u>	<u>Immigrants</u>
L'ens. del cat. ha d'esser obligatòria per a tothom	83,0	81,0
Obligatori només per a catalans	1,7	3,3
No cal que sigui obligatori	12,5	13,4
No responen.	2,8	2,3

	<u>catalans</u>	<u>immigrats</u>
Els adults no catalans haurien d'aprendre el català	79,1	71,4
No cal que l'aprenquin.	18,4	25,8
No responen.	2,5	2,8

	<u>Hi estan d'acord</u> %	<u>No hi estan d'acord</u> %	<u>No res- ponen</u> %
Sense conèixer el català es fa difícil trobar feina. . .	48	44	8
Els qui no saben català no poden fer vida normal a Catalunya...	18	75	7
No cal saber català per viure a Catalunya	57	36	7
Val més no aprendre català i no bar- rejar-se amb el catalans	4	89	7

SOFEMASA, Universitat Autònoma de Barcelona, "Catalunya / Enques-
ta sobre la problemàtica social y municipal" dins
LA VANGUARDIA, Sábado 31 de marzo de 1979.

(Dades tretes de ARNAU, Joaquim, Escola i contacte de
LLENGÜES, CEAC, Barcelona 1980)

Treball realitzat sobre una mostra de 1.900 individus re-
presentatius dels homes i dones majors de devuit anys de Ca-
talunya. La següent pregunta dóna una idea de la integració a la
societat catalana:

	<u>¿Que frase responde mejor a su situación?</u> %
1. Vivo en Cat lunya como un catalán más.....	41,5
2. Estoy aquí de paso.	4,7
3. Me siento identificado con problemas y gente cat.	13,2
4. No me importa la gente ni la situación de aquí	3,2
5. Los catalanes me han aceptado plenamente y yo a ellos	10,5
6. No entiendo mucho a esa gente.	3,6
7. Me siento tan a gusto que pienso quedarme. . .	19,3
8. Otras.	4,0
	N.C.... 0,3

Pel que fa a la integració lingüística de la gent major els resultats són els següents:

¿Los mayores, deben aprender catalán?

	%
SÍ.	82,1
NO	6,1
Indiferentes	11,3
N.C.....	0,1

PUIG, Gentil, "Enquesta de seguiment i control del decret d'incorporació del català al sistema educatiu de Catalunya", dins Treballs de Sociolingüística Catalana 3., València 1980.

Feta a l'EGB de la província de Barcelona durant el primer any d'aplicació del Decret de català (abril, maig 1979) a una mostra d'escoles.

La llengua dels alumnes és:

Majoritàriament catalanoparlants.	33 %
majoritàriament castellanoparlants.	45,6 %
grups equivalents.	20, %
no saben, no responen.	1,4 %

Segons la Inspecció Tècnica d'Educació d'EGB (Ponència Bilingüisme) de la província de Barcelona, els mestres catalanoparlants representen un 46,67 % (29,40 % a l'estatal i 58,67 % a la privada) i els alumnes un 38,47 % (20,44 % a l'estatal i 48,80 % a la privada).

Nombre d'hores setmanals a la 2ª etapa
(provincia de Barcelona), en percentatges.

Hores:	<u>0</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>NS/NR</u>
MATÈRIES							
català	12,8	6	18,5	44	10	-	8,5
castellà	-	-	4,5	20	44	23	8,5
francès	23	1,5	18	44	4,5	-	8,5
anglès	57	-	14,5	20	-	-	8,5

Nombre d'hores setmanals de català per ni-
vells a la 1ª etapa d'EGB (prov. de Barc.)
en percentatges

Hores:	<u>0</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>NS/NR</u>
NIVELLS						
1er.	28,5	13	21,5	28,5	-	8,5
2n.	23	14,3	^{25,7} 21,3	28,5	-	8,5
3r.	18,5	14	¹⁷ 23,3	36	-	8,5
4rt.	14,3	12,7	28,5	36	-	8,5
5è	14,5	10	¹⁴ 21,3	40	-	8,5

II

LA LENGUA CATALANA DINS

LENSENYANÇAS: RESULTATS PER

ENQUESTA



EL CATALÀ DINS L'EGB

1. Proposició, realització i publicació de l'enquesta

Elaboració del qüestionari.

Era a començaments del curs 1977-78, l'any que vaig començar a fer feina a l'Escola Normal de Palma, després de passar cinc anys a Barcelona estudiant i fent feina en els cursos per correspondència de la Universitat, que vaig començar a treballar en l'elaboració del qüestionari. Era un any calent pel que fa a la demanda de l'ensenyament del català; a Catalunya s'estava ecent el decret i aqu' hom no volia restar en l'aire. L'Obra Cultural Balear, la Facultat de Filosofia i Lletres, l'Escola Normal, l'Estudi General Lul·lià i l'Institut d'Estudis Eivissencs, el Col·legi de Llicenciats i Mata de Jone pressionaven per l'ús del català, com es pot veure al capítol de retalls de premsa de l'època, sobretot el de 6 de juny de 1978. Mentrestant al País Basc la demanda en favor de la seva llengua territorial seguia altres camins, com el segrest del delegat d'Educació i ciència a Sant Sebastià dia 27 de novembre de 1978 per tal d'aconseguir doblers per a les ikastoles etc. Fragments del comunicat d'ETA polític-militar, que va segrestar José Javier Crespo diuen: "Consideramos que la pérdida de la lengua vasca supondr'a, como ha sucedido ya en las zonas limítrofes con España, el triunfo de genocidio y en sus consecuencias la desaparición de la nación vasca" "En este sentido en la medida que no damos por irreversibles los avances de la desnaturalización, lucharemos con todos los medios a nuestro alcance en la resolución del citado problema, inscribi'ndose en este concepto de arresto de Crespo, delegado de E. y C. de Guipúzcoa" (Segons LA VANGUARDIA, 29nov78)

Les entitats esmentades, constituïdes després en "Comissió

per a l'Ensenyament i Normalització del Català", a més de pressionar les autoritats arreu per adreces i reunir una setantena de mestres interessats a promocionar l'ús del català a les escoles. Juntament a la tasca de pressió als òrgans insulars i al ministeri i a la coordinació d'ensenyants se feia necessària una informació de la situació.

És en aquest context que vaig fer el gener del 1978 la primera formulació d'un qüestionari per a informació de l'ús del català i de les habituds dels professors d'EGB envers la nostra llengua. És evident que la finalitat primordial del meu treball és ajudar a redreçar la nostra personalitat nacional. Les finalitats pròximes són:

Conèixer els fets referents a la llengua

- Ús que els ensenyants en fan a diferents àmbits
- Grau de coneixença de cada una de les llengües
- determinar la influència de la immigració en l'ensenyament
- etc.

Conèixer l'actitud dels ensenyants envers la llengua

- Fidelitat o rebuig
- Utilitat que li atorguen
- etc.

Sensibilitzar l'opinió dels ensenyants envers el conflicte lingüístic

L'obtenció de dades seria utilitzada per a organitzar els ensenyants interessats, per a una millor planificació dels cursos de "reciclatge", per donar a conèixer a les autoritats insulars i colonials (ministeri, etc.) la realitat i les opinions dels ensenyants cara a unes reivindicacions que fins i tot la UNESCO ha recomanat ja fa anys.

Per a l'elaboració del qüestionari vaig tenir en compte les distintes enquestes sociolingüístiques realitzades fins aleshores als països catalans i que he comentat en el capítol anterior. Vegem ara aquest PRIMER QÜESTIONARI:

1. EDAT _____ anys

2. SEXE Dona Home

3. LLOC DE NAIXEMENT (Especifiqueu la població)

Balears _____

Catalunya o País Valencià _____

Altres llocs de l'Estat espanyol _____

Altres llocs (especifiqueu) _____

4. SI NO SOU DE LES BALEARS INDICAU QUANTS D'ANYS HA OBE HI RESIDIU

_____ anys

5. MOTIU DE LA VENGUDA

personals familiars feina

altres (especifiqueu) _____

6. QUINA ES LA VOSTRA LLENGUA MÀTERA?

7 catalana castellana basca gallega

altra (especifiqueu) _____

7. LLENGÜES QUE SABEU I GRAC DE COMPRENSIÓ. (Contestau B (bé) R (regular) o M (malament) a cada una de les següents caselles) (Si us convé completeu la llista de llengües)

	l'entenc	la parl	la llegesc	l'escriu
catalana				
castellana				
francesa				
anglesa				
x				
x				
x				

8. INDICAR QUINA LLINGUA USAS GENERALMENTE EN CADA CAS

	catulen	castellana	x	x
amb el pare				
amb la mare				
amb la parella				
amb els fills				
amb els veïns				
a la feina				
amb els amics				
x				

9. (Per a catalano-parlants) SI PARLES AMB LA JOSTINA QUE MÉS
ES CATALA EL PARLANT LA

català castellà mesclat

10. QUINA LLINGUA US VA MILLOR PER

- llegir el diari _____
- escollir la TV _____
- llegir en general _____
- escriure _____

11. VELS ALS PROGRAMA DE TV EN CATALA I EN LA MÀTIA? (2a. casella)

11.A assíduament bastants vegades
 poques vegades mai

11.B perquè són en català.....
 perquè m'agraden els programes..
 perquè no m'agraden els programes
 perquè l'horari no es va bé.....
 perquè mir molt sovint la TV....
 perquè mir poc la TV.....
 perquè no mir mai la TV.....

12. SEGUIR EL CURS DE LLINGUA CATALANA PER TU

sí no qual no sé

13. LLEGIS EL DIARI?

13.A cada dia normalment
 qualche dia mai

13. B. Mallorca "Balears" "U. M." Avui

Altres (especificau) _____

14. (Si llegiu "U. M.") SEGUIU EL CURS DE CATALA?

si no qualque dia

15.- PREFERIU LES LES DINTRES PAGES DE CATALA?

si no indiferent

16. PREFERIU LES LES DINTRES PAGES DE CATALA EN VERSIO CATALANA?

si no indiferent

17. LLEGIU REVISTES? (marcau els nos. o títols a la casella corresponent)

	en català	en castellà	en.....
Assíduament			
qualque vegada			
mai			

18. LES REVISTES QUE SE LEEIXEN A LES BALEARES SÓN D'ESSA...

en català bilingües en castellà indiferent

19. TROBEU A PARTIR REVISTES A LES DINTRES I PARTIDES?

no indiferent

si (si SI) de sexe de notícies "bona"
literàries de folklore
de notícies locals d'ecologia
altres _____

20. PERSONATGE APROXIMAT DE LLIBRES DE CATALA DEL SECTOR DE LLIBRES
(en català)

21. TITULACIO

maestru amb oposició maestra sense oposició

llicenciat en _____ altres (especificau) _____

catedrati _____ adjunt _____ enu _____

22. CURS D'ANYA DE LES BALEARES

_____ anys

23. ELS DIES DE LA VOSTRA ACTIVITAT ADMINISTRATIVA

sí, paral·lela a l'ensenyament

sí, al marge de l'ensenyament

no

24. CARACTERÍSTIQUES DE

professió sí no

població sí no

centre sí no

nivell sí no

assignatura sí no

25. SOU PROFESSOR DE (Especifiqueu nivell o curs i àrea o assignatura)

26. TÈCNIC QUALIQUÈ TÍPOC DE MÀQUINA DE CÀLCUL (especifiqueu)

27. HEU REGISTRE QUALQUÈ TÍPOC DE MÀQUINA DE CÀLCUL (especifiqueu tipus i dades del carret)

28. HEU ALGUNA DE LES MÀQUINES DE CÀLCUL VOSTRES (especifiqueu com?)

29. JERARQUIA PARTIDARIA DEL SEU PARTID D'AFILIACIÓ DE MURCIA O CATALUNYA AL 4 DE FEBRER DE 1976?

Sí, durant el curs, els dies lousers

sí, durant el curs, els dissabtes

sí, a l'estiu

indiferent

no

altres _____

30. LA LLINGUA VEHICULAR DE LES VOSTRES CLASSES ES?

- sempre el català
- sempre el castellà
- mesclat
- només comentaris i preguntes en català
- altres (especifiqueu) _____

31. (Només si sou l'encarregat del curs) CARACTERÍSTIQUES APROXIMATIVES

- Els nins parlen en català
- entenen el català
- llegeixen el català
- escriuen el català

32. (Si feu les classes en castellà generalment)

- perque hi estic acostumat.....
- perque no sé parlar en català.....
- perque esta obligat així.....
- perque la direcció hi obliga.....
- perque molts de nins no entenen el català
- perque els pares no volen així.....
- perque els alumnes ho volen així.....
- perque sí.....
- altres _____

33. FEIS CLASSES DE CATALÀ?

- sí
- no

34. A QUIN CURS O CURSOS?

_____ CURS

35. No. d'HORES SEMANALS

36. CARACTERÍSTIQUES DE LES CLASSES

- 36.A Es fan durant l'horari escolar
- es fan com a activitat complementària
- es fan fora de l'horari

- 36.B L'assistència és obligatòria
- " és voluntària

- 36.C Són classes per a tot el curs
- són només per a catalano-parlants
- són només per a castellano-parlants

37. QUIN MATERIAL DIDACTIC (llibres, etc.) VEIS SERVIR? (especifi-

cau per cursos)

38. PER QUÈ PERIS SERVIR (CURSOS CATALANES) I NO UN ALTRE?

perquè és l'únic que reconec
perquè trobo que és el més adequat
altres (especificau): _____

39. COM RESOLTEM VOS DONAR?

bo regular dolent altres _____

40. SI SE PRESENTA L'OCCASIÓ PARLEU CATALAN DE CATALAN?

sí no altres _____

41. ACTIUDES VERS L'ENSENYAMENT DEL CATALAN

no li reconec cap dret.....
només a l'escola privada.....
només en caràcter voluntari.....
obligatori només per a catalano-parlants...
" " " castellano-parlants
obligatori per a tothom.....
només a la. etapa.....
només a 2a. etapa.....
altres _____

42. ACTIUDES VERS L'ENSENYAMENT EN CASTELAN

no li reconec cap dret.....
només a l'escola privada.....
només en caràcter voluntari.....
obligatori només per a catalano-parlants...
obligatori només per a castellano-parlants.
obligatori per a tothom.....
només a la. etapa.....
només a 2a. etapa.....
altres _____

43. ESTAS SATISFET DEL CANT DE LES FILLES D'AUTONOMIA

sí
no, massa autonomia
no, massa poca autonomia
no ho sé
indiferent

44. LES BALEARS I PUNTUERS MARENES D'ESSA

independent cada una de les illes

independents totes juntes

autònoma cada una de les illes

autònomes totes juntes

altres _____

45. LA Llengua Catalana a LES BALEARS I PUNTUERS MARENES D'ESSA

l'única oficial

oficial amb el castellà

com ara

altres _____

Les parts principals del primer qüestionari i dels següents que he elaborat són; seguint Joaquim Torres:

--Una introducció per saber l'edat, el sexe, el lloc d'origen, els interessos de residència, l'illa on viuen, etc., etc.

--Una part per saber els coneixements lingüístics, almanco l'apreciació personal sobre aquests coneixements i la manera com han après el català els que no el tenen com a llengua materna. Tal vegada també hegués estat convenient un test de competència lingüística però per raons de simplificació no l'he fet; d'altra banda, amb els comentaris que es fan a algunes preguntes, hom disposa d'uns textos escrits que en certa mesura serveixen de test indicatiu.

--Els usos lingüístics interns (resar, comptar, flastomar...) i externs (llengua que usa amb la família, amb les amistats, al treball, etc); aquesta part és bàsica en els nostres qüestionaris, juntament amb la següent.

--Actituds: el desig d'una escola i d'uns mitjans de comunicació en català (fidelitat lingüística), el desig de perpetuació de l'idioma en els seus fills (orgull lingüístic), etc.; i també actituds enfront l'autonomia, la competència del'ensenyament i dels mitjans de comunicació, etc., que mostren el major o menor grau de conscienciació de la nostrapersonalitat nacional.

--I com a afegitó unes preguntes pràctiques per a la planificació dels cursos de formació del professorat . En aquest primer qüestionari la pregunta 29; en el definitiu les 52 i 53.

Les preguntes 30 i següents del primer qüestionari fan referència a l'ensenyança del català o en català a les escoles. La necessitat de localitzar aquests respostes per conèixer els professors que s'hi dedicaven i que volien participar en reunions, informar-se o informar, i també per conèixer la realitat a cada centre, a cada nivell i a cada zona per planificar la formació del professorat i el material feia perillar l'anonimat

Per això foren tretes del "Questionari de sociolingüística", encara que hagués estat útil de relacionar-les amb les respostes sobre ús i actituds, i fou confeccionat, juntament amb altres preguntes sobretot referents a la llengua materna dels al·lots, un "Cens lingüístic i d'ensenyança de/en llengua catalana" que englobava també algunes preguntes útils per a la coordinació dels ensenyants interessats en les tasques de la Coordinadora d'Ensenyants De/En Català (C.E.D.E.C.).

A la segona redacció del questionari --que no és adjuntada per no fatigar el lector-- varen esser incorporades algunes preguntes sobre cultura general de les illes del nostre arxipèlag, influït pel questionari que vàrem passar als alumnes de l'Escola Universitària del Professorat d'EGB de Palma --i del qual en un altre capítol pos àmplia informació--, encara que a la redacció definitiva ja no hi figuraren aquestes preguntes. Fou modificada la formulació ~~de~~ ^{d'algunes} ~~algunes~~ preguntes. Aquesta segona redacció durant el primer trimestre del curs 78-79 fou contestada per distints professors de la privada de Palma (amb l'ajut de Assumpta Mascaró a Mata de Jone), de l'estatal de Palma (ajudat per Ramon Bassa a Son Gotleu), i de l'estatal de pobles (amb l'ajuda de na Maria Collado a Alaró). Aquestes proves serviren per modificar novament algunes preguntes sobretot, de bell nou, quant a llur formulació.

El questionari resultant, ja dividit en Questionari i en Cens fou revisat pacientment pel Dr. Antoni Badia, per Alfred Gómez i per Jordi Vives, amb els quals vaig dur a terme noves modificacions i vaig comentar els aspectes metodològics que comentaré tot seguit. I així va quedar enllestit el formulari definitiu.

Aleshores, advertits de la tendència del magisteri a no contestar enquestes, i menys encara per correspondència, van pensar que una presentació o encoratjament a contestar al delegat del MEC podria esser una motivació més, i vaig esser

atès amablement per Guillem Puerto, aleshores delegat.

Resten així acabats el QUESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA, I de 53 preguntes tancades o mig tancades, i el CENS LINGÜÍSTIC I D'ENSENYANÇA DE/EN LLENGUA CATALANA.

Els ítems del QUESTIONARI s'han de llegir sumant a cada un una unitat: el 0 serà 1, 1'1 serà 2, etc. Això ve motivat pel fet que la IBM no podia usar el 0 i aleshores per fer la tabulació se va sumar 1 a cada ítem i aquesta nova numeració es la que s'ha usat en l'exposició dels resultats.

51 ...HEU BASAT LA VOSTRA RESPOSTA PREFERENTMENT EN MOTIUS:

- 0..pedagògics
- 1..socio-culturals
- 2..polítics
- 3..econòmics
- 4..cap motiu
- 5..Altra (especificau): _____

52 ..CONSEGUÏNCIA DEL DECRET, A FI QUE ELS ENSENYANTS APRENGUIN LA LLENGUA CATALANA I ELS CONTENUTS REFERENTS A BALEARS, SE FARAN CURSOS DE FORMACIÓ I RECICLATGE.

AGUESTS CURSOS S'HAN DE FER:

- 0..a l'estiu
- 1..durant el curs, els dissabtes
- 2..durant el curs els dies feiners (vespres)
- 3..indiferent
- 4..Altra (especificau): _____

53 ..LLOC ON S'HAN DE FER:

- 0..A Palma
- 1..a Palma, a Eivissa (Vila) i a Maó
- 2..per zones o comarques a cada illa
- 3..Altra (especificau): _____

ALTRES SUGGERÈNCIES PER A LA REALITZACIÓ D'AGUESTS CURSOS: _____

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

QUESTIONARI

de

SOCIOLINGÜÍSTICA



Palma, març de 1979

Amic:

Pas aquest qüestionari a tots els mestres de Balears a fi de conèixer el vostre ós i les vostres opinions referents a la llengua catalana (mallorquí/merorquí/eivissenc/...).

Les vostres respostes són importants, ja que l'any que ve hi haurà un Decret que regularà la introducció de la llengua catalana dins el sistema d'ensenyament de Balears, i hauran d'esser tenyudes en compte per a qualsevol planificació que se faci.

Sempre que pugui esser elegiu només una de les respostes possibles.

No tireu aquest qüestionari ni el deixeu sense contestar. Envieu-lo amb el sobre obert, com a impresos— adreçat a:

"ESCOLA UNIVERSITARIA DEL PROFESSORAT D'E.G.B."

Agraït

Joní Artigues

Ministerio de Educación y Ciencia

El Reyado Balear

Benvolgut amic: Balears

La realitat lingüística de Balears se comença a tenir present dins el marc legal de l'educació.

En Joní Artigues, professor de l'Escola Universitària d'E.G.B. està preparant un treball sobre "L'educació a Balears" que necessita d'una àmplia informació per via d'aquesta. Per això vos ofereix l'adjunt qüestionari.

Les dades obtingudes amb aquest han d'ajudar a una planificació real de l'educació a Balears.

Aquesta Delegació, que te garanteix d'altra banda que no manerà per a res el teu qüestionari, te demana que contestis ràpidament aquestes enquestes.

Agraït. Una abraçada

Guillem Puarto

.....

10. QUANTS D'ANYS TENIU?
- No arriba a 20
 - 1. De 21 a 25
 - 2. de 26 a 30
 - 3. de 31 a 40
 - 4. de 41 a 50
 - 5. de 51 a 60
 - 6. de 61 a 65
 - 7. més de 65

2. SEXE:
- 0. Dona
 - 1. Home

3. LLOC ON HEU NASCUT:
- 0. Formentera
 - 1. Eivissa
 - 2. Menorca
 - 3. Mallorca
 - 4. Altre lloc de parla catalana
 - 5. lloc de parla basca
 - 6. lloc de parla gallega
 - 7. lloc de parla castellana
 - 8. Altre (especificau): _____

4. Nº D'HABITANTS DEL LLOC ON HEU NASCUT:
- 0. Població de més de 100.000 habitants
 - 1. població de 30.000 a 100.000 habitants
 - 2. població de 10.000 a 30.000 habitants
 - 3. població de 2.000 a 10.000 habitants
 - 4. població de 1.000 a 2.000 habitants
 - 5. població de menys de 1.000 habitants
 - 6. lloc, masia o possessió allunyada de poblacions

- SI NO HEU NASCUT A BALEARNS:
5. INDICAU QUANTS D'ANYS FA QUE M'HEU REGIDAT:
- 0. més de 20
 - 1. de 11 a 20 anys
 - 2. de 6 a 10 anys
 - 3. de 3 a 5 anys
 - 4. un o dos anys
 - 5. d'enguany
6. PER QUIN MOTIU, PRINCIPALMENT, VAREU VENIR A BALEARNS?
- 0. trasllat obligatori
 - 1. familiar
 - 2. personals
 - 3. Altre (especificau): _____

7. PENSEAU QUEDAR A VIURE A BALEARNS?
- 0. SI
 - 1. NO
 - 2. Altre (especificau): _____

- SI HEU NASCUT A BALEARNS:
8. HEU VISCAT FORA DE BALEARNS?
- 0. NO, o molt poc temps
 - 1. SI, 1 o 2 anys
 - 2. SI, de 3 a 5 anys
 - 3. SI, més de 5 anys
 - 4. Altre (especificau): _____
9. PER QUIN MOTIU PRINCIPALMENT?
- 0. trasllat obligatori
 - 1. familiar
 - 2. personals
 - 3. Altre (especificau): _____

44. ELS DIARIS DE BALEARNS HAUREN D'ESSER:
- 0. en llengua catalana exclusivament
 - 1. en llengua castellana exclusivament
 - 2. en les dues, però sobretot catalana
 - 3. en les dues, però sobretot castellana
 - 4. uns en llengua catalana, altres en llengua castellana
 - 5. Altre (especificau): _____

45. LA VOSTRA OPINIO SOBRE LA TELEVISIO:
- 0. he d'esser de Balears quant a gestió, continguts i llengua
 - 1. comuna als llocs de parla catalana (estí, continguts i llengua)
 - 2. comuna a tot l'estat espanyol quant a gestió, continguts i llengua
 - 3. Altre (especificau): _____

46. S'OU PARTIDARI DE:
- 0. descentralització administrativa
 - 1. autonomia tal com està contemplada a la Constitució
 - 2. autonomia màxima política, cultural i econòmica
 - 3. independència
 - 4. Altre (especificau): _____

47. L'ENSENYANCA HA D'ESSER COMPETENCIA DE:
- 0. el Govern central
 - 1. els òrgans autonòmics
 - 2. els propis ajuntaments
 - 3. Altre (especificau): _____

48. CONEIXEU EL DECRET DE/EN CATALA A CATALUNYA?
- 0. NO
 - 1. un poc
 - 2. SI

- SI EL CONEIXEU (Un poc):
49. QUE N'OPINIU?
- 0. massa concessions al català
 - 1. definitiu
 - 2. el català encara no queda normalitzat
 - 3. altre (especificau): _____

50. EL DECRET SIMILAR QUE ESTA A PUNT D'ESSER PUBLICAT PER A BALEARNS HA DE COMPORAR:
- 0. que cada nin faci l'aprenentatge de la lectura/escriptura en la seva llengua (estudiant després l'altra com a 2ª llengua) i que a partir dels 9-10 anys l'ensenyament se faci en la llengua de l'entorn --catalana-- (estudiant com a matèria la llengua i literatura castellanes)
 - 1. que l'ensenyament sigui com ara, en llengua castellana, però que la llengua, la literatura i la cultura de Balears siguin incorporades com a obligatòries durant tota l'E.G.B.
 - 2. Altre (especificau): _____

SI LA VOSTRA LLENGUA USUAL ES LA CATALANA

36 .. PARLANT AMB UN CONEGUT O AMIC QUE ENTEN EL CATALA

PERO NO EL PARLA, QUINA LLENGUA USAU?

- 0..la catalana
- 1..la castellana
- 2..estones la catalana, estones la castellana
- 3..amb una la catalana, amb altres la castellana
- 4..Altra (especificau): _____

37 .. QUINA LLENGUA USAU GENERALMENT DINS LA CLASSE?

- 0..exclusivament o preferentment la catalana
- 1..exclusivament o preferentment la castellana
- 2..ús alternat de les dues sense preferència
- 3..la catalana només per a comentaris
- 4..Altra (especificau): _____

38 .. QUINA LLENGUA USAU GENERALMENT AMB ELS ALUMNES FORA DE LA CLASSE?

- 0..la catalana sempre
- 1..la castellana sempre
- 2..la catalana o la castellana segons la que parlen ells
- 3..Altra (especificau): _____

39 .. QUINA LLENGUA USAU GENERALMENT AMB ELS ALTRES PROFESSORS?

- 0..la catalana
- 1..la castellana
- 2..segons la que ell usa
- 3..Altra (especificau): _____

40 .. QUINA LLENGUA PARLAU USUALMENT AMB ELS PARES DELS ALUMNES?

- 0..la catalana
- 1..la castellana
- 2..una o altra segons la que usen ells
- 3..Altra (especificau): _____

41 .. FEIS CLASSES DE CATALA?

- 0..NO
- 1..SI, només als meus alumnes
- 2..SI, només a altres alumnes
- 3..SI, als meus alumnes i a altres
- 4..SI, fora de l'escola
- 5..Altra (especificau): _____

SI FEIS LES CLASSES EN CASTELLA GENERALMENT,

42 .. INDICAU-NE EL MOTIU PRINCIPAL:

- 0..perquè és costum
- 1..perquè està marcat
- 2..així ho vol la direcció
- 3..per pressió dels pares
- 4..els nins no entenen el català
- 5..no me trob preparat de català
- 6..per manca de material
- 7..Altra (especificau): _____

43 .. DELS LLIBRES I REVISTES QUE LLEGIU SON EN LLENGUA CATALANA:

- 0..cap
- 1..un de cada deu
- 2..dos o tres de cada deu
- 3..4,5 o 6 de cada deu
- 4..set o vuit de cada deu
- 5..nou de cada deu
- 6..tots

10 .. LA VOSTRA OPINIO SOBRE EL TRASLLAT DELICATORI:

- 0..Cada mestre ha de poder estar a la seva comarca
- 1..cada mestre ha de poder quedar a la seva illa
- 2..està bé així com està
- 3..m'és igual
- 4..Altra (especificau): _____

11 .. LA VOSTRA ESCOLA ES:

- 0..estatal
- 1..de religioses
- 2..de religiosos
- 3..de cooperativa
- 4..privada subvencionada
- 5..privada no subvencionada
- 6..d'educació especial, estatal
- 7..d'educació especial, privada
- 8..Altra (especificau): _____

SI SOU DEL SECTOR ESTATAL:

12 .. EXERCICI ACTUALMENT DE:

- 0..director amb grau
- 1..director sense grau
- 2..propietari definitiu
- 3..propietari provisional
- 4..interf
- 5..contractat
- 6..substitut
- 7..Altra (especificau): _____

13 .. QUIN(S) TITOL(S) O DIPLOMA(S) TENIU?

- 0..licenciat o doctor en Filosofia i Lletres (Filologia)
- 1..licenciat o doctor en Filosofia i Lletres (altres especialitats)
- 2..licenciat o doctor (altres carreres universitàries)
- 3..professor d'E.G.B. (especialitat de Filologia)
- 4..professor d'E.G.B. (en general o altres especialitats)
- 5..Altra (especificau): _____

14 .. HEU SEGUIT QUALQUE CURS DE LLENGUA CATALANA?

- 0..NO
- 1..SI, a Filosofia i Lletres
- 2..SI, a la Normal
- 3..SI, amb l'Obra Cultural Balear
- 4..SI, amb l'Institut d'Estudis Eivissencs
- 5..SI, amb l'Ateneu Mahonès
- 6..Altra (especificau): _____

15 .. HEU PARTICIPAT A ACTIVITATS DE PERFECCIONAMENT O RECICLATGE?

- 0..NO
- 1..SI, una vegada
- 2..SI, qualques vegades
- 3..SI, sovint
- 4..SI, assíduament

16 .. ESTAU AFILIAT A QUALQUE SINDICAT?

- 0..NO
- 1..ANPE
- 2..CCOD
- 3..CNT
- 4..FETE-JGT
- 5..STEI
- 6..Altra (especificau): _____

17 .. QUANTS D'AMYS FA QUE EXERCITIU?

- 0.. més de 43
- 1.. de 31 a 43
- 2.. de 21 a 30
- 3.. de 11 a 20
- 4.. de 6 a 10
- 5.. de 3 a 5
- 6.. 1 o 2 anys
- 7.. d'enquany

(((

>>>

18 .. FEIS CLASSE A:

- 0.. Formentera
- 1.. Eivissa
- 2.. Menorca
- 3.. Palma
- 4.. Altres poblacions de Mallorca

19 .. LA POBLACIO ON FEIS CLASSE TE APROXIMADAMENT:

- 0.. més de 30.000 habitants
- 1.. de 10.000 a 30.000 habitants
- 2.. de 2.000 a 10.000 habitants
- 3.. de 1.000 a 2.000 habitants
- 4.. manco de 1.000 habitants

20 .. FEIS CLASSE A:

- 0.. preescolar
- 1.. unitària
- 2.. primera etapa
- 3.. segona etapa

SI NO FEIS TOTES LES ARESS (SI NO SÓU L'ÚNIC MESTRE DEL GRUP):

21 .. ESPECIFICAU QUINA(S) ÀREA(S) FEIS:

- 0.. Socials
- 1.. Naturals
- 2.. Matemàtiques
- 3.. Plàstica i dinàmica
- 4.. Gimnàstica
- 5.. religió
- 6.. Llenguatge (castellà)
- 7.. Llenguatge (castellà i català)
- 8.. Llenguatge (català)
- 9.. Idioma estranger

22 .. ELS ALUMNES QUE TENIU SON: (SI FA FRITA ESPECIFICAU PER CURSOS)

- 0.. catalenoparlants (quasi) tots
- 1.. catalenoparlants la major part
- 2.. catalenoparlants (quasi) tots
- 3.. catalenoparlants la major part
- 4.. meitat i meitat

23 .. CANVIARIEU DE?

- 0.. professió
- 1.. població
- 2.. centre
- 3.. nivell
- 4.. àrea

24 .. QUINA LENGUA USA(VA) EL VOSTRE PARE?

- 0.. catalana
- 1.. castellana
- 2.. gallega
- 3.. basca
- 4.. Altres (especificau):

25 .. QUINA LENGUA USA(VA) LA VOSTRA MARE?

- 0.. catalana
- 1.. castellana
- 2.. gallega
- 3.. basca
- 4.. Altres (especificau):

26 .. QUINA LENGUA VAREU APRENDRE A PARLAR PRIMER (llengua materna)?

- 0.. catalana
- 1.. castellana
- 2.. gallega
- 3.. basca
- 4.. Altres (especificau):

27 .. GRAU DE CONEIXEMENT DE LA LENGUA CATALANA:

- 0.. l'entenc, la parl, la sé llegir i la sé escriure
- 1.. l'entenc, la parl, la sé llegir i la sé escriure un poc
- 2.. l'entenc, la parl i la sé llegir
- 3.. l'entenc i la parl
- 4.. l'entenc i la sé parlar un poc
- 5.. l'entenc, només
- 6.. només l'entenc un poc
- 7.. ni l'entenc

SI LA LENGUA CATALANA NO ES LA VOSTRA MATERNA I NO L'HEU APRESA

28 .. INDICAU-NE EL MOTIU PRINCIPAL:

- 0.. perquè he tengut poc contacte amb gent que la parl
- 1.. perquè els qui la parlen, a mi em parlen en castellà
- 2.. perquè encara no he tengut temps
- 3.. perquè és mal de fer
- 4.. perquè ja m'entenen així
- 5.. perquè se'n riuen de mi si la intent parlar
- 6.. perquè no m'interessa
- 7.. Altres (especificau):

SI LA LENGUA CATALANA NO ES LA VOSTRA MATERNA PERO L'HEU APRESA

29 .. INDICAU COM (prioritàriament):

- 0.. parlant amb els veïnats
- 1.. parlant amb els amics
- 2.. parlant amb els mestres
- 3.. parlant amb els alumnes
- 4.. parlant amb la parella
- 5.. estudiant-la

30 .. EN QUINA LENGUA COMPTAU (feis números) MENTALMENT?

- 0.. en català
- 1.. en castellà
- 2.. a vegades en català, a vegades en castellà
- 3.. Altres (especificau):

31 .. QUINA LENGUA (USAVEU) GENERALMENT AMB EL VOSTRE PARE?

- 0.. la catalana
- 1.. la castellana
- 2.. Altres (especificau):

32 .. QUINA LENGUA USAU (USAVEU) GENERALMENT AMB LA VOSTRA MARE?

- 0.. la catalana
- 1.. la castellana
- 2.. Altres (especificau):

33 .. QUINA LENGUA USAU (USAVEU) GENERALMENT AMB LA VOSTRA PARELLA?

- 0.. la catalana
- 1.. la castellana
- 2.. Altres (especificau):

34 .. QUINA LENGUA USAU (o USAREU) GENERALMENT AMB ELS VOSTRES FILLS?

- 0.. ni en tenc ni pens tenir-ne
- 1.. la catalana
- 2.. la castellana
- 3.. Altres (especificau):

35 .. QUINA LENGUA USAU GENERALMENT AMB ELS VOSTRES AMICS?

- 0.. catalana
- 1.. castellana
- 2.. amb uns la catalana amb altres la castellana
- 3.. Altres (especificau):

NOMES, SI SÓU L'ÚNIC MESTRE O EL TUTOR DEL CURS

CENS LINGÜÍSTIC DELS ALUMNES

La finalitat és sobre quina llengua usen generalment els nins en les seves RELACIONS FAMILIARS I SOCIALS, exceptuant la relació dins la classe "XX"

9. NIVELL I GRUP DEL CURS: _____

10. Nº TOTAL D'ALUMNES DEL CURS: _____

11. Nº d'alumnes d'aquest curs:

1. de parla catalana (mallorquí/menorcaí/sivissenc/...): _____

2. de parla castellana que entenen el mallorquí/menorcaí/sivissenc/..., però no el parlen.....: _____

3. de parla castellana que no entenen el mallorquí/menorcaí/sivissenc/... ni el parlen.....: _____

4. que en les relacions familiars i social parlen, com a llengua materna, amb uns el català i amb altres el castellà.....: _____

5. d'una altra parla (gallec, francès,...) que entenen el mallorquí/menorcaí/sivissenc/... però no el parlen generalment.....: _____

6. d'una altra parla (gallec, francès,...) que no entenen el mallorquí/menorcaí/sivissenc/..., ni el parlen: _____

12. Nº D'ALUMNES D'AQUEST CURS QUE HAN O HAN FET CLASSES D'ACTIVITATS DE LLENGUA CATALANA: _____

SI LA RESPOSTA A LA PREGUNTA 12 NO ES ZERO

13. DURANT QUIN CURS ESCOLAR HAN FET AQUESTES ACTIVITATS? _____

14. ESPECIFICAU EL TIPUS D'ACTIVITAT DE QUE SE TRACTAVA: _____

15. Nº D'HORES SETMANARS: _____

16. OBLIGATORIETAT O VOLUNTARIETAT D'AQUESTES ACTIVITATS: _____

17. AQUESTES ACTIVITATS EREN O NO DINS L'HORARI ESCOLAR? _____

18. INDICAU UN PERCENTATGE APROXIMAT DELS PARES DELS VOSTRES ALUMNES QUE SON CATALANOPARLANTS: _____

SI HEU CONTESTAT "SI"

35. DELACIO DE LES ACTIVITATS, CURSETS O CURSOS QUE HEU FET COM A PROFESSOR ABANS D'ENYANY: _____

1. Any o curs escolar: _____

2. Lloc (centre o entitat): _____

3. Nivell o edat dels alumnes: _____

4. Nº d'alumnes aproximats: _____

5. Percentatge de no catalanoparlants: _____

6. Durada del curs o curset: _____

7. Nº d'hores setmanars: _____

8. Contingut de l'activitat o curs: _____

9. Caràcter voluntari o obligatori: _____

36. ON FEIS ENYANY CLASSES DE LLENGUA CATALANA? _____

1. al meu centre

2. a l'entitat (o centre) següent: _____

37. LA VOSTRA SITUACIO DINS EL CENTRE ES: _____

1. professor de (nivell o àrea): _____

2. només professor de català i me paga: _____

38. A QUIN(S) NIVELL(S) O GRUP(S) FEIS ENYANY CLASSES DE CATALA? _____

39. Nº D'ALUMNES A CADA GRUP: _____

40. PERCENTATGE DE NO CATALANOPARLANTS (a cada grup): _____

41. ACTIVITATS O CURSOS DE/EN LLENGUA CATALANA QUE HAN FET AQUESTS ALUMNES ABANS D'AQUEST CURS (per grups): _____

42. QUANTES D'HORES SETMANALS FEIS (per grups): _____

19...LA VOSTRA LLENGUA DE RELACIO FAMILIAR I SOCIAL (exceptuant les hores de classe) ES:

- 0..la catalana (mallorquí/menorquí/sivissenc/...)
- 1..la castellana, però entenc la catalana
- 2..la castellana i no entenc la catalana
- 3..indistintament les dues, des de sempre
- 4..una altra, però entenc la catalana
- 5..una altra, i no entenc la catalana

En els casos 4 i 5, especificau quina: _____

20...QUINA LLENGUA S'USA GENERALMENT AL VOSTRE CENTRE,

2

	Només	Sobretot	Meitat	Sobretot	Només
	<u>català</u>	<u>català</u>	<u>meitat</u>	<u>castellà</u>	<u>castellà</u>

- | | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1..amb els alumnes (fora de classe)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2..entre els professors..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3..amb els pares..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4..en comunicacions escrites a pares..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5..Documents de secretaria en general..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6..Rètols i cartells en general..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7..Actes culturals en general..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8..Revista escolar..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9..Altres (especificau)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

21...REFERENT A LA REVISTA ESCOLAR, INDICAU:

- 1..Títol: _____ " " " "
- 2..Periodicitat: _____ " " " "
- 3..Temàtica: _____
- 4..Grau de participació dels alumnes: _____

...SI PODEU FEIS ARRIBAR UN(S) NUMERO(S) DE LA...
...VOSTRA REVISTA A "OBRA CULTURAL BALEAR".....

22...QUIN(S) TITOL(S) O DIPLOMA(S) TENIU REFERENTS A LLENGUA CATALANA?

- 1...Entitat que l'ha concedit: _____
- 2...Grau o nivell del títol o diploma: _____
- 3...Any d'obtenció: _____

SI VOS INTERESSA INTERCANVIAR INFORMACIÓ, EXPERIÈNCIES, MATERIAL..... REFERENT A LA LLENGUA CATALANA DINS L'ENSENYAMENT

0 23...NOM I LLINATGES: _____
24...ADREÇA I POBLACIÓ: _____
25...TELEFON: _____

SI SÀBEU DE GENT (que no treballi a l'EGB) QUE VULGUI DONAR O REBRE INFORMACIÓ (sobre llocs de treball, material, etc.),

0 26...INDICAU:
1.Nom i llinatges: _____
2.Adreça i població: _____
3.Telèfon: _____
4.Característiques de la seva activitat, o nivell i horari disponible, etc.: _____

27...FEIS SERVIR LA LLENGUA CATALANA (mallorquí/menarquí/eivissenc/...) A LES VOSTRES CLASSES O ACTIVITATS?

0..SI 2..NO
 1..SI, però només a comentaris

SI HEU CONTESTAT "SI"

11 29...A QUIN(S) NIVELL(S) O GRUP(S)? _____
30...A QUINA(S) ÀREA(S) O MATERIA(S)? _____
31...A AQUESTS NIVELLS O ÀREES FEIS SERVIR LA LLENGUA CATALANA
 1..només oralment
 2..oralment i per escrit
32...Nº APROXIMAT D'HORES SETMANALS EN QUE FEIS SERVIR LA LLENGUA CATALANA: _____
33...QUIN MATERIAL DIDACTIC FEIS SERVIR? (especificau): _____

34...FEIS (O HEU FET) CLASSES O ACTIVITATS DE LLENGUA CATALANA?

1..NO 2..SI

SI HEU CONTESTAT "NO" PASSAU A LA DARRERA PREGUNTA (Nº 48).

Tramesa i recepció del qüestionari

Abans del Nadal 1978 ja tenia llest el qüestionari; la meua intenció era recollir les dades durant el segon trimestre del curs, però la impressió --per coses d'aquelles que passen-- fou inesperadament i feixugosa lenta i me'n va retardar la tramesa.

Vaig començar a fer sobres a finals del segon trimestre del curs 78-79; cada un dels professors d'EGB de les illes Balears, tant de privada com d'estatal, rebria un QUESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA i un CENS LINGÜÍSTIC nominalment i al centre on treballava. La llista dels professors me fou facilitada a l'STEI i també a la delegació del MEC --ja que la de l'STEI aleshores era incompleta--; per cada centre tenia la llista de professors que hi treballaven durant aquell curs i l'adreça del centre. Amb els formularis vaig enviar també un sobre amb el meu nom i l'adreça de l'Escola Universitària del Professorat d'EGB amb segell per tal que retornassin el QUESTIONARI, anònim, i un altres sobre amb l'adreça de l'Obra Cultural Balear per tal que retornassin el CENS, nominal. Quan ja ho tenia tot a correus me telefonaren que hi tornàs: fiat-me de l'estanquer no hi havia posat els segells corresponents; torna a agafar tres mil dos-cents cinquanta-nou sobres i posa-hi més segells, i encara després més ràbia quan vaig conèixer l'existència del correu concertat.

De retard en retard els mestres rebaren el sobre en tornar de les vacances de pasqua. El termini d'emissió no fou clos fins a finals de juliol, tres mesos després que rebessin els formularis.

La gent va contestar sobretot el primer mes, i bastants, també, dins el juliol, quan hagueren acabat l'escola.

Més d'un mestre m'ha dit que no va rebre els formularis: improbable descuit meu, errada de correus o malvici dels directors de fer de jutges de les cartes dels professors.

Tabulació de les dades del QUESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA i consideracions sobre llur validesa.

El "Questionari de Sociolingüística" fou enviat a 3.259 professors d'EGB, la totalitat dels professors d'EGB en exercici a les illes Balears durant el curs 1978-79; 1.713, un 52,6 % són d'escoles estatals, i 1.546, un 47,4 % d'escoles privades.

Varen contestar 465, un 14,3 % del total; 302 ~~MAXXIXE~~, un 17,6 % són d'escoles estatals i 163, un 10,5 % son de privada. Dels qui contesten un 65 % són d'estatal i un 35 % de privada.

Una sèrie d'enquestes no pogueren esser tabulades. Sense fer esment de 2 formularis (1 de Palma i 1 d'Eivissa) que me foren retornats pel carter per adreça desconeguda, tres només me retornaren un full dels dos del que consta el qüestionari. Un no retorna sense contestar. Dos contesten malament expressament (p.e. un ha nascut a Menorca i a una població de més de 100.000 habitants). Dos contesten només dues o tres preguntes. Setze restaren soterrades de papers al despatx de la IBM i no sortiren fins que ja les dades estaven coent dins la màquina i ja no era possible aficar-les-hi.

En Víctor Garau, el qual m'ha assessorat estadísticament, me va presentar en Josep Mora que muntava una IBM al laboratori d'anàlisis clíniques d'en Climent Garau, en Joan Garcias i d'altres, i tot foren facilitats. Altra vegada retard, aquesta vegada en la instal.lació de l'aparell; havia d'ewtar el setembre i no va estar fins prop de Nadal; el retard va ocasionar acumulació de la feina del laboratori que reduí les meves hores d'actuació. En Josep Mora i en Julià Ballester m'ajudaren tant com pogueren, però entre una cosa i altra no vaig tenir les dades tabulades fins prop de pasqua del curs 1979-80, nou mesos després d'haver clos el termini d'admissió de Questionaris.

La màquina va fer en primer lloc una taula general de respostes; les abscises corresponen als professors que contesten per ordre de recepció del qüestionari i les coordenades a les preguntes del qüestionari; Vegeu l'APÈNDIX: TAULA GENERAL DE RESPOSTES. En una segona tongada d'operacions vàrem obtenir els totals de professors que responien un ^{Vegeu l'APÈNDIX II} determinat ítem i, també, les correlacions entre distintes variables; ^{Vegeu l'APÈNDIX III} aquestes dades permeten obtenir els percentatges (fets ja sense la màquina) i les distintes taules i quadres que veurem.

La necessitat de conèixer el grau de validesa d'una enquesta augmenta en un època en què aquest procediment és tan usat com a reclam comercial i com a propaganda electoral dels partits (Vegeu si no els diaris anteriors a l'elecció de Puigol a Catalunya: les enquestes fetes per CIU donaven la Majoria a Puigol, i les del PSOE la donaven a Raventós). Com que se tracta d'una població finita s'ha calculat la probabilitat d'error de l'enquesta amb la fórmula

$$e^2 = \frac{N - n}{n(N - 1)}$$

(e^2 = interval de precisió;
 N = tots els professors d'EGB de les illes Balears: 3.259;
 n = nombre de qüestionaris tabulats: 465.)

El marge d'error sobre el global és de 4,29 %. Aquesta probabilitat, inferior a 5 %, fa, en principi, fiables els resultats del qüestionari.

Si per comptes de considerar el global, però, considerem "homes", la probabilitat d'error augmenta a més o manco 6 %; si considerem "dones", 7 %; si "professors estatals", 5 %; i considerant "professors no estatals", 8 %. Si l'enquesta hagués estat feta a una mostra i no a tota una població la probabilitat d'error hagués augmentat ~~perquè~~ degut a l'atzar

sab què és triada la mostra. D'altra banda, però, el fet d'adreçar el qüestionari a tota una població i per correu —ja que si l'enquesta és directa el percentatge de respostes augmenta molt— fa que en els resultats tabulats predomini l'opinió dels interessats a respondre l'enquesta.

L'enquesta directa a tota la població era impossible per motius de temps i de desplaçament. D'altra banda tractant-se d'una població petita i tan variada com el professorat d'EGB de les illes Balears se feia difícil l'obtenció d'una mostra representativa, i així i tot, els desplaçaments des de Palma als pobles de Mallorca i sobretot a Menorca, a Eivissa i a Formentera exigien un temps —durant el període escolar que 's guany jo treball— del qual no disposava, a més de prou despeses de desplaçaments i de dietes. Així i tot, el percentatge de respostes és prou satisfactori, i també el marge estadístic d'error.

La següent taula mostra com la distribució geogràfica dels qüestionaris rebuts respecta més o menys la distribució geogràfica real dels professors.

TAULA 1. Distribució geogràfica dels professors d'EGB

	Tots els professors		Els qui contesten	
	<u>Nr</u>	<u>%</u>	<u>Nr</u>	<u>%</u>
Formentera	20	0,7	4	0,9
Eivissa	280	8,6	42	9,1
Menorca	333	10,2	40	8,6
Mallorca	2.626	80,5	376	81,4

La distribució estatal/privada, però, no se mantén. Ha vistem que un 52,6 % dels mestres de les illes Balears són de l'estatal —enfrent d'un 47,4 % de privada—; en canvi dels que contesten són de l'estatal un 65,7 % i de la privada —que contesta menys, tal vegada per por o per irregularitat en la distribució dels qüestionaris als professors per part del di-

rector, ja que els casos de rumors esmentats són a la privada—
un 34,3 %.

Tampoc la distribució dona/home se manté inalterable,
com ja quedava reflectit en la probabilitat d'error. Un 66,8 %
dels mestres són de sexe femení, i un 33,2 % de sexe masculí;
dels que contesten, en canvi, un 48 % són dones i un 52 % ho-
mes. S'observa clarament un percentatge molt més elevat de res-
posta entre els homes que entre les dones.

Algunes dades sobre l'EGB, l'EP i l'EE a les Illes Balears durant el curs 1978-79.

Les dades d'aquest apartat són preses bàsicament d'Estadística de la Educación Preescolar, General Bàsica, Especial y Permanente de Adultos, corresponent al curs 78-79 del Gabinet d'Estadística del M.E.C. (Madrid, Julio de 1979)

Seràn útils per emmarcar amb xifres la realitat de l'ensenyança primària a les nostres illes.

El número total de Centres és 380; 196 d'ensenyament estatal i 184 de no estatal; més de la meitat dels privats, 98, eren subvencionats durant el curs en qüestió. En aquestes xifres hi entren també els centres d'Educació Permanent d'Adults equivalent a EGB ~~xxxx~~ que corresponen a 10 unitats estatals (amb 451 alumnes i 10 professors) i 6 no estatals (amb 147 alumnes i 18 professors); a aquests professors no els vaig enviar QUESTIONARI.

TAULA 1. N° d'alumnes als diferents sectors i nivells d'ensenyança de les Illes Balears.

	Estatal	No estatal	Total
Educ. Preesco.. .	6.141	17.101	23.242
E.G.B.	47.090	43.643	90.733
Educ. Espec. . .	238	521	759

FONT: Gabinet d'Estadística del MEC

TAULA 3. N^o d'alumnes d'EGB per sectors i per cursos

	Estatal	No estatal	Total
Primer....	6.552	5.746	12.298
segon	6.120	5.676	11.796
tercer....	5.979	5.367	11.346
quart.....	5.743	5.410	11.153
quinta.....	5.993	5.234	11.227
sisè.....	6.595	5.497	12.092
setè.....	5.501	5.381	10.882
vuitè	4.607	5.332	9.939
TOTAL	47.090	43.643	90.733

FONT: Gabinet d'Estadística del MEC

Pel que fa a professors, si comparem la Taula 4, dades del Gabinet d'Estadística, i la Taula 5, dades del n^o de professors als quals vaig enviar el QUESTIONARI i el CENS, obtingudes amb les llistes de la Delegació del MEC, veurem una gran variació, sobretot pel que fa a la privada; a la Delegació ja se varen advertir que no tenien les llistes completes de la privada, sobretot del professorat de preescolar; però si ells no les tenien completes, on havia d'acudir?. XXXXX

TAULA 4. Professors de les Illes Balears a diferents nivells i sectors (per sexe). Curs 78-79

	Estatal	No estatal	Total	
Ed. Pre.	Homes	3	1	4
	Dones	197	457	654
E.G.B.	Homes	674	553	1.227
	Dones	787	838	1.625
Ed. Esp.	Homes	2	8	10
	Dones	19	42	61
Dir. sense curs	Homes	11	12	23
	Dones	5	15	20
TOTAL	1.698	1.926	3.624	

FONT: Gab. Estad. MEC

TAULA 5. Professors, i directors de P., EGB i EE a les distintes illes i als diversos sectors

		Estatat	No estatat	Total
Ivissa	Dones	110	59	169
	Homes	103	8	111
Formentera	Dones	11	3	14
	Homes	6	-	6
Mallorca	Dones	748	1.018	1.766
	Homes	523	337	860
Menorca	Dones	134	92	226
	Homes	<u>78</u>	<u>29</u>	<u>107</u>
TOTAL		1.713	1.546	3.259

Les estadístiques del MEC, amb les quals s'ha obtingut la Taula 4, no contempnen el fet illes en descriure les xifres corresponents al professorat, ja que les dades van referides a la "província de Balears".

La diferència dels totals és inapreciable pel que fa a l'estatal, però considerable pel que fa a la no estatal; això ~~xxx~~ repercuteix bàsicament al preescolar, ja que les llistes que vaig emprar no eren, ni de bon tros, completes. S'ha de tenir en compte com a factor a considerar en analitzar els resultats del QUESTIONARI i del CENS.

2. Primeres exposicions dels resultats

Els resultats de les preguntes 52 i 53 del QUESTIONARI foren donats a n'Isidor Mari, organitzador, malgrat la Comissió Mixta, dels cursos de "Reciclatge" per al professorat a' EGB.

Les adreces del CENS foren aprofitades per la CENC i per la CEDEC per a l'organització de seminaris, reunions informatives, etc. entre el professorat interessat.

Els resultats de les preguntes referents al trasllat obligatori i a la competència de l'ensenyança foren donats a conèixer als ensenyants a través de la revista del Sindicat de Treballadors de l'Ensenyança de les Illes: PISSARRA, tal com mostra la fotocòpia de la pàgina següent.

Un resum dels principals resultats del QUESTIONARI foren lliurats en forma de comunicació de treballs en curs al XVIè CONGRÉS INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA I FILOLOGIA ROMÀNIQUES organitzat a Palma l'abril de 1980. A continuació es reproduexen els folis enqüestió.

“Els mestres de les Illes Balears volen autonomia en el camp de l'ensenyança”

Dins un qüestionari d'actituds i hàbits d'ús de la llengua catalana respost durant el darrer trimestre dels cursos 1978-79 —enviat als 3.259 professors d'EGB de les Illes Balears i contestat per 465, un 14,3 per cent— hi figura una pregunta de l'opinió sobre el trasllat obligatori.

Els resultats són els següents:

Un 38,5 per cent considera que cada mestre ha de poder estat a la seva comarca, un 43,9 per cent a la seva illa, un 0,4 per cent a la seva nació (per exemple gallegos a Galícia), un 0,2 per cent a la seva província, un 0,4 per cent on hagin fet oposicions; un 5,6 per cent no contesta, a un 3 per cent li és igual i un 8 per cent troba que està bé com està.

Això vol dir que un 82,4 per cent dels mestres consideren que hom ha d'exercir a la seva pròpia illa. . . .

Referent a la competència de l'ensenyança, un 59,78 per cent l'atribueixen als òrgans autonòmics, un 10,3 per cent als ajuntaments, un 0,6 per cent al govern de cada nació-estat, un 1,3 per cent als pares, mestres i nins, un 1,3 per cent als ajuntaments amb el govern central, un 2,8 per cent als òrgans autonòmics amb el govern central, un 0,4 per cent a tots; un 7,9 per cent no contesta, un 0,4 diu que li és igual i un 15,2 troben que tal com està l'ensenyança, en mans del govern central, ja va bé.

Toni Artigues



Comunicació per al XVIè CONGRÉS INTERNACIONAL
DE LINGÜÍSTICA I FILOLOGIA
ROMÀNIQUES
(Mallorca, abril de 1980)

Toni Artigues Bonet

HABITUDS I ACTITUDS LINGÜÍSTIQUES DELS
PROFESSORS D'E.G.B. DE LES ILLES BALEARS

OBTENCIÓ, ELABORACIÓ I VALORACIÓ DE LES DADES

Les dades foren obtingudes mitjançant un qüestionari referit a les actituds dels professors enfront de la llengua catalana i enfront de qüestions paral·leles (autonomia, competència de l'ensenyança, etc.) i a l'ús que fan de la llengua catalana en diferents àmbits. Aquestes dades són part d'una recerca sobre l'ús del català dins l'ensenyament bàsic a les illes Balears.

El qüestionari, en català, fou enviat, amb una presentació i amb un encoratjament a contestar del Delegat del M.E.C., nominalment a tot el professorat d'E.G.B. de l'arxipèlag Balear. Anava acompanyat d'un sobre amb segell i adreça per retornar-lo. El reberen en tornar de les vacances de Pasqua del curs 1978-79 i no se clogué el termini d'admissió de contestes fins a final de curs, a començaments de juliol.

El total de destinataris és 3.259 (1.713 d'escoles estatals i 1.546 d'escoles privades). ^(En) Contesten 465, és a dir, un 14,3 %

del total (302 d'escoles estatals, un 17,6 % del professorat estatal; i 163 d'escoles privades, un 10,5 % del total del professorat no estatal).

El qüestionari constava de 53 preguntes tancades, o mig tancades la major part; en quasi totes hi constava com a possibilitat de resposta: Altra (especificau), fet que ha augmentat el nombre de possibles respostes ^a a favor d'una major precisió.

Els percentatges ^{de} respostes ^a cada pregunta i les correlacions entre les diverses variables foren obtingudes per IBM: ¹

S'ha calculat la probabilitat d'error de l'enquesta amb la fórmula

$$e^2 = \frac{N - n}{n (N - 1)}$$

El marge d'error sobre el global ² és de més o manco 4 % (o, més exactament, 4,29 %); aquesta probabilitat, inferior a 5 %, fa, en principi, fiables els resultats del qüestionari.

Si per comptes de considerar el global considerem "homes", la probabilitat d'error augmenta a més o manco, 6 %; "dones", 7 %; "professors estatals", 5 %; "professors no estatals", 8 %.

1. Estic agraït a: Josep Mora i Julià Ballester per la seva inestimable ajuda en la programació i el maneig de la IBM; ~~Aliment~~ Garau i Joan Garcies per la cessió de la IBM; Víctor Garau per l'assessorament estadístic; la Fundació Bofill per un ajut de treball que cobreix la major part de despeses de material; ^{el Dr. Badia per la direcció del treball i Jordi Vives, Ramon Barria i M. Collado pel seu ajut en la confecció del qüestionari.}
2. e^2 = interval de precisió; N = tots els professors d'E.G.B. de les Illes Balears (3.259); n = nombre de qüestionaris tabulats (465).

Un qüestionari adreçat a tota una població, per correu, ³ té l'avantatge sobre un qüestionari fet a una mostra --enca-
ra que sigui per enquesta directa-- que evita el marge esta-
dístic d'error causat per l'atzar amb què és triada la mos-
tra, però fa que en els resultats tabulats predomini l'opi-
nió dels interessats a respondre l'enquesta.

La següent taula mostra com la distribució geogràfica dels qüestionaris rebuts respecta més o manco la distribució geogràfica real dels professors.

TAULA 1. L'illa on fan classe la totalitat de professors; comparació amb l'illa on fan classe els professors que han contestat el qüestionari.

	Tots els professors		Els qui contesten	
	Nº	%	Nº	%
Formentera	20	0,7	4	0,9
Eivissa	280	8,6	42	9,1
Menorca	333	10,2	40	8,6
Mallorca	2.626	80,5	376	81,4

GRAU DE CONEIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA

Per tal de valorar-lo millor, veurem abans quina és la seva llengua materna.

3. La present enquesta s'ha fet a tota la població, per correu, i no per enquestes directes a una mostra, perquè aquest darrer sistema, per petita que hagués estat la mostra (per exemple un 15 %), hauria augmentat el cost, degut als desplaçaments i al temps invertit.

TAULA 2. Llengua materna (la que varen aprendre a parlar primer) dels professors d'EBB de les illes Balears.

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
Catalana	318	68,4
<u>mallorquina</u> , etc. ⁴	22	4,7
<u>castellana</u>	6	1,3
<u>gallega</u>	5	1
<u>asturiana</u>	2	0,4
<u>francesa</u>	1	0,2
<u>No contesten</u>	3	0,7

4. Aquests han contestat --directament o ~~retxant~~ "llengua catalana"--: mallorquí (8), mallorquí (4), mallorquina (3), dialecte mallorquí (1), mallorquí de Muro (1), eivissenc (2), menorquina (1), mallonès (1) i valenciana (1).
El subretxat indica que aquesta resposta no figurava al qüestionari.

TAULA 3. Opinió pròpia sobre el grau de coneixement de la llengua catalana.

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
L'entenen, ^{i la saben} parlar, llegir i escriure.....	91	19,6
L'entenen i la saben parlar, llegir i escriure un poc..	206	44,3
L'entenen i la saben parlar i llegir..	92	19,8
L'entenen i la saben parlar.....	4	0,9
L'entenen i la saben parlar un poc....	25	5,4
<u>L'entenen i la saben llegir</u>	2	0,4
L'entenen, només.....	22	4,7
Només l'entenen un poc.....	8	1,7
Ni l'entenen.....	6	1,3
<u>No contesten</u>	9	1,9

34 dels ^{la} que ~~saben~~ escriure ^{són} ~~de~~ parla materna no catalana.

Disposam d'alguns textos on hom pot comprovar la

competència lingüística descrita; són *dels* qui fan suggerències per a la realització dels cursos de capacitació en llengua catalana per als professors d'EGB. Dels 57 textos disponibles, 16 corresponen a professors que contesten que *la* saben escriure. D'aquests, 8 no fan cap falta en el seu text (els seus textos tenen de 8 a 34 paraules) (2 d'ells escriuen en estàndard mallorquí); 1 fa 3 faltes d'ortografia i un barbarisme (26 paraules; una de les faltes és el verb haver sense hac, el barbarisme és corrent: serio); 1 en fa 2 d'ortografia (10 paraules); 1, 1 de morfosintaxi (14 paraules); 1, 1 de morfosintaxi (24 paraules); 2, un accent (14 i 28 paraules respectivament); 1, 2 de morfosintaxi, 3 d'estil i 4 d'ortografia (120 paraules); un contesta en castellà.

Els *cin* textos en català escrits per professors que diuen que no saben escriure *contenen* les següents faltes: 4 d'ortografia (29 paraules), 1 (5), 1 (1), 3 de morfosintaxi (16 paraules), 1 barbarisme i 6 d'ortografia (16 paraules).

Han seguit cursos de Llengua Catalana 207 (44,7%), la major part a l'Obra Cultural Balear, a la Facultat de Filologia o a l'Escola Normal; 17 d'aquests diuen que no saben escriure en català. El fet d'haver seguit un curs degué servir de criteri a la Delegación del Instituto Nacional de Estadística en el MEC per dir que durant el curs 77-78 hi havia 207 professors a la Provincia de Baleares capacitats en Lengua vernácula (de la zona).

Dels 116 que no tenen la llengua catalana com a materna, 60 diuen que la saben parlar i, d'aquests, 58 contesten com l'han apresat prioritàriament:

(24 parlant amb els amics, 16 estudiant-la, 6 parlant amb els veïns, 6 amb els alumnes, 3 amb els mestres i 3 amb la seva parella.

Dels que no tenen el català com a llengua materna, 66 expliquen el motiu pel qual no l'han après:

19 perquè els qui ab parlen a ells els parlen en castellà; 12 perquè han tengut poc contacte amb gent que el parli; 8 perquè és mal de fer; 7 no han tengut temps; 7 perquè ja els entenen així; a 7 no els interessa; 6 perquè se'n riuen d'ells si l'intenten parlar.

HABITUDS LINGÜÍSTIQUES

Les taules següents mostren les habituds lingüístiques dels professors d'EGB de les illes Balears en l'àmbit familiar (amb parents i amics) i en el professional (de l'ensenyança) i en el camp de la lectura i de l'escriptura, sempre segons l'opinió dels qui contesten.

La Taula 2, simplificada, 5 servirà constantment de referència per tal de constatar encara més els canvis en l'ús de la llengua en les diferents ocasions.

Taulla 4. Ús intern de la llengua (Llengua que usen per comptar mentalment).

	<u>De llengua ma-</u> <u>terna catalana</u>	<u>De llengua ma-</u> <u>terna no catalana</u>	<u>%</u> <u>total</u>
La catalana.....	229	115	50,3
La castellana.....	20	89	23,7
A vegades catal. i altres castell.	94	19	24,3
Galego.....		2	0,4
No contesten.....			1,3

5. A efectes de simplificació els que se consideren bilingües (de llengua materna catalana i castellana) son sumats als de llengua materna catalana.

TAULA 5. Llengua d'ús amb els seus pares

	Amb son pare		6	amb sa mare		% total
	cat.	no cast.		cat.	no cat.	
<u>Catalana</u>	333	9	73,5	339	12	75,5
<u>Castellana</u> ...	7	95	22,2	4	92	20,6
<u>Galega</u>		6	1,3		6	1,3
<u>Asturiana</u>		1	0,2		2	0,4
<u>No contesten</u> .			2,8			2,2

TAULA 6. Llengua d'ús amb la parella

	De llengua ma-		% total
	terna catalana	terna no catalana	
<u>Catalana</u>	261	21	750,7
<u>Castellana</u>	27	69	20,9
<u>Catal. i cast.</u> ..	2	7	1,9
<u>Cat., cast. i idioma estranger.</u>	1	1	0,2
<u>Galega</u>		2	0,4
<u>Asturiana</u>		1	0,2
<u>No contesten</u>			15,7

TAULA 7. Llengua d'ús amb els fills

	De llengua ma-		% total
	terna catalana	terna no catalana	
<u>Catalana</u>	213	18	49,7
<u>Castellana</u>	13	51	13,8
<u>Catal. i cast.</u> ..	12	7	4,1
<u>Galega</u>		2	0,4
<u>Asturiana</u>		1	0,2
<u>No en tenen</u>			13,1
<u>No contesten</u>			18,7

6. Cat. vol dir: "De llengua materna catalana" i ^{no cat.} "De llengua materna no catalana";

TAULA 8. Llengua d'ús amb els amics

	De llengua ma- terna catalana	De llengua ma- terna no catalana	% total
Catalana.....	237	12	53,8
Castellana.....	3	55	12,7
Amb ús cat., amb altres cast.	103	42	31,2
Galega.....		2	0,4
Galega i cast.		2	0,4
No contesten.....			1,5

A pesar que 116 diuen que la seva llengua materna no és la catalana, només 96 deixen de contestar una pregunta encapçalada: "Si la vostra llengua usual és la catalana".

Si relacionem la llengua materna amb el lloc de naixement, veim que no hi ha lligam total entre l'una i l'altre. Aquesta manca de lligam és atribuïble a factors de moviment de la població o a canvis de llengua dels pares, i ajuda a aclarir la fluctuació entre llengua materna i llengua usual.

QUADRE 1. Relació entre llengua materna i lloc de naixement

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>
Nascuts a llocs de parla cat.	328	31
Nascuts a llocs de parla no cat. ...	16	85

La taula següent, contestada només pels que tenen com a llengua materna la catalana, és altament significativa per constatar la substitució lingüística a favor del castellà per part dels catalanoparlants, encara que la substitució no sigui originada per motius de comprensió ni motivada per l'estatus de l'interlocutor (un conegut o un amic en aquest cas).

TAULA 9. Llengua d'ús amb un conegut o amb un amic que entén el català però no el parla

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
Catalana.....	125	26,9
Castellana.....	106	22,8
Estones la cat., altres la cast.	92	19,8
Amb una la cat., amb altres la cast. .	46	9,9
<u>No contesten</u>	96	20,6

Dins l'àmbit professional el canvi lingüístic s'accentua considerablement degut a l'oficialitat del castellà en el camp de l'ensenyança.

TAULA 10. Llengua d'ús dins la classe

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
Exclusivament o preferentment la cat.....	67	6	15,7
Exclusivament o preferentment la cast.	108	76	40,
Ús alternat sense preferències.....	138	18	28,4
La catalana només per a comentaris.....	56	11	14,4
<u>L'anglesa</u>		1	0,2
<u>No contesten</u>			1,3

Si relacionam l'ús lingüístic dins la classe amb fer classes de català, observam que només un 31 % dels qui fan classes de llengua catalana l'usen habitualment com a llengua vehicular.

QUADRE 2. Relació entre la llengua vehicular i fer o no classes de català

	<u>Ex. o pfs. cat.</u>	<u>Ex. o pr. cast.</u>	<u>Ús alternat</u>	<u>Cat. a coment.</u>	<u>Anglesa</u>	<u>N.C.</u>
Fan classes de cat.	27	13	40	8		
No fan classes de cat.	44	165	84	52	1	

Amb vista a un canvi de la situació establerta, pot ésser útil de conèixer els motius pels quals hom fa les classes en castellà.

QUADRE 3. Motiu principal pel qual fan les classes en castellà

Els nins no entenen el català	87
Manca de preparació	86
Per costum	51
Perquè està manat	26
Per manca de material	19
Perquè així ho vol la direcció	12
<u>Perquè mai no han parlat en català</u>	5
<u>Perquè fan classes de cast. o de fr.</u>	5
<u>Perquè consideren necessari que els nins dominin el castellà</u> ...	3
Per pressió dels pares	1

TAULA 11. Llengua d'ús amb els alumnes fora de la classe

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
La catalana sempre.....	117	5	26,7
La castellana sempre.....	17	62	17,2
Segons la que parlen ells.....	207	45	54,2
<u>La cast. només amb els que no entenen la catalana</u>	2		0,4
<u>No contesten</u>			1,5

Referent a l'ús de la llengua amb els altres professors, veim un augment de l'ús del català en relació a l'ús amb els alumnes; l'habitud de parlar en castellà dins la classe s'estén a l'hora de parlar amb els alumnes el temps d'esplai o a l'entrada i a la sortida de l'escola; en canvi la conversa amb els altres professors constitueix un àmbit més informal, no tant, però, com parlar amb els amics, tal com ho palesa

la comparació de la taula següent amb la taula 8.

TAULA 12. Llengua d'ús amb els altres professors

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
La catalana.....	177	16	41,5
La castellana.....	2	61	13,8
Segons la que ells usen....	158	30	40,4
<u>Segons la que ells entenen...</u>	3		0,7
<u>Les dues indistintament.....</u>		1	0,2
<u>No contesten.....</u>			3,4

Es parlant amb els pares que augmenta el canvi de llengua.

TAULA 13. Llengua d'ús amb els pares dels alumnes

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
La catalana.....	71	9	17,2
La castellana.....	11	61	15,6
Segons la que ells usen....	259	43	64,9
<u>Si l'entén en català...</u>	2		0,4
<u>No contesten.....</u>			1,9

TAULA 14. Ús de la llengua catalana en la lectura

(Nombre de llibres i revistes que llegeixen en català)

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
Cap.....	87	18,7
1 de cada 10.....	150	32,2
2,3 de cada 10.....	107	23,
4,5,6 de cada 10.....	67	14,4
7,8 de cada 10.....	22	4,7
9 de cada 10.....	8	1,7
Tots.....	4	0,8
<u>No contesten</u>	21	4,5

Pel que fa a l'ús del català en les comunicacions escrites, el resultat dels 57 textos esmentats amb relació a la llengua materna dels professors és el següent: 7

QUADRE 4. Relació entre l'ús de la llengua en l'escriptura i la llengua materna dels professors.

	<u>Cat. matern</u>	<u>Maternmternat.</u>
Text en cat.	34	5
Text en cast.	5	13

7. Hem de tenir en compte que responen un qüestionari fet en català i sobre qüestions lingüístiques.

ACTITUDS LINGÜÍSTIQUES

En diferents taules i comentaris ja hem vist algunes actituds lingüístiques, per exemple els canvis de llengua en àmbits formals, el fet de retxar "llengua catalana" i posar "mallorquí", "eivisseno"... , etc.

Transcriu una carta que, en comptes del qüestionari, em fou enviada; en el subretxat --meu-- hi ha el màxim argument democràtic del canvi de llengua.

San Antonio Abad, 23 de mayo del 79

Muy Sr. mío:

Voy a ir sin más preámbulos a la cuestión que me disgusta.

Si yo quiero comunicarme con una persona a la que llamo "amic" [aquest era el meu encapçalament de la presentació del qüestionari], y tengo dudas sobre si entenderá el mallorquí o no, y si el apellido tampoco da muestra de serlo, lo primero que haría sería escribirle en castellano, que es la lengua de entendamiento entre todos los que se llaman españoles.

II He entendido su misiva y espero que no tenga ganca que ser destinado al país vasco cuando allí sólo se pueda hablar el "euskera".

Un profesor de matemáticas

POSDATA: Se comenta que en su universidad se dan las clases en mallorquí, dificultando así el entendimiento de muchos.

En les preguntes d'actitud l'abstenció és més gran i fins i tot dos diuen: "No respondo"; "No veo la relación con la encuesta y no contesto". Com a mostra de les actituds lingüístiques serà suficient l'exposició de dues respostes: una sobre els mitjans de comunicació i l'altra sobre l'ús del català en l'ensenyança.

PAULA 15. En quina llengua volen els diaris de les illes Balears

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
En català exclusivament.....	38	8,1
En castellà exclusivament.....	14	3,
En les dues, però sobretot en català.....	186	40,
En les dues, però sobretot en castellà...	66	14,2
Uns en català, altres en castellà.....	147	31,6
<u>Doble edició</u>	2	0,4
<u>En les dues (50 %)</u>	3	0,6
<u>No contesten</u>	10	2,1

Quan se va passar el qüestionari ja estava en vigor el Decret que incorporava la llengua catalana al sistema d'ensenyament de Catalunya i ~~se~~ gestionava el corresponent a les illes Balears (aprovat el dia 7 de setembre de 1979). Un 30 % dels qui contesten el qüestionari coneixien el Decret per a Catalunya, i un 30 % més el coneixien un poc. Dels qui opinen sobre l'esmentat decret, un 14 % el troben definitiu, un 76,5 % consideren que el català encara no queda normalitzat i un 9,5 % pensen que fa massa concessions al català.

TAULA 16. Què ha de comportar un Decret que reguli l'ús de la llengua catalana dins l'ensenyament a les illes Balears

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
Que cada nin faci l'aprenentatge de la lectura/ escriptura en la seva llengua (estudiant després l'altra com a 2ª llengua) i que a partir dels 9-10 anys l'ensenyament se faci en la llengua de l'entorn --catalana-- (estudiant com a matèria la llengua i la literatura castellanes).....	217	46,7
Igual resposta, però a partir dels 9-10 anys l'ensenyament indistintament i simultània en català i en castellà.....	4	0,9
Igual resposta, però a partir dels 9-10 anys tot en castellà menys la llengua, la literatura i la cultura de Balears	4	0,9
Que l'ensenyament sigui com ara, en llengua castellana, però que la llengua, la literatura i la cultura de Balears siguin incorporades com a obligatòries durant tota l'EGB.....	209	44,9
Igual resposta, però el català no obligatori sinó voluntari.....	5	1,1
Igual resposta, però ensenyament de català només a segona etapa.....		
Igual resposta per començar i després com la primera resposta.....	1	0,2
Ensenyament en català i el castellà com a segona llengua, com l'anglès.....	2	0,4
Depèn de la situació pròpia de l'escola.....	1	0,2
No contesten.....	22	4,7

No m'he estès en els comentaris ni en les relacions entre distintes variables ni en l'exposició de les respostes a totes les preguntes del qüestionari perquè l'espai condecorat a aquesta comunicació era reduït. D'altra banda els resultats exposats són prou clars.

3.- Habituds lingüístiques del professorat d'EGB

Interessa veure en aquest capítol quina llengua usen els mestres en cada un dels principals àmbits. En una situació de conflicte lingüístic, no tots els que han nascut a un territori lingüística parlen la seva llengua en totes les ocasions dins el seu territori; tampoc en la mateixa situació de conflicte lingüístic els immigrants no s'integren lingüísticament al nou territori. Aquesta situació en el cas dels mestres que són agents transmissors de llengua i cultura, encara que comparteixin la seva funció amb la família i amb la comunitat on viu l'aprenent, i també, de cada vegada més, amb els mitjans de comunicació: la TV, la ràdio, la premsa, el cinema, els còmics... -- és perillosíssima, ja que la llengua i cultura que transmetran no serà la pròpia de l'al·lot, el qual si fos així s'aniria integrant per mitjà de l'ensenyament obligatori i gratuït a la seva identitat nacional, sinó que serà una llengua i una cultura forastera, colonitzadora... la castellana, la qual, com hem vist ~~xxix~~ al primer capítol, impera a les nostres illes fa segles per efecte de conquesta militar; la situació és més greu de cada dia, amb els forasters dins ca nostra a través de la TV, la ràdio, l'ensenyament obligatori i gratuït,...

La llengua materna dels professors

Convé tenir a la vista una primera TAULA de la llengua materna dels professors que contesten l'enquesta

TAULA 6. Llengua materna (la que varen aprendre a parlar primer) dels professors d'EGB de les illes Balears i Pitiüses.

	Nº	%	%
Catalana ¹ ...	348	88,4	73,1
Cat. i cast.	6		1,3
Castellana..	108		23,3
gallega	5		1
<u>asturiana</u> ²	2		0,4
<u>francesa</u> ...	1		0,2
N.C.....	3		0,7

1. 22 d'aquests --directament o tinxant "llengua catalana"-- han contestat: mallorquí (8), mallorquí (4), mallorquina (3), dialecte mallorquí (1), mallorquí de Muro (1), eivissenc (2), menorquina (1), maonès (1), valenciana (1).
2. El subretxat indica que aquesta resposta no figurava al QUESTIONARI, i així a totes les TAULES.

Observem que el percentatge de mestres de matern no català és més alt fins als 40 anys, sobretot; aquests provenen de fills d'immigrants que han estudiat a la Normal de Palma i també del trasllat obligatori que toca sempre als més joves perquè els mestres són interins i provisionals una sèrie d'anys. El % de mestres de matern no català segons l'edat és el següent: de 21 a 25 anys un 22 % sobre el total de mestres de matern no català; de 26 a 30 un 30 %; de 31 a 40 un 34 %; de 41 a 50 un 11 %; de 51 a 60 un 5 %; de 61 a 65 un 4 %; de m's de 65 un 1 %; els que marquen com a matern català i castellà els he considerat de matern català a efectes de simplificació en relacionar aquesta resposta amb qualsevol altra.

TAULA 7. Relació entre llengua materna i lloc de naixement

	Cat. matern	Matern no cat.	Cat. i cast.
Formentera	3		
Eivissa	23	1	3
Menorca	31	1	3
Mallorca	265	29	3
Altres llocs de parla cat.	16	12	
Lloc de parla no cat.		73 (73)	

Observem com un 62 % dels mestres de parla materna no catalana (5 de parla gallega, 2 asturiana i 1 francesa i els altres castellana) han nascut a territori no catalanoparlant; un 10 % a lloc de parla catalana distint de les illes Balears, un 25 % a Mallorca, un 1 % a Menorca i un 1 % a Eivissa.

Dels mestres no catalanoparlants un 42 % han nascut a una població de més de cent mil habitants, un 9 % a poblacions de trenta a cent mil, un 9 % de deu a trenta, etc.

A la TAULA 8 hom pot veure la relació entre llengua materna i lloc on exerceixen els professors d'EGB. Palma és el lloc amb més % de professors no catalanoparlants: 30 %, seguit d'Eivissa: 26 %, Formentera: 25 %, Mallorca sense comptar Palma-ciutat 22 % i Menorca 15 %.

TAULA 8. Relació matern/lloc on exerceixen

	Català matern	Matern no cat.
Formentera	3	1
Eivissa	30	11
Menorca	34	6
Palma	127	54
Mallorca (fora Palma)	151	43

Ús intern de la llengua

L'ús intern d'un idioma n'és un dels àmbits a considerar: la llengua que hom usa per comptar mentalment, per pensar, per resar, per barrinar (en el sentit que el terme té a Catalunya), etc.

TAULA 9. Llengua dels mestres per fer números mentalment.

	Nº	%
Català	234	50,3
A vegades cat. i . . altres cast.	113	24,3
Castellà	110	23,7
Galego	2	0,4
N.C.	6	1,3

TAULA 10. Relació entre el matern i l'ús intern de la llengua

	Matern cat.	Matern no cat.	% total
Català	229	5	50,4
A vegades cat. i altres cast.	94	19	24,3
Castellà	20	89	23,7
Galego	..	2	0,4
N.C.			1,3

Els de llengua materna no catalana són, com ja hem vist, majoritàriament castellanoparlants.

La llengua d'ús en l'àmbit familiar

TAULA 11. Llengua dels professors en l'àmbit familiar

	<u>Amb pare</u>	<u>Amb mare</u>	<u>Amb parella</u>	<u>Amb fills</u>
Català	342	351	282	231
<u>Cat. i altra</u>	-	-	10	19
Castellà	103	96	97	65
<u>Gallec</u>	6	6	2	1
<u>Asturiana</u>	1	2	1	2
Ni en tenc ni pens tenir-ne	-	-	-	61
N.C.	13	10	73	86

Aquests números absoluts fan pensar en una regressió total i absoluta de la llengua catalana; hem de tenir en compte, però, que en parlar de la parella i dels fills molts --per ventura fadrins-- no contesten, o en tractar-se de fills diuen: "No en tenc ni pens tenir-ne". Si eliminam aquesta possibilitat de no tenir-ne i els que no contesten els percentatges d'ús del català amb les distintes persones de l'àmbit familiar són:

<u>amb el pare</u>	<u>amb la mare</u>	<u>amb la parella</u>	<u>amb els fills</u>
75,6 %	77,1 %	71,9 %	72,6 %

Veim que sí, que hi ha una petita regressió, però no tan considerable com hom podia pensar en veure la TAULA 11.

A la TAULA 12 hom veu la relació entre llengua d'ús amb el pare i amb la mare i la llengua materna dels mestres.

TAULA 12. Relació del matern amb la llengua d'ús amb els pares

	Amb son pare			Amb sa mare		%total
	Matern cat.	Mat. no cat.	o/o	Mat. cat.	Mat. no cat.	
Català	333	9	73,5	339	12	75,5
Castellà	7	95	22,2	4	92	20,6
Gallec		6	1,3		6	1,3
Asturià		1	0,2		2	0,4
N.C.			2,8			2,2

TAULA 13. La llengua d'ús general del pare i la que usava amb ells.

Ús general	Ús amb els seus fills (professors)				
	Cat.	Cast.	Gallec	Asturià	N.C.
Català	333	8			6
cat. i cast.	1	7			7
castellà	3	83			2
gallec	1	1	6		
asturià				1	
gallec i cast.		2			
N.C.	4	2			4

TAULA 14. La llengua d'ús general de la mare i la que usava amb ells

Ús general	Ús amb els seus fills (professors)				
	Cat.	Cast.	Gallec	Asturià	N.C.
català	345	6			3
cat. i cast.	3	2			1
castellà	1	85			2
gallec			6		
asturià				2	
gall. i cast.		1			
N.C.	2	2			4

TAULA 15. Relació del matern dels mestres amb la llengua d'ús amb la parella

	<u>Matern cat.</u>	<u>Mat. no cat.</u>	<u>% total</u>
Català	261	21	60,7
<u>cat. i cast.</u>	2	7	1,9
castellà	27	69	20,9
cat., cast. <u>i id. estr.</u>	1		0,2
<u>galega</u>		2	0,4
<u>asturiana</u>		1	0,2
N.C.			15,7

TAULA 16. Relació del matern dels mestres amb la llengua d'ús amb els seus fills

	<u>Mat. cat.</u>	<u>Mat. no cat.</u>	<u>%total</u>
Català	213	18	49,7
<u>cat. i cast.</u>	12	7	104,1
castellà	13	51	113,8
<u>galego</u>		2	0,4
<u>asturià</u>		1	0,2
No en tenen			13,1
N.C.			18,7

Llengua d'ús amb els amics.

L'àmbit familiar, com de costum, --i en tenim un exemple patentíssim en l'enquesta de Maria Grosman a l'Alguer (Vegeu els comentaris a les enquestes)-- és el que més ús de català registra; amb els amics, i encara més, com veurem, en les relacions laborals augmenta molt l'ús de la llengua glotofàgica, colonitzadora o

"A", segons la terminologia preferida.

TAULA 17. Llengua d'ús amb els amics

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
Catalana	250	53,8
amb uns cat., amb altres cast.	145	31,2
castellana	59	12,7
cast. i gallec	2	0,4
galega	2	0,4
N. C.	7	1,5

TAULA 18. Relació entre el matern i la llengua d'ús amb els amics

	<u>De llengua materna catalana</u>	<u>De llengua materna no catalana</u>	<u>% total</u>
Catalana	237	12	53,8
amb uns cat., amb altres cast.	103	42	31,2
Castellana	3	55	12,7
Galega		2	0,4
Galega i cast.		2	0,4
No contesten			1,5

TAULA 19. Relació entre la llengua d'ús amb la parella i la llengua d'ús amb els amics

<u>Ús amb la parella</u>	<u>Ús amb els amics</u>				
	<u>Cat.</u>	<u>Amb uns cat., amb altres cast.</u>	<u>Cast.</u>	<u>altres</u>	<u>N.C.</u>
Eatalà	205	74	2	-	1
Cat. i cast.	2	1	4	1	1
Cat., cast. i id. estr.		1	-	-	
Castellà	7	40	54	-	
Galleg	-	-	-	2	
		1	-	-	

La taula següent, contestada només pels que tenen com a llengua usual el català, és altament significativa per constatar la substitució lingüística a favor del castellà per part dels catalanoparlants; sovint la substitució no és originada per motius de comprensió ni motivada per l'estatus de l'interlocutor, un conegut o un amic en aquest cas.

TAULA 20. Llengua d'ús amb un conegut o amb un amic que enten el català però no el parla

	Nº	%
Catalana	125	26,9
Estones la cat., altres la cast. .	92	19,8
Amb uns la cat., amb altres la cast.	46	9,9
Castellana	106	22,8
No contesten	96	20,6

TAULA 21. Relació entre l'edat i la llengua d'ús amb un conegut o amic no catalanoparlant

	Cat.	Estones cat. estones cast.	Amb uns cat., amb altres cast.	Cast.
de 21 a 35 . .	27	20	9	9
de 26 a 30 . .	30	20	11	20
de 31 a 40 . .	33	29	10	37
de 41 a 50 . .	15	9	7	18
de 51 a 60 . .	9	7	6	14
de 61 a 65 . .	5	5	3	4
més de 65 . .	5	2	-	3

Del CENS LINGÜÍSTIC I D'ENSENYANÇA DE/EN LLENGUA CATALANA podem treure encara unes dades més generals sobre la llengua de relació familiar i social del professorat exceptuant les hores de classe; la pregunta engloba les diverses preguntes del QÜESTIONARI que hem vist a les taules precedents.

TAULA 22. Llengua de relació familiar i social

	<u>Eiv. i E.</u>	<u>Men.</u>	<u>Mall. Fora Palma</u>	<u>Palma</u>
Catalana	24	55	119	95
Cat. i cast. ind.	7	6	21	20
Cast. però entén cat.	8	9	15	19
Cast. i no entén cat.	-	+	2	4
Gallec però entén cat.	-	-	1	-
Gallec i no entén cat.	1	-	-	-
Astur. però entén cat.	-	-	1	-
N. C.	-	-	50	-

La llengua de les relacions laborals

La feina bàsica i més extensa del mestre transcorre dins la classe; per això és primordial la qüestió de quina llengua usa el mestre dins la classe, ja que la que ell usi serà la que usa ran, majoritàriament almanco, els al.lots.

TAULA 23. Llengua d'ús dins la classe

	<u>Nº</u>	<u>%</u>
exclusivament o prefer. la cat.	73	15,7
ús alternat sense preferències	132	28,4
la cat. només per a comentaris	67	14,4
exclusivament o prefer. la cast.	186	40
anglès	1	0,2
N. C.	6	1,3

Si hom veu els resultats d'aquesta taula sense cap més comentari, pot pensar que l'escolarització en català ja és un fet, i un fet, a més, bastant estès. Els mestres, però, contesten a la pregunta 27 com si per comptes de dir "Quina llengua usa generalment dins la classe?" digués "Quina llengua usau oralment dins la classe?". En el CENS LINGÜÍSTIC I D'ENSENYANÇAA DE/EN LLENGUA CATALANA hi figura una pregunta que ens servirà de correctiu: "Feis servir la llengua catalana a les vostre classes o activitats?"; com que han d'especificar si l'usen només per a comentaris o bé només oralment o per escrit ..., s'aclareix l'ús que del català fan dins la classe els mestre que contesten. El resultat d'aquesta pregunta és el següent:

TAULA 24. La llengua d'ús dins la classe per illes				
	Eiv. i F.	Men.	Mall. (fora Palma)	Palma
Comentaris . . .	19	18	43	38
Oralment	6	29	88	23
Oralment i per escrit	4	1	7	3
N. C.	15	12	56	75

Dels que responen que usen el català oralment, uns el fan servir la pràctica totalitat d'hores de classe setmanals, i d'altres només sis o set hores per la setmana.

A Palma, on he fet per separat el recompte de l'estatal i la no estatal, es pot observar un ús molt més alt del català oral a l'escola estatal (18 contra 3); a la no estatal el català s'usa sobretot per a comentaris (36 contra 2 de l'estatal).

Si relacionam l'ús del català dins la classe amb l'edat dels mestres, observarem un percentatge més alt de l'ús de la nostra llengua entre els més joves, que mostra com, a pesar que el grau de conscienciació no sigui tan alt

les Balears i a les Pitiüses com a Catalunya, així com va afluint la dictadura, a mesura que la repressió lingüística deixa d'esser tan descarada, la nostra llengua empeny cap a usos que encara ara no li són permesos, o li són permesos amb molts d'emperons.

TAULA 25. La llengua d'ús dins la classe per edats

	<u>Cat.</u>	<u>Cat. i cast. sense preferències</u>	<u>El cat. només per a coment.</u>	<u>altra i cast.</u>
De 21 a 25 anys	22	23	13	27
De 26 a 30 "	21	29	14	41
De 31 a 40 "	20	39	20	58
De 41 a 50 "	2	20	11	25
De 51 a 60 "	5	16	4	18
De 61 a 65 "	2	4	3	11
més de 65 "	1	-	2	6

TAULA 26. Llengua d'ús dins la classe per lloc de naixement

	<u>Cat.</u>	<u>Cat. i cast. sense pref.</u>	<u>El cat. només per a coment.</u>	<u>Cast. altra</u>
Formentera	-	1	-	2
Eivissa	1	10	7	6
Menorca	12	11	5	7
Mallorca	53	99	48	98
Altre lloc de parla catalana	5	4	5	12
Lloc de parla no catalana	1	7	2	60

TAULA 27. Relació entre mestres que han fet cursets de català i llengua d'ús dins la classe

	<u>Cat.</u>	<u>Cat. i cast. sense pref.</u>	<u>Cat. només per a coment.</u>	<u>altra</u>
No han fet cursets	20	55	33	120
Han fet cursets	50	70	32	56

TAULA 28. Relació entre el matern i la llengua d'ús dins la classe

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
Exclusivament o preferentment la cat. . . .	67	6	15,7
Exclusivament o preferentment la cast. . .	108	76	40
Ús alternat sense preferències.	132	18	28,4
La catalana només per a comentaris	56	11	14,4
<u>L'anglesa</u>	-	1	0,2
N. C.	-	-	1,3

La taula següent relaciona la llengua d'ús dins la classe amb una pregunta d'opinió sobre a qui correspon la competència de l'ensenyament. "Opcions centralistes" abraça: ~~des~~ ^{El Govern central} centralització administrativa, centralisme, Govern central i organismes autonòmics, Govern central i Ajuntaments i tots; "Opcions autonomistes" abraça: els òrgans autonòmics, els propis ajuntaments, el Govern de cada nació-estat o poble, pares, mestres i nins.

TAULA 29. Llengua d'ús dins l'ensenyament segons l'opinió de la competència de l'ensenyança

	<u>Opcions centralistes</u>	<u>Opcions autonomistes</u>
Català	5	67
Cat. i cast. sense pref. . .	26	94
Cat. només per a coment. . . .	17	47
Castellà	43	123

Suposant que per fer les classes en català en un lloc de parla catalana no fan falta més motius, demanarem als qui fan les classes en castellà per què usen aquesta llengua i

no la catalana:

TAULA 30. Motiu principal pel qual fan les classes en castellà

Els nins no entenen el català	87
Manca de preparació	86
Per costum	51
Perquè està manat	26
Per manca de material	19
Perquè així ho vol la direcció.	12
<u>Perquè mai no han parlat en català</u>	5
<u>Perquè fanx classes de cast. o de fr.</u>	5
<u>Perquè consideren necessari que els nins dominin el castellà</u>	3
Per pressió dels pares	1

Els qui contesten que els nins no entenen el català, efectivament tenen a la seva aula nins castellanoparlants la major part; així i tot, en demanar als qui fan classes de català si tenen o no problemes amb els castellanoparlants, quasi tots responen que els castellanoparlants si veuen que tu continues en català, t'arriben a entendre i són ben pocs els qui de bon de veres no l'entenen; de fet, que els nins entenguin o no el català depèn en gran part de l'actitud del mestre.

Els qui al·leguen com a motiu per a fer les classes en castellà la seva manca de preparació són gent la major part que contesten que entenen, parlen, llegeixen i escriuen un poc el català, o bé que l'entenen i el parlen ^{un} poc; els qui més senten la manca de preparació són els qui el saben parlar un poc però no bé, i els qui el saben escriure un poc però no bé. Tal vegada la por o el desinterès a parlar i a escriure fan que no arribin a dominar bé el català. A la taula 31 veim aquest peix que es moïsega la cua.

TAULA 31. Relació entre el grau d'ús del català a la classe i el motiu pel qual no l'usen més

	<u>Usa sobretot el cat.</u>	<u>Usa cat. i cast.</u>	<u>Usa el cat. només en coment,</u>	<u>No usa el cat.</u>
Per costum	2	16	9	24
Perquè està manat ,	2	7	2	14
Perquè així ho vol la direcció	-	1	6	5
Per pressió dels pares	-	-	-	1
Els nins no entenen el català	2	16	11	58
No em trob preparat en català	3	12	17	53
Per manca de material ,	1	9	5	4
<u>Faig classes de cast. (o fr.)</u>	-	-	3	2
<u>Perquè dominin el castellà-</u>	-	-	-	3
<u>Mai no he parlat el cat.</u>	-	-	-	5
Un poc de cada cosa	-	-	1	-

Per completar la panoràmica de l'ús del català en les relacions laborals del professorat, tenim les dades de tres preguntes que fan referència a l'ús lingüístic amb els alumnes fora de la classe, amb els altres professors i amb els pares dels alumnes.

TAULA 32. Relació entre la llengua d'ús amb els alumnes fora de la classe i el matern dels professors

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
La catalana sempre	117	5	26,7
La castellana sempre . . .	17	62	17,2
Segons la que parlen ells	207	45	54,2
<u>La cast. només amb els qui no entenen el cat. . . .</u>	2	-	0,4
No contesten	-	-	1,5

TAULA 33. La llengua d'ús amb els alumnes dins la classe i defora

<u>Dins la classe</u>	<u>Defora</u>		
	<u>Cat.</u>	<u>Cast.</u>	<u>Segons la que parlen ells</u>
Català	50	3	20
Ús altern	47	1	83
El cat, només per a coment.	16	3	48
Castellà	11	72	102

Referent a l'ús de la llengua amb els altres professors, veim un augment de l'ús del català en relació a l'ús amb els alumnes; l'habitud de parlar en castellà dins la classe s'estén a l'hora de parlar amb els alumnes el temps d'esplai a a l'entrada i a la sortida de l'escola; en canvi la conversa amb els altres professors constitueix un àmbit més informal, no tant, però, com parlar amb els amics, tal com ho palesa la taula 35

TAULA 34. Relació entre el matern i la llengua d'ús amb els altres professors

	<u>Cat. matern</u>	<u>Matern no cat.</u>	<u>% total</u>
Català	177	16	41,5
Segons la que ells usen.. . . .	158	30	40,4
Segons la que ells entenen.	3		0,7
Les dues indistintam.		1	0,2

TAULA 35. Relació entre la llengua d'ús amb els amics i amb els professors.

	<u>Amb els professors</u>		<u>Amb els amics</u>	
	<u>Català</u>	<u>Cast.(o altra)</u>	<u>Amb uns cat. amb altres cast.</u>	<u>Cast.(o altra)</u>
Català.	157	4	30	4
Segons la que parlen	84	2	100	2
Segons la que entenen	3	-	-	-

TAULA 36. Relació entre el matern i la llengua d'ús, oralment, amb els pares dels alumnes.

	Cat. matern	Matern no cat.
Català	71	9
Segons la que usen	259	43
Si l'entenen, cat.	2	-
Castellà	11	61

L'ús del català amb els pares, si ells l'usen, és bastant corrent oralment, sobretot per part dels mestres de llengua materna catalana; el costum, però, no s'ha estès a les relacions escrites amb els pares, on domina totalment el foraster. Al CENS LINGÜÍSTIC una de les preguntes és: "Quina llengua s'usa generalment al vostre centre en comunicacions escrites als pares?"; la resposta, per illes, és la següent.

TAULA 37. Llengua de relacions escrites escola/pares per illes.

	Formentera	Eivissa	Menorca	Mallorca (fora Palma)	Palma
Català				7	
Sobretot cat.				4	1
La meitat.	1			17	9
Sobretot cast.		11	22	60	26
Castellà.	2	25	36	97	92

Hàbit lector en català.

L'hàbit lector dels professors és bàsicament en castellà, com palesa la taula 38, segons la qual prop d'un 19 % dels mestres no llegeixen mai cap llibre ni revista en català. Per a un 32 % dels professors ~~hi~~ de cada deu llibres o revistes que

llegeixen un és en català; per a un 23 % dos o tres..

TAULA 14. Hàbit lector (Llibres i revistes que llegeixen en català).

	<u>N.</u>	<u>%</u>
Cap	87	18,7
1 de cada 10 . . .	150	32,2
2,3 de cada 10 . .	107	23
4,5,6 de cada 10 .	67	14,4
7,8 de cada 10 . .	22	4,7
9 de cada 10. . .	8	1,7
tots	4	0,8
N.C..	21	4,5

TAULA 39. L'hàbit lector segons el matern

	<u>Matern cat.</u>	<u>Matern no cat.</u>
cap	41	44
1 de cada 10.. .	118	32
2,3 de cada 10. .	85	21
4,5,6 de cada 10.	58	9
7,8 de cada 10. .	19	3
9 de cada 10. . .	8	-
tots	3	1

Molts dels que han fet qualche curset de català no llegeixen cap llibre o revista en català.

TAULA 40. Hàbit lector en català dels que han estudiat català

	<u>No han fet curssets</u>	<u>Han fet curssets</u>
Cap.	76	8
1 de cada 10 . .	87	57
2,3 de cada 10 .	40	60
4,5,6 de cada 10.	15	48
7,8 de cada 10 .	2	19
9 de cada 10 . .	-	8
tots	2	2

També és sorprenent el poc hàbit lector en català de molts de professors que diuen que saben, parlen, saben llegir i fins i tot escriure bé o un poc el català.

TAULA 41. El grau de coneixement del català i el seu hàbit lector

	<u>cap</u>	<u>1 de 10</u>	<u>2,3 de 10</u>	<u>4,5,6 de 10</u>	<u>7,8 de 10</u>	<u>9 de 10</u>	<u>tots</u>
Fins i tot escriuen	3	12	23	28	14	5	
Fins i tot escriuen un poc	18	75	61	33	8	3	2
Fins i tot saben llegir	22	45	17	3			2
L'entenen i el parlen	1	2	1				
L'entenen i el parlen un poc	12	10	2	1			
L'entenen	16	1	2				
L'entenen un poc	7		1				
Ni l'entenen	3	2					
L'ent. i el lleg.		1		1			

El qüestionari no incloïa cap pregunta sobre l'hàbit d'escriure. Així i tot, i encara que les preguntes fossin tancades, molts dels professors feren suggerències per a la realització dels cursos de reciclatge de llengua catalana; per això disposam de 57 textos. La TAULA 42 OBSERVA el nombre de comentaris escrits en català i els escrits en castellà.

TAULA 42. Relació entre el matern i l'hàbit d'escriure.		
	Cat. matern	Matern no cat.
Text en català	34	5
Text en castellà	5	13

En valorar aquestes xifres hem de tenir en compte que els professors responen un qüestionari sobre qüestions lingüístiques i fet en català.

4.- Opinions político i socio-lingüístiques

d
els professors d'E.G.B.
=====.

Al llarg del QUESTIONARI hem pogut veure diverses actituds lingüístiques; per exemple l'ús del català en l'àmbit familiar i el del castellà en l'àmbit laboral, més formal, majoritàriament: és la resposta habitual a una situació de diglòssia; el fet de retxar "llengua catalana" i posar al seu lloc "mallorquí", "eivissenc", etc., fins i tot gent que després contestava marcant la casella de castellà, seguint l'actitud de més d'un castellà que s'irrita perquè a moltes colònies no se parla el castellà "desde ya antes del diluvio"; l'observació, també, de la llengua que usaven en fer un comentari... I, a més, els comentaris fets a algunes preguntes, sobretot a les preguntes d'opinió, i al final del CENS, a l'apartat "comentaris i suggerències". Aquests comentaris figuren al final d'aquest apartat que ara començam.

En les preguntes d'actitud l'abstenció és més gran i fins i tot hi ha respostes com: "No veo la relación con la encuesta y no contesto" o "No respondo".

El trasllat obligatori.

El trasllat obligatori, que com el servici militar és utilitzat pel govern central i centralista per a forçar la unitat de la llarguíssima "España" (en el temps i en l'espai) és vista amb mals ulls per la major part dels mestres, molts

dels quals l'han patit ells mateixos. Un 38 % dels mestres que han viscut fora de les illes Balears ha estat per motius de trasllat obligatori (un 17 % per motius d'estudis, un 21 % personals, un 14 % familiars...). Un 26 % dels forasters que han vingut a les illes Balears han vingut per motius de trasllat obligatori (un 34 % personals, un 32 % familiars...).

TAULA 43. Que en troben del trasllat obligatori

	<u>N.</u>	<u>%</u>
Cada mestre ha de poder estar a la seva comarca.....	179	38,5
(...) a la seva illa.....	204	43,9
(...) a la seva nació (p.e. galegos a Galícia).....	2	0,4
(...) a la seva província.....	1	0,2
On hagin fet oposicions.....	2	0,4
Està bé com està.....	37	8
M'és igual.....	14	3
N.C.	26	5,6

Els contraris al trasllat obligatori no ho són per consigna de cap sindicat, com ho mostra la taula següent:

TAULA 44. Relació entre l'opinió sobre el trasllat obligatori i l'afiliació a un sindicat.

	<u>Afiliats</u>	<u>No afil.</u>
Contraris al trasllat	195	175
Favorables o indiferents	16	32

Mitjans de comunicació

Els professors d'EGB de les illes Balears i Pitiüses

voldrien uns mitjans de comunicació molt més catalans que els existents, com ho mostren les taules 45 i 46.

TAULA 45. Els diaris de les illes Balears haurien d'esser:

S	N	%
Sobretot en català	186	40
Uns en cat., altres en cast. .	147	31,6
Sobretot en castellà.....	66	14,2
Exclusivament en català.....	38	8,1
Exclusivament en castellà....	14	3
Meitat i meitat.....	3	0,6
Doble edició.....	2	0,4
N.C.	10	2,1

TAULA 46. L'opinió sobre la televisió.

	N	%
Comuna als llocs de parla catalana quant a gestió, contingut i llengua....	183	39,4
Comuna a tot l'estat espanyol (...).	108	23,2
De Balears quant a gestió (...).	100	21,5
De l'estat i de Balears.....	6	1,3
Molts de canals(un de cada manera).....	4	0,8
Com és ara, però amb espais regionals....	4	0,8
De Balears però relacionada amb els PPCC.	3	0,6
De gestió mallorquina, però bilingüe.....	1	0,2
N.C.	57	12,2

TAULA 47. Relació entre el matern i l'opinió lingüística dels diaris

	<u>Matern cat.</u>	<u>Matern no cat.</u>
Sobretot en català.....	162	24
Uns en cat., altres en cast....	98	46
Sobretot en castellà.	38	27
Exclusivament en català.....	30	8
Exclusivament en castellà.....	7	7
<u>Meitat i meitat.</u>	2	1
<u>Doble edició.</u>	1	1
XXXX		

TAULA 48. Relació entre el matern i l'opinió sobre la televisió

	<u>Matern cat.</u>	<u>Matern no cat.</u>
Comuna als PPCC	148	33
Comuna a l'e.e.	69	39
De les XXXXXXXXXX i.B.	74	26
Altres respostes	14	4

TAULA 49. Relació entre l'opinió lingüística dels diaris i l'illa on fan feina.

	<u>Formen- tera</u>	<u>Eivissa</u>	<u>Menorca</u>	<u>Mallorca (fora Pal.)</u>	<u>Palma</u>
Sobretot en català XXXXXXXXXX	1	21	20	75	69
Uns en cat., al- tres en cast....	1	12	15	59	59
Sobretot en cast..	-	4	2	35	25
Només en català...	2	2	1	17	16
Només en castellà.	-	1	2	3	7
<u>Meitat i meitat...</u>		1			2
<u>Doble edició.....</u>				2	

TAULA 50. L'opinió sobre la televisió per illes on fan feina

	Formentera	Eivissa	Menorca	Mallorca (fora Palma)	Palma
Comuna als FPCC	2	15	16	75	75
Comuna a l'e.e.	-	11	6	47	42
De les i. Balears	1	11	6	50	32
Altres respostes	1	2	3	4	8

Autonomia p política educativa.

Els qui contesten l'enquesta se mostren majoritàriament favorables a l'autonomia política, cultural i econòmica i evidentment d'una política educativa gestionada des de les nostres illes. A la TAULA 53 podem observar que el percentatge favorable a l'autonomia és un poc més alt entre els afiliats a qualque sindicat; de totes maneres la relació no és tan directa que hom pugui dir que el desig d'autonomia dels professors d'EGB de les nostres illes sigui degut a consignes sindicals.

TAULA 51. Els mestres i l'autonomia.

	N	%
Volen autonomia màxima, polít. cultural i econ.	204	43,9
Autonomia tal com està contemplada a la Const.	123	26,4
Descentralització administrativa	83	17,8
Independència	12	2,6
Federalisme	3	0,6
Centralisme	2	0,4
Autodeterminació	1	0,2
Autogestió a tots els nivells.	1	0,2
N.C.	37	7,9

Hom pot observar que quasi la meitat dels mestres tenen opinions no constitucionals, van més enllà que la reforma franquista actual i constitucional.

TAULA 52. La competència de la política educativa

	<u>N</u>	<u>%</u>
Dels òrgans autonòmics	278	59,8
Del govern central	71	15,2
Dels ajuntaments	48	10,3
<u>Del govern central i dels òrgans auton.</u>	13	2,8
<u>Del govern central i dels ajunt.....</u>	6	1,3
De pares/mestres/nins	6	1,3
<u>Del gov. de cada nació-estat.....</u>	3	0,6
De tots.	2	0,4
M'és igual	2	0,4
N.C.	37	7,9

TAULA 53. Relació entre l'afiliació a un sindicat i la gestió de la política educativa

	<u>Afiliats</u>	<u>No afil.</u>
Opcions autonomistes	198	141
Opcions centralistes	32	56

TAULA 54. Relació entre l'illa on fan feina i la competència de la polít. educ.

	<u>Opcions autonomistes</u>	<u>Opcions centralistes</u>
Formentera	2	1
Eivissa	31	9
Menorca	27	9

La funció de la llengua catalana dins l'ensenyança

Quan se va passar el QÜESTIONARI ja estava en vigor el Decret que incorporava la llengua catalana al sistema d'ensenyança de Catalunya i se gestionava el corresponent a les illes Balears (vegeu el capítol I). Eels professors que contesten l'enquesta només un 10 % coneixen, durant el tercer trimestre del curs 78-79 --primer curs que funcionava-- el Decret corresponent a Catalunya, i un 30 % més el coneix un poc.

Un 76,5 dels qui el coneixen o el coneixen un poc trobem que el català encara no queda normalitzat, un 14 % el troben definitiu i un 9,5 % pensen que fa massa concessions al català.

Pel que fa a l'opinió sobre el lloc --o la funció-- del català dins l'ensenyança a les illes Balears ha donen a través del seu parer sobre el contingut que havia de tenir el Decret que per a les nostres illes se gestava en aquelles hores. Devers la meitat responen quelcom de semblant al que seria des del setembre el contingut del Decret; per a l'altra meitat el Decret va esser una passa ben curta, ja que no volien l'ensenyament en castellà --com estipula el Decret & com volen que funcioni ~~XXXXXX~~ ja des de 1768 almanco-- i només tres hores d'"idioma català", sinó que volien un ensenyament mallorquí, menorquí, eivissenc, formenterer, que suposa l'ús vehicular de la llengua catalana, exceptuant els primers anys (fins al 9-10) per als infants de llengua materna no catalana. Els motius que uns i altres al·leguen per a la seva resposta sobre el contingut del decret són de semblant categoria, com mostra la TAULA 56.

TAULA 55. El parer dels mestres sobre un Decret que introduesqui el català a l'ensenyança

	N	%
Cada nin ha de fer l'aprenentatge de la lectura/ escriptura en la seva llengua (estudiant després, segons el cas, català o castellà com a 2ª llengua) i a partir dels 9-10 anys l'ensenyança s'ha de fer en la llengua de l'entorn --la catalana-- (i el castellà s'ha d'estudiar només com a matèria).....	217	46,7
Igual resposta, però a partir dels 9-10 anys l'ensenyança indistintament i simultània en <u>català i en castellà</u>	4	0,9
Igual resposta, però a partir dels 9-10 anys tot en castellà menys la llengua, la literatura i la <u>cultura de les illes Balears</u>	4	0,9
Que l'ensenyament sigui com ara, en llengua castellana, però que la llengua, la literatura i la cultura de les Balears siguin incorporades com a obligatòries durant tota l'EGB.	209	44,9
Igual resposta, però el català no obligatori <u>sinó voluntari</u>	5	1,1
Igual resposta però ensenyament de català <u>només a segona etapa</u>	1	0,2
Igual resposta, durant uns anys, i després més endavant implantar el sistema de la <u>primera resposta</u>	1	0,2
Ensenyament en català i el cas tellà com a segona <u>idioma, com l'anglès</u>	2	0,4
<u>Depèn de la situació de la pròpia escola</u>	1	0,2
N.C.	22	4,7

TAULA 56. Motius pels quals volen l'ensenyança en català o només de cat.

	En cat.	De Cat.
Pedagògics	69	62
Socio-culturals	119	106
Polítics	10	4
Tots	18	2
Altres	3	4
Cap	5	27

En les taules següents (57 a 60) ~~ix~~ veim una sèrie de sectors dins el professorat que se mostren més favorables a l'ús de l'ensenyança que no d'altres: ~~els~~ homes li són més favorables que no ~~els~~ homes (taula 57); també els afiliats a un sindicat (els afiliats ho són sobretot a l'ETEI: vegeu l'APENDI I.16), (taula 58); a Eivissa i a Menorca són més partidaris de l'ús vehicular del català en l'ensenyança que no a Mallorca ~~XXIX~~ (taula 59); també els de matern català (Taula 60)

TAULA 57. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català en l'ensenyança i el sexe.

	Dones	Homes
En català	93	121
De català	101	89

TAULA 58. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català en l'ensenyança i l'afiliació a un sindicat/o no

	Afiliats	No afiliats
En català	146	73
De català	74	132

TAULA 59. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català en l'ensenyança i l'illa on fan feina

	<u>En català</u>	<u>De català</u>
Formentera	4	-
Eivissa	24	16
Menorca	26	12
Mallorca(fora Palma)	89	97
Palma	83	90

TAULA 60. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català dins l'ensenyança i el matern propi.

	Matern cat.	Matern no cat.
En català	187	38
De català	145	71

Les taules 61 i 62 mostren que els partidaris de l'ensenyança en català no se conformen en la teoria: són els que més usen el català en l'ensenyança i els que més fan classes de cat.

TAULA 61. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català dins l'ensenyança i l'ús lingüístic vehicular oral a les classes

<u>Ús vehicular</u>	<u>L'ens. ha d'esser:</u>	
	En català	De català
Sobretot cat.	60	12
Sobretot cast.	64	110
Ús altern	61	64
Cat. per a com mentaris...	41	25
Anglès	1	

TAULA 62. Relació entre l'opinió sobre el lloc del català en l'ensenyament i el fet de fer/o no classes de català.

<u>Fa classes de cat.</u>	<u>L'ens. ha d'esser:</u>	
	En cat.	De cat.
Sí.	63	22
No.	152	176

La taula 63 mostra que els partidaris que l'ensenyança sigui competència dels òrgans autonòmics o dels ajuntaments o dels mateixos factors de l'ensenyança: pares/ mestres/ nins, són també més partidaris de la normalització lingüística de l'ensenyança.

TAULA 63. Opinions sobre el català
dins l'ens. i la competèn-
cia de la política educativa

<u>Polít. educ.</u>	<u>L'ens. ha d'esser:</u>	
	En cat.	Be cat.
Opcions autonomistes	201	122
Opcions centralistes	18	68

COMENTARIS FETS A ALGUNES PREGUNTES

A la pregunta 10: LA VOSTRA OPINIÓ SOBRE EL TRASLLAT OBLIGATORI

"Cada mestre ha de poder estar a la seva comarca pero también que pueda elegir cualquier altra parte que le apetezca SVP"
(No marca cap resposta; 107)

"Si se creasen más plazas en las islas y la jubilación a los 60 voluntaria y 65 forzosa no se tendrían que desplazar de las islas" (Marca la respuesta 3; 116)

"NO! al traslado obligatorio" (Marca 1; 160)

"Ha de poder estar allà on vulgui" (Marca 1; 191)

"S'han de donar dugues opcions: a)Que qui vulgui estar-hi a la seva terra. b)Que tot-hom pugui anar-hi al lloc que desitji" (Marca la resposta 3; 240)

"Donde le convenga si es posible" (Marca 1; 253)

"Cada uno ha de estar donde le interese" (Marca 1; 297)

"A su gusto o conveniencia" (no marca respuesta; 431)

A la pregunta 34: QUINA LLENGUA USAU (O USAREU) GENERALMENT AMB ELS VOSTRES FILLS

Alguns marquen 1 (ni en tenc ni pens tenir-ne), o no marquen i aclareixen: "no en tenc", "som fadrí", "som religiós".

A la pregunta 43: DELS LLIBRES I REVISTES QUE LLEGIU SÓN EN LLENGUA CATALANA

"Uno de cada cien" (116)

No marca i diu: "Depèn de l'època i del tipus de literaturum que llegeixi" (nº 145)

A la pregunta 45: LA VERDADERA OPINIÓ SOBRE LA TELEVISIÓ

"E'és indiferent" (no marca cap resposta; 153)

Marca 3 i diu: "Però que hi hagi una relació o contacte, intercanvi amb els altres lllocs de parla catalana" (230).

Fe una cosa grossa fent tota la pregunta (17)

Marca 3 i respon "no madrileña". (111)

Marca 6 i diu "Perquè no he de poder veure guadalquivir, per exemple?" (287)

Marca 1 i a la resposta afegeix "bilingüe" (450)

"No m'interessa en televisió" (452)

"No respondo" (457)

"Según los programas" (no marca; n° de professor 460)

A la pregunta 46: SI PARTIDARI DE (descentralització, autonomia, independència...)

Marca 4 (independència) i especifica "Mancomunitat Països Catalans".(46)

"No veo la relación con la escuela y no contesto". (245)

"No respondo" (457)

A la pregunta 50: EL DUBRETT ... HA DE CONSERVAR

Marca 1 i comenta "No sé si el moment és propici; tenc els meus dubtes" (22)

"No som partidari de cap dels dos" (No marca; 139)

"En una i l'altra està sa virtut" (No marca; n° 147)

Marca 2 i diu: "Con el catalán no pueden salir de Catalunya, con el castellano tienen los horizontes más extensos" (277)

"Los profesores del primer ciclo de EGB deberían ser de las islas o catalanes" (Marca 2; n° 278)

"Doctores hi ha millors que jo" (no marca; 287)

"En una encuesta realizada en clase al 100 % de los alumnos prefirieron el castellano como idioma escolar" (Marca 2; 297)

"La lengua de todo ser humano es respetable pero se impone la mayoritaria. Por consiguiente debe atenderse en líneas generales a este principio que me parece natural" (Marca 2; nº 339).

"Son demasiado tajantes ambas (la 1 i la 2). La enseñanza se debe atender al contexto y a la propia situación del alumno ante todo" (Marca 2; 341)

Marca 2, però entre llengua i castellana afegeix "catalana" i diu: "no perquè això sigui més interessant, però sí perquè és més pràctic i perquè hi tenim més mitjans al nostre abast" (nº 356)

He posat els comentaris més sucosos, que són sobretot els fets a les preguntes d'opinió; a més dels comentaris consignats fins ara n'hi havia alguns a algunes preguntes com per exemple a la pregunta 7 (PENSAU QUEDAR A VIURE A BALEARS?): "No lo sé" (109).

A més hi ha els següents comentaris que forma posats en forma de POST DATA:

"Men si vos aclariu les idees!. Al sobre posau "Ciutat de Mallorca"; al qüestionari per tot hi posau Palma!! (Palma és més anterior que Ciutat; però es creu que la ciutat romana de Palma no estava a on ara hi ha Ciutat)" (nº 288)

"La lengua mallorquina es catalana o mallorquina?" (329)

"Pienso que los maestros peninsulares nos tenían que trasladar a la península" (nº 446)

"Las cuestiones no respondidas pertenecen más a un ideario político que a una encuesta sobre opiniones acerca de la lengua catalana" (457).

Un dels professors, per comptes de QUESTIONARI me
va enviar la carta següent

Sr. Toni Artigas

ESCOLA UNIVERSITARIA DEL PROFESSORAT D'E.C.B.

San Antonio Abad, 23 de mayo del 79

Muy Sr. mío:

Voy a ir sin más preambulos a la cuestión
que me disgusta.

Si yo quiero comunicarme con una persona a la
que llamo "amic", y tengo dudas sobre si enten-
derá el mallorquín o no, y si el apellido tampoco
da muestra de serlo, lo primero que haría sería
escribirle en castellano, que es la lengua de en-
tendimiento entre todos los que se llaman españo-
les.

He entendido su misiva y espero que no ten-
ga nunca que ser destinado al país vasco cuando
allí sólo se pueda hablar el "euskera".

Un profesor de matemáticas

POSDATA: Se comenta que en su universidad se dan
las clases en mallorquín, dificultando
así el entendimiento de muchos.

COMENTARIS I SUGGERÈNCIES.

AL final del CENS LINGÜÍSTIC I D'ENSENYANÇA DE/EN LLINGUA CATALANA hi figura un apartat en el qual se demanen "Comentaris o suggerències"; hi trobam els següents:

1. Formularis dels pobles de Mallorca (El nº inicial és el que he donat a cada formulari)

2.- No tenc llibres adequats per a l'ensenyament de la nostra llengua per a nins de preescolar com a mi m'agradaria ensenyar-la.

3. "ESToy estudiando el (mallorquín) catalán, porque sólo lo escribo un poco; quisiera saber cómo se resolverá el problema en preescolar, teniendo en cuenta la fuerza de la lengua materna, la parte afectiva del niño para el aprendizaje, y tengo mitad mallorquines o mitad castellanos. *(Respon que com a llengua de relació usa indistintament el català i el cast.)*

11. Una hora setmanal per nivell per a l'ensenyament de la nostra llengua és molt poca cosa.

(Una hora per nivell és el que ell fa)

24. Trob molt necessari que es facin llibres i material didàctic per a l'ensenyament del català a l'escola.

27. No hablamos catalán en Mallorca. Hablamos mallorquín *(Indistintament)*

38. L'any proper, que sols tendré 3r. 4rt. i 5è (és més-tre d'una Unitària) introduiré un poc el mallorquí a l'escola. M'agradaria informació de llibres o quaderns no molt cars.

53. No al catalán. Sí al mallorquín. *(Usa el mallorquí com a llengua de relació)*

56. S'hauria de dispondre a ses escoles d'un mínim material. Així no es pot fer res.

67. Crec que es mallorquí és tan ric o més que es català. No vull polemitzar però sí crec que ja està bé de catalanistes que cerquen només "arrastrar" a es mallorquins a una llengua que un dia varen tenir sa mateixa mare, però que ara ja son grans (En el text hi ha 19 faltes d'ortografia).

68. "Dar las clases en castellano, la lengua oficial nacional; y el mallorquín como una asignatura pero con menos intensidad que el castellano".

71. Cuando digo Catalan me refiero a Mallorquín (Indistintament)

72. Creo que la enseñanza debe ser en castellano ya que en caso contrario sería limitar a los niños, pero debe haber clases de mallorquín y de cultura mallorquina. Limitación basada en que en el mundo existen más de 300 millones de hispano-parlantes, contra 9 millones de catalano-parlantes. Por lo tanto, la enseñanza en mallorquín es limitar el campo de estudios, de acción y de desenvolvimiento de su futura vida. (Indist.)

73. Considero que es muy conveniente enseñar al niño para que aprenda simultáneamente el castellano y la lengua catalana. (Catalanopar.)

76. Cuando digo catalán me refiero al mallorquín. (Indist.)

77. No estaría mal poder recibir clases de mallorquín o catalán con horario que pudiéramos asistirlos que trabajamos. (Cat.)

79. Me interesaría mucho realizar un curso si pudiera realizarse durante el curso escolar los sábados. Gracias. (Catalanopar.)

81. Me parece que el mallorquín debe introducirse suavemente en la etapa. En 2ª etapa debe ser obligatorio, con dos horas semanales y estudio serio, como otra asignatura más. (Cat.)

85. Me gustaría que me informasen a ver si se puede seguir un curso de mallorquín a distancia (por correspondencia). (Cat.)

88. Es fa impossible poder fer català mentre no hi hagi una obligatorietat, sobretot en els col.legis estatals on hi ha molta de gent forastera. Crec que d'una vegada s'hauria de posar el català, però no com assignatura sinó que l'ensenyanças'hauria de fer tota en català. (No fa ni ha fet classes de català; només l'usa, a la classe, per a fer comentaris).

90. Doy mis explicaciones en catalán porque los niños se interesan más y lo comprenden mejor. (Cat.)

101. Los niños de mi clase hablan mallorquín y lo que les falta mucho es castellano. (Cat.)

119. Hace falta preparación del profesorado y facilidades

para recibir esta preparaci3n. No existe (no la conozco) una planificaci3n general para la ensefianza en y del catal3n. (Indist.)

120. Las circunstancias de mi clase son un poco especiales, al ser yo castellano parlante, a veces me hablan en castellano y a veces en mallorqu3n. (castellano parlant)

129. Considero que los libros tendr3an que ser mallorquines o catalanes. (Indistintament)

132. Som madrilefna i no estic preparada; fa 7 anys que som a Mallorca. (Marca com a llengua de relaci3 seua la Catalana; hi ha pocs casos com aquest).

133. Que l'Obra faci feina per la Cultura BALEAR i no prengui postures discutibles de Pa3sos Catalans i d'altres (i no som gonnellista ni bunker barraqueta!) perquè en unes quantes actuacions pot fotre lo molt que ha fet per la nostra llengua i cultura.

134. Apa, endavant!

152. Yo creo que hasta que la mayor3a de maestros seamos mallorquines, todo esto es un poco ut3pico. (cat.)

157. Ens hav3em de reunir mensualment per tenir intercanvis; per3 tot "queda" en paraules. AVISAU-ME SI HO FEIS!
(F3iem unes reun3ons i seminaris els professors interessats en la llengua catalana sota el nom de Coordinadora d'ensenyants ~~XXXXXXXXXXXX~~ de/en llengua catalana (CEDEC); aquesta Coordinadora des de l'estiu de 1979 ha limitat la seua actuaci3 a la publicaci3 de not3cies did3ctiques a un butllet3 publicat dins Pissarra, que 3s l'3rgan de l'STEI.)

158. Haurien d'3sser 3 hores setmanals, al manco.
(ELL en fa una)

165. A la meua escola se fan les classes de catal3 a la 2a etapa.

167. Si es donen curssets de català als professors que sien comarcals. Estan cansats d'anar a Ciutat.

180. S'hauria de començar d'una manera seriosa les classes de català i en català a l'escola.

184. El proper any pens fer un curset oficial.

190. Creo necesario que se puedan hacer cursillos en los pueblos que están abandonados en este aspecto. *(castellano parlant)*

2.- Formularis de Palma.

X 206. Por ahora yo creo que la enseñanza de mallorquín-catalán tiene que ser voluntario, no obligar a todos los padres y alumnos a aceptar una lengua si no les interesa. Si acaso, como asignatura más en la 2ª etapa, consultando previamente padres y alumnos. Pasando los años se irán adecuando al cambio. Cambios bruscos y rápidos es contraproducente para las criaturas y profesores *(cast.)*

210. Si fos més jove en faria de cursos de català, però a la meva edat me trob una mica cansat. Suggestiria de totes maneres que s'organitzassen aquests cursos fent-los el més atractius possible, aficant-hi història de Mallorca a veure si s'acabarien tanets de disbarats com s'escriuen a les cartes obertes dels diaris locals. Suggestesco també que la tabarra

Mallorquí sí,

català no

es canviï per

Mallorquí sí,

però no martorellí

l'Obra ho pot fer.

(Jaume Martorell és el del "Centre Cultural Mallorquín")

X

213. Me parece ideal el hecho del aprendizaje en catalán, pero no olviden nunca a los emigrantes que son casi mayoría. (És castellanoparlant i fa feina al CEM Polígono de Levante, amb un 60 % de castellanoparlants).

216. Hi ha mallorquins, tant de llinatges com de naixement, que parlen (només) castellà i diuen que no entenen el mallorquí, això és fals; ho diuen perquè els parlis el castellà i així no sentir-se renegats (encara que només sia insonscientement). A aquests sempre els parl en català.

219. Me gustaría hacer cursillos de mallorquín pues en mis estudios nunca me dieron clases. (catalanoparlant)

220. La Caja de Pensiones ha realizado algunas actividades e exclusivamente en catalán. Al no entenderlo una parte de la población del centro, se creó un reconocible malestar, lo que estropeó la actividad. (Castellanoparlant, entén el català)

221. L'any que ve aplicaré l'article 17è de la Llei General d'Educació. (Us convé llegir-lo).

Des de 1939 escriu català. Des de fa poc si public alguna cosa és en català.

232. Propugno un respeto absoluto por la lengua materna de cada cual; por su enseñanza (de "y" y "en") y libertad de cada cual de estudiar y usar la lengua que desee. (Castellanoparlant; entén el català)

236. Fer uns llibres escolars de català a tots els nivells i també llibres de llegir.

246. Crec que estic poc preparat i sobretot em manca informació, intercanviar experiències o observar-ne i aprendre.

247. Seria interessant fer reunions per xerrar sobre la

possibilitat de fer les classes en català, a llocs on hi ha catalanoparlants i castellanoparlants mesclats. Veure si s'han de fer grups separats, classes bilingües, etc.

255. M'interessa seguir cursos per aprendre, parlar, llegir i escriure la llengua catalana.

256. M'agradaria fer un curs de català.

X

258. Seria interesante que los profesores nativos impartieran clases en los primeros cursos; facilitaría mucho la educación a los chicos. (Castellanoparlant, entén el català)

264. (La resposta al "Cens lingüístic dels alumnes" és la següent:)

Tots els alumnes de l'escola parlen castellà, però solen mirar el català de Mallorca amb simpatia.

272. M'agradaria fer classes de català.

X

273. La lengua castellana ha de ser el cauce de unión entre los españoles, la imposición de las otras lenguas no debe afectarle. (CASTELLANOPARLANTE; entén el català)

278. Creo necesario dar clases de catalán en todos los niveles. (Catalanoparlant).

~~282~~ 303. Que hi hagués exàmens de català el setembre, al manco de grau superior. (Probablement se refereix a exàmens per a adults, als de l'Obra Cultural Balear).

312. Aceptamos las actividades provenientes de la CAIXA y otras culturales en Mallorquín. Catalán. (Castell. ; entén)

325. Falta una preparació al cos de professorat en general.

330. Soy partidaria de la enseñanza del catalán como asignatura (idioma, cultura, etc.) pero no de la enseñanza en catalán. (Diu que usa indistintament el cat. i el cast.)

341. No en sé gaire, de català, tenc molt per aprendre. A l'escola hem començat a donar aquestes classes d'una manera molt espontània, just fa uns tres mesos.

342. Hi ha, per mi, una problemàtica dins l'ensenyament més important que la llengua.

344. Molts de mestres de la meva escola, "pensen" que això és una febre que prest anirà passant i tot tornarà a esser com abans (castellà

i
res més)

X Per altra part, la dirección del centre no en deixa parlar català dintre de l'aula.

(És una escola privada, de monges, religiós femení, de l'església).

3. Formularis d'Eivissa.

347. No estoy preparado para dar clases, ahora bien, con una buena gramática y algo de voluntad creo que vencería las dificultades que ahora tengo. (Diu que usa indistintam. el cat. i el cast.)

353. No sé que curso tendré el año próximo, pero de todos modos quisiera tener material para empezar el catalán. (És catalanoparlant)

357. Hem de potenciar es nostre idioma. No l'hem de perdre. Val més escriure'l amb faltes que no escriure'l.

(Ell en fa 7)

362. Necessitam una preparació primer els mestres.

370. Crec que hi ha la impressió general que la nostra no serveix com a llengua de cultura. Pot ser seria important poder aconseguir una gran campanya d'informació i promoció, a ser possible a nivell oficial (Consell, delegacions ministeris, etc.)

372. Me gustaría trabajar con lengua catalana; para ello estoy decidido muy gustoso a recibir cursos de perfeccionamiento en esta lengua preferentemente en su variedad "mallorquí". (Es castellanoparlant, però entén el català.)

373. Tenc dos anys d'estudi de llengua i literatura catalana cursats a l'escola Universitària d'EGB, ¿de què em serveixen?; ¿puc fer classes a EGB?

376. Soy profesora desplazada de Galicia y no entiendo la lengua "eivissenc", lo cual me ha ocasionado graves problemas en las clases.

377. No me encuentro suficientemente preparada. Me gustaría estarlo y saber expresarme correctamente con mi idioma. (Fa activitats, --1 hora setmanal-- de català)

379. M'agradaria tenir una bibliografia o guia per a conèixer uns bons mètodes d'ensenyança; pense que puc aprendre amb els xiquets.

380. Seria necessari tenir una àmplia gama de material didàctic per estar orientades.

382. Serian muy nededarios unos cursos (hechos en serio) para pprofesorado castellanoparlante e incluso para la mayoría de los de habla catalana (ibicenca) t con urgencia. Crec major durante el curso, naturalmente al margen del horario escolar, pues en verano las dificultades serian mayores. (Es castellanoparlant; entén el cat.)

4. Formularis de Menorca.

389. Soy castellano, llevo cinco cursos en Baleares. Entiendo muy bien el catalán y lo leo, pero la gramática me resulta difícil. De todas maneras deseo irme para mi tierra.

394. Quizá convendría que se organizarasen cursillos de catalán (menorquín) por correspondencia. (Es catalanoparlant)

401. Organització de cursets de català molt graduats i específics: per aprendre a llegir, o a escriure, o gramàtica, etc.

403. Falta preparació i formació del professorat i difondre textos en dialecte Balear.

406. A nivell de Preescolar resulta molt complicat contestar la segona part del qüestionari. No es pot contestar el número d'hores ni l'horari exacte.

409. M'interessaria conèixer el resultat d'aquest Cens-Qüestionari. Podreu fer-me'l arribar?.

Creo que hi falta una pregunta: ¿Quines activitats actualment feis a la classe de "català"? -Gramàtica -història -Folklore -Enquestes... etc.

418. Em sembla important i urgent la preparació del professorat d'EBB i Preescolar per ~~fer~~ fer classes en català.

425. Esper que prest es vegi la necessitat d'aprendre a llegir i a escriure en la llengua vernàcula.

431. Que se donin facilitats per a una preparació digna i profunda a tots els ensenyants a tots els nivells. Cal fer-ho prest!

445. Hi ha professors que són de parla castellana i no parlen el català, i altres ni l'entenen ni el parlen. El col·legi està regit per frares quasi tots peninsulars. Però el nombre de mestres menorquins és més elevat.

Per tal de poder valorar més justament aquests comentaris i aquestes suggerències serà interessant comparar-les a XBB algunes respostes dels interessats; a la taula general de respostes, obtinguda per IMM, les abscises són els professors que contesten, per ordre de recepció del qüestionari i les ordenades les preguntes segons el nº que tenen al qüestionari. Podem observar entre altres les respostes a les preguntes 1, 3, 11, 12, 14, 18, 27, 37, 38, 41, 50...

5. Grau de coneixement de la llengua catalana per part dels professors. *Cursos de català*

El qüestionari no incloïa cap test per mesurar el coneixement del català dels professors que contestaven, però sí una sèrie de preguntes sobre l'opinió que ells mateixos tenen de la capacitat per comprendre o expressar oralment o per escrit la ~~llengua~~ nostra llengua; d'altra banda una pregunta fa referència a l'assistència del professorat a cursos de llengua catalana fets a la facultat o a l'escola Normal o a alguna entitat dedicada a tals quefers: Obra Cultural Balears, Institut d'Estudis Eivissencs, Ateneu Mahonès, etc.

Grau de coneixement segons l'opinió dels professo

TAULA 64. Opinió sobre el propi grau de coneixement de la llengua catalana.

	<u>N</u>	<u>%</u>
L'entenen i la saben parlar, llegir i escriure	91	19,6
L'ent. i la saben parlar, llegir i esc. un poc	206	44,8
L'entenen i la saben parlar i llegir.	92	19,8
L'entenen i la saben parlar.	4	0,9
L'entenen i la saben parlar un poc.	25	5,4
<u>L'entenen i la saben llegir.</u>	2	0,4
L'entenen, només.	22	4,7
Només l'entenen un poc	8	1,7
Ni l'entenen.	6	1,3
No contesten.	9	1,9

La taula 65, que relaciona el grau de coneixença del català, segons la pròpia opinió, amb el nivell d'ensenyança en el qual fan feina els professors mostra que

prop d'un 10 % dels professors de preescolar només entenen (i un parell encara no gaire) el català, però ni tan sols el saben parlar; els nins que van amb ells molts són catalanoparlants i és la primera vegada que van a escola... sobren comentaris.

TAULA 65. Grau de coneixement del català segons l'etapa on fan classe:

	Prees- colar	1ª etapa	2ª etapa	uni- tària	Educ. Esp.	Nòmés direct.
Fins i tot escriuen.	8	4	38	37		
Escriuen un poc.....	27	2	83	90		1
...llegeixen.	7	2	56	22	3	
...parlen	1	2	1			
...parlen un poc. ...	2	1	12	11		
L'ent. i el llegeixen	1		1			
L'entenen	3	1	11	6		
L'entenen un poc. . .	2	1	5			
ni l'entenen.		2	3	1		

La taula 66, que relaciona el temps de residència dels mestres immigrants amb el grau de coneixement del català, mostra la situació en què es troba la nostra llengua. Mestres que fa més de 20 anys que viuen a les nostres illes han tingut coloms (i és un eufemisme) de no aprendre el català. Molts de mestres castellanoparlants venen aquí amb vertadera mentalitat de pieds-noirs, més o manco voluntaris, com ho mostra el desinterès per la integració lingüística.

TAULA 66. Relació entre els temps de residència a les illes Balears (els qui no hi han nascut) i el grau de coneixement de la llengua cat.

Grau de coneix.	Temps de residència					D'en- guany
	Més de 20 anys	11 a 20	6 a 10	3 a 5	1 o 2	
Fins i tot escriuen.	2	1	2	2		2
Escriuen un poc. . .	10	3	5	4	2	
ll..llegeixen. . . .	6	2	4	2	2	
... parlen						
L'ent.i el llegeixen	1		1	2	2	1
L'entenen	1	2	4	8	2	2
L'entenen un poc.. .		1	3	2		1
Ni l'entenen.			1	2	2	1

La relació entre grau de coneixement del català i tipus d'escola mostra que no és només el trasllat obligatori que possibilita que un mestre que no sap parlar la nostra llengua "ensenyi" els nostres infants. També a la privada hi ha mestres que, venguts a una "provincia de España", no s'han pres la molèstia d'aprendre el vernacle dels indígenes.

TAULA 67. Grau de coneixement del català per sectors

	<u>Estatat</u>	<u>No estatat</u>
Fins i tot escriuen . .	57	33
Escriuen un poc	143	61
... llegeixen	54	37
... parlen	3	1
... parlen un poc . . .	16	9
L'ent.i el llegeixen .	1	1
L'entenen.	14	8
L'entenen un poc. . . .	6	2
Ni l'entenen	5	1

Gent que té com a matern una llengua no catalana s'han integrat lingüísticament al nostre poble com ho mostra la taula 68. Com interpretar els dos que diuen que només entenen el català i ~~XX~~ el tenen com a matern? Han renunciat al català? Contesten l'enquesta malament aposta? ...?

TAULA 68, Grau de coneixement del català segons la llengua materna

<u>Grau de coneix.</u>	<u>Llengua materna</u>		
	<u>Català</u>	<u>Cast.</u>	<u>Altra</u>
Fins i tot escriuen. . .	80	11	
Escriuen un poc	183	21	2
... llegeixen	67	25	
... parlen	3	1	
... parlen un poc . . .	4	20	1
<u>L'ent.i el llegeixen</u> . .		2	
L'entenen	2	16	3
L'entenen un poc . . .	1	5	2
Ni l'entenen		6	

Un 49 % de professors que pensen quedar a viure a les nostres illes no saben parlar el català; si no vivís-sim quotidianament en aquesta realitat diríem que és ~~XX~~.

Dels 116 que no tenen la llengua catalana com a materna 60 diuen que la saben parlar, i, d'aquests, 58 contesten com l'han apresada prioritàriament: 24 parlant amb els amics, 16 estudiant-la, 6 parlant amb els veïns, 6 amb els alumnes, 3 amb els mestres, i 3 amb la seva parella.

Dels que no tenen el català com a matern i no l'han après a parlar, 66 ~~XX~~ n'expliquen el motiu: 19 perquè els qui ~~XX~~ parlen, a ells els parlen en castellà; 12 perquè han tenut poc contacte amb gent que el parli;

- 7 no han tengut temps;
- 7 perquè ja els entenen així;
- 7 perquè no els interessa;
- 6 perquè se'n riuen d'ells si l'intenten parlar.

Pel que fa a la competència lingüística escrita, a més de la resposta sobre la pròpia opinió al respecte, la podem observar en els textos dels qui fan suggerències ~~XXXXXXXXXX~~ a les darreres preguntes del QÜESTIONARI.

Dels 57 textos disponibles, 16 corresponen a professors que contesten que la saben escriure; 8 d'aquests no fan cap falta d'ortografia, 6 en fan tres o menys, 1 en fa nou, i un escriu en castellà. Dels que diuen que no saben escriure cinc escriuen els comentaris en català fan menys de cinc faltes (Els textos van d'1 a 120 paraules, però la major part en tenen devers trenta).

Professors capacitats en català

Entre les dades complementàries del professorat facilitades pel Gabinet d'Estadística del MEC el juliol de 1979 hi ha la de professors capacitats en "lengua vernàcula (de la zona)"; en el capítol d'enquestes sociolingüístiques he consignat ja les referents al curs 77-78; les d'ara, referents al 78-79, exposades a la TAULA 69, podran esser comparades amb el nº de professors que segons la meua enquesta han fet qualque cursset de català: TAULA 70; (El nombre de professors que han fet curssets segons la meua enquesta és 208).

TAULA 69. Professors preparats de cat. (curs 78-79)		
Estatals	155	FONT: Gabinet d'Estadística del MEC
No estatals	130	
TOTAL	285	

TAULA 70. Cursets de català que han seguit/ o no, els professors

	<u>N</u>	<u>%</u>
A l'Obra Cultural Balear	78	16,8
A l'Escola Normal	42	9
A Filosofia i Lletres	33	7,1
A l'Inst. d'Estu Eivissencs.	15	3,2
A Menorca (Ateneu, Sindicat...).	3	0,7
A altres llocs de Mallorca ¹	32	6,9
A Barcelona o a València.	5	1,1
No han fet cap curset	234	50,3
N.C. ²	23	4,9

1. Sobretot a l'Escola Municipal de Manacor i al Teleclub de Sant Joan.

2. Tres d'aquests escriuen: "Iniciativa pròpia", "Pel meu compte", "Auto-didacte".

Quasi un 44 % dels que han assistit a cursos de català responen NO a la pregunta 15, és a dir, que diuen que mai no han participat a activitats de perfeccionament o reciclatge.

TAULA 71. Edat dels que han seguit qual-
que curs de llengua catalana

	<u>N</u>	<u>%</u>
De 21 a 25 anys	55	26,4
de 26 a 30	52	25
de 31 a 40	54	25,9
de 41 a 50	19	9,1
de 51 a 60	16	7,6
de 61 a 65	9	4,3
més de 65	3	1,4
	<u>208</u>	

Els percentatges són més alts per als grups més joves, per als grups de 21 a 30 anys deuen haver-ne seguit a la Normal on hi ha català des del 72-73; i l'elevat % del grup de 31 a 40 anys s'ha d'interpretar com a més interès per la formació per part dels més joves i una major actualitat ~~XXXXX~~, possibilitats o moda dels cursos ara que els anys quaranta (Vegeu el capítol I).

El sexe no 's cap factor a tenir en compte quant a l'assistència a cursos de català: el % d'assistència és d'un 51 % entre les dones i d'un 50 % entre els homes. El percentatge és una mica més alt a la privada (53 % d'assistència a cursos de català), que no a l'estatla (48 %).

Els cursos de reciclatge e.

RECICLATGE: Formació complementària perquè hom es posi al dia i s'adapti al progrés cultural i científic en general o en una especialitat concreta. G.E.C.

A Palma, a la manera de Barcelona, i subvencionats per l'ICE de la Universitat Central s'iniciaren aquests cursos el 1976-77 organitzats pel Departament de català de la Facultat. Durant aquest curs, en què ni a Barcelona ni a Palma s'havia fet encara cap Decret d'"introducció" de la llengua catalana a l'ensenyança hi va haver 18 matriculats a l'assignatura ~~XXXXXXXX~~ Català I. El curs 77-78 se donaren 24 certificats d'assistència a Català I (23 matriculats no l'obtenen); a Català II són 10, i 7 a Castellano parlants. El curs 78-79, el curs de l'enquesta, hi hagué 61 inscrits a primer, entre llengua, Cultura, i Didàctica, i 8 aprovats a segon.

Així estaven les coses el darrer trimestre del curs 78-79, mentre vaig passar el QUESTIONARI i mentre s'estava coent aquí el Decret. Al QUESTIONARI hi havia dues preguntes

referides als curssets de reciclatge que hauria d'organitzar la Comissió Mixta una vegada creada la qual, com havia passat a Barcelona, era de suposar que tengués en compte els curssets de l'ICE.

Les respostes (Taules 72 i 73 i l'apartat "Altres suggerències") foren lliurades a Isidor Marí, encarregat dels curssets de l'ICE i que havia d'esser després membre de la Comissió Mixta per tal que pogués tenir en compte aquestes opinions del magisteri.

La publicació del Decret va repercutir en aquests curssets: el curs 79-80 a Palma hi hagué 405 pre-inscrits, a Manacor 54, a Inca 58, a Eivissa 87, a Menorca també dos grups, un a Ciutadella i un a Maó (no en sé el nombre exacte).; a Formentera encara que hi hagués 17 pre-inscrits, no se va fer curs per falta de professor. Han seguit Catajà per a no catalanoparlants 59, Català I 262, Català II 205, Català III 87, Cultura I 535, Cultura II 110, Cultura III 53, Didàctica per catalanoparlants 396 (Didàctica per a no catalanoparlants i Didàctica per a preescolar no se feren per manca de professors).

TAULA 72. <u>Quan s'han de fer els cursos de reciclatge de català?</u>		
	N	%
Durant el curs, els vespres . . .	187	40,2
A l'estiu.	110	23,6
Durant el curs, els dissabtes. . .	57	12,3
<u>Durant el curs a hores de feina...</u>	6	1,3
<u>De tota casta</u>	4	0,8
<u>Per correspondència</u>	2	0,4
Indiferent	76	16,3
N.C.	24	5,1

TAULA 73. On s'han de fer els cursets de reciclatge de català.

	N	%
Per zones a cada illa ...	352	75,7
A Palma	48	10,3
A Palma, a Eivissa (Vila) i a Maó.....	38	8,1
Per correspondència . . .	4	0,8
A cada població	1	0,2
N.C.	23	4,9

TAULA 74. Relació entre el lloc on fan feina i el lloc on volen els cursets.

Fan classe a X	Volen els cursets a			
	Palma	P., Vila i Maó	Zones a cada illa	Corres-pondència
Formentera			3	1
Eivissa		18	23	
Menorca		3	36	1
Mallorca (fora Palma)	21	3	160	2
Palma	27	13	129	

ALTRES SUGGERÈNCIES PER A LA REALITZACIÓ D'AQUESTS CURSOS
(DE FORMACIÓ I RECICLATGE DE LLENGUA CATALANA).

(11) Crec necessari comencin quant antes o millor dit se generalitzin a les comarques perque sortirà el Decret i no tendrà efectes, si no hi ha gent preparada per dur-lo a terme.

(14) Hi faria caber sessions de Historia de Catalunya-Mallorca per tal de desterrar ignorancia i malentesos que motiven tants de disbarats, sobre tot en les cartes al Director qui surten als diaris locals.

(23) Que no sean diarios y compatibles con el horario de clase y vida familiar.

(31) Que se retribuyan económicamente, dietas, bolsas de estudio... En todos los Cuerpos del Estado es así; o que se realizaran durante horas lectivas y la Administración pusiera maestros-sustitutos.

(33) Exàmens obligatoris i severs. Pels qui aprovin unes dietes de gratificació econòmica de 2500 ptas diaries. Si no que no emprenyin en cursos ni punyetes. A més està comprovat que tots aquests cursos si no tenen gratificació econòmica és com fer betxes dins s'aigo.

(47) Los cursos han de ser optativos para el profesorado no autóctono en tanto en cuanto no se resuelva el problema de cambios de destino si se implanta por decreto. La lengua catalana se implantaría a partir de la 2ª etapa de E.G.B. y en su área específica de lenguaje, realizada por especialistas paralelamente a la castellana.

(51) Que se fain en serio i deixin de ser un justificant més o un títol sense aplicació. Eins ara tot a estat un fer cumplir s'expedient.

(54) No he contestado a la pregunta 52-53 porque por el poco tiempo que me queda de clase no vale la pena opinar sobre ellos.

(69) Ques fain aviat y siguin gratuïts.

(73) Que els cursos de formació i reciclatge no sian només de llengua sinó de "Llengua i Cultura catalana" QUE NO ES FACIN NOMÉS A CIUTAT.

(80) Que tenguin un caràcter més o manco obligatori.

(94) Necesitan fer molta mes propaganda del català-mallorquí, mes curssets, mes gent preparada.

(100) Amb la experiència del Principat podrien esser eminentment pràctics. Després dels curssets haurien de ser obligatories trobades per tal d'evaluar, controlar, corregir, ajudar, superar els mestres y la seva feina.

(107) Gratuitos. Voluntarios. Divertidos. Subvencionados. Bien intencionados. Musicales. Verbeneros. Eficientes. Eurovisivos. Bien programados en sus objetivos.

(116) Tendrían que realizarlos solamente aquellos profesores que quisieran dar clase de Lengua Catalana en sus Centros

Referente a la Cultura de Baleares, serían innecesarios para aquellos Profesores de EGB que tiene títulos oficiales dados por el antiguo Ministerio de Información y Turismo de

"GUIAS INSULARES DE MALLORCA" y "GUIAS INTERPRETES PROVINCIALES DE BALEARES", debido a su cultura (adquirida con la práctica, estudios, exámenes, etc.) relativa a las Islas.

(121) Que siguin gratuïts.

(150) Que es faci prest i urgentament

(157) Voluntaris

(158) Para los que, como yo, tenemos tan poca disposición, que sean: Intensivos, en zona rural, sin posibilidad de comunicarse en otro idioma, de dos meses de duración y con una continuidad al menos semanal, durante el curso escolar siguiente.

(161) Cal no fer coincidir els de l'estiu amb els darrers dies del curs com succeeix enguany i va succeir l'any passat. Això fa que molts professors interessats no puguin assistir-hi malgrat llur interès.

(173) Que es donin facilitats a tots els mestres i que es tinguin en compte que es el que es pot exigir després de una jornada de treball.

(187) S'haurien de donar facilitats a tots els ensenyants perquè hi poguessen assistir-hi.

(204) Que siguin obligatoris per tots els que vulguin ensenyar a les Illes. Que es faci un examen d'entrada per poder fer diferents nivells.

(209) Tendrian que realizarse cursos de mallorquí y no de catalan, pues hay niños mallorquines que no conocen la traducción de muchas palabras mallorquinas en castellano y

muchas palabras castellanas desconocidas en cuanto a su traducción en mallorquín. Además al buscar en diccionarios, no se encuentran las palabras en mallorquín sino catalanizadas y no se puede traducir con precisión.

(217) Deberían realizarse para todos, pues a los de mi edad no nos han enseñado nunca nuestra lengua.

(223) Fan falte mols de cursos en llengua catalana per als pobles. Només es fan a Palma i per distància i no hi pot anar tothom. Així la gent aprendria a escriure perfectament.

(225) Propugno libertat absoluta y real de hablar, expresarse por escrito, estudiar "en" y "la" lengua que cada cual desee. Me declaro "radicalmente" contrario a cualquier medida "radical" venga de quien venga; y partidario de cualquier medida que respete escrupulosamente los derechos humanos (en este sentido).

(227) Donar moltes experiències pràctiques i una visió molt real perquè sa gent no ho té gens clar i tot això li sona a sermó de corema. Si no se veu ben clar no se posarà en pràctica.

(237) Seria convenient que tots els mestres hi assistíssim, per això crec interessant que siguin convocats per l'organisme educatiu corresponent.

(240) Aquests curssets no han de fer-se mai per rutina; al contrari se'ls ha de donar-hi gran importància amb uns bons continguts de llengua, cultura i literatura catalanes. S'ha de comptar amb bons professors, ensenyants i material pràctic i abundant per a tothom. I es deuen adequar a les veritables i diferents característiques propies de cada illa de

les Balears. Han de fer-se reciclatges i començar els cursos per els diferents nivells que tinguin els participants de la llengua, cultura i civilització catalanes. Molt important també és que siguin gratuïts per a tot-hom i que es donen tota mena de facilitats per a poguer participar als anomenats cursos tots els ensenyants i tots els interessats per la cultura catalana.

(244) Que no sean obligatorios para los castellanos o de otras zonas donde se habla esa lengua. Gracias.

(250) M'agradaria dos dies horabaixa sempre i quan hagués jornada única tant per l'estatal com per la privada.

(261) Aquests cursos haurien d'esser obligatoris per totes aquelles persones que se dediquen a l'ensenyança.

(273) Que el professorat es traslladi divendres i dissabtes als pobles (centres comarcals) durant el curs.

(287) Voltros prepara, que ja compareixerà sa gent. Si me vos recoman publicitat molta.

(293) Seran difícils. N'he viscut bastants i se fa difícil que tinguin calidad e interessin. S'ha d'estar ~~xxxx~~ alerta a posar~~ME~~ ma als professors de sempre.

(313) En cada pueblo deberian realizarse clases ya que yo por ejemplo si tengo que hacer 80 Kms. para ir al cursillo todos los días es muy cansado, pero estoy en contra de que se haga la enseñanza en catalan soy partidaria de castellano dando clases de catalan.

(334) Trop que s'haurien de fer ja aquest estiu i per comarques (ja que d'altre modo, hi haurà molta gent que hi podrà prendre part), es una qüestió urgent.

(341) Veo clara la necesidad de diferentes niveles segun el grado de dominio o perfección de cada profesor sobre la lengua catalana.

(345) Llevant hores de feina durant el curs normal?

(346) Que comenciguen aviat.

(356) Que serveixin per conseguir més del simple fet de tenir un "paperet-justificant" que no doni cap dret ni tenguin valor official. Cosa que sol passar sempre.

(359) Que la realització sigui el pròxim curs.

(360) Ja el curs 79-80.

(367) Qualque trobade general de tots els qui fecem els cursets.

(368) Que hi hagi una total informació sobre la seva organització, tant si es fan a la universitat com si es fan per zones, donant a conèixer els avantatges que suposa fer els cursos.

(381) No me interesan.

(385) No seria demasiado radical en la implantación de la lengua catalana. En 1ª etapa no haría demasiado problema y lo iría introduciendo suavemente. En 2ª etapa, obligaría a un es-

tudio serio de lengua, literatura, Geografía e Historia Mallorquina o Catalana, como quieran. Recuerden: en 1ª etapa, introducción. En 2ª etapa, estudio a fondo. En nuestro Centro tenemos mayoría de castellano-parlantes y con escaso tiempo de residencia en Mallorca: todo a causa de la situación laboral; tenemos trabajo que ofrecer en el gremio de piel y zapatos.

(393) Que siguin gratuïts.

(396) En primer lloc, crec absurd que se vulgui implantar es català despreciant sa nostre llengua mallorquina, se dels nostres pares y se que esper sigui tembe des nostros fills. Olvidem sa politica y se economia y fessen una Mallorca, rica culturalment i estimada per a tots.

(404) Crec que no sols s'hauria de coneixer la llengua sinó també la cultura per a poder-la introduir als nostres programes, ara bé s'hauria de començar ara ja a ensenyar la llengua almenys com a assignatura i per açò bastaria admetre que els mestres tenguin coneixements llingüístics (gramàtica), després durant el proper curs fer cursos de reciclatge més amples d'història, geografia, literatura, etc.

(414) S'han de fer pels pobles, per Radio i donant facilitats als pares i als més ocupats.

(435) Es precis que a Formentera sen fasin. Aci sempre hi a problemes d'informació i de desplaçament.

(447) Donar especial importancia a la didàctica i a la normativa realitzant molts d'exercicis pràctics.

(450) No solo son necesarios sino URGENTES! y no solo pa-

ra profesorado de habla castellana, sino tambien ~~XX~~ y especialmente para el autoctono.

(454) Si pot ésser a cada població.

(457) No sabemos si el decreto obliga a todos los profesores; y en tal caso: debera entenderse que la asistencia ha de ser remunerada como horas lectivas.

6. L'ensenyança del català a l'EGB

Durant el curs 1978-79 no hi havia encara Decret ni Comissió Mixta... però ja hi havia molts de mestres que usaven el català dins la classe i també molts que feien classes de català, perquè sí, perquè és la seva llengua, no per cap Decret ni Ordre, no per cap Consell, Delegació ni Inspecció; en tot cas, al contrari, se saltaven sovint l'horari oficial.

Els professors que fan classes de català.

Al QUESTIONARI se demanava si feien o no classes de català i resulta que durant el 78-79 en feien un 19 % dels mestres que contesten l'enquesta: 88 mestres. De la taula 76 a la 84 veim relacions del fet de fer o no classes de català amb distintes variables: edat, sector d'ensenyança, grau de coneixença del català, haver o no fet cursos de català, llengua materna, etc.

TAULA 75. Professors que fan classes de català.		
	<u>N</u>	<u>%</u>
Als meus alumnes	68	14,6
Als meus i a altres	15	3,2
A altres alumnes	4	0,8
Fora de l'escola	1	0,2
No en faig	346	74,4
N.C.	32	6,8

TAULA 76. Els que fan classes de català per edats.

	<u>En fan</u>	<u>No en fan</u>
De 21 a 25 anys . . .	16	67
de 26 a 30 anys . . .	23	80
de 31 a 40 anys . . .	25	100
de 41 a 50 anys . . .	8	46
de 51 a 60 anys . . .	11	29
de 61 a 65 anys . . .	5	13
més de 65 anys . . .		9

TAULA 77. Els que fan classes de català segons l'opinió sobre el trasllat obligatori

	<u>En fan</u>	<u>No en fan</u>
Cada mestre a la seva comarca	39	130
Cada mestre a la seva illa	39	151
<u>On hagin fet oposicions</u>		2
Cada mestre a la seva nació (p.e. galegos a Gal.)		2
<u>Cada mestre a la seva província</u>		1
Està bé com està	7	30
M'és igual	1	12

TAULA 78. Relació entre l'opinió de la competència en polít. educ. i el fet de fer classes de cat.

	<u>Fan classes</u>	<u>No en fan</u>
Opcions autonomistes	73	239
Opcions centralistes	13	76

TAULA 79. Els que fan classes de català per sectors

	<u>En fan</u>	<u>No en fan</u>
Estatat	55	132
No estatat	33	109

TAULA 80. Relació entre els qui fan classes de català i els qui han assistit a cursos de llengua catalana

	<u>Fan classes</u>	<u>No en fan</u>
Hi han assistit	70	128
No hi han assistit	16	207

TAULA 81. Relació entre el fet de fer classes de català i el grau de coneixement de la llengua.

	<u>Fan classes</u>	<u>No en fan</u>
Fins i tot escriuen . . .	39	46
Escriuen un poc	44	150
... llegeixen	4	84
... parlen		4
..., parlen un poc		22
<u>l'ent.</u> i <u>el llegeixen</u>		2
L'entenen		21
L'entenen un poc		7
Ni l'entenen		5

TAULA 82. Els que fan classes de català per illes

	<u>Fan classes</u>	<u>No en fan</u>
Formentera	1	3
Eivissa	4	36
Menorca	8	30
Mallorca (fora Palma)	53	133

TAULA 83. Relació entre els que fan classes de català i la composició lingüística de la calsses

	Fan classes de català	No en fan
Catalanoparlants (quasi) tots	40	86
Catalanoparlants la major part	22	75
Meitat i meitat	14	68
Castellanoparlants la major part	7	56
Castellanoparlants (quasi) tots	5	44

TAULA 84. Relació entre la llengua vehicular i fer o no classes de català

Llengua vehicular oral	Classes de català	
	En fa	No en fa
Sobretot la catalana	27	44
Us alternat	40	84
El català per a comentaris	8	52
Sobretot el castellà	13	165
Anglès		1

Un informe de la Inspecció

La Inspecció tècnica d'EGB va crear a començaments del 77-78 una ponència de "Didàctica de la llengua y cultura de las Islas Baleares", bàsicament obra de Llorenç Vidal (defensor de la denominació llengua cabavana o bacavès per al català); aquesta ponència durant el primer trimestre del 78-79 (quan ja havia estat publicat el decret per a Catalunya) va demanar una memòria descriptiva de les activitats referents a l'ensenyança de la llengua i la cultura "de las Baleares" als centres que en fessin. Al BALEARSS de dia 2 de febrer de 1979 l'esmentada ponència exposa la panoràmica que ofereix una elaboració estadística de les memòries rebudes.

Hi ha 74 centres que han establert activitats de "llengua i cultura de las Ishas Balears": 51 estatals i 23 no estatals

D'aquests 74 centres 23 desenvolupen activitats de llengua i literatura, 42, a més, de geografia i història, i 17, també de cultura popular, 1 de literatura, fauna, flora i ecologia i 4 de geografia, història i cultura Popular. A una unitària i a un Centre no estatal han iniciat l'experiència d'impartir algunes àrees totalment en l'"idioma regional". Alguns col·legis digueren que estaven en una etapa d'organització d'aquestes activitats i que les posarien en ~~XXXXXX~~ funcionament durant el curs 78-79 o a començaments del 79-80.

TAULA 85. Nº de centres que fan activitats de "Llengua i cultura de las Ishas Balears" per nivells.

A preescolar	7
A primer	28
A segon	28
A tercer	29
A quart	35
A quint	46
A sisè	64
A setè	65
A vuitè	66

FONT: Diari
BALEARES, 2
febrer 1979

Dediquen una hora setmanal a les activitats d'aprenentatge de la "llengua y cultura balear" 55 centres; dues hores 15 centres, i tres hores o més 4 centres.

El total d'alumnes implicats és 15.203; a més 229 professors titulars deX centres i 31 col·laboradors no titulars i

també associacions de pares, etc.

EL CENS D'ENSENYANÇA de CATALÀ (1978-79)

Les dades principals d'aquest apartat, pel que fa a l'EGB seran les obtingudes per les preguntes referents a activitats de llengua catalana durant el curs 78-79 i els cursos anteriors al CENS LINGUISTIC I D'ENSENYANÇA de/en LLENGUA CATALANA. Aquesta informació serà completada, retocada o confirmada per alguns qüestionaris fets per alumnes de l'Escola Normal de Palma i de l'assignatura Didàctica del curs de reciclatge de l'ICE durant el temps de les seves pràctiques a distints centres de Menorca, Mallorca, Eivissa i Formentera. També la CEDEC, durant el 78-79, mitjançant un qüestionari fet per Isidor Marí i Toni Artigues va obtenir dades dels mestres als quals arribava, que eren els que a través de diverses crides de l'un a l'altre havien deixat l'adreça a la Coordinadora d'Ensenyants De/En Català.

Present les dades del meu "Cens d'ensenyança de català" per illes (i Palma separada) a les taules 86, 87, 88 i 89; a la taula 90 hi ha els resultats globals de les illes Balears i Pitiüses.

A Menorca fan classes de català a 8 centres: 5 estatals i 3 no estatals. De les 25 unitats que fan classes, 10 en fan una hora setmanal, 1 en fa una i mitja, 3 en fan dues, 1 dues i mitja i un no explicita. A més una unitat fa activitats orals disperses (jocs, contes, rondalles...; 30 alumnes)

MENORCA
 TAULA 86. Nº d'alumnes per nivells
que fan classes de cat.

<u>Nivell</u>	<u>Nombre d'unitats</u>	<u>Nombre d'alumnes</u>	
Primer	1	41	
segon	2	58	
tercer	1	43	1ª etapa
quart	2	75	362
cinquè	4	145	
sisè	5	169	
setè	6	194	2ª etapa
vuitè	4	141	504
no especifica	<u>1</u>	<u>38</u>	
	26	904	

A Formentera contesta el CENS un professor que té un grup amb 25 alumnes de segona etapa que voluntàriament reben dues hores de català a la setmana.

A Eivissa en fan a 3 centres estatals; en total a 5 unitats, a cada una una hora setmanal

EIVISSA
 TAULA 87. Nº d'alumnes per nivells
que fan classes de cat.

<u>Nivell</u>	<u>Nombre d'unitats</u>	<u>Nombre d'alumnes</u>	
Tercer	1	34	1ª etapa
quint	1	38	72
sisè	2	42	
setè	<u>1</u>	<u>40</u>	2ª etapa
	5	154	82

A Mallorca, descomptant els resultats de Palma, fan classes de català 41 centres; 23 estatals i 18 no estatals. Això suposa un total de 144 unitats graduades més 6 unitàries. Faun una hora setmanal 113 unitats, una i mitja 5, dues 24, dues i mitja 1, tres hores 6, i fa cinc hores setmanals una unitària. (Quasi totes les unitàries són de segona etapa, algunes inoloent el cinquè; nom's n'hi ha una de primera etapa).

TAULA 22. MALLORCA (Fora Palma)
N. d'alumnes per nivells
que fan classes de cat.

<u>Nivell</u>	<u>Nombre d'unitats</u>	<u>Nombre d'alumnes</u>	
Primer	3	83	
segon	8	252	
tercer	6	207	1ª etapa
quart	10	370	1.340
quint	11	428	
sisè	37	1.353	
setè	34	1.181	2ª etapa
vuitè	35	1.177	3.711
unitàries	<u>06</u>	<u>204</u>	
	150	5.255	

A Palma fan classes de català a 28 centres: 14 estatals i 14 no estatals. Això suposa un total de 81 unitats; a 5 fan mitja hora setmanal de classe, a 33 una hora, a 40 dues i a 3 unitats tres hores setmanals.

TAULA 89. PALMA

N. d'alumnes per nivells
que fan classes de català

<u>Nivell</u>	<u>Nombre d'unitats</u>	<u>Nombre d'alumnes</u>	
Primer	5	141	
segon	5	184	
tercer	1	22	1ª etapa
quart	7	217	782
quint	6	218	
sisè	18	630	
setè	16	587	2ª etapa
vuitè	<u>22</u>	<u>826</u>	2.043
	81	2.825	

En total, a les illes Balears i Pitiüses fan classes de català a 81 centres: 46 estatals i 35 no estatals. Són 263 unitats; ~~XX~~ fan mitja hora de classe 5 unitats, una hora 171, una i mitja 6, dues 68, dues hores i mitja 1, tres hores 9 unitats, cinc hores 1, i 2 unitats no especifiquen.

TAULA 90. ILLES BALEARS I PITIÜSES
N. d'alumnes per nivells
que fan classes de català.

<u>Nivell</u>	<u>Nombre d'unitats</u>	<u>Nombre d'alumnes</u>	
Primer	9	265	
segon	15	494	
tercer	9	306	1ª etapa
quart	19	662	2.586
quint	22	829	
sisè	62	2.194	
setè	57	2.002	2ª etapa
vuitè	62	2.144	6.340
Unitàries	6	204	Unitàries
No especificat	1	38	204

Si comparem aquestes dades amb les de la Inspecció observem una concordança de trets generals: més centres estatals que no estatals; una proporció aproximada de nombre d'hores dedicades a aquestes activitats; moltes més unitats de segona etapa dedicades a aquests quefers, etc. En les meves dades hi ha més centres però el nombre total d'alumnes que segueixen classes de català és molt més migrat (dues terceres parts).

Més interessant és la comparació dels totals d'alumnes que reben activitats de llengua catalana amb els totals d'alumnes escolaritzats durant el mateix curs, 78-79, a les illes Balears i Pitiüses, (Vegeu la TAULA 2). Un 17 % dels al.lots d'EGB de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera fan classes de català (segons les dades de la Inspecció; segons els meus càlculs només un 10 %). El % de la Inspecció 17 % de nins que fan classes de català és molt aproximat al 19 % de professors que diuen --al meu QUESTIONARI-- que fan classes de català.

Pel que fa als centres, d'un total de 380 centres (196 estatals i 184 no estatals) fan classes a 81 (46 estatals i 35 no estatals) que representa un 21,3 % (23,4 % ~~XXX~~ estatals i 19 % no estatals). (Segons l'informe de la Inspecció els 74 centres --51 estatals i 23 no estatals-- representen sobre el total de centres un 19,5 % --26 % i 12,5 % respectivament--).

Una altra pregunta al meu CENS demanava que explicassin els problemes que tenien amb els castellanoparlants --devers un 30 % dels que fan classes de català tenen la meitat o més d'al.lots castellanoparlants-- i la manera com els resolien. La major part diuen que ho fan per a tots iguals, la classe de català en català, i que no hi ha problemes perquè "els castellanoparlants no poden entendre el català". "La major

ria de castellanoparlants entenen (un poc) el català i els que no l'entenen s'esforcen i progressen aviat ". Són ben pocs els que diuen que ho expliquen primer en català i després en castellà o bé que tradueixen les paraules més noves o desconegudes dels forasters.

Classes de català abans del curs 1978-79

Un apartat de preguntes del CENS D'ENSENYANÇA de/en LLENGUA CATALANA fa referència a les classes de català fetes pels professors abans del curs 1978-79. A la taula 91 hi són consignats el nombre d'unitats (de 30 a 40 alumnes cada una) que a cada illa feien classes de català els cursos passats; un 79 % dels curssets consignats foren d'una classe setmanal d'una hora, un 11 % de dues i un 10% de tres. La taula no és exhaustiva ja que no tots els professors de les illes Balears varen contestar el CENS, però sí panoràmica.

TAULA 91. Curssets de català a les unitats escolars de les illes Balears

Curs	Mallorca (fora Palma)		Palma		Eivissa		Menorca	
	Estat.	No est.	Est.	No est.	Est.	No est.	Est.	No est.
1977-78	18	17	8	5				
1976-77	8	9	5	2	2		9	8
1975-76	7	6	1	1				3
1974-75	2	3	1					
1973-74	2	1						
1972-73	2	2		1				
1971-72	1	1						
1970-71		2						
1969-70		2						
1968-69		3						
1967-68		3						

L'ensenyança del català durant el 79-80

La Inspecció del Ministeri d'Educación va dur a terme durant el curs 79-80, una enquesta per tal de resseguir l'ensenyança de català a les illes Balears durant el primer any de vigència del Real Decreto 2193/1979 de 7 de setembre que regula --posa límits-- a l'ús del català dins l'ensenyament a les illes Balears on el català és la llengua de quasi tots els habitants.

Els resultats són els següents: d'un total de 344 centres d'EGB i preescolar fan català a 206, un 59,8 %.

Un any abans, com hem vist fa un moment, i sense cap obligatorietat ni encoratjament de part de ningú -- i amb l'única permisivitat com a activitats complementàries a la Llei General d'Educació de 1970-- ja hi havia un 21,3 % de centres que feien classes de català, sovint robant hores de l'horari oficial.

Pel que fa als alumnes, durant el 79-80 d'un total de 105.518 ~~alumnes~~ han estudiat català 62.146, un 58,9 %. ~~Aquests~~
~~resultats són els següents: d'un total de 344 centres d'EGB i preescolar fan català a 206, un 59,8 %.~~

TAULA 91. Percentatge per illes d'alumnes d'EGB i d'EP i de centres on fan català durant el 79-80

	<u>Alumnes</u>	<u>Centres</u>
Mallorca (sense Palma)	76,75 %	66 %
Palma	48,71 %	52 %
Menorca	79,04 %	65 %
Eivissa i Formentera	33,03 %	48 %

Dels centres d'EGB en què s'han fet classes de català a un 65 % s'han fet, segons el mateix informe, durant tres hores setmanals. (Vegeu la premsa de 16 maig 1980)

473

Revistes escolars durant el 1978-79

Com un apèndix de l'ensenyança del català a l'EGB hi figura aquesta relació de revistes escolars de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera durant el curs 1978-79.

La llista és feta arran d'un apartat del CENS LINGÜÍSTIC I D'ENSENYANÇA DE/EN LLINGUA CATALANA en el qual se demana si fan o no revista, en quin idioma, quin títol té, quina periodicitat, quin contingut i quin grau de participació dels alumnes.

No totes les revistes de l'inventari són fetes pels alumnes a l'estil de Celestin Freinet i d'alguna escola de Mallorca dels anys trenta (p.e. la revista Consell); en algunes el grau de participació és pràcticament nul, en altres regular i en altres gran en totes les passes de redacció, impressió, distribució... Tampoc el català és l'únic idioma usat en totes les revistes de la llista, ni de molt. Crec però que oferint tot l'inventari, i no només les revistes en català en les quals hi participen els al.lots, se té una panoràmica més real.

L'inventari és fet per illes i per sedors: estatal/no estatal. Pot esser útil consultar altres inventaris: BOVER, Jaume; "Les revistes escolars (1970-77)", LLUC, set.1977. OLIVER, Jaume Escola i societat, Moll (pàgs 255-256; de 1909 a 1977) ~~XXXXXXXXXXXXXXXX~~

FORMENTERA (estatal)

ESCOLA JOVE, CNM St. Francesc
Meitat en català, meitat en castellà
Anual, temàtica general
Grau de participació dels alumnes: baix.

EIVISSA (estatal)

EIVISSA (estatal)

MURALS, Sant Josep
En castellà

JOVENALLA, CNM Sant Jordi (ST Josep)
Més encastellà que no en català
Trimestral, temàtica escolar
Grau de participació dels alumnes: important (80 %)

ENTRE NOSOTROS, Sant Joan
SOBRETOT EN castellà,
Periodicitat irregular, temàtica escolar.
Participació dels alumnes regular.

Eiv. (no estatal)

NOSOTRAS, Stma Trinitat (St Antoni)
En castellà
Bimensual, de temàtica general
Grau de participació dels alumnes total

MENORCA (Estatal)

CANAL SALAT, CNM Vegge de Toro
Sobretot en castellà,
Trimestral, temàtica escolar
Molta participació dels de segona etapa

SA GRADUADA, CNM Prima de Rivera
Sobretot en castellà
Mansual, temàtica general
Participació total dels alumnes. / *SANTA DE S MORET*
C.M. V. de Casma, Maó
En cast.
100% partic.

BOLETÍN INFORMATIVO, CNM Alaior,
Sobretot en castellà
Trimestral, articles contes i acudits.

FERRERIAS, CNM de Ferreries
En castellà
Trimestral, informació del col.legi.
Molt poca participació dels al.lots.

MEN. (no estatal)

LA SALLE, La Salle (Maó)
Sobretot en castellà
Trimestral, de temàtica escolar,
Participació dels alumnes regular.

MALLORCA (Fora Palma), (Estatal)

PANTALEU, CNM Andratx,
En castellà,
Trimestral, de la 2ª etapa.

EL BUF, CNM de Calvià
En català
Trimestral, temàtica varia-escolar
Participació regular dels al.lots.

SA BARRERA ROMPUDA, Unitària de Deià
En català
dos n° a'any, cròniques
Total

AULA, CNM de Lluçmajor,
Meitat en castellà, meitat en català
Trimestral, temàtica varia, d'interès local
Grau elevat de participació dels al.lots, dirigits pel mestre.

ESCOLA, CNM de Maria
Meitat en castellà meitat en català
Trimestral, temàtica varia,
80 % participació al.lots.

PUPUT XERRADOR, CNM de Montuïri
Meitat en català, meitat en castellà
Trimestral, notícies i nostra cultura.
Participació majoritària dels al.lots (80 %)

DESDE LA ESCUELA, CNM de Muro, / SOVENALLA, Sant Jordi
Sobretot en castellà / Meitat
Trimestral, activitat escolar / Part. regular.
Total participació al.lots

JOAN MAS, CNM Joan Mas, Pollença
Meitat cat., meitat cast.
trimestral, temàtica variada.
Hi participen tots els cursos, en un 80 % (Per a participació
pol. que he vist)

BOCCHORIS, CNM Port de Pollença
Meitat cat., meitat cast.
Trimestral, Informació i activitats escolars
Totes els nivells hi participen, en un 80 %

GALATZÓ, CNM de Puigpunyent,
Sobretot en cast.
Bimensual, feines dels alumnes i variada
No gaire participació.

ESCOLA NOSTRA, CNM de Santa Maria,
Sobretot en castellà,
Trimestra, activitats escolars
Quasi totalment feta pels al.lots.

ES PUIG, CNM Es Puig, Sóller.
Meitat en català, meitat en castellà
Trimestra, varietat
Total participació dels alumnes

ESCOLA, CNM de Son servera
En castellà quasi tot
Trimestral, temàt ca varia
Participació dels alumnes en un 80 %
(Enguany-78-79- no se fa)

NOSTRO MÓN, Unitària de Valldemossa.
En castellà
Trimestral, variada
Total participació alumnes.

(També a CNM Llevant d'Inca fan una
revista en castellà).

MALL. (no estatal)

SAN SALVADOR, Col·legi Sant Salvador, Artà
Sobretot en castellà
Trimestral, temàtica varia
(Enguany, 78-79, no se fa)

ESTELS, Lluç
Meitat en català meitat en castellà
Trimestral, vida del poble i fantasia
Participació total dels al.lots.

ESCOLA, St. Anfós, Felanitx
Sobretot en català, (Sobretot en cast. poliqua ho vit.)
Trimestral, Informació i escolar
Participació dels alumnes en un 50 % (poca partic.)

LA SALLE, La Salle, Manacor,
En castellà
Anual, la temàtica: "¿No la vos imaginau?",
0,0001 % de participació.

ENDAVANT, Montisíon de Pollença
Meitat en cat. meitat en cast.
Trimestral, variada,
La major part feta pels al.lots.

S'AVENÇ, Ramon Llull, Santa Maria,
Meitat cat, meitat cast.
Trimestral, escolar
Bastant participació dels al.lots.

LA NOSTRA VEU, Sant Vicent, Sóller.
Sobretot en castellà.

(També fan revistes en castellà a Sant
Vicent d'Inca, a La Salle d'Inca, i a
l'escola municipal de Sa Pobla. Pus dades)

PALMA (Estatat)

GENTE, CNM Gabriel Alzamora
En castellà
Mensual, Varada
Els de 7è i 8 è.

TRUAMUNTANA, Felip Bauçà
Sobretot castellà
1 o 2 any, Cultura i escolar
Participació quasi total de la 2ª etapa

ES MOLÍ, Infante Don Felipe EE
Sobretot castellà, tem
Temàtica varia
Participació al 90 %

LA CANTERA, Víctor Hellín
Sobretot en castellà
Trimestra, temàtica variada
Grau de participació: alt

*el casu interactiva
CNM 7è barcelo
en castellà
no participació*

SON SERRA, Son Serra
En castellà
Varia

*el casu oficial: M. Almor
en castellà
no participació*

EUREKA, G. Mezquida
Quasi tot en castellà
Semestral, activitat escolar
Total, fins i tot a les màquines la participació dels al.lots

PALMA (No estatal)

TEIX, Mançon
Sobretot en castellà
Trimestral, variada
Participació total

EL MUNDO DE LOS NIÑOS, Corpus Chisti
En castellà
Periodicitat informal, temàtica variada
Tot ho fan els alumnes menys la confecció

VINCULO, La Salle
En castellà

LEA, Sant Agustí
En castellà
Trimestral, Temàtica pedagogia i "ideari agustiniana"
Grau de participació dels alumnes nul.

COLEGIO SAN FRANCISCO, St. Francesc
En castellà
Anual, varia
75 % participació alumnes (?)

EMPUJE, Sant Josep Obrer
En castellà
Sortida irregular, un poc de tot.

7.- Aproximació a un cens lingüístic dels esco-
lars de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera.

EL CENS LINGÜÍSTIC (Vegeu el formulari a l'apartat 1 d'aquest mateix capítol) fou enviat, juntament amb el QÜESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA, a tots els ensenyants de les illes Balears i Pitiüses; el fet que la contesta fos per correu fomenjà l'abstencionisme de bona part dels professors

El "Cens lingüístic per municipis" fet sobretot amb les respostes dels professors fou ~~ampli~~ ampliat encara amb l'ajut d'alumnes de la Normal que feien les pràctiques a distintes escoles i d'alumnes matriculats a Didàctica del reciclatge de català de l'ICE, els quals censaren devers una dotzena d'unitats que jo ja havia censat i prop d'una dotzena de noves, a més de 28 unitats del CNM Gabriel Alzamora de Palma, censades per Josep M^e Pons i Pons (un 45,3 % dels alumnes d'aquest centre són catalanoparlants). Les preguntes sobre el nombre de catalanoparlants a la classe formaven part d'un qüestionari més ampli per a l'es pràctiques d'ensenyança dels alumnes de la Normal i de l'ICE; Vegeu l'APÈNDIX IV.

En la relació per municipis, devora el nombre de centres censats hi figura el nombre de centres al municipi durant el mateix curs 78-79; devora el nombre d'unitats censades, el nombre d'unitats que hi havia al municipi; i devora el nombre d'alumnes censats, els llocs escolars de cada municipi durant el 1978-79. Aquests nombres absoluts són trets de l'informe del Gabinet d'Estadística del MEC, ja citat abans.

Els percentatges d'alumnes censats en relació als llocs escolars del municipi oscil·len entre 49 % a Mancor i 3 % a Muro (si no tenim en compte els municipis dels quals no hem censat cap unitat: Algaida, Banyalbufar, Bunyola, Campanet, Escorca, Sant Llorenç, Santa Eugènia, Santa Margalida i Valldemossa). El percentatge d'alumnes censats a Mallorca en relació al total de llocs escolars és d'un 9 %, a Eivissa un 9 %, a Formentera un 16 % i a Menorca un 14 %.

Encara que aquests percentatges siguin baixos, els resultats són prou indicatius i respecten, a grans trets, la distribució de la immigració a les illes Balears i Pitiüses com hom pot comprovar si compara el "Percentatge de catalanoparlants a l'EGB per municipis" --obtingut del Cens-- amb els mapes d'immigració de l'APÈNDIX V relatius al 1970 i al 1965 o amb les dades del primer capítol. Els percentatges d'immigració són, en general, bastant inferiors als del nostre cens; suposant que el cens sigui representatiu, els mateixos factors que motiven això són: el fet que han contestat molt més el CENS els centres estatals, que són els que més percentatge tenen de castellanoparlants; els vuit o tretze anys --molts d'ells de forta immigració-- que distancien el CENS dels mapes de l'APÈNDIX; i tal volta, també, la major natalitat dels immigrants, molta d'ells --la major part-- no assimilats lingüísticament.

Han quedat sense comptabilitzar alguns casos curiosos o irregulars: la segona etapa d'un centre religiós d'Inca que considera els 160 alumnes d'aquestes unitats com "de parla castellana que entenen el mallorquí/menorquí/eivissenc/... però no el parlen"; el d'un setè d'un centre estatal de Palma que de 31 nins que té 5 són de parla castellana que entenen el català i 27 "que en les relacions familiars i socials par-

len, com a llengua materna, amb uns el català i amb altres el castellà". A Moltes escoles repeteixen com a bilingües el mateix nombre que donen com a catalanoparlants.

Cens. Llocals per municipi

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
	Nombre de centres al munió.	Nombre de centres censats	Nombre d'unitats al munió.	Nombre d'unitats censades	Llocs escolars al municipi	Nombre d'alumnes censats	% al. censats en rel. als llocs escolars al munió.	Nombre d'al. catalans.	% de catalans en rel. al total d'al. censats.
ALARD est.	1	1	10	6	400	150	18%	89	59%
" no est.	1	-	10	-	440	-	XDXIX	-	-
" total	2	1	20	6	840	150	18%	89	59%
ALCIDI A, e.	1	1	12	6	470	190		124	65%
" n. e.	1	-	11	-	440	-		-	-
" t.	2	1	23	6	910	190	21%	124	65%
ALGAI DA, e.	1		8		320				
" n. e.	1		1		40				
" t.	2		9		360				
ANDRÀ EX, e.	3	2	28	4	840	109		47	43%
" n. e.	1		10		400				
" t.	4	2	31	4	1.240	109	9%	47	43%
ARNA, e.	1		1		40				
" n. e.	2	2	22	3	880	116	13%	105	91%
" t.	3	2	23	3	920	116	13%	105	91%

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
BANYALBU PAR e.	1		1		40				
" n.e.	-		-		-				
" t.	1		1		40		0%		
BINISSALIM e.	1	1	6	2	240	51		41	80%
" n.e.	3		14		560				
" t.	4	1	20	2	800	51	6%	41	80%
BOGERI B-	1	1	3	1	120	30		25	83%
" n.e.	-		-		-				
" t.	1	1	3	1	120	30	25%	25	83%
BUNYOLA, e.	2		10		368				
" n.e.	1		2		80				
" t.	3		12		448		0%		
GALVIA, e.	3	3	26	7	1,040	276		70	25%
" n.e.	2		3		120				
" t.	5	3	29	7	1,160	276	24%	70	25%
CAMPANER e.	1		8		320				
" n.e.	1		2		80				
" t.	2		10		400		0%		

	<u>I</u>	<u>II</u>	<u>III</u>	<u>IV</u>	<u>V</u>	<u>VI</u>	<u>VII</u>	<u>VIII</u>	<u>IX</u>
CAMPDOR, estatal	1	1	13	2	520	78		72	92 %
" n.o.	1	1	15	1	600	42		42	100 %
" total	2	2	28	3	1.120	120	11 %	114	95 %
CARDERRA, e.	3	1	24	1	960	24		12	50 %
" n.o.	1		2		80				
" t.	4	1	26	1	1.040	24	2 %	12	50 %
CONSELL, e.	1	1	8	5	320	127		98	77 %
" n.o.	1		1		40				
" t.	2	1	9	5	360	127	35 %	98	77 %
COSEIX, e.	1	1	1	1	40	28		28	100 %
" n.o.	1		1		40				
" t.	2	1	2	1	80	28	35 %	28	100 %
DELX, e.	1	1	1	1	40	23		10	43 %
" n.o.	1		1		30				
" total	2	1	2	1	70	23	33 %	10	43 %
ESCORCA, e.	-								
" n.o.	1		8		320				
" total	1		8		320		0 %		

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
ESPORTES, e.	1	1	9	2	350	72		58	81 %
" n.e.	1	1	2	2	80	93		45	48 %
" total	2	2	11	4	430	165		103	62 %
ESTABLECIMIENTOS, e.	1	-	1		40	133	0 %		
PELANITIX e.	3	1	33	4	1.315	133		98	74 %
" n.e.	5	1	22	3	790	103		89	66 %
" total	8	2	55	7	2.105	236	11 %	187	79 %
FORNADITIX	-	-	-			-	0 %		
INCA estatal	2	2	25	2	1.000	72		17	24 %
" n.e.	7	4	108	14	4.172	505		393	72 %
" total	9	6	133	16	5.172	617	12 %	410	66 %
LIDREI, e.	1	1	2	1	80	25		25	100 %
" n.e.	1		1		40				
" total	2	1	3	1	120	25	21 %	25	100 %
LIOSERA, e.	1	1	14	3	560	84		34	41 %
" n.e.	1		5		240				41 %
" total	2	1	20	3	800	84	11 %	34	
LIVRE, e.	1	1	8	1	320	84		23	96 %
" n.e.	1		3		120				
" total	2	1	11	1	440	24	5 %	23	96 %

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
<u>LUUGEMAJOR, e.</u>	2	2	30	4	1,200	118		61	60%
" n.e.	3	2	25	7	1,000	263		230	87%
" t.	5	4	55	11	2,200	381	12%	291	76%
<u>MANACOR, e.</u>	6	5	55	6	2,200	162		109	67%
" n.e.	8	2	75	4	2,916	145		162	95%
" total	14	7	130	10	5,116	337	7%	276	82%
<u>MANCOR, e.</u>	2	1	2	1	70	34	44%	26	77%
<u>MARI A, e.</u>	1	1	8	2	320	52		52	100%
" n.e.	1	-	2	-	80	-		-	-
" total	2	1	10	2	400	52	13%	52	100%
<u>MARRAPEX, e.</u>	5	3	14	4	750	174		128	74%
" n.e.	7	7	44	2	1,480	22		29	40%
" total	12	14	58	6	2,030	246	12%	157	64%
<u>MONTEIRI, e.</u>	1	1	8	4	320	118		116	98%
" n.e.	1	-	4	-	160	-		-	-
" total	2	1	12	4	480	118	25%	116	98%
<u>MURO, e.</u>	1	1	9	1	360	25		23	92%
" n.e.	2	-	12	-	480	-		-	-
" total	3	1	21	1	840	25	3%	23	92%

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
PALMA, e.	48	34	667	67	26,079	2,279		708	31%
" n.e.	<u>76</u>	<u>27</u>	<u>908</u>	<u>56</u>	<u>35,462</u>	<u>2,175</u>		<u>1,104</u>	51%
" total	124	61	1,575	223	61,541	4,454	7%	1,812	41%
PETRA, e.	2	2	10	6	390	220		218	99%
" n.e.	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>4</u>	<u>6</u>	<u>750</u>	<u>220</u>		<u>218</u>	99%
" total	4	2	14	6	540	220	41%	218	99%
SA POBLA e.	3	4	22	3	855	95		84	88%
" n.e.	<u>2</u>	<u>1</u>	<u>24</u>	<u>2</u>	<u>960</u>	<u>72</u>		<u>70</u>	94%
" t.	5	2	46	5	1,815	162	9%	754	92%
POLLENÇA, e.		2	34	8	7,280	271		202	75%
" n.e.	<u>4</u>	<u>1</u>	<u>19</u>	<u>2</u>	<u>760</u>	<u>78</u>		<u>70</u>	90%
" t.	4	3	43	10	2,040	349	14%	242	78%
PORRERES, e.	2	1	10	1	400	24		12	71%
" n.e.	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>11</u>	<u>2</u>	<u>400</u>	<u>55</u>		<u>50</u>	91%
" t.	3	2	21	3	800	79	10%	62	85%
PUIÇPUNYENT, e.	2	2	4	3	130	81	62%	62	83%
SANT JOAN, e.	1	1	6	2	240	44		44	100%
" n.e.	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>3</u>	<u>2</u>	<u>120</u>	<u>44</u>		<u>44</u>	100%
" total	2	1	9	2	360	44	72%	44	100%

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
SANF LIORENG, e.	3		13		520				
" n.e.	2		4		160				
" total	$\frac{5}{5}$		$\frac{17}{17}$		680				
							0%		
Sta. EUGENICA, e.	1		4		160				
" n.e.	1		2		60				
" total	$\frac{2}{2}$		$\frac{6}{6}$		220				
							0%		
S. MARGALIDA, e.	2		14		560				
" n.e.	1		3		120				
" total	$\frac{3}{3}$		$\frac{17}{17}$		680				
							0%		
SANTA MARIA, e.	2	1	10	1	400	25	11	44%	
" n.e.	$\frac{2}{4}$	$\frac{1}{2}$	12	2	480	29	25	95%	
" t.			$\frac{22}{22}$	$\frac{3}{3}$	820	704	86	83%	
SANTANYI, e.	1	1	9	3	360	98	81	83%	
" n.e.	1		11		440				
B total	$\frac{2}{2}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{20}{20}$	$\frac{3}{3}$	800	98	81	83%	
SELVA, e.	3	1	8	2	320	62	55	84%	
W n.e.	2		4		125				
" total	$\frac{5}{5}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{12}{12}$	$\frac{2}{2}$	445	62	55	84%	

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
SENCELLES, e.	1	1	8	4	320	112		113	92%
" n.e.	1		2		80				
" total	2	1	10	4	400	112	29%	113	92%
SES S ALINES, e.	1	1	11	3	440	104		90	82%
" n.e.	2		2		80				
" total	3	1	13	3	520	104	20%	90	82%
SINBU, e.	1	1	9	1	360	33		33	100%
" n.e.	1		2		80				
" total	2	1	11	1	440	33	8%	33	100%
SOLLER, e.	4	2	23	3	920	45		54	72%
" n.e.	3		26		1,040				
" total	7	2	49	3	1,960	45	4%	54	72%
SON SERVERA, e.	2	1	18	4	720	119		23	67%
" n.e.	1		3		120				
" total	3	1	21	4	840	119	14%	23	67%
VALDEMOSSA, e.	2		2		80				
" n.e.	1		1		40				
" total	3		3		120		0%		

	<u>I</u>	<u>II</u>	<u>III</u>	<u>IV</u>	<u>V</u>	<u>VI</u>	<u>VII</u>	<u>VIII</u>	<u>IX</u>
VILLAFRANCA, e.	1	1	8	1	320	32		32	100 %
" n.e.	1		3		120				
" total	2	1	11	1	440	32	7 %	32	100 %

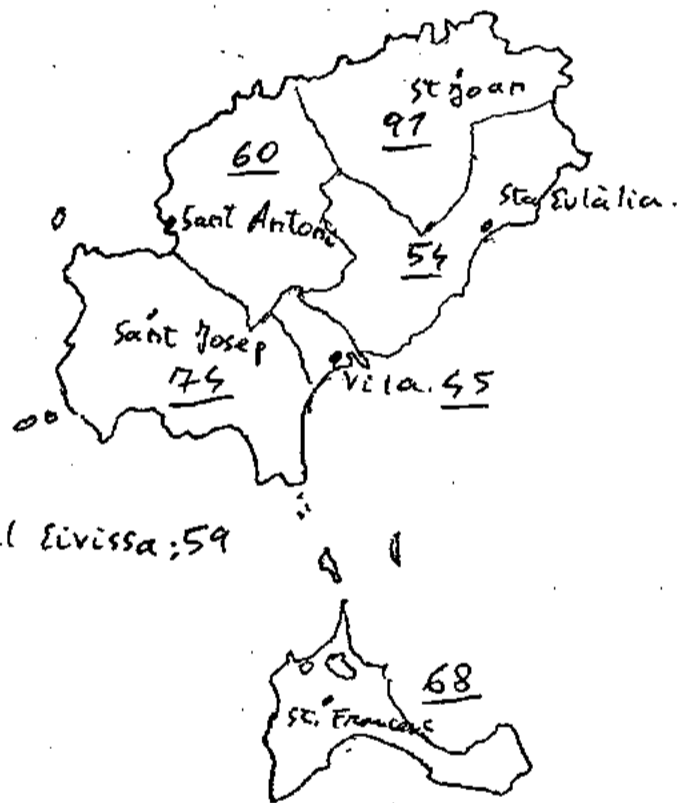
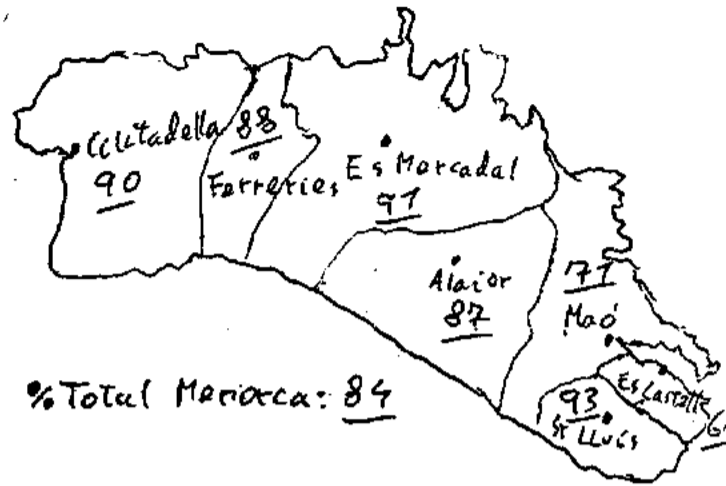
Total MALLORCA
(fora Palma)... 171 72 1.127 160 44.581 5.272 12 % 3.886 ~~74 %~~

Total MALLORCA 295 133 2.702 283 106.122 9.726 9 % 5.698 59 %

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
ALAIOR, e.	2	2	19	8	460	262		226	86%
" n.e.	1	1	13	1	520	40		38	95%
" total	3	3	32	9	1,280	302	24%	264	82%
ES CASTELL, e.	2	2	16	5	640	158	25%	98	62%
CITADELLA, e.	5	4	48	12	1,825	395		352	89%
" n.e.	2	2	38	10	1,920	309		282	91%
" total	7	6	86	22	3,295	704	19%	634	90%
FERRERIES, e	2	1	14	5	560	139		122	88%
" n.e.	1		8		320				
" total	3	1	22	5	880	139	16%	122	88%
MAD, estatatal	11	4	25	6	2,924	192		143	23%
" ne.	6	1	35	1	4,722	35		70	59%
" total	17	5	70	7	4,696	237	5%	163	41%
ES MERCADAL, e	3	2	13	5	520	129		113	91%
" n.e.	1		1		40				
" total	4	2	14	5	560	129	22%	113	91%
SANT LLOIS, e.	1	1	12	1	480	28	6%	26	93%
TOTAL MENORCA	37	20	312	54	12,337	1,686	14%	1,420	84%

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
SANT ANTONI, e.	8	2	31	2	1230	60		43	72%
" n.e.	$\frac{2}{10}$	$\frac{2}{4}$	$\frac{24}{55}$	$\frac{1}{6}$	$\frac{460}{2790}$	$\frac{162}{227}$	10%	$\frac{93}{736}$	$\frac{56}{60}$ %
" total	$\frac{10}{10}$	$\frac{4}{4}$	$\frac{55}{55}$	$\frac{6}{6}$	$\frac{2790}{2790}$	$\frac{227}{227}$	10%	$\frac{736}{736}$	$\frac{60}{60}$ %
SRA. EULIJA, e.	10	2	53	3	2710	46		52	53%
" n.e.	$\frac{1}{11}$	$\frac{2}{2}$	$\frac{7}{54}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{40}{2750}$	$\frac{96}{266}$	4%	$\frac{52}{52}$	$\frac{53}{53}$ %
" total	$\frac{11}{11}$	$\frac{2}{2}$	$\frac{54}{54}$	$\frac{3}{3}$	$\frac{2750}{2750}$	$\frac{266}{266}$	4%	$\frac{52}{52}$	$\frac{53}{53}$ %
SANT JOAN, e.	3	1	14	2	560	54	10%	49	97%
SANT JOSEP, e.	4	3	22	6	880	229		140	73%
" n.e.	$\frac{1}{5}$	$\frac{3}{3}$	$\frac{5}{5}$	$\frac{6}{6}$	$\frac{200}{880}$	$\frac{229}{229}$	21%	$\frac{140}{140}$	$\frac{73}{73}$ %
" t.	$\frac{5}{5}$	$\frac{3}{3}$	$\frac{24}{24}$	$\frac{6}{6}$	$\frac{2080}{2080}$	$\frac{229}{229}$	21%	$\frac{140}{140}$	$\frac{73}{73}$ %
VILA, estatal	6	4	64	10	2402	385		195	45%
" n.e.	$\frac{1}{10}$	$\frac{4}{4}$	$\frac{46}{75}$	$\frac{10}{10}$	$\frac{1840}{2402}$	$\frac{385}{385}$	8%	$\frac{195}{195}$	$\frac{45}{45}$ %
" total	$\frac{6}{10}$	$\frac{4}{4}$	$\frac{75}{75}$	$\frac{10}{10}$	$\frac{2542}{2542}$	$\frac{385}{385}$	8%	$\frac{195}{195}$	$\frac{45}{45}$ %
TORAL RIVISSA	39	14	265	24	10,522	997	9%	582	59%
Sant Francesc	3	1	16	3	630	114		79	68%
FORNENTERA	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{12}{78}$	$\frac{3}{3}$	$\frac{80}{720}$	$\frac{114}{717}$	16%	$\frac{79}{729}$	$\frac{68}{68}$ %
" total	$\frac{4}{7}$	$\frac{2}{2}$	$\frac{28}{78}$	$\frac{6}{6}$	$\frac{720}{720}$	$\frac{717}{717}$	16%	$\frac{729}{729}$	$\frac{68}{68}$ %

Percentatge de catalanoparlants
a l'E.G.B. per municipis:
MENORCA, EIVISSA, FORMENTERA



% DE CATALANOPARLANTS
A L'EGB PER MUNICIPIS

Tipus d'escola segons la llengua dels alumnes

L'equip de Rosa Sensat, ~~XXXX~~ va proposar, amb finalitats pedagògiques de catalanitzar lingüísticament l'escola, una classificació dels centres segons el seu percentatge de catalanoparlants i va distingir cinc tipus de centres (Vegueu PERSPECTIVA ESCOLAR Nº 26, juny 1978):

- A.-Centres amb majoria de catalanoparlants (més del 90 %)
- B.-Centres amb majoria relativa de catalanoparlants (entre un ~~XXX~~ 60 i un 90 %)
- C.- Centres on els catalanoparlants representen entre un 40 i un 60 %
- D.- Centres amb minoria relativa de catalanoparlants (Entre un 40 i un 10 %)
- E.- Centres amb gran minoria de catalanoparlants (menys del 10 %)

He aplicat aquesta classificació a les dades de cada unitat censada i he obtingut la següent relació per municipis

<u>Municipi</u>	<u>Tipus d'unitat segons la llengua dels alumnes</u>				
	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>
Alaró, e.	1	2	2	1	
Alcúdia, e.		6			
Andratx, e.		1	2	1	
Artà, n. e.	3				
Binissalem, e.	1	1			
Bíger, e.		1			
Calvià, e.			3	4	
Campos, e.	2				
Campos, n. e.	1				
Capdepera, e.			1		
Consell, e.	1	4			
Costitx, e.	1				
Deià, e.			1		
Esporles, e.	1	1			
Esporles, n. e.			2		
Falsmitx, e.	2		2		
Felanitx, n. e.	3				
Inca, e.			1	1	
Inca, n. e.	6	5	2	1	
Lloret, e.	1				
Lloseta, e.		1	1	1	
Llubí, e.	1				
Lluçmajor, e.		1	2	1	
Lluçmajor, n. e.	5	2			
Manacor, e.	1	3	2		
Manacor, n. e.	4				
Manacor, e.		1			
Maria de la Salut, e.	2				

	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>
Marratxí, e.		3	1		
Marratxí, n. e.			2		
Montuñirí, e.	4				
Muro, e.	1				
Palma, e.		2	23	37	5
Palma, n. e.	4	12	23	17	
Petra, e.	6				
Sa Pobla, e.	2	1			
Pollença, e.	2	6			
Pollença, n. e.	1	1			
Porreres, e.		1			
Porreres, n. e.	1	1			
Puigpunyent, e.	1	2			
Sant Joan, e.	2				
Santa Maria, e.			1		
Santa Maria, n. e.	2				
Santanyí, e.	1	2			
Selva, e.	2				
Sencelles, e.	4				
Ses Salines, e.	1	1			
Sineu, e.	1				
Sóller, e.	2	1			
Son Servera, e.		3	1		
Vilafranca, e.	1				
Total MALLORCA (fora Palma)	73	51	26	10	
%	46 %	32 %	16 %	6 %	
Total MALLORCA	77	65	72	64	5
%	27 %	23 %	25 %	23 %	2 %

	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>
Alaior, e.	5	3			
Alaior, n. e.	1				
Es Catell, e.		3	2		
Ciutadella, e.	7	5			
Ciutadella, n. e.	10				
Ferreries, e.	4	1			
Maó, e.	2	2	2		
Maó, n. e.		1			
Es Mercadaí, e.	5				
Sant Lluís, e.	1				
Total MENORCA	35	15	4		
%	65 %	28 %	7 %		

Sant Antoni, e.	1			1	
Sant Antoni, n. e.		2	2		
Sta. Eulàlia, e.	1		2		
Sant Joan, e.	2				
Sant Josep, e.	2	2	2		
Vila, e.		1	5	4	
Total EIVISSA	6	5	11	5	
%	22 %	18 %	42 %	18 %	

St. Francesc

Total FORMENTERA		2	1		
PITIUSES	20 %	23 %	40 %	17 %	
BALEARS I PITIUSES	118	87	88	69	5
%	32 %	24 %	24 %	19 %	1 %

Els resultats (Vegeu la Taula 92) mostren que a Menorca i a Mallorca (fora Palma) la integració lingüística atenent l'alumnat --suposatn que els professors hi siguin favorables: facin l'ensenyança en català-- és relativament senzilla ja que predominen els centres amb majoria --relativa o absoluta-- de catalanoparlants. A Palma i a Eivissa la castellanització segons el nostre cens és més gran.

A més, els que no entenen el català, segons el que respongueren al cens, en tot Mallorca (fora Palma) són un 7 % (359 de 5.272) i a Menorca un 3 % (52 de 1.686); a Palma són un 28 % a l'estatal (639 de 2.279) i 16 % a la no estatal (354 de 2.175); a Eivissa un 14 % (138 de 991) i a Formentera un 10 % (12 de 117). El percentatge d'alumnes que parlen altres llengües que no la catalana ni tampoc la castellana és irrellevant (Alcúdia un 3 %, Calvià un 4 % ...) tret d'alguna població o barriada: Deià un 47 %, Ca'n Misses d'Eivissa un 39 %, Sant Francesc de Formentera un 10 %.

Les dades de Catalunya, comparades amb les nostres, són tretes de l'article "La catalanització lingüística de l'escola", PERSPECTIVA ESCOLAR Nº 26; els percentatges van referits a centres i no a unitats com en el nostre cas.

Els percentatges de les Illes Balears i Pitiüses segons els professors foren obtinguts per la pregunta 22 del QUESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA que demanava a cada professor el tipus de curs que tenia segons la seva situació lingüística (Vegeu la pregunta 22 a l'APÈNDIX XI)

TAVULA 92. - Proporción de centros de cada tipus segons el % de catalanoparlants

Tipus	Dades del CERS LINGÜÍSTIC				QUEST. de SOCIOLING.		PERSPECTIVA ESCOLAR. Nº 26	
	MALLORCA (Fora Pal.)	PAIJA	MEN. FORMENTA	BAIBARRS 1 PIT.	BAL. 1 PIT. segons DTGT.	Barcelona	Conjunt de Catalunya	
A	46 %	27 %	65 %	20 %	32 %	30 %	8 %	8 %
B	32 %	23 %	28 %	23 %	24 %	24 %	23 %	24 %
C	16 %	25 %	7 %	40 %	24 %	20 %	24 %	20 %
D	6 %	23 %	-	17 %	19 %	15 %	32 %	31 %
E	-	2 %	-	-	1 %	11 %	13 %	17 %

LA LLENGUA CATALANA A L'ENSENYANÇA SUPERIOR

El català en els plans d'estudis i com a llengua escrita.

Un dels factors essencials per a la catalanització de l'escola és que la llengua catalana sigui la normal de convivència a l'Escola Normal i a la Facultat de Filosofia i Lletres a fi que els que han d'esser professors se formin en un ambient català quant a llengua i quant a continguts. Això justifica la necessitat d'informació en el camp universitari en el seu treball.

El curs 1967-68 la Facultat de Filosofia i Lletres de Barcelona instaura els cursos comuns a l'Estudi General Lul·lià de Palma. El curs següent en Moll hi fa l'assignatura de llengua catalana; era ell tal vegada l'únic que usava habitualment el català dins la classe. Aquest curs 1968-69 acaben comuns 76 alumnes. A la Universitat de Barcelona el 1967 s'havia constituït el Departament de Filologia Catalana, dirigit per Antoni Comas, encara que des de 1965 ja hi havia una càtedra de català. A Mallorca el 77-78 surten per primera vegada llicenciats en hispàniques preparats suficientment per fer català.

Pel que fa a l'Escola Normal --durant la darrera dècada Escola Universitària i del Professorat d'ENS i depenent de la Universitat de Barcelona -- no és fins el 1972-73 que té dins el seu pla d'estudis Català I per als alumnes de primer curs amb caràcter obligatori; per primera vegada en la història d'aquest centre als qui havien d'esser mestres hi estudiaven la seva llengua. Durant els cursos 73-74, 74-75 i 75-76 se fa Català I i Català II, les dues amb caràcter obligatori per a tothom. El 74-75 i el 75-76 se podia optar a més per una Literatura catalana. El curs 76-77 per iniciativa de Palma

se suprimeix el Català II i l'optativa passa a dir-se llengua i literatura dels Països Catalans (amb 48 alumnes matriculats). El 1977-78 l'optativa se desdobra en Català II (44 alumnes; un 9 % dels alumnes matriculats a les 15 optatives existents) i Literatura catalana (14 alumnes) el 78-79, 22 alumnes, i Català II, 56). Pel que fa als continguts, els programes són en principi els mateixos que a la resta de l'estat espanyol; no és algunes optatives contemplen la nostra personalitat: Geografia dels Països Catalans, de del curs 77-78 (27 alumnes, i 34 el 78-79) els anys trenta hi havia Geografia general i regional), Cultura Popular, des del 78-79 (113 matriculats)...

L'estat de la Biblioteca de l'Escola reflectia aquest desinterès per la nostra identitat; segons un recompte de llibres fet durant el segon trimestre del curs 77-78 no és hi havia 176 llibre en català, menys d'un 10 % del total de llibre de la biblioteca (total misèrrim, d'altra banda, per a un centre universitari).

La creació per llei de 15 de març del 78 d'una Universitat amb seu a la Ciutat de Mallorca --amb les facultats de Filosofia i Lletres, Dret i Ciències i les Escoles del Professorat d'EGB i d'Empresarials, dependents abans de la Universitat de Barcelona-- i els inicis de funcionament el juny de 1978 de la Comissió Gestora com a òrgan directiu i administratiu podien dur a pensar que la Universitat centraria els seus esforços en el nostre redreçament nacional: que se regularitzaria l'ús del català com a idioma normal de convivència de la Universitat per oral i per escrit, que els plans d'estudis i

les dotacions de Càtedres de Català i Agregadories i Adjunties a Filosofia i Lletres i a l'Escola del Professorat seria al cap ha a la fi adequats a les necessitats de normalització lingüística, que tant en els programes de les assignatures com en les activitats culturals el tractament de temes socials,

polític i culturals, etc. serien preferentment específics de la realitat de les nostres illes i de les terres de parla catalana.

Ja dia tretze de juny de 1978 Antoni Roig, president de la Comissió Gestora en demanar-li si la Universitat seria bilingüe va dir al Diari de Mallorca que "no es un tema prioritari. Si queremos una Universidad a base de mallorquina, bueno o malo, es una cosa, y otra si lo que deseamos es contar con una Universidad en serio. Esta última opción requiere contratar profesorado peninsular". El gener de 1979 els Departaments de Llengua Catalana de la Facultat de Filosofia i Lletres i de l'Escola Universitària del professorat d'EGE presentaren a la Comissió Gestora un "Projecte de resolució de la Comissió Gestora de la Universitat Balear referent a l'ús de la llengua catalana", en el qual ~~després~~ ~~xxixixixix~~ ~~has~~ ~~parlava~~ --en un breu preàmbul-- de la necessitat de normalitzar la llengua i la cultura per arribar a la recuperació i a l'assumpció de la identitat dels pobles de les illes Balears, de l'exigible participació de la Universitat, com a sector dinàmic de la nostra societat, en aquest procés i de la necessitat de cursos de Llengua Catalana que en facilitin l'aprenentatge als alumnes tant de parla catalana com de parla castellana; el cos de les resolucions és el següent:

"--1. Són llengües oficials de la nostra Universitat la catalana i la castellana.

"--2. Les actuacions de caràcter col·lectiu o públic de la Universitat o de les seves Facultats o Escoles se faran prioritàriament en català evitant, fora de casos excepcionals, la duplicitat de textos. Aquest punt, el qual se durà a la pràctica a partir d'aquest curs 78-79, inclou:

- a) Els noms de la Universitat, Rectorat, Facultats, Escoles, etc. a les fatxades.
- b) La retolació interior dels edificis.
- c) Les convocatòries a Juntes, Claustres, etc. així com les actes de les sessions.
- d) Les comunicacions o avisos col.locats als taulers d'anuncis o publicats a la premsa.
- e) Els impresos de Secretaria (matrícula, carnets de Facultat o Escola, paperetes d'examen, actes, expedients, instàncies, certificats, oficis, cartes, informes, llibres de comptabilitat, rebuts, etc.)
- f) El contingut dels impresos mencionats a l'apartat anterior s'anirà formalitzant en català de manera progressiva d'acord amb les possibilitats del personal administratiu.

"3.- Les actuacions de caràcter més personal ademetran l'elecció entre les llengües catalana i castellana per part de l'interessat.

Aquest punt inclou:

- a) L'elecció de la llengua per part del professor en les explicacions de classe, en plantejar els exàmens i en tota altra comunicació oral o escrita.
- b) L'elecció de la llengua per part de l'alumne en interpellar el professor, respondre a classe, realitzar exàmens, treballs, tesis o tesines.
- c) L'elecció de la llengua per part de professors o investigadors en fer qualsevol tipus d'escrit referent al seu treball.
- d) De manera general l'elecció de la llengua per part de qualsevol universitari en dirigir-se a qualsevol altre.

"4.- Per tal de poder dur a terme el que disposa la present resolució:

a) El Rectorat, les Facultats i les Escoles Universitàries organitzaran cursos de llengua catalana per a professors, alumnes i personal no docent, a partir d'aquest curs 78-79, per a la qual cosa inclouran als seus pressuposts les quantitats corresponents.

b) Provisionalment i per motius d'urgència el Rectorat, les Facultats i les Escoles inclouran també als seus pressuposts els honoraris d'un corrector-traductor de català.

c) Per a l'admissió de personal se valorarà positivament el coneixement de la llengua catalana, i se n'assegurarà el coneixement al personal docent i no docent i alumnat nou que la desconeguin.

La resposta, que es fou adreçada personalment, com a representant de FNN de l'Escola Normal MÈ a la Comissió Gestora, dia 8 de febrer de 1979, signada pel Secretari General José M^e Lafuente, fou la següent:

"Acuso recibo de su comunicaci6n de fecha dos de los corrientes por la que se solicita se incluya en el orden del dia el Tema del uso de la Lengua Catalana en la Universidad.

"Trasladada su petici6n a la Presidencia ésta ha estimado que dicho tema en primer lugar ha sido discutido por la Comisi6n Gestora en sus sesiones de 30 de Junio y 22 de Julio del pasado año habiéndose instado, de acuerdo con lo decidido, de las autoridades pertinentes la publicaci6n de un Decreto sobre el uso del Catalán en la ensenanza similar al que se ha dictado en Cataluña. Por otra parte entiendo que en este tema, hasta la publicaci6n de Normativa distintas hay que estar a lo dispuesto en el art^o 3^o de la Constituci6n. Y en último término la cuesti6n debatida es una problemática o alternativa a determinar en los Estatutos de Autonomia y en los de la Universidad materias sabas que no son incumbencia de esta Comisi6n, meramente Gestora de las actividades Universitarias.

"En consecuencia se desestima su solicitud de que figure en el orden del dia de la proxima sesi6n el Tema por usted interesado. "Dios guarde a usted muchos años."

La gesti6 que tengué èxit, a través de l'Extensió Cultural de la Comissió Gestora fou la implantació de cursos de català per als alumnes, professors i personal no docent de les facultats de Dret i de Ciències interessats a assistir-hi; a Dret hi assistien --ara els dos darrers trimestres del curs 1978-79-- diversos deu alumnes catalanoparlants; a Ciències diversos cinc catalanoparlants i altre tant castellanoparlants.

També se va gestionar la normalització lingüística a nivell d'Escola Normal. La Junta d'Escola de dia 18 de maig de 1978

va aprovar que els documents de secretaria, les actes... se fessin en català. Jo mateix vaig traduir els principals documents, paperetes, etc. durant l'estiu a fi que en haver-ne de fer més durant el curs 78-79 els fessin fer en català; vaig lliurar les traduccions al secretari i... tota va continuar en castellà. El 22 de juny de 1979 el Departament de Filologia va recordar al director la necessitat de regularitzar l'ús del català; una altra vegada sense èxit. La Facultat de Filosofia i Lletres és l'únic centre Universitari que usa, en general, el català com a llengua escrita.

Per que fa al pla d'estudis de la Normal, a la necessitat d'ampliar-lo amb el nombre suficient d'assignatures que faci possible que els futurs mestres surtin amb una preparació adequada de català --tal com passa ja a les Normals de Catalunya-- que els permeti exercir dignament sense haver de fer cap reciclatge a través de l'ICE, el 14 de novembre de 1977 foren sol·licitades una càtedra, dues agregadories i una adjuntia de català, i el dia 21 de desembre una nova assignatura de català al Director General d'Universitats. Dia 23 d'abril de 1979 una proposta del Departament de Filologia a la Junta d'Escola per ampliar el pla d'estudis. Dia 12 de setembre de 1979 nova sol·licitud del Director i del Departament de Filologia a la Comissió Gestora. També aquesta gestió fou paper benyat. Dia 12 de desembre de 1979 la Junta d'Escola --per 5 vots en blanc, 6 a favor, un per a la proposta B (= igual nº d'assignatures de català que de castellà) i 0 per a la proposta C (= dividir les assignatures de castellà i donar la meitat dels programes de català)-- va aprovar la següent proposta d'ampliació de pla d'Estudis, que com les anteriors se basava en les experiències de les Normals de Catalunya que ja des del 78-79 havien ampliat el nombre d'assignatures de llengua catalanes



ESCUELA UNIVERSITARIA PROFESORADO E. O. B.

INFORME D'AQUESTA ESCOLA SOBRE LES ASSIGNATURES NECESSÀRIES DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES PER AL CURS 1980-81.

DE BALEARES

UNIVERSIDAD. PALMA DE MAYORCA

Escuela de Profes. Palma de Mallorca de BALEARES

9

Fecha: 15-1-80

ENTRADA

En virtut de l'aparició del Reial Decret de dia 19 de setembre que incorpora la llengua catalana dins el Sistema d'ensenyament de les Illes Balears aquesta Escola ha gestionat, sense èxit, una adaptació per a aquest curs 1979-80 del pla d'estudis a les necessitats concretes que contempla l'esmentat Decret.

S'insisteix ara en la mateixa gestió per al curs 1980-81 en benefici d'aquesta Escola, de totes les escoles d'EGB de les Illes Balears i de la nostra comunitat tota.

Davant la notícia que s'està elaborant un pla d'estudis d'Escola Universitària del Professorat d'EGB per a tot l'Estat i que consta de dos cursos comuns, un d'especialitat i un de pràctiques, aquesta Escola presenta tres propostes,

La primera fa referència a les assignatures de Llengua i Literatura Catalanes que han de figurar en aquest pla nou. La segona suposa una adaptació del vigent pla d'estudis, cas que el nou no estigui llest, a fi que efectivament s'incorporin ^{la} ^{u)} les Llengua i Literatura Catalanes.

1ª.-Per al nou pla d'estudis la proposta és la següent:

- LLENGUA CATALANA I per a tots els alumnes de 1er. curs
- LLENGUA CATALANA II per a tots els alumnes de 2n. curs.

Pel que fa a especialitats:

Preescolar: LLENGUA CATALANA III

DIDÀCTICA DE LA LLENGUA/ESCRITURA

1ª Etapa: LLENGUA CATALANA III

DIDÀCTICA DEL CATALÀ A 1ª ETAPA

Educació especial: LLENGUA CATALANA III

DIDÀCTICA DEL CATALÀ EN L'EDUCACIÓ ESPECIAL



Filologia: LLENGUA CATALANA III

LITERATURA CATALANA

DIDÀCTICA DE LA LLENGUA I LITERATURA CATALANES

Pel que fa a Geografia i Història i a tot el pla d'estudis, i precisament perquè és un pla per a tot l'estat aquesta Escola demana que sigui tenguda en compte la realitat de les Illes Balears i que se deixi a cada Escola un ampli marge d'actuació i planificació.

2ª.- Cas que l'any qui ve no regesqui el nou pla i per tal d'evitar la necessitat d'un etern reciclatge dels professors d'EGB vistes les necessitats ja reconegudes per l'esmentat Real Decret i vista la possibilitat, ja que a Barcelona s'han cursat les assignatures de Llengua i Literatura catalanes corresponents al pla de reciclatge, se proposen les següents assignatures:

LLENGUA CATALANA I per a tots els alumnes de 1er. curs.

LLENGUA CATALANA II PER A tots els alumnes de 2n. curs.

Pel que fa a especialitats:

Preescolar: LLENGUA CATALANA III

DIDÀCTICA DE LA LECTURA/ESCRITURA

Filologia: LLENGUA CATALANA III

LITERATURA CATALANA

DIDÀCTICA DE LA LLENGUA I LITERATURA CATALANES

Així mateix i d'acord amb les necessitats per a l'ensenyament del català palesades en el pla de reciclatge dels Professors d'EGB per a obtenir el Diploma de Professors d'EGB de Llengua



ESCUELA UNIVERSITARIA PROFESORADO E. O. B.
DE BALEARES

Palma de Mallorca

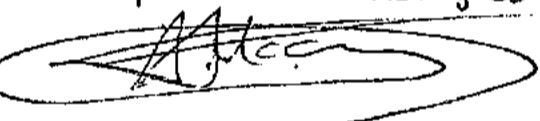
Catalana el Departament de SOCIALS comptarà amb una Geografia i amb una Història de les terres de parla catalana que seran oferides a tots els alumnes de l'Escola per tal de pal·liar el seu desconeixement.

També en fer la preinscripció en aquesta Escola haurà d'esser tenguda en compte la Llengua Catalana relegada fins ara a un segon terme que no li correspon.

3a.- Cas que l'any qui ve s'introdueixi en aquesta Escola l'especialitat de PRIMERA ETAPA, la proposta és igual que la 2ª tenint la nova especialitat

LLENGUA CATALANA III i
DIDÀCTICA DEL CATALÀ A PRIMERA ETAPA

PALMA DE MALLORCA, dia 17 d'Octubre de 1979

Per el departament de Filologia


La Junta d'Escola de dia 12 de desembre de 1979 va acordar d'enviar aquest informe a la Comissió Gestora de la Universitat amb seu a Palma de Mallorca

La resposta al Director de l'Escola, de dia 13 de febrer de 1980 i signada pel President de la Comissió Gestora Antoni Reig fou la següent:

"Visto el escrito de 12 de enero relativo a la modificación de estudios con referencia a la enseñanza de la Lengua Catalana, se observa que la modificación propuesta consiste simplemente en añadir asignaturas a un plan de estudios de por sí ya cargado. Parecería en virtud de la existencia del Decreto de Bilingüismo, conveniente establecer dentro de la especialidad de Filología una rama de Filología Catalana, pero no se comprende muy bien la necesidad de aumentar la enseñanza de dicha Filología Catalana con carácter general y obligatoria extensiva a todas las especialidades. En todo caso se debería plantear dentro del marco de una revisión completa del plan de estudios, teniendo en cuenta las posibles directrices que hayan podido emanar de las reuniones nacionales, recientemente celebradas en Segovia. En consecuencia, y visto el informe de la Vicepresidencia de Ordenación Académica, remito a V. I. el mencionado plan a fin de que se estudie de nuevo según las líneas indicadas".

També Isidor Marí, membre de la Comissió Mixta per a l'aplicació del Decret que introdueix el català a l'ensenyança de les nostres illes, ha insistit a la Comissió en la necessitat d'ampliar el pla d'estudis de la Normal i de dotar-la de Càtedres i Adjunties; el curs 1980-81 comença, però, sense cap aplicació.

El Projecte de Llei d'Autonomia Universitària fruit de l'UCD, publicat al BOLETÍN OFICIAL DE LAS CORTES de 23 de novembre de 1979, lluny de comportar indicis de normalització, dedica l'article 8 a la qüestió lingüística i diu:

"1. En ningún caso podrá discriminarse directa ni indirectamente a profesores, alumnos y personal no docente, de nacionalidad española, por razón de la lengua o lugar de nacimiento.

"2. Los estudiantes tienen derecho a recibir enseñanza y a ex-

presense en la lengua oficial del Estado, sin perjuicio de las enseñanzas que organicen las Universidades en las demás lenguas que también sean oficiales en las Comunidades autónomas respectivas."

Per a la reacció a Barcelona contra aspectes o contra la totalitat de la LAU vegen la premsa de desembre i de gener de 1979; el rebuig fou unànim: el conseller d'Ensenyament i Cultura de la Generalitat, Francesc Noy, va dir que e tra en contradicció amb l'estatut; el Consell Interuniversitari de Catalunya s'hi oposa per múltiples raons; la coordinador d'estudiants remarca la tendència a la privatització de la universitat; etc. Fins i tot la Comissió Gestora de la Universitat de Palma, tan moderada sempre, s'oposà a la globalitat de la LAU.

S'AVVI (27 oct. 80) informa que s'ha imprimit l'article 8.2 del projecte de la LAU.

La llengua del professorat

Per tal de saber els hàbits lingüístics i les actituds dels professors universitaris de Palma vaig preparar un qüestionari. El vaig repartir, amb un encoratjament a contestar del president de la Comissió Gestora --en castellà--, durant els primers dies de gener de l'any 1979 i el vaig recollir durant el segon trimestre.

A l'Escola Universitària del Professorat d'EGB de l'Església --equiparada a l'altra sense seguir els tràmits usuals de consultar-la-- no va contestar l'enquesta cap dels 28 professors, a pesar d'haver-la àmiurada a través del director. A aquesta escola durant el 78-79 tenien català obligatori a segon i a tercer de l'especialitat de Filologia i optatiu a les altres especialitats.

Entre els resultats següents és de destacar l'obstinació, menys a Filosofia i Lletres, de la major part dels professors de llengua materna castellana, els quals a pesar de fer classe a un territori de llengua catalana segueixen tenint com a única llengua de relació el castellà, actuant així com a vertaders colons.

A continuació podem veure un exemplar del qüestionari, que fou donat a cada professor per duplicat, en català i en castellà, i els resultats de l'enquesta a cada centre: Escola Universitària del Professorat d'EGB, Facultat de Filosofia i Lletres, Facultat de Dret, Facultat de Ciències, i Escola Universitària d'Estudis Empresarials.

DUPLICAT EN
CATALÀ

Amic:

A fi de conèixer l'ús que de la llengua catalana se fa a la Universitat Balear vos demanam dos minuts per contestar aquestes preguntes. Si sou tan amable contestau ara mateix.

Remeteu, si sou tan amable, el qüestionari amb el sobre que vos adjuntam. (Donau-lo al bidell de la vostra facultat)

Agraïts.

Palma, Novembre de 1978

1.-FACULTAT O ESCOLA ON FEIS CLASSE?

2.-DES DE QUAN HI FEIS CLASSE?

Fa (comptant aquest) _____ anys

3.-A QUANTS DE CURSOS FEIS CLASSE?

_____ cursos.

4.-QUINA ÉS LA VOSTRA LLENGUA MATERNA, la que vàreu aprendre a parlar primer?

5.-QUINA ÉS LA VOSTRA LLENGUA DE RELACIÓ ACTUALMENT?
(Llengua que usau en família i amb amics)

6.-QUIN GRAU DE CONEIXEMENT TENIU DE LA LLENGUA CATALANA?

L'entenc

La llegesc

L'entenc un poc

La llegesc un poc

La parl

L'escric

La parl un poc

L'escric un poc

7.-QUINA LLENGUA USAU PER LES EXPLICACIONS A CLASSE?

8.-DES DE QUAN USAU AQUESTA LLENGUA PER A LES VOSTRES CLASSES?

9.-PODEU EXPLICAR-NE EL MOTIU?

10.-QUINA LLENGUA USEN ELS ALUMNES EN LA SEVA PARTICIPACIÓ?

- Castellana, la majoria d'alumnes
- Catalana, la majoria d'alumnes
- Més o manco la meitat
- Preferentment la castellana
- Preferentment la catalana

11.-QUINA LLENGUA USAU EN PARLAR AMB ELS ALUMNES FORA DE LA CLASSE?

- Castellana
- Catalana
- Segons la seva pròpia

12.-QUINA LLENGUA USAU PER ALS APUNTS O PROGRAMES?

13.-QUINA LLENGUA USEN ELS ALUMNES PER A TREBALLS, EXÀMENS, ETC.?

- Tots la catalana Preferentment la catalana
- Tots la castellana Preferentment la castellana
- Meitat i meitat

14.-S'ESTAN ORGANITZANT CURSETS PER A L'ENSENYAMENT DE LA LLENGUA CATALANA A LES FACULTATS I ESCOLES UNIVERSITÀRIES

APUNTAU EL NIVELL AL QUAL PENSÀU ASSISTIR:

- Català per a castellanoparlants
- Català I (llegir i escriure) (gramàtica bàsica)
- Català II (gramàtica i lèxic especialitzat per acadèmic ^{Facultat o Escola i per a cada matèria})
- No pens assistir-hi.

SUGGERÈNCIES SOBRE AQUESTS CURSETS

15.-ALTRES OBSERVACIONS

ESCOLA UNIVERSITÀRIA DEL PROFESSORAT D'E.G.B.

Nº de qüestionaris repartits..... 47
 Nº de qüestionaris recollits..... 26
 % 55,3 %

Nº de qüest. recollits en català..... 15 (57,7 %)
 Nº de qüest. recollits en castellà... 10 (38,5 %)
 Nº de qüest. rec. en cat. i en cast.. 1 (3,8 %)

Dels 15 que han omplert el duplicat català 13 el tenen com a llengua materna, 1 hi té el gallec i 1 el castellà.

1 dels que ha omplert el duplicat castellà té com a llengua materna la catalana, els altres la cast.

El qui ha omplert els dos duplicats té per llengua materna el català.

<u>Llengua materna</u>		<u>Llengua de relació</u>	
català... 14 (53,9 %)		català... 14 (53,9 %)	(&)
castellà. 11 (42,3 %)		castellà.. 10 (38,5 %)	
gallec... 1 (3,8 %)		cat./cast. 1 (3,8 %)	
		gallec/cat./cast.. 1 (3,8 %)	

(&) Un d'aquests contesta: "Si es pot el mallorquí i si n no el castellà.

En dos casos s'ha registrat la variant "mallorquí" per "català".

ESCOLA UNIVERSITARIA DEL PROFESSORAT D'E.C.B.

Grat de coneixement de la llengua catalana

Curset de llengua catalana que s'ha seguit a la Universitat

L'entenc un poc.....	1	3,8%	1, Cat. per a castellano parlants
L'entenc.....	1	3,8%	1, Cat. per a catala.
L'entenc un poc, la llegesc un poc..	2	7,7%	1, Cat. per a cast. ("ja assisto") / 1, NO
L'entenc i la llegesc.....	4	15,4%	2, Cat. per a cast. / 1, NO iuc / 1, N.C.
L'entenc, la parl un poc, la llegesc un poc.....	2	7,7%	
L'entenc, la parl un poc, la llegesc.....	1	3,8%	1, N.C.
L'entenc, la parl, la llegesc un poc.....			
L'entenc, la parl, la llegesc.....	2	7,7%	1, Cat. I / 1, NO
L'entenc, la parl, la llegesc, l'escric un poc.....			
L'entenc, la parl un poc, la llegesc, l'escric un poc..			
L'entenc, la parl, la llegesc un poc.....			
L'entenc, la parl, la llegesc un poc.....	5	19,3%	3, Cat. I / 1, Cat. I i Cat. II / 1, Cat. II
L'entenc, la parl, la llegesc l'escric.....	10	38,5%	2, Cat. II / 4, NO (Alguns especifiquen: "no s'entenc", "ja en se") / 4, N.C.
NO CONTESTA.....			

ESCOLA UNIVERSITARIA DE PROFESSIONAL D'E.G.B.

Suggeriments sobre el curs de Llengua Catalana a la Universitat per a professors, INE i alumnes

"Inútil"

"Hem d'esser més organitzats i amb nombrosos -S'ha de fer cada curs"

Altres observacions.

"Com més aviat millor s'ha de normalitzar l'ús de la llengua catalana a la nostra Universitat"

"Enavant"

"Hacer obligatoria el uso del catalán para los catalanes profesores y alumnos en clase i opcional para el resto"

"Al ser una escola universitària penso que la llengua ha de ser el castellà per donar-li el caràcter universitari i universal que té."

ESCOLA UNIVERSITARIA PROFESSORAT d'E.G.B.

Llengua d'ús per a les exàmples

Llengua per als punts i programes

Llengua dels alumnes en l'hor participació

Id. dels alum. a treballs i exam.

Llengua d'ús fora de la classe

Català... 10 (38,5%)

Català..... 10

Cat. majoria... 7
Prefer. cast... 3

Tots cat... 4
Meltat..... 1
Pref. cast... 5

Català... 9
Segons... 1

Cat./cast... 2 (7,5%)

Castellà... 2

Meltat..... 1
Prefer. cast... 1

Prefer. cast... 1
Tots cast..... 1

Segons..... 2

Cast. o cat... 1 (3,5%)
(seccions votació del curs)

Català..... 1

Prefer. cast... 1

Prefer. cast... 1
(a exàmens "pref. cat. a suggeriment meu")

Segons... 1

Castellà... 13 (50%)

Castellà... 12
NO COMPTA 1

Cat. majoria... 1
Prefer. cat... 2
Meltat..... 3
Prefer. cast... 4
Cast. majoria... 3

Prefer. cast... 6
Tots cast..... 7

Català..... 1
Segons... 4
Castellà... 8

Motius pels quals fan l'aparició a classe en:

CATALÀ

"Faig l'assignatura Llengua Catalana i Lingüística General"

"Més facilitat i interès dels alumnes"

"Per què usar-ne d'altra?"

"Tots els alumnes l'entenen i la parlen: és la seva llengua"

"És la llengua del nostre poble"

"Explicar Pedagogia en castellà a l'Escola Universitària d'EGB de Mallorca no té sentit"

"Fer feina a escoles catalanes"

NO CONTESTEN..... 3

CATALÀ-CASTELLÀ

"És preceptiu a nivell pedagògic l'ús de la llengua de l'entorn, vés passar el primer any millorant el meu català col. loquial fins a aconseguir un nivell científic per a fer l'assignatura correctament, tal com la podia fer en castellà"

CASTELLÀ

"Porque es mi lengua materna"

"No conozco el catalán"

"Pienso en ella"

"Soy castellano"

"No se hablar otra"

"Facilidad de expresión"

"Mi estructura mental está programada en castellano"

"Per exigències dels alumnes"

"Por no entender todo el alumnado el mallorquín y por no saber escribir correctamente mi lengua materna"

"Explic en castellà i parl en mallorquí"

"Parquè don classes de Literatura Castellana. Per a la Didàctica, si els alumnes volen, empran el català"

NO CONTESTEN..... 4

FACULTAT DE FILOSOFIA
I LLETRES.-

Nº de Qüestionaris repartits.... 60
 Nº de Qüestionaris recollits.... 35
 % 58,3 %

Nº de qüest. recollits en català.... 28 (80,0 %)
 Nº de qüest. recollits en castellà.. 7 (20,0 %)

Dels qui han omplert el duplicat català, 20 tenen aquesta com a llengua materna, i 7 tenen la castellana.
 Dels qui han omplert el duplicat castellà, 3 tenen aquesta com a llengua materna, i 4 tenen la catalana.

<u>Llengua materna</u>		<u>Llengua de relació</u>	
català...	25 (70,5%)	català.....	25 (70,5%) (2 d'ells tenen el cast. com a materna)
castellà.	10 (28,5%)	català/castellà..	7 (20,0%) (2 d'ells tenen el cat. com a materna)
		castellà.....	3 (8,6%) (20,0%)

S'han registrat les següents variants de la resposta "català": 1 "mallorquí (català)", 1 "català (mallorquí)", 2 "català de Mallorca", 1 "català de València".

F A C U L T A T D E F I L O S O F I A I L L E T R E S

Gran de coneixement de la Llengua Catalana

Curset de Llengua catalana que pensa seguir a la Universitat

L'entenc un poc	0 %	
L'entenc.....	0 %	
L'entenc un poc i la llegesc un poc.....	0 %	
L'entenc i la llegesc	0 %	
L'entenc i la parl un poc.....	0 %	
L'entenc, la parl un poc, la llegesc un poc.....	0 %	
L'entenc, la parl un poc, la llegesc	5,7 %	Cat. cast. / NO per incompatibilitat d'horari, si no, cat. cast.
L'entenc, la parl, la llegesc un poc.....	0 %	
L'entenc, la parl, la llegesc	5,4 %	N.C. / Mi excesivo trabajo me impide asistir, si pudiera hacerlo cursaria el cat. I
L'entenc, la llegesc	2,9 %	Cat. per a castellanoparlants
L'entenc, la parl un poc, la llegesc, l'escric un poc...	0 %	
L'entenc, la parl, la llegesc un poc, l'escric un poc	2,7 %	Cat. cast.
L'entenc, la parl, la llegesc l'escric un poc.....	20,8 %	2, cat. I / 2, cat. I i cat. II / 3, cat. II
L'entenc, la parl, la llegesc l'escric	2,8 %	2, cat. I i cat. II / 4, cat. II / 6, N.C. / 8, NO ("perquè ja en sé",....)
N. Contesta.....	2,8 %	N.C.

FACULTAT DE FILOSOFIA I LLETRES

Suggerències sobre el curs de Llengua Catalana a la Universitat per a professors, PND i alumnes

"Haurien de ser gratuïts, oberts a PNN, PN, PND i alumnes dins els horaris normals (potser obligatoris en algun cas)"

"Donar importància a la terminologia científica en català"

"Necessaris."

Altres observacions.

"El claustre de la nostra Facultat va declarar a començaments del curs 77-78 que el català és -com el castellà- llengua oficial en el Centre i que els tràmits burocràtics i totes les activitats tendrien a fer-se normalment en català."

FAULTAT DE FILOSOFIA I LLETRES

<u>Llengua d'ús per les explicacions</u>	<u>Llengua per als apunts i programes</u>	<u>Llengua dels alumnes en l'ur participació</u>	<u>Ll. dels alum. a treballs i exam.</u>	<u>Llengua d'ús fora de la classe</u>	
Català..... 21 (60 %)	Català.....	15	Cat.majoria... 15	Tots cat... 2	Cat... 15
(1 d'ells contestats: "Català, menys una classe de castellà")	Cat./cast.	3	Prefer. cat... 5	Prefer. cat. 7	Segons. 6
	Cast.	3	Meitat..... 1	Meitat..... 5	(4 dels qui contesten cat. usen el cast. en casos excepcionals)
				Prefer. cast.5	
				Tots cast... 1	
				N.C..... 1	
Català-Cast.. 6 (17,1%)	Segons curs.	1	Cat.majoria... 4	Prefer. cat. 1	Cat... 1
(1 diu: "indistintament" 2: "depèn del curs")	Indistint.	1	Prefer. cat... 1	Meitat..... 1	Segons.. 5
	Castellà...	4	Meitat..... 1	Prefer. cast.4	
Castellà (a vegades cat.) 2 (5,5%)	Castellà..	2	Meitat..... 2	Prefer. cast. 2	Segons 1
(1:cat. a classes pràctiques)					N.C. 1
Castellà... 6 (17,1%)	Castellà...	6	Prefer. cat... 2	Prefer. cat. 1	Segons.. 4
(tots aquests són castellà-noparlants)			Meitat..... 2	Meitat..... 2	Cast..... 2
			Prefer. cast. 2	Prefer. cast. 1	
				Tots cast. 2	

Motius pels quals fan l'explicació a classe en:

CATALÀ

- "Són molts, però en definitiva perquè és la nostra llengua"
- "Mallorca és un territori de llengua catalana, no?"
- "Perquè m'és més fàcil interpretar les coses"
- "Per motius político-culturals, òbviament"
- "Perquè és la llengua del país"
- "Es la nostra llengua"
- "Actualment faig classes de literatura catalana"
- "Ho han demanat els alumnes"
- "Es la meua llengua"
- "Perquè és lo normal"
- "Per raons polítiques, culturals, ideològiques i pedagògiques"
- "Perquè és la llengua de Mallorca, o no?"
- "La necessitat d'ampliar l'ús del català a tots els nivells.
- En aquest cas a l'Universitat"
- "Perquè és una ll. normal de cultura i vull contribuir que la gent se'n acioni"*
- "Introduir l'ús de la llengua a tot nivell"
- "Faig classes de llengua i literatura catalanes"
- "Convicció, necessitat i possibilitats reals per acord amb els alumnes"
- "No he tengut problema"
- "Per acord amb els alumnes"
- "Quan els cursos donat foren poc nombrosos" (sic)
- N.C. ... (1)

CATALA-CASTELLA

- "Més facilitat de comprensió"
- "Perquè és normal"
- "Consulta alumnos"
- "Tenc formació castellana"
- N.C. ... (2)

CASTELLA (a vegades català)

- "Las teóricas en castellano por mayor facilidad de léxico y expresión (en las clases prácticas el catalán)"

"NO"

CASTELLA

"El meu accent català és terrible"

"No dominar suficientemente el catalán"

"Al expresarme en catalán, las posibilidades de expresión correcta se me reducen aproximadamente en un 40 %"

"Me expreso mucho mejor en ella. De hecho no es una 'elección'"

"Porque acabo de llegar a un territorio catalanoparlante"

N.C... (1)

FACULTAT DE DRETS

Nº de Qüestionaris repartits..... 25
 Nº de Qüestionaris recollits..... 9
 % 36 %

Nº de qüest. recollits en català..... 4 (44,5 %)
 Nº de qüest. recollits en castellà... 5 (55,5 %)

Dels qui han omplert el duplicat català 2 tenen aquesta com a llengua materna, 1 l'euskera i 1 la castellana.

Dels qui han omplert el duplicat castellà, tots 5 tenen aquesta com a llengua materna.

<u>Llengua materna</u>	<u>Llengua de relació</u>
català..... 2 (22,2 %)	català... 3 (33,3%) (1 d'ells té el cast. com a materna)
castellà... 6 (66,7 %)	castellà. 6 (66,7%) (1 té l'euskera com a materna)
euskera.... 1 (11,1 %)	

S'ha registrat una vegada la variant "mallorquí"

FACULTAT DE DRET

Gran de coneixement de
la llengua catalana

Cursat de llengua catalana que
dansa seguir a la Universitat

L'entenc un poc.....	0 %	
L'entenc.....	1 11,1%	Cat. per a castellanoparlants
L'entenc un poc i la lle- gasc un poc.....	1 11,1%	NO
L'entenc i la llegasc.....	1 11,1%	
L'entenc i la parl un poc.....	0 %	
L'entenc, la parl un poc i la llegasc un poc.....	0 %	
L'entenc, la parl un poc la llegasc.....	0 %	
L'entenc, la parl, la llegasc un poc.....	1 11,1%	"Me gustaria assistir pero no dispongo de tiempo"
L'entenc, la llegasc; l'es- crio un poc.....	1 11,1%	Catala I
L'entenc, la parl un poc; la llegasc, l'escrio un poc..	1 11,1%	
L'entenc, la parl, la lle- gasc, l'escrio un poc....	1 11,1%	NO
L'entenc, la parl, la lle- gasc, l'escrio.....	2 22,3%	1, Cat. II / 1, NO per falta de temps
NO CONTESTA.....	0 %	

FACULTAT DE DRET

Suggerències sobre el cursset de Llengua Catalana a la Universitat

"Crec que conve mentalitzar la gent sobre la coherència del fet d'aprofundir el coneixement del propi idioma"

xxxxx"Es ha de donar a conèixer millor l'existència dels curssets, ja que els grups feixistes desferben els cartells que ho anuncien"

Referent a aquests grups feixistes se poden veure a l'entrada de l'edifici on està ubicada la Facultat de Dret, a més de l'Escola Univ. d'Estudis Empresarials i del Rec-torat, les següents pintades:

- Ojo rojo que te cojo
- Viva el fascio
- Viva Cristo rey
- Arriba España
- Ha matado usted su rojo / 2 mejor que uno
- No hagamos esclavos negros / hagamos esclavos rojos / (para algo han de servir)

"A nivel cultural me parece bien, no me lo parece por imposición"

"Me parecen bien"

Altres observacions

"Els Estatuts de la Universitat haurien de garantir el bilingüisme passiu a alumnes i professors"

"Nada tengo contra el uso del catalán, siempre que su uso no discrimine y haga de peor condición a los que no conocen esa lengua. Si el prohibirla estuvo mal, el imponerla estará igual de mal o peor"

F A C U L T A T D E D R E T

Llengua d'ús per a les exollocacions

Llengua per als apunts i programes

Llengua dels alumnes en l'ur. participació

Il. dels alum. a treballs i exam. 1a de 1a classe

Castellà... 9 (100%)

Castellà... 8

Prefer. cat... 1

Prefer. cast. 5 (2)

Segona... 2

NO COMTESTA= 1

Prefer. cast... 3

Tots cast... 4

Cast... 5 (2)

Cast. majoria. 4

NO C... 1

Tots oast... 1

-S'ha registrat la variant "El foraster" per "castellà"

-(2) Un d'aquests dia que en els exàmens orals "preferentment català"

-(2) Un d'aquests dia que els alumnes li parlen en català.

FACULTAT DE DRET

Motius pels quals fan l'explicació a classe en:

CASTELLA

"Sí. El claustre de la Facultat ho va decidir així, lo qual, ~~es~~ com en tota democràcia, ve condicionat pel gran nombre de professors forasters que s'hi han aficat. El primer que cal fer a la Facultat de Dret és triar una mica millor el professorat, molt incompetent en general, i, sobretot, poc arrelat a l'illa!"

"Els alumnes ho decidiren. Jo vaig començar la primera classe del curs en català"

"No se me ha planteado la alternativa"

"Me parece la procedente en una 'Universidad'"

"Es mi lengua de relación. Por la bibliografía"

"Perquè és la meua llengua materna"

"No hablo catalán"

"Mi medio cultural"

"Soy gallego y he vivido en Madrid (bachillerato, carrera, preparación de oposición)"

ALGUNA DE LAS CERCANIAS

El de ginepro de la montaña...

El de la montaña de la montaña...

El de la montaña de la montaña...

El de la montaña de la montaña...

El de la montaña de la montaña... (38,7 %)

El de la montaña de la montaña... (32,3 %)

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

El de la montaña de la montaña... (31,2 %)

El de la montaña de la montaña... (3,2 %)

El de la montaña de la montaña... (35,5 %)

El de la montaña de la montaña...

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

El de la montaña de la montaña... la montaña de la montaña... (est. i...)

Comité de Investigación de
El Incidente del 20 de Julio de 1960

MEMORANDO PARA EL COMITÉ

Comité de Investigación del Incidente que tuvo
lugar el 20 de Julio de 1960

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

El presente es un informe de los hechos que ocurrieron el 20 de Julio de 1960.

Regardant les notes et les notes de
l'élève, nous avons la bonne surprise

"Quand nous le voyons, nous ne pouvons pas ne pas aller-ha (l'élève)"

"Moi, nous sommes contents"

"Pourquoi les deux obligations pour le personnel propre de la Uni-
versité de ce que nous avons vu nous avons en català et contestan-
tisme de nous-mêmes"

"Et pour le moment nous sommes à l'écoute sans de commencer le cours"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents"

"Moi, nous sommes contents"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

"Moi, nous sommes contents de nous-mêmes et nous sommes compatibles avec l'honneur
de l'élève de l'élève"

es más probable de lo que a simple vista parece. No se trata de,
si se habla creóla de lealtad y con los amigos, se pueden dar las oi-
ejecor a "acta" y "a" como en la lengua dijuna "diaria" y otra
la lengua "diaria", en estas se no se conocen el lenguaje léxi-
ca que se utiliza en de esa creóla y no dar pie a interpreta-
ciones de "verosimilitud" de "diaria lenguaje"

El "diaria" es un lenguaje científico;
no se puede ver la "diaria" en la "diaria", es más visió científica-
mente "diaria" que "diaria" (¿o "acta"?) 2) La
"diaria" es un lenguaje científico, el "diaria" en la "diaria" con
"diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria"
en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria"
en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria"
en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria"
en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria" en la "diaria"

RECORDS OF THE

THE OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI
RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

RECORDS OF THE
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF MISSISSIPPI

Moltes de les que heu dit són en català, i heu dit
en català.

"Ara heu dit en català?"

"Sí, en català."

CATALUNYA "Per què heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Als catalans se'ls ha de parlar en català, una excepció no
és bona, i així ho veiem en català als catalans, prenem els catalans en
castellà, i així els és el que se'ls parlaria explicitament en català"

CASILLAS

"No m'he dit als catalans perquè heu dit en català"

"Els catalans que coneixeu, car jo els parlava en català
com heu dit que els heu dit en català"

"Ara veig perquè heu dit en català, perquè els catalans domenen que
faci les explicacions en català"

"Sí, és així que els catalans"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Perquè heu dit en català?"

"Els catalans"

"Els catalans en què heu dit els meus coneixements"

"Els catalans?"

"Catalans"

"Els catalans que domenen català"

"Els catalans?"

"Perquè heu dit en català?"

"No sé cómo se llama, pero es un libro que
 me gusta mucho, me gusta mucho, me gusta mucho
 porque me gusta mucho, me gusta mucho, me gusta mucho
 el autor, el autor, el autor, el autor, el autor"
 "Pero, ¿cómo se llama el autor?"
 "Es el libro 'Algunos nombres con los alumnos'"
 "¿Cómo se llama el autor, o el título?"
 "Es obvio"
 "No"
 N.C.... (1)

ESCOLA D'INSTRUMENTS D'ESTUDI D'EMPRESARIALS

Nº de qüestions resoltes correctes... 25
 Nº de qüestions resoltes equivocades... 18
 %

Nº de qüest. resoltes en català... 4 (21 %)
 Nº de qüest. resoltes en castellà... 15 (79 %)

Els que han usat el castellà com a tota llengua materna catalana.
 Dels 12 que han usat el castellà com a llengua materna i el tenen com a segona llengua, 4 parlen el català i el se considera bilingüe (cat./cast.).

<u>Llengua materna</u>	<u>Llengua de relació</u>
català..... 11 (54,2 %)	català..... 8 (42,1 %)
cat./cast. .. 1 (5,2 %)	cat./cast.. 6 (31,6 %) (4 d'ells tenen el cat. asterna, i el cast.)
castellà..... 5 (26,6 %)	castellà... 5 (26,3 %)

S'ha de destacar les següents variants de "català":
 "gallecgal" 7, "gallecgal (dialecte del català)" 1,
 "castellà de gal·legos" 1.

ESCOLA UNIVERSITARIA DE INGENIERIA

Grup de treballament de
la Llengua Catalana

Cursat de Llengua Catalana que passa
seguir a la Universitat

Llengua en poc.....	3	15,00	H.C.
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	3	15,00	H.C.
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	4	20,00	1,00 / 3,00
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	4	20,00	1,00 / 3,00
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	4	20,00	1,00 / 3,00
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	3	15,00	2,00 / 2,00
Llengua en poc i llegir en poc.....			
Llengua en poc i llegir en poc.....	1	5,00	

ESCOLA UNIVERSITARIA D'ESTUDIS EMPRESARIALS

Suggerències sobre el cursot de Lengua Catalana
a la Universitat

"Estudiar la manca de temps"

"Que se hagen a horas compatibles con el horario de clases"

Altres observacions

"No veo como puede darse una clase en catalán si hay algún
alumno que no lo entienda"

"Que hay palabras técnicas muy difíciles, tanto para profesores
como para alumnos"

Podem comparar les dades precedents amb el següent quadre que mostra la situació a les universitats de Barcelona (Vegeu ALEUETA I MONTALÀ, Miquel, "L'ús del català a les Universitats de Barcelona", dins SERRA D'OR, octubre 1978).

SITUACIÓ APROXIMADA DE L'ÚS DEL CATALÀ A LES UNIVERSITATS DE BARCELONA DURANT EL CURS 77-78

Situació global:
 Classes en català: 51 %
 Classes en castellà: 36 %
 Indistintament en cat. i en cast.: 12 %

Divisió per facultats

	Letres	Dret	Ciències	Medicina	Econòmiques	EBB (professorat)
Català	53 %	33 %	45 %	45 %	47 %	88 %
Castellà	36 %	40 %	44 %	47 %	29 %	7 %
Indistint	8 %	27 %	11 %	8 %	24 %	5 %

Aquest quadre reflecteix la situació a dues de les tres universitats barcelonines (Central i Autònoma) conjuntament. La unitat considerada, en aquesta aproximació, és la classe; els resultats no foren exactament els mateixos si hom hagués pres, per exemple, l'hora de classe per estudiant.

L'arrodoniment, en enters, dels resultats explica que no en totes les columnes sumin 100.

Els alumnes de la Normal i la llengua catalana.

Durant el segon trimestre del curs 1977-78 un 45,9 % dels alumnes matriculats a l'EB 1^a Escola --517 de 1127; aquest total suposa una tercera part dels estudiants Universitaris de Palma: 3.635-- responen un qüestionari sociolingüístic preparat per un grup d'alumnes i professors dels departaments de Filologia i de Psicologia. ¹

El qüestionari, de 95 preguntes, fou passat a tots els grups aprofitant una hora de classe, afavorint així el percentatge de participació que fou quasi total entre els assistents. Les variables que se tingueren en compte, curs, especialitat i llengua d'ús habitual, no són prou significatives en general i per això donem els resultats globals per a cada pregunta. D'altra banda algunes preguntes han hagut d'ésser anul·lades perquè estaven mal formulades o per la deficient organització a l'hora de tabular.

EL TOTAL DE MATRICULATS A L'ESCOLA I ELS QUE HAN COMPLERT EL QÜESTIONARI PER ESPECIALITATS

	Nº d'alumnes matriculats	% de cada especialitat	Nº d'enquestes complertes	% de cada especialitat
Socials	459	41 %	177	34,2 %
Filologia	236	21 %	138	26,7 %
Ciències	263	23 %	122	23,6 %
Preescolar	169	15 %	80	15,6 %

La distribució semblant mostra la fiabilitat dels resultats de l'enquesta.

1.- Participaren en aquestes tasques ià en la de tabulació Javier Garriga, Toni Artigas, Xavier Garcia, Caterina Suredó, Margalida Galés, Montserrat Cardona, Maria Guasch, Tonina Torres, Tosa Juan i Pilar Mari.

Un 29 % fan "altres estudis o feina", un 66 % no, i un 5 % no contesta.

Els factors que els han decidit a estudiar magisteri són, prioritàriament, els següents:

--gust pel camp de l'ensenyament.	77 %
--Voluntat d'una millor educació per als infants...	47 %
--són uns estudis curts.	19 %
--suposen un progrés social.	17 %
--han suspès l'ingrés a altres carreres.	11 %
--altres motius.	11 %
--són uns estudis fàcils.	9 %
--influències familiars.	8 %
--han deixat altres estudis.	7 %
--són manco cars que altres.	7 %
N-No contesten.	0,5 %

La suma dels % és molt més de 100 perquè molts responen dues o més possibilitats.

Se poden comparar aquests resultats amb els obtinguts entre els mestres de les Balears, durant el curs 69-70, per Alfred Gómez (El magisterio como profesión, Ariel, B. 1972):

a. Perquè mon pare era mestre.	2,3 %
b. per influències familiars.	20,2 %
c. perquè n'agrada l'ensenyament.	48,3 %
d. perquè era una manera de progressar socialment	8,4 %
e. perquè me pareixien uns estudis fàcils.	8 %
f. perquè me pareixien manco cars.	12,9 %

Podem observar el gran pes de la influència familiar en aquest quadre obtingut globalitzant les respostes; en el nostre, el factor "estudis curts" obté un elevat percentatge i també és considerable el % del factor "suspès l'ingrés a altres carreres".

Tampoc no divergeixen gaire les nostres dades de les obtingudes pel Gabinet Tècnic de Programació de la Universi-

tat de Barcelona l'any 1977 quant a motivació en l'elecció de carrerat

--Vocació.	49,5 %
--Circumstàncies ambientals.	14,1 %
--Significat social	12 %
--Notícies professionals i familiars	4,1 %
--Altres factors.	20,3 %

La major part estan satisfets de fer aquests estudis de magisteri; si poguessin començar de bell nou un 83 % tornarien a estudiar magisteri, un 11 % no (el mateix percentatge que estudia magisteri perquè ha suspès l'ingrés a altres carreres) i un 6 % no contesten. És de notar l'elevat percentatge dels qui d'uen que fan els estudis que volen, contràriament a l'opinió dels que diuen que a les Normals hi va el sobrant, el fens, que no pot entrar a altres carreres. També un 89 % estan satisfets de l'especialitat que han triat, un 9 % canviarien d'especialitat, i un 2 % no contesta. Un 93 % pensa exercir com a professor d'EGS, un 3 % no i un 4 % no contesta. Un 78 % pensa seguir estudiant després d'acabar magisteri (i d'aquests pensen seguir estudis de la pròpia especialitat un 68 %), un 16 % no i un 6 % no contesta; tal vegada l'expectativa d'atur per als estudiants de la Normal els fa tenir a uest pensament.

Un 89 % dels que han contestat l'enquesta tenen de 17 a 21 anys. Pel que fa a l'estat civil un 94 % són fadrins, un 2 5,2 % casats i un 0,8 % no contesta.

LLOC DE NAIXAMENT

	Propi	Del pare	De la mare
Lloc de parla catal.	92 %	85 %	85 %
Altre lloc	8 %	14 %	12 %
No contesten	-	1 %	3 %

D'aquest 92 % se distribueix així: 72% a Mallorca, 11 % a Menorca, 6 % a Eivissa, 1 % a Formentera, i 2 % a altres llocs de parla catalana.

LA LLINGUA DELS PARES

	Llengua del pare	Llengua de la mare	Ll. dels pares entre ells	Ll. dels pares amb tu
castellà	85 %	86 %	84 %	81 %
castellà	13 %	12 %	13 %	14 %
altra	1 %	1 %	0,5 %	0,5 %
cat. i cast.	-	-	2 %	3,5 %
no contesten	1 %	1 %	0,5 %	1 %

Notau com el % de pares de llengua materna catalana coincideix amb el % de pares nascuts a lloc de parla catalana.

Notau també com pares catalanoparlants i que entre ells parlen el català usen el castellà amb els seus fills; així i tot el fenomen no és gaire nombros.

LA LLENGUA PRÒPIA

	Llengua materna	Ll. d'ús real o hipotètic amb els fills
castellà	81 %	77 %
castellà	15 %	14 %
altra	1 %	1 %
cat. i cast.	-	4 %
no contesten	3 %	3 %

Un 70 % afirma que "pensa en català", un 20 % en castellà, un 2 % en les dues, un 0,5 en una altra ll. i un 7,5 % no contesta.

Comparau amb la llengua materna i de relació dels professors de la Normal.

La pregunta sobre l'ús de la llengua catalana parlant en família, a l'escola, amb amics, amb veïnats, amb la parella... -- anul·lada per pèrdua de qüestionaris abans d'acabar la seva tabulació -- sembla que no canviaria gaire el % d'ús parlat de la nostra llengua entre els alumnes de la Normal; aquest % gira al voltant del 80 %. Pel que fa al curs 78-79 una prospecció a l'er. de Filologia i de socials dona els següents resultats: Són castellano-parlants 16 (de 119), un 13,4 %; ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ (d'aquests 2 no entenen el català, 5 sí i 9 l'entenen i el saben parlar un poc); usen habitualment més d'una llengua 25 (3 en qualsevol cas).

són indistintament, 1 francès amb la família i català amb els oncles, 6 cast. amb la família i català amb els oncles, 4 català amb la família i castellà amb els oncles i 11 català amb la família i català i castellà amb els oncles); usen només català en la majoria d'ocasions, 78 (si els sumem els que parlen català amb la família són 98, un 78,1 %).

GRAU DE CONEIXEMENT DE LA LLINGUA CATALANA

	Comprensió oral	Expressió oral	Comprensió escrita	Expressió escrita
molt o bé	95 %	85 %	66 %	30 %
poc	3 %	5 %	22 %	25 %
molt poc	1 %	4 %	6 %	25 %
gens	-	4 %	4 %	13 %
no contesten	1 %	2 %	2 %	7 %

No se va fer cap test per obtenir aquest quadre, només l'opinió dels interessats.

El quadre dels professors de la normal és molt més deplorable que aquest. E

En una situació normalitzada el percentatge d'expressió escrita correcta seria el mateix que el de comprensió oral, tractant-se d'estudiants de magisteri.

COMPARANÇA DEL GRAU DE CONEIXENÇA ENTRE EL CATE I EL CAST.

	Comprensió oral	Expressió oral	Comprensió escrita	Expressió escrita
miller cata	30 %	51 %	9 %	19 %
miller cast.	13 %	27 %	43 %	62 %
igual	54 %	21 %	46 %	15 %
no contesten.	3 %	2 %	2 %	4 %

Un 56 % està més content de parlar en català que no en castellà, un 9 % en castellà, a un 27 % li és igual, i un 8 % no contesta.

S'ha de tenir en compte que només un 17 % dels alumnes que arriben a la normal han cursat estudis de català fora de l'escola, un 81 % no i un 2 % no contesta.

Pel que fa a l'ús del català ~~en~~ en les tasques escolars un 41 % no pren cap apunt en català, un 51 % poc, un 4 % la meitat, un 0,5 % molts, un 0,5 % tots i un 8 % no contesta. Fan els treballs de curs en català un 4 % tots, un 39 % qualcun, un 56 % cap i un 1 % no contesten.

QUANTS DE LLIBRES HAS LLEGIT EN CATALÀ?

	0-2	3-5	6-10	11-20	més de 20	No contesten
1r. curs	33,7 %	29,6 %	15,2 %	13 %	6,7 %	1,8 %
2n. curs	20,1 %	31,2 %	24,4 %	11,1 %	9 %	4,2 %
3r. curs	9,3 %	23,4 %	31,8 %	16,8 %	14,9 %	3,8 %

L'augment dels percentatges de lectura de llibres de curs en curs fa pensar que la Normal incita, una mica, la lectura en català.

Pel que fa al tipus de llibres els percentatges són els següents: Rondalles un 63 %, novella 45 %, poesia 43 %, història 27 %, teatre 21,5 %, altres 21,5 %, filologia 17 %, assaig 9 %, no contesten 4 %. La lectura en català és per interès particular en un 61 %, per obligació en un 33,5 %, per diversió en un 21,5 %, per altres causes en un 12 %, perquè no troben traducció castellana en un 8,5 % i no contesten un 3 %. Pel que fa a revistes en català en llegeixen un 41 %, no un 56 % i 3 % no contesten.

El resultat d'una prospecció a ler. de Socials i de Filologia (total 119 alumnes) el primer dia de classe del curs 1978-79 és el següent: llegeixen habitualment en català 17 (un 14,4 %), poc 51 (un 42,8 %) i mai 51 (un 42,8 %).

Fins ara hem vist hàbits d'ús del català, grau de coneixença, etc. i hem vist un panorama gens normalitzat que s'explica llegint les dades històriques que mostren el procés colonial sofert, encara, per les nostres illes. L'actitud dels alumnes davant la

situació no és, però, en general, de satisfacció i d'equiescència davant la glotofàgia castellana sinó de disconformitat; molts consideren que el català s'ha d'usar amb molta més amplitud en tots els camps.

ENSENYANÇA EN CATALÀ

	A la Normal	A les escoles
Totes les assignatures s'han de fer en cast.	22 %	23 %
Totes menys el cast. i les ll. estrangeres	37 %	46 %
Només les que tracten de temes català	30 %	23 %
Cap.	6 %	2 %
No contesten	5 %	1 %

L'hàbit d'ús de la ll. castellana en l'ensenyança pròpia dels qui contesten, a la Normal, i abans al BUP, és un factor que passa i que fa obtenir resultats inferiors en la situació pròpia dels alumnes (la Normal) que en la futura (a les escoles).

En una enquesta feta el 1977 pel Gabinet Tècnic de Programació de la Universitat de Barcelona la preferència d'idiomes dels alumnes que han de començar a la Universitat és la següent: Català un 38,2 %, castellà un 34,7 %, indiferent un 27,1 %.

Un 84 % considera que l'ensenyança s'ha de basar en la cultura pròpia dels alumnes, un 10 % que no i un 6 % no contesta.

Pensen fer les Classes en català un 64 %, un 27 % no i un 9 % no contesta. Pensen fer classe de català un 36 %, un 54 % no i un 10 % no contesta; troben que el pla d'estudis de la Normal de Palma hauria de possibilitar que els mestres surtin preparats per fer classes de català un 75 %, un 20 % no i un 5 % no contesta; aquest alt percentatge mostra la disconformitat en la situació actual durant el curs 77-78, quan es va fer l'enquesta; aleshores encara no hi havia cap decret que regularitzés l'ús del català a l'ENB.

A nivell general estan per l'oficialitat exclusiva de la llengua catalana als llocs de parla catalana un 43 % dels alumnes de la Normal que contesten, un 47 % la volen cooficial, un 5 % no oficial, com ara, i un 5 % no contesten. Un 43 % va assistir a la diada Pro-autonomia de dia 29 d'octubre de 1977, un 50 % no i un 7 % no contesten. Un 79 % diu que hi ha una cultura pròpia de les Balears, un 9 % no i un 12 % no contesta. Assisteixen a actes culturals públics propis de les Balears: molt 8 %, a vegades 48 %, poc 18 %, molt poc 13 %, gens 10 %, n.o. 3 %.

ÚS PASSIU DEL CATALÀ SA ALCUNS MITJANS DE COMUNICACIÓ

	Televisió	Ràdio	Discs i cassettes	Conferències i teatre
molt	9 %	4 %	27 %	9 %
una cosa bé	28 %	18 %	31 %	28 %
poc	31 %	27 %	18 %	28 %
molt poc	28 %	50 %	21 %	31 %
no contesten	4 %	1 %	3 %	4 %

Les respostes es refereixen només als programes de ràdio i de televisió en català, que són pocs, i als discs i cassettes, conferències i teatre en català. No hi figura el cinema perquè és pràcticament inexistent (tret de Llaia i poca cosa més). La premsa ja ha estat comentada a la lectura diaris no n'hi ha en català, i revistes (LLUC, SERRA D'OR, UC...) en llegeixen un 41 %.

Al qüestionari, a la darrera part, hi havia una prova tipus test consistent a triar la resposta encertada entre diverses que se' en presentaven referents a la geografia, a la història i altres aspectes culturals de Mallorca, Eivissa, Formentera i Menorca.

	Encerts	Respostes dolentes	No contesten
La muntanya més alta			
A Mallorca en Puig Major	90 %	2 %	8 %
A Menorca El Toro	50 %	2 %	48 %
A Eivissa Sa Talaia	17 %	1 %	88 %

(...)

	Encerts	Respostes dolentes	No contesten
Les "Taules" són... de Menorca	82 %	6 %	12 %
Cecil·li Metel conquerí Balears	40 %	4 %	86 %
Lluís Salvador escriu <u>Dià Balears</u>	9 %	5 %	86 %
A Eivissa hi ha un fons museu d'art públic	29 %	10 %	61 %
Aengual, campió de pesca submarina	59 %	3 %	38 %
AVUI és un diari tot en català	90 %	2 %	8 %
Sa Carta i Sa Llarga són balle d'Eivissa	25 %	4 %	71 %
A Ciutadella per Sant Joan hi ha cavalls	60 %	1 %	39 %
La Sibil·la se canta a Mallorca per Nadal	80 %	3 %	17 %

Vegem a continuació un formulari del qüestionari i una primera exposició dels resultats d'aquesta enquesta i de la passada als professors de la Normal a la revista MAINA nº 0, desembre 1979.

I.1. DADES PERSONALS PRÒPIES

ANYS _____ SEXE: homo., dona. ESTAT CIVIL: solter., casat..

LLOC DE NAIXEMENT: _____

BALEARS : Mallorca., Menorca., Eivissa., Formentera..

PENINSULA : lloc de parla catalana., altre lloc..

LA TEVA RESIDÈNCIA EN TEMPS DE CURS ÉS A PALMA CIUTAT? si.. no..

FORA EL TEMPS DE CURS RESIDEIXES A: _____

BALEARS : Mallorca., Menorca., Eivissa., Formentera..

PENINSULA : lloc de parla catalana., altre lloc..

LA TEVA RESIDÈNCIA HABITUAL ÉS AMB ELS PARES? si.. no..

I.2. DADES PATERNES

NAIXEMENT DEL PARE: lloc de parla catalana., un altre lloc..

NAIXEMENT DE LA MARE: lloc de parla catalana., un altre lloc..

LLENGUA QUE USEN ELS PARES ENTRE ELLS: català., castellà., altra..

LLENGUA QUE USEN ELS PARES AMB TU: català., castellà., altra..

LLENGUA DEL PARE: català., castellà., altra..

LLENGUA DE LA MARE: català., castellà., altra..

SI RESIDEIXEN HABITUALMENT A BALEARS, HO FAN: des de sempre..

de més de 5 anys., no arriba a 5 anys., no fa 2 anys., no fa 1 any..

PROFESSIÓ DELS PARES:

PARE: .. obrer manual

.. empleat

.. funcionari o militar

.. industrial

.. prof. liberal

.. rendista

.. jubilat

.. labors domèstiques

MARE: .. obrer manual

.. empleat

.. funcionari

.. industrial

.. prof. liberal

.. rendista

.. jubilat

.. labors domèstiques

I.3. DADES PROFESSIONALS PRÒPIES

CURS QUE FAS A MAGISTERI: primer., segon., tercer..

ESPECIALITAT DE: filologia., socials., ciències., preescolar..

FAS ALTRES ESTUDIS O FEINA? si.. no..

QUE T'HA FET DECIDIR A ESTUDIAR MAGISTERI? (numera les dues possibilitats més importants per tu i assenyalat amb X totes les que t'afecten)

.. influència familiar

.. són uns estudis fàcils

.. t'agrada l'ensenyament

.. són uns estudis curts

.. són manco cars que altres

.. has suspès l'ing és a uns altres

.. vols una millor educ. pels infants

.. són estudis de progrés social

.. has deixat altres estudis

.. altres causes

SI POGUESSIS COMENÇAR DE NOU, ESTUDIARIES MAGISTERI? si.. no..

PER QUÈ HAS ELEGIT LA TEVA ESPECIALITAT? (numerar per importància)

.. t'agrada el seu tema

.. és l'especialitat més fàcil per a tu

.. havies estudiat lletres al batxillerat

.. havies estudiat ciències al batxillerat

.. és l'especialitat més ben considerada socialment

.. és l'especialitat més rendible

.. és l'especialitat amb més possibilitats de trobar feina

.. altres motius

SI POGUESSIS CANVIAR D'ESPECIALITAT, HO FARIES? si.. no..

(si no ets de filologia, escolliries aquesta especialitat? si.. no..)

PENSES EXERCIR COM A PROFESSOR D'E.G.B.? si.. no..

PENSES SEGUIR ESTUDIANT DESPRÉS DE MAGISTERI? si.. no..

(què estudiaràs?: cursos de la teva especialitat? si.. no..

altres estudis? si.. no..)

PENSES DONAR LES CLASSES EN CATALÀ? si.. no..

PENSES DONAR CLASSES DE CATALÀ? si.. no..

II.A. LLENGUA

II.A.1. LLENGUA PRÒPIA I CATALÀ

¿QUINA ÉS LA TEVA LLENGUA MATERNA QUE SENTS COM A PRÒPIA?

català.. castellà.. altra.. cap..

l'entens.. la parles.. la llegeixes.. l'escrius..

¿QUINA ÉS LA TEVA SEGONA LLENGUA?

català.. castellà.. altra.. cap..

l'entens.. la parles.. la llegeixes.. l'escrius..

AMB QUINA LLENGUA PARLARIES ALS TEUS FILLS? català.. castellà.. altra..

TROBES QUE ALS PAISOS CATALANS LA LLENGUA CATALANA HAURIA DE SER:

oficial.. cooficial.. no oficial(com fins ara)..

RESPECTE AL CATALÀ:

l'entens: molt .., una cosa bé.., poc.., molt poc.., gens..

el parles: molt .., una cosa bé.., poc.., molt poc.., gens..

el llegeixes: molt .., una cosa bé.., poc.., molt poc.., gens..

l'escrius: molt .., una cosa bé.., poc.., molt poc.., gens..

COMPRENS MILLOR QUAN ES XERRA EN CATALÀ QUE EN CASTELLA? si.. no.. igual..

PARLES MILLOR EN CATALÀ QUE EN CASTELLA? si.. no.. igual..

COMPRENS MILLOR UNA LECTURA EN CATALÀ QUE EN CASTELLA? si.. no.. igual..

T'EXPRESSES MILLOR ESCRIVINT EN CATALÀ QUE EN CASTELLA? si.. no.. igual..

II.A.2. ENTENDRE EL CATALÀ

VEUS PROGRAMES DE TV EN CATALÀ? molt..,una cosa bé..,poc..,molt poc..

ESCOLTES RADIO EN CATALÀ? molt..,una cosa bé..,poc..,molt poc..

ESCOLTES DISCS-CASSETTES EN CAT? molt..,una cosa bé..,poc..,molt poc..

VEUS CONF.O TEATRE EN CATALÀ? molt..,una cosa bé..,poc..,molt poc..

II.A.3. PARLAR EN CATALÀ

SI PARLES EN CATALÀ, ON I QUANT L'USES?

.. a la feina: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

.. a l'escola: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

.. en família: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

.. amb els veïns: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

.. amb els amics: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

.. per festejar: molt..,habitualment..,poc..,molt poc..

II.A.4. LLEGIR CATALÀ

QUANTS DE LLIBRES TENS DE I EN CATALÀ? 0-2..,3-5..,6-10..,11-20..,21+..

QUANTS DE LLIBRES HAS LLEGIT EN CAT.? 0-2..,3-5..,6-10..,11-20..,21+..

QUIN TIPUS DE LLIBRES LLEGEIXES EN CATALÀ?(numera per ordre preferent)

filologia.. lit.científica.. rondalles.. poesia..

novel·la.. història .. teatre .. altres..

PERQUÈ ELS LLEGEIXES EN CATALÀ? (numera per ordre preferent)

per obligació(a l'escola).. no hi ha traducció al castellà..

per diversió.. per interès particular.. altra causa..

LLEGEIXES REVISTES EN CATALÀ? si.. no..

DELS DIARIS LLEGEIXES ELS ARTICLES EN CATALÀ? si.. no.. igual..

II.A.5. ESCRIURE EN CATALÀ

SI ESCRIS CARTES, QUANTES N'ESCRIS EN CATALÀ?

cap.. poques.. un 50%.. moltes.. totes..

SI PRENS APUNTS A ESCOLA, QUANTS D'ELLS SÓN EN CATALÀ?

cap.. pocs .. un 50%.. molts .. tots ..

SI PRENS NOTES PERSONALS, QUANTES D'ELLES SÓN EN CATALÀ?

cap.. poques.. un 50%.. moltes.. totes..

SI ESCRIS ARTICLES A REVISTES O DIARIS, QUANTS D'ELLS SÓN EN CATALÀ?

cap.. pocs .. un 30%.. molts .. tots ..

II.A.6. CATALÀ I BILINGÜISME

AMB QUINA LLENGUA PENSES? català.. castellà.. altra llengua..

QUAN HAS D'EXPRESSAR-TE EN CATALÀ, TE SURTEN PARAULES O EXPRESSIONS

CASTELLANES? molt.. a vegades.. poc.. molt poc.. mai..

QUAN HAS D'EXPRESSAR-TE EN CASTELLA, TE SURTEN PARAULES O EXPRESSIONS

CATALANES? molt.. a vegades.. poc.. molt poc.. mai..

SI PARLES CATALÀ I CASTELLÀ, ESTÀS CONTENT DE PARLAR DUES LLENGÜES?

si.. no.. t'és igual..

SI PARLES CATALÀ I CASTELLÀ, QUINA ESTÀS MÉS CONTENT DE PARLAR?

atalà.. castellà.. t'és igual..

SI TENS EL CATALÀ COM A LLENGUA MATERNA I PARLES AMB UN FORASTER QUE T'ENTEN PERÒ NO XERRA ELL CATALÀ, AMB QUINA LLENGUA T'HI DIRIGEIXES?

atalà.. castellà.. català o castellà indistintament..

mescles les dues llengües..

II.A.7. TU I L'APRENENTATGE DE LA LLENGUA CATALANA

HAS SEGUIT O SEQUEIXES ALGUN CURS DE CATALÀ FORA DE MAGISTERI? si.. no..

A MAGISTERI, VAS A CLASSE DE LLENGUA CATALANA? si.. no..

A MAGISTERI, VAS A CLASSE DE LIT. CATALANA? si.. no..

QUINES ASSIGNATURES VOLDRIES QUE ES DONASSIN EN CATALÀ A MAGISTERI (MALL)

totes.. totes menys castellà i llengües estrangeres..

només les que tracten de tema català.. cap assignatura..

FAS ELS TREBALLS DE CURS EN CATALÀ? tots.. algun.. cap..

EL PLA D'ESTUDIS DE MAGISTERI DE MALLORCA HAURIA DE POSSIBILITAR QUE ELS

MESTRES SURTIN PREPARATS PER DONAR CLASSE DE CATALÀ? si.. no..

T'HAURIA AGRADAT APRENDRE CATALÀ ESCRIT DES DE PETIT? si.. no..

L'ASSIGNATURA DE LLENGUA CATALANA HAURI D'ESSER PER TOT L'ESTAT

oficial: a EGB.., a BUP.., a FP.., a l'UNIVERSITAT.., a altres..

optativa: a EGB.., a BUP.., a FP.., a l'UNIVERSITAT.., a altres..

L'ASSIGNATURA DE LLENGUA CATALANA HAURIA D'ESSER PELS PAISOS CATALANS

oficial: a EGB.., a BUP.., a FP.., a l'UNIVERSITAT.., a altres..

optativa: a EGB.., a BUP.., a FP.., a l'UNIVERSITAT/.., a altres..

SI HAS RESPOST "oficial" A ALGUNA DE LES DUES PREGUNTES ANTERIORS, CREUS

QUE EN AQUEST CAS LES HORES DE CLASSE DE CATALÀ HAURIEN DE SER:

més que les de castellà.. tantes com les de castellà..

menys que les de castellà..

A LES ESCOLES DELS PAISOS CATALANS, QUINES ASSIGNATURES S'HAURIEN DE DONAR EN CATALÀ?

totes.. totes menys castellà i llengües estrangeres..

només les que tracten de tema català.. cap assignatura..

QUINS CRITERIS TROBES QUE S'HAN DE TENIR EN COMPTE A L'HORA DE DONAR UNA CLASSE EN CATALÀ? (numera per ordre de preferència):

.. que tots els alumnes entenguin el català

.. que una majoria d'alumnes entengui el català

.. que el professor pugui expressar-se en català

.. que hi hagi un vocabulari científic en català adequat a l'assignatura

.. que la classe es doni a un lloc de parla catalana

..

II.B. CULTURA

II.B.1. ASPECTES CULTURALS

QUINS ASPECTES D'UNA CULTURA SÓN ELS MÉS IMPORTANTS PER A TU? (numera'n dos com a mínim, per ordre de importància)

.. Història, .. Política, .. Llengua i Lit .. Pensament

.. Geografia, .. Institucions, .. Costums (Folk) .. Economia

.. Esport .. Art .. altres aspectes.

II.B.2. CULTURA A LES ILLES

HI HA UNA CULTURA A LES ILLES BALEARS QUE SIGUI PRÒPIA? si.. no..

NUMERA PER ORDRE DE IMPORTÀNCIA LES CULTURES QUE COEXISTEIXEN A BALEARS:

castellana.. catalana.. balear.. mallorquina.. menorquina..

civissenca.. formenterina..

SI HI HA UNA CULTURA PRÒPIA DE LES BALEARS, QUINA ÉS:

AQUESTA CULTURA PRÒPIA, COMPARADA AMB LES ALTRES DE L'ESTAT ESPANYOL ÉS: .. més important.. tan important.. menys important.. no és important..

L'EXPRESSIÓ LINGÜÍSTICA DE LA CULTURA DE LES BALEARS ÉS LA LLENGUA CATALANA? si.. no..

II.B.3. CULTURA I ENSENYAMENT

L'ENSENYAMENT HA D'ESTAR BASAT EN LA CULTURA PRÒPIA DELS ALUMNES? si..no..
A MAGISTERI, VAS A CLASSE DE HIST.I GEOG. DELS PAISOS CATALANS? si.. no..
A MAGISTERI, VAS A ALGUNA ALTRA ASSIGNATURA QUE FACI REFERENCIA A LA
CULTURA DE LES BALEARS? si.. no..

CREUS QUE AL MAGISTERI DE MALLORCA HI HAURIA D'HAVER MÉS ACTES PRÒPIS
DE LA CULTURA DE LES BALEARS? si.. no..

SOLS ASSISTIR A CURSETS, SEMINARIS, CONFERÈNCIES EXTERNES A MAGISTERI
QUE INTENTEN LA PROMOCIÓ DE LA CULTURA DE LES BALEARS?
molt.. a vegades.. poc.. molt poc.. gens..

SOLS ASSISTIR A ACTES CULTURALS PÚBLICS PRÒPIS DE LA CULT. DE LES BALEARS?
molt.. a vegades.. poc.. molt poc.. gens..

II.B.4. PREGUNTES I RESPOSTES

VAS ASSISTIR A LA DIADA PRO-AUTONOMIA? si.. no..

LES TAULES SÓN MONUMENTS MEGALÍTICS PRÒPIS DE: _____

QUI VA ESCRIURE "DIE BALEAREN": _____

EL CAMPIONAT NACIONAL DE PESCA SUBMARINA ÉS EL MALLORQUÍ: _____

LA MUNTANYA MÉS ALTA DE CADA ILLA ÉS: a Mallorca _____
a Menorca _____, a Eivissa _____

QUIN NOM TENIA EL GENERAL ROMA QUE VA CONQUERIR BALEARS: _____

QUIN ÉS EL TÍTOL D'UN DIARI ESCRIT TOTALMENT EN CATALÀ? _____

A QUINA CIUTAT ILLENCA ES TROBA UN FAMÓS MUSEU D'ART PÚNIC? _____

QUIN CARREC POLÍTIC TENEN ACTUALMENT ELS SENYORS: RAFAEL ALBERTI,
ABEL MATUTES, I GUILLERMO DE OLIVES? _____

QUIN PRESUPÒST HA APROVAT LA DIPUTACIÓ AQUEST DARRER GÈNER PER COMBATRE
L'ATUR DE BALEARS (el "paro"): _____

EL DECRET DE "NUEVA PLANTA" VA SUPOSAR PER BALEARS:

- .. l'augment del turisme
- .. l'empobriment de la cultura
- .. el reconeixement d'un Gran i General Consell per Balears
- .. una major i millor exportació de productes illencs

QUE SÓN "SA CURTA" I "SA LLARGA" A EIVISSA? _____

QUIN CONTACTE VAS TENIR AMB EL CONGRÉS DE CULTURA CATALANA?
cap contacte.. hi vas fer feina.. vas assistir a alguns actes..
vas seguir per la premsa les seves activitats..

QUINS ANIMALS SÓN L'ATRACTIU DE LES FESTES DE S.JOAN DE CIUTADEL·LA? _____

QUAN ES CANTA LA "SIBIL·LA" A MALLORCA? _____

III. TRADUCCIÓ

Tiene que ir a Gerona en el barco. Tiene que volver de allí el jueves.

¿Quieres ir allí? Pues ya puedes partir.

La crisis económica aumenta cada año un once por ciento de porcentaje.

MATINA
Ciutat, Des. 79.

filologia

ESCOLA NORMAL I FET LINGÜÍSTIC

PREÀMBLE

Tot hom desitja una escola arrelada a l'entorn i que inculqui el nin en el seu medi. Una de les condicions imprescindibles per aconseguir-ho és que l'alumne usi la seva llengua, la llengua del medi. Aquesta condició no s'acompleix a les nacions que pateixen una colonització lingüística, fruit corrent d'una colonització política i econòmica.

Alguns mestres han iniciat pel seu compte els seus al·lums en el coneixement del seu medi, fet que la democràcia ha refrendat amb la mínima expressió legislativa possible: el Decret de dia 9 de setembre de 1979 que incorpora la llengua catalana al sistema d'ensenyament de les illes Balears.

La desaparició del trasllat obligatori i la preparació dels futurs mestres a l'Escola Normal en el coneixement de la nostra realitat són factors imprescindibles perquè l'escola pugui ésser popular.

per TONI ARTIGUES

FOTOGRAFIA: PERE BRU



ESTUDIS DE LLENGUA I LITERATURA CATALANA A LA NORMAL

El fet que l'Escola Universitària del Professorat d'E. G. B. depengués de la Universitat de Barcelona durant el curs 72-73 no és aliè a l'inici de normalització lingüística amb la implantació d'un *Català I* per als alumnes de 1er. curs. Per primera vegada en la història d'aquest centre els que havien d'esser mestres hi estudiaven la seva llengua.

Durant els cursos 73-74, 74-75 i 75-76 se fa *Català I* i *Català II*, les dues amb caràcter obligatori per a tothom. El 74-75 i el 75-76 se podia optar a més per una *Literatura Catalana*.

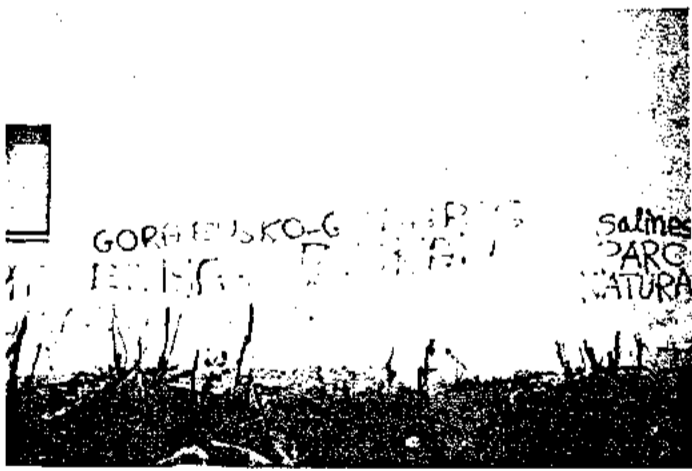
El curs 76-77 per iniciativa de Palma se suprimeix el *Català II*, i la optativa passa a dir-se *Llengua i Literatura dels Països Catalans*. Els cursos 77-78 i 78-79 l'optativa se desdobla en *Català II* i *Literatura Catalana*, i segueix el *Català I* com a obligatori.

L'existència d'una sèrie d'optatives (*Geografia dels PPCC* des del curs 77-78, *Cultura Popular* des del 78-79, *Ecologia*,...) mostren l'interès d'un bon nombre de persones perquè l'Escola participi de la nostra cultura pròpia i l'enriqueixi.

Els obstacles als necessaris reajustaments del pla d'estudis, fins i tot durant aquest curs 79-80, curs del Decret, demostren altra vegada que només una total autonomia educativa i un canvi en la direcció de la Universitat poden garantir l'apropament de l'Escola a la realitat.

EL CATALÀ COM A LLENGUA VEHICULAR A LA NORMAL DE PALMA

Tant com els continguts, la metodologia i el material didàctic usat és important l'ús vehicular de la nostra llengua en l'ensenyament. Vegem la realitat d'aquest ús a través de dues enquestes.



Durant el segon trimestre del curs 77-78 un 45,90% dels alumnes matriculats a l'Escola (517 de 1127) responen un qüestionari sociolingüístic¹.

Algunes preguntes no foren comptabilitzades degut al seu enfocament defectuós. Les variables que se prengueren, de curs, especialitat, sexe i llengua d'ús habitual no són prou significatives en general i això permet de donar resultats globals. La representativitat dels qui contesten queda palesa a les taules de curs, sexe i especialitat.

Dels que ompliren el qüestionari un 890% tenen de 17 a 21 anys i un 940% són fadrins. Un 290% fan altres estudis o feina.

EL TOTAL DE MATRICULATS A L'ESCOLA I ELS QUE HAN OMPLET EL QUESTIONARI PER ESPECIALITATS

	N.º d'alumnes matriculats	% de cada especialitat	N.º d'anquestes omplertes	% de cada especialitat
Socials	459	410%	177	34,20%
Filologia	236	210%	138	26,70%
Ciències	263	230%	122	23,60%
Preescolar	169	150%	80	15,60%
TOTAL	1.127 ²		517	

GRAU DE SATISFACCIÓ DELS ALUMNES ENVERS LA SEVA PROFESSIÓ

Si poguessin començar de bell nou un 830% tornarien a estudiar Magisteri, i un 110% no (és el mateix percentatge que estudia Magisteri perquè ha suspès l'ingrés a altres carreres). Un 60% no contesta.

Un 930% pensa exercir com a professor d'EGB, un 30% no, i un 40% no contesta.

Un 780% pensa seguir estudiant després d'acabar Magisteri (dels quals un 680% estudis de la pròpia especialitat), un 160% no i un 60% no contesta.

¹ Participaren a les feines d'aquesta enquesta: Xavier Garriga, Toni Artigues, Caterina Barceló, Margarida Galmés, Montserrat Cardona, Maria Guasch, Tonina Torres, Rosa Juan i Pilar Mari.

² En relació al sexe el 0% de dones matriculades és 67 i el de dones que contesten l'enquesta 710%.

II

L'altre qüestionari fou entregat als 47 professors de la Normal durant el curs 78-79. Contestaren 26, un 55%. S'esperava una resposta massiva i no se va posar cap pregunta per a comprovar la representativitat dels qui contesten. De fet un 55% és un bon percentatge, però el tant per cent dels castellanoparlants que contesten (42,3%) bastant més elevat que el relatiu a tot el professorat (34%) fa pensar que aquesta enquesta no és tan representativa com la dels alumnes.

LLENGUA MATERNA		
	Dels alumnes	Dels professors
Català ³	81%	53,9%
Castellà	15%	42,3%
Altra	1%	3,8%
N. C.	3%	

Un 85% dels pares dels alumnes han nascut a lloc de parla catalana i aquesta és la seva llengua de relació; un 4%, però parlen als fills en castellà o alternen les dues llengües.

Pel que fa als professors, només dos dels que no tenen com a llengua materna la catalana l'han adoptada com a llengua de relació juntament amb la seva

	GRAU DE CONEIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA (%)							
	Comprensió oral		Expressió oral		Comprensió escrita		Expressió escrita	
	Alumnes	Professors	Alumnes	Professors	Alumnes	Professors	Alumnes	Professors
Molt	95	96	85	65	66	84	30	40
Poc	3	4	5	4	22	8	25	19
Molt poc	1	-	4	-	6	8	25	-
Gens	-	-	4	31	4	-	13	42
N. C.	1	-	2	-	2	-	7	-

Els resultats d'una prova tipus text sobre la geografia, la història i la cultura popular de les illes Balears mostren el desconeixement majoritari d'aquests aspectes per part de l'alumnat. Un 91% desconeixen l'autor de *Die Balearen*, un 75% no saben que Sa curta i Sa llarga són balls d'Eivissa, un 89% no saben que la muntanya més alta d'Eivissa és Sa Talaia, un 18% ignoren que ses Taules són monuments megalítics propis de Menorca, un 20% no saben que la Sibil·la se canta a Mallorca per a Nadal, etc.

³ S'han neutralitzat les respostes com "menorquí", "mallorquí", etc.

LA LLENGUA VEHICULAR DINS LA NORMAL					
	Llengua d'ús del professor en les explicacions	Llengua d'ús del professor en els seus apunts	Llengua dels alumnes en els treballs (Respostes dels professors)	Llengua dels alumnes en els seus treballs	Llengua dels alumnes en els seus apunts
Castellà	50%	46,3%	30,8%	56%	41%
Català	38,5%	38,5%	15,4%	40%	10%
Català i castellà ⁴	11,4%	11,4%	53,8%	39%	55%
N. C.	-	3,8%	-	1%	3%

Vegem per acabar algunes respostes dels alumnes referents a la seva opinió sobre l'ús de la llengua catalana sobretot en el camp de l'ensenyament.

Un 47% considera que el català ha d'esser l'únic idioma oficial de les illes Balears i un 43% que ha d'esser oficial juntament amb el castellà. A un 5% la situació actual li va bé, i un 5% o contesta.

El contrast de la següent resposta entre l'opinió de l'ús lingüístic a les escoles i a la Normal mostra el pes de la rutina sobre el parer de la gent.

	A la Normal	A les escoles ⁶
Totes les assignatures s'han de fer en català.	22%	23%
Totes menys el castellà i les llengües estrangeres.	37%	46%
Només les que tracten de tema català.	30%	23%
Cap	6%	2%
N. C.	5%	1%

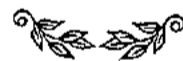
⁴ En alguns casos esmenten també l'anglès. Aquest apartat engloba la resposta "preferentment castellà" que és la majoritària dels professors quan parlen de la llengua que usen els seus alumnes per als treballs de curs.

⁵ El motiu dels uns i dels altres és bàsicament el fet que és la seva llengua materna la que usen; els que fan les explicacions en català argumenten, a més, que és la llengua pròpia de Mallorca.

⁶ Reafirma aquesta resposta el resultat de la pregunta "Penses fer classes EN català?".

Un 64% diu que sí, un 27% que no, i un 9% no contesta.

Palma, Novembre 1979



APÈNDIX I

TAULA GENERAL DE RESPOSTES
DEL "QUESTIONARI DE SOCIOLINGÜÍSTICA"

56

	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>
0001	6	1	4	1	7	8	5	4	3	2	2	8	3
0002	4	1	3	3	7	8	5	3	4	2	1	3	3
0003	2	2	4	3	7	8	5	3	4	2	3	6	3
0004	4	3	4	4	7	8	5	2	3	1	5	8	3
0005	2	2	8	1	2	2	1	7	8	1	5	8	3
0006	5	2	4	1	7	8	5	1	8	3	1	3	3
0007	5	1	5	1	2	1	1	7	8	9	5	3	4
0008	5	2	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8	4
0009	4	3	4	4	7	8	5	1	8	2	2	3	4
0010	3	2	4	6	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0011	3	2	4	6	7	8	5	1	8	1	1	3	5
0012	4	2	4	1	7	8	5	3	4	1	5	6	6
0013	5	2	4	1	7	8	5	1	8	2	3	8	4
0014	7	2	4	1	7	8	5	4	1	1	1	3	5
0015	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	4	4
0016	3	2	4	5	7	8	5	1	4	1	1	3	5
0017	4	2	4	1	7	8	5	7	8	2	1	3	5
0018	5	1	4	4	7	8	5	1	2	1	2	8	5
0019	3	1	4	4	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0020	5	2	4	4	7	8	1	3	1	1	1	1	3
0021	5	2	4	5	7	8	5	1	8	2	3	8	5
0022	5	1	4	1	7	8	5	7	8	1	5	8	1
0023	4	1	8	1	1	2	1	7	8	1	2	8	5
0024	3	2	3	4	7	8	5	1	8	9	1	3	5
0025	3	1	4	3	7	8	5	1	8	1	1	4	5
0026	7	2	5	1	1	2	1	7	8	2	1	3	5
0027	3	1	4	3	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0028	9	3	12	8	7	8	5	7	8	9	10	8	10
0029	4	2	4	1	7	8	5	1	8	5	1	3	5
0030	4	2	4	3	7	8	5	2	8	9	5	3	5
0031	3	1	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0032	3	1	4	1	7	8	5	1	8	2	7	4	5
0033	4	2	4	1	7	8	5	1	8	3	5	3	5
0034	4	1	4	1	7	8	5	4	3	2	1	4	5
0035	5	2	5	1	4	3	1	7	8	1	1	3	5
0036	3	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4	5
0037	6	3	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4	5
0038	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	6	8	5
0039	6	2	4	5	7	8	5	4	1	3	1	3	5
0040	4	2	4	3	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0041	5	2	4	4	7	8	5	7	8	9	5	8	5
0042	5	2	4	4	7	8	5	3	1	2	1	3	5
0043	6	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0044	6	2	4	3	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0045	4	2	3	6	7	8	5	4	8	2	1	3	5
0046	4	1	7	6	5	1	2	7	8	1	1	3	5
0047	3	2	8	3	3	3	2	7	8	3	1	3	5
0048	3	2	4	3	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0049	3	2	9	2	4	4	1	7	8	1	1	4	5
0050	4	1	4	1	7	8	5	2	1	1	1	3	5
0051	3	2	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3	5
0052	4	2	8	5	2	1	1	7	8	1	3	4	5
0053	6	3	4	4	7	8	5	4	8	1	1	4	5
0054	7	2	4	1	7	8	5	4	4	9	3	6	5
0055	3	2	4	6	7	8	5	7	8	2	6	6	5
0056	9	3	4	4	7	8	5	1	8	2	5	6	5
0057	4	2	8	6	3	1	1	7	8	9	2	6	5
0058	4	2	4	4	7	8	5	2	3	3	3	6	5
0059	2	1	4	1	7	8	5	1	8	4	3	6	5
0060	3	2	4	4	7	8	5	5	1	2	3	6	5

14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	3	1	3	4	1	4	2	5	1	1	1	1	3	8	7	3
1	2	6	6	4	6	3	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
7	1	1	8	4	1	4	3	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	10	5	5	3	3	13	1	2	1	1	1	1	8	7	1
3	1	1	8	4	1	3	13	2	1	1	2	2	3	8	2	3
1	1	6	3	4	1	4	7	3	1	1	1	6	1	8	7	3
2	3	6	3	4	1	4	7	5	1	1	1	1	2	8	7	1
4	4	1	4	5	2	4	7	2	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	2	4	4	1	4	7	5	4	1	1	1	1	8	7	1
7	1	1	5	4	1	4	3	4	1	1	1	1	3	8	7	1
2	3	1	5	5	3	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	5	4	1	3	13	5	3	1	1	1	2	8	7	1
1	2	6	3	4	1	3	13	1	1	1	1	1	3	3	7	1
1	3	1	2	4	1	4	3	5	1	1	1	1	3	3	7	1
2	1	6	8	5	4	4	3	5	1	1	1	1	3	5	7	1
4	2	1	6	4	1	4	1	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	4	5	5	3	13	4	1	1	1	7	2	8	7	3
9	1	1	3	4	1	3	13	4	1	1	1	1	3	8	7	1
1	3	6	5	4	6	3	13	4	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	1	2	5	4	4	1	1	2	2	2	2	3	8	2	2
1	4	6	3	4	1	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
10	2	6	4	4	6	4	7	1	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	4	4	6	3	13	5	1	2	1	2	3	8	2	3
2	5	6	5	5	4	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	6	5	3	3	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
4	6	1	2	4	1	4	7	5	1	2	1	1	3	8	7	3
4	3	6	5	4	1	3	13	5	1	2	1	2	2	8	2	2
10	6	10	7	4	1	4	3	2	1	2	1	2	2	8	2	3
10	1	6	6	5	3	4	1	1	1	1	1	1	2	8	7	2
1	2	1	4	4	1	3	13	3	1	1	1	1	1	8	7	1
1	5	1	3	4	1	3	13	6	2	1	1	1	2	8	7	3
1	4	6	3	4	6	5	2	2	1	1	1	1	2	8	7	1
2	1	1	4	4	1	5	13	4	1	1	1	1	3	8	7	3
4	5	1	6	5	3	3	13	5	2	1	1	1	2	8	7	3
3	1	6	3	5	3	4	4	5	1	1	1	1	2	8	7	3
2	1	6	5	5	3	4	9	1	1	1	1	1	1	8	7	3
1	6	1	6	4	1	3	13	4	1	1	1	1	1	8	7	1
1	2	1	6	4	1	4	1	4	2	1	1	1	1	8	7	1
4	1	2	2	4	1	3	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
4	4	6	5	4	1	4	1	3	1	1	1	1	1	8	7	1
10	3	6	2	4	1	4	1	3	1	1	1	1	2	8	7	1
1	4	6	4	5	3	3	13	6	1	8	8	9	10	8	7	5
1	3	1	5	4	3	4	2	1	1	1	1	1	3	8	7	1
4	2	1	4	5	1	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	3
1	3	1	4	3	3	4	10	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	6	5	4	5	2	13	1	1	2	1	1	2	8	7	1
1	5	1	4	4	1	3	13	5	1	2	3	3	6	8	4	2
4	1	6	6	5	4	4	9	1	1	2	2	2	6	7	3	2
1	5	1	6	5	4	4	9	1	1	1	1	1	2	8	7	3
1	3	1	4	5	3	4	3	5	1	5	5	5	5	8	4	2
4	4	1	5	4	3	3	13	1	1	6	2	2	3	8	2	2
1	1	1	5	4	1	3	13	5	1	1	1	2	1	8	7	3
10	4	10	4	4	1	4	1	4	1	2	2	2	6	4	6	2
1	1	10	2	4	1	7	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
3	5	6	7	4	1	2	13	3	1	1	2	1	1	3	2	2
1	6	1	4	5	4	3	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	5	4	1	3	13	2	1	1	1	1	4	8	7	3
2	2	6	4	4	1	3	13	5	1	2	2	2	6	8	7	2
1	1	1	4	4	1	1	13	3	1	1	1	1	1	8	7	1
4	2	1	4	4	1	7	1	4	1	1	1	1	6	5	7	1

Zubir Barakat

Zubir Barakat

Zubir Barakat

0061	4	2	4	4	7	8	5	1	8	2	5	6	1
0062	4	1	4	4	7	8	5	4	1	2	10	8	5
0063	3	1	8	2	3	2	1	7	8	1	5	8	5
0064	3	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3	4
0065	2	1	4	3	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0066	4	2	4	4	7	8	5	1	8	1	5	3	5
0067	3	2	4	4	7	8	5	1	3	1	1	1	5
0068	3	2	4	5	7	8	5	1	5	1	1	4	5
0069	2	1	4	5	7	8	5	1	8	1	1	4	4
0070	4	1	5	1	4	1	1	7	6	1	1	3	5
0071	4	2	4	3	7	8	5	2	1	2	1	5	5
0072	5	2	4	5	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0073	2	3	4	4	7	8	5	1	3	1	5	8	4
0074	4	2	4	4	7	8	5	3	4	2	1	4	4
0075	4	1	4	1	7	8	5	1	8	1	2	8	5
0076	5	2	4	4	7	8	5	4	3	2	3	8	5
0077	6	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0078	7	3	4	1	7	8	5	3	1	3	2	8	4
0079	3	2	8	5	1	2	1	7	8	2	1	3	5
0080	3	1	4	3	7	6	5	1	8	1	2	8	5
0081	3	1	7	1	6	1	2	7	6	6	1	3	5
0082	7	2	4	4	7	8	5	2	1	3	1	8	4
0083	3	1	8	3	6	3	1	7	8	3	1	5	5
0084	5	1	4	5	7	8	5	2	1	2	1	3	5
0085	7	2	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0086	6	1	4	4	7	8	5	4	3	2	1	4	5
0087	7	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0088	4	1	4	4	7	8	5	4	2	1	5	3	5
0089	3	2	5	1	4	1	1	7	6	1	1	3	5
0090	3	1	8	3	4	3	1	7	8	3	1	3	5
0091	5	3	8	1	3	1	1	7	8	4	1	3	4
0092	3	2	4	5	7	8	5	1	8	1	1	3	4
0093	4	2	4	6	7	8	5	1	8	1	1	1	4
0094	3	2	8	1	3	2	1	7	5	1	1	4	5
0095	4	2	6	3	2	3	1	7	8	2	1	3	5
0096	2	2	4	6	7	6	5	1	5	1	1	5	5
0097	6	1	5	1	1	2	1	7	8	1	5	8	5
0098	3	2	9	4	3	3	1	7	8	1	1	3	4
0099	6	2	4	4	7	8	5	2	1	3	1	3	5
0100	4	1	4	1	7	8	5	6	2	1	1	3	5
0101	3	2	4	3	7	6	5	1	7	2	3	8	5
0102	4	2	4	4	7	8	5	1	7	2	10	4	5
0103	4	2	4	4	7	8	5	1	7	2	1	3	5
0104	6	1	8	5	1	3	1	7	8	1	5	8	5
0105	3	1	8	6	3	3	1	7	6	1	1	4	4
0106	5	2	4	6	7	6	5	2	1	2	1	1	4
0107	4	3	8	1	4	1	2	7	8	1	1	3	4
0108	3	2	8	4	3	2	1	7	8	1	1	4	5
0109	2	1	10	6	4	2	3	7	8	1	2	8	5
0110	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	5	3	5
0111	4	1	4	1	7	8	5	2	1	2	1	3	5
0112	2	2	4	3	7	8	5	1	2	2	1	5	5
0113	4	2	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8	5
0114	6	1	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8	5
0115	4	1	4	6	7	8	5	2	2	9	1	1	5

7

6

0116	5	1	2	3	7	8	5	7	8	3	1	3
0117	4	2	4	5	7	8	5	1	8	2	1	3
0118	4	1	4	2	7	8	5	1	8	2	1	3
0119	5	2	4	4	7	8	5	4	1	3	5	8
0120	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	3	8
0121	5	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3
0122	2	1	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8
0123	8	1	4	4	7	8	5	7	8	2	5	8
0124	4	2	4	6	7	8	5	1	8	1	1	4
0125	3	2	4	3	7	8	5	1	8	1	1	3
0126	4	1	4	3	7	8	5	1	8	1	3	8
0127	6	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0128	3	1	3	4	7	8	5	4	1	2	3	8
0129	6	3	4	4	7	8	5	1	8	1	1	3
0130	8	1	5	1	1	2	1	7	8	2	1	1
0131	2	1	8	1	4	5	2	7	8	1	1	3
0132	8	2	4	4	7	8	5	4	1	2	1	4
0133	2	3	4	3	7	8	5	3	3	2	1	3
0134	4	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	4
0135	6	1	2	2	7	8	5	2	1	2	1	4
0136	5	2	4	4	7	8	5	4	4	1	3	3
0137	4	2	5	3	5	1	3	7	8	1	1	8
0138	3	1	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0139	7	2	4	3	7	8	5	2	8	3	1	3
0140	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0141	4	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0142	4	1	4	1	7	8	5	2	2	2	1	8
0143	3	2	4	3	7	8	5	1	8	4	1	4
0144	4	2	8	5	1	6	1	7	8	4	1	4
0145	3	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	4
0146	4	2	8	4	3	1	1	7	8	1	1	4
0147	3	2	4	5	7	8	5	1	8	2	1	3
0148	4	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	1
0149	2	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	1
0150	3	2	4	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0151	3	2	9	1	4	3	2	7	8	6	1	1
0152	4	1	5	1	2	3	1	7	8	9	5	4
0153	7	1	2	3	7	8	5	4	4	3	1	3
0154	2	2	8	6	4	2	1	7	8	1	1	4
0155	2	2	8	5	3	2	1	7	8	4	1	4
0156	4	3	3	4	7	8	5	2	1	2	1	3
0157	5	2	2	3	7	8	5	1	8	2	1	3
0158	5	3	8	4	1	1	1	7	8	2	5	8
0159	8	2	4	4	7	8	5	1	3	1	1	2
0160	2	2	8	4	6	1	2	7	8	1	1	3
0161	5	2	4	3	7	8	5	1	8	1	1	1
0162	5	1	8	4	1	2	1	7	8	1	1	3
0163	5	1	8	3	4	2	1	7	8	2	1	5
0164	5	1	4	4	7	8	5	1	1	9	1	3
0165	3	1	8	6	4	3	1	7	8	1	1	4
0166	2	1	4	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0167	3	1	4	1	7	8	5	7	8	2	5	8
0168	4	1	4	3	7	8	5	3	2	2	5	8
0169	3	2	9	2	4	1	1	7	8	1	7	4
0170	4	2	4	1	7	8	5	1	8	2	3	8

1	1	2	3	4	1	3	13	4	1	2	2	2	3	8	7	2
1	1	1	4	4	6	4	7	5	1	8	1	1	2	8	7	1
4	2	1	4	4	1	1	13	1	1	1	1	2	8	7	1	
4	1	1	3	5	2	4	10	2	1	1	1	2	8	7	3	
6	4	6	5	5	4	3	13	1	1	2	2	2	8	4	2	
4	3	5	5	4	1	3	13	4	1	1	1	2	8	7	2	
3	1	1	7	5	2	3	13	1	1	1	1	2	8	7	1	
3	1	6	7	5	2	3	13	5	1	1	1	2	8	7	1	
1	1	5	5	5	4	4	2	1	1	1	1	2	8	7	3	
9	3	5	5	5	2	3	13	1	1	1	1	3	8	7	1	
4	1	6	4	5	2	3	13	2	1	1	1	2	8	7	1	
1	3	1	3	5	3	4	13	2	1	1	1	2	8	7	1	
4	4	1	2	5	3	4	10	1	1	1	1	1	8	7	1	
8	6	1	2	5	2	5	13	1	1	1	1	1	8	7	3	
1	1	1	5	5	3	1	13	2	1	7	7	6	4	2	2	
1	1	1	2	4	1	3	13	4	1	1	1	2	8	7	1	
1	2	1	8	5	3	3	13	1	1	1	1	3	8	7	1	
1	1	1	5	5	3	3	13	1	1	1	1	2	8	7	2	
10	6	6	3	2	3	2	13	1	1	1	1	3	8	7	1	
1	1	1	4	4	1	7	13	2	1	1	1	2	8	7	1	
8	3	6	6	5	2	3	13	5	1	1	1	2	8	7	1	
4	1	1	5	5	3	4	2	1	1	1	1	1	8	7	1	
1	1	6	7	5	2	3	13	3	1	1	1	4	8	7	3	
4	2	6	6	4	1	1	13	5	1	1	1	1	8	7	1	
4	1	6	6	5	3	4	1	1	1	1	1	1	8	7	1	
1	1	5	4	5	1	4	7	5	3	1	1	2	8	7	3	
2	2	1	4	4	4	3	13	3	2	1	1	1	8	7	2	
1	4	6	6	5	4	3	1	5	1	1	2	3	1	6	3	
1	4	1	4	3	2	3	13	2	1	2	2	5	2	7	2	
4	2	1	5	5	4	4	9	1	1	1	1	2	6	7	1	
4	1	6	4	5	4	3	13	4	1	1	1	2	8	7	1	
1	3	6	5	5	3	4	7	2	1	1	1	2	8	7	1	
1	4	1	2	5	3	3	13	1	1	2	2	2	3	1	2	
10	6	6	4	4	1	3	13	5	1	1	2	2	6	7	5	
5	3	2	3	2	3	4	9	5	1	1	1	2	8	7	3	
1	1	6	7	5	3	3	13	1	1	2	2	6	5	7	2	
3	3	6	7	5	3	4	7	5	1	2	2	5	8	2	2	
1	2	6	4	3	3	1	13	2	1	1	1	3	8	7	1	
1	2	10	3	2	2	4	2	5	1	1	1	7	8	7	1	
1	3	6	5	4	1	1	13	5	1	2	2	9	4	7	2	
9	6	1	1	5	3	6	13	6	1	1	1	2	8	7	1	
1	1	1	6	2	2	3	13	3	2	2	2	6	2	7	1	
4	2	2	4	5	3	4	13	5	1	1	1	1	8	7	2	
4	1	1	3	4	1	4	1	5	1	2	2	2	8	6	1	
1	4	6	4	4	1	1	13	3	3	2	2	7	3	7	3	
1	2	1	6	4	1	3	13	4	1	6	2	2	2	7	2	
1	1	5	5	5	2	1	13	5	1	2	2	3	2	7	2	
3	1	6	6	5	2	1	13	5	1	1	1	5	2	7	2	
1	1	6	4	4	1	3	13	2	1	1	1	1	8	7	1	
1	1	6	4	4	1	4	1	3	1	1	1	10	8	7	1	
1	1	5	6	4	1	4	1	3	1	3	2	5	8	7	3	
1	1	5	4	4	1	3	13	5	1	1	2	3	4	7	2	

Zubir Parag

Zubir Parag

Zubir Parag

0171	4	2	4	1	7	8	5	3	3	1	2	8	3
0172	5	2	4	5	7	8	5	1	8	3	5	3	5
0173	2	1	4	4	7	8	5	1	8	1	2	8	5
0174	4	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3	5
0175	2	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	4	5
0176	5	1	4	5	7	8	5	1	8	2	1	3	4
0177	2	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	4	4
C178	4	1	7	6	4	2	1	7	8	3	1	5	5
0179	2	2	4	1	7	8	5	1	8	2	1	4	4
0180	5	3	4	1	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0181	4	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	3	4
0182	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	9	8	5
0183	4	2	6	6	4	1	4	7	8	1	3	8	4
0184	5	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0185	5	3	4	1	7	8	5	4	3	1	4	3	1
0186	2	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	4	5
0187	2	2	4	6	7	8	5	1	3	1	1	4	5
0188	4	2	5	1	3	3	1	7	8	9	3	8	5
0189	3	2	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8	2
0190	6	2	4	3	7	8	5	1	8	1	2	6	5
0191	2	1	4	3	7	8	5	1	8	1	1	4	4
0192	4	1	4	4	7	8	5	2	1	2	1	1	5
0193	4	2	4	4	7	8	5	1	3	2	5	3	5
0194	5	2	4	4	7	8	5	1	8	2	3	8	4
0195	4	2	4	1	7	8	5	3	1	2	1	3	4
0196	4	1	4	2	7	8	5	4	4	1	1	4	4
0197	4	1	11	6	2	2	1	7	8	1	1	4	4
0198	4	2	8	5	3	3	2	7	8	1	1	5	4
0199	3	2	4	4	7	8	5	1	8	1	5	3	4
0200	5	1	4	4	7	8	5	4	2	2	3	8	5
0201	4	1	8	5	3	2	1	7	8	4	3	6	5
0202	2	3	4	1	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0203	4	1	4	3	7	8	5	7	8	1	1	4	5
0204	4	1	5	1	3	4	1	7	8	1	1	4	5
0205	3	2	4	4	7	8	5	3	2	2	5	8	5
0206	4	2	4	1	7	8	5	3	3	1	1	3	4
0207	6	2	4	1	7	8	5	7	8	1	1	5	5
0208	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	4	5
0209	3	1	4	4	7	8	5	7	8	1	1	5	5
0210	6	2	4	5	7	8	5	1	8	2	1	3	5
0211	2	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	6	5
0212	3	3	4	1	7	8	5	1	8	2	5	8	5
0213	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	2	8	5
0214	3	1	4	3	7	8	5	7	8	2	1	3	5
0215	3	3	8	2	5	2	1	7	8	4	5	8	4
0216	6	3	8	1	7	1	5	7	8	9	10	8	5
0217	4	1	4	1	7	8	5	2	1	1	1	8	5
0218	5	3	4	1	7	8	5	5	3	2	2	3	5
0219	8	1	5	1	1	2	1	7	8	1	1	2	5
0220	3	1	4	1	7	8	5	1	8	1	2	6	5
0221	4	2	4	6	7	8	5	7	8	2	2	6	5
0222	4	2	4	4	7	8	5	1	8	3	5	3	5
0223	2	1	4	3	7	8	9	1	8	1	1	4	5
0224	4	2	3	5	7	8	5	3	1	2	1	1	5
0225	4	2	8	4	3	3	1	7	8	1	1	1	5

7

Print Range

Print Range

Print Range

Print Range

1	1	1	5	4	1	4	2	1	1	1	1	3	8	7	1		
2	1	1	4	4	6	4	2	2	1	1	1	2	8	7	1		
4	4	6	5	4	1	4	4	4	1	1	1	2	8	7	1		
4	1	1	4	5	4	3	13	1	1	1	1	2	8	7	1		
2	1	6	7	4	1	4	2	3	1	1	2	3	8	7	2		
1	2	6	4	4	1	4	7	3	1	1	1	2	8	7	1		
3	4	6	8	5	2	3	13	4	1	1	1	2	8	7	1		
1	1	1	6	5	6	3	13	2	1	1	3	6	2	7	2		
2	2	1	7	5	3	4	8	1	1	1	1	2	8	7	1		
1	4	1	3	4	6	3	13	3	1	1	1	3	8	7	3		
4	3	0	5	4	1	4	7	4	1	1	1	2	8	7	1		
3	4	1	2	4	1	1	13	3	1	1	1	2	8	7	1		
1	4	1	5	4	1	4	7	2	4	2	2	5	4	7	2		
1	1	0	3	4	1	1	13	4	1	1	1	2	8	7	1		
4	4	1	3	4	1	4	8	5	1	2	2	2	8	6	2		
6	1	8	6	3	3	1	13	5	1	2	1	6	2	8	7	1	
9	1	6	7	5	3	4	2	4	1	1	1	2	8	7	1		
1	3	6	5	4	1	3	13	6	1	1	1	2	8	7	1		
2	1	1	6	5	2	4	9	1	1	1	1	2	8	7	3		
7	2	6	2	5	3	4	2	1	1	1	1	1	8	7	1		
3	1	6	2	5	3	3	13	1	1	1	1	2	8	7	1		
1	5	6	4	5	3	3	13	1	1	1	1	2	8	7	1		
1	4	10	9	5	3	4	1	1	1	1	1	3	8	7	1		
10	6	10	4	5	2	4	9	1	1	1	1	2	8	7	1		
2	4	10	4	4	1	4	7	5	1	1	1	1	8	7	1		
1	1	1	4	4	1	1	13	3	1	2	1	2	6	4	7	2	
1	3	1	8	4	1	1	13	4	1	8	6	2	5	8	5	2	
1	2	6	5	5	3	3	13	4	1	2	2	3	6	4	2	2	
10	6	10	4	4	6	4	2	5	1	1	1	3	8	7	1	1	
1	1	10	4	4	1	1	13	6	1	1	1	3	8	7	3	3	
1	1	10	4	4	1	1	13	5	1	2	2	8	2	7	2	2	
1	1	1	8	4	1	1	13	3	1	1	1	3	6	7	2	2	
1	1	1	6	5	3	3	13	1	1	1	1	2	6	7	3	3	
9	1	6	5	2	3	1	13	1	1	1	1	2	6	7	1	1	
1	4	6	6	5	2	3	13	6	1	1	1	7	6	7	7	1	
1	4	1	5	4	1	4	7	3	1	2	2	9	2	7	7	2	
3	3	6	7	4	4	3	13	5	1	1	1	3	3	7	7	1	
1	1	6	7	4	1	3	13	5	1	1	1	2	6	7	3	2	
4	1	1	5	5	3	4	2	3	1	2	2	10	7	7	2	1	
3	2	1	3	5	4	4	8	2	1	1	1	2	8	7	1	1	
1	4	6	6	3	4	4	7	1	1	1	1	2	8	7	1	1	
9	4	6	5	5	2	1	13	1	1	1	1	2	8	7	1	1	
4	2	6	6	4	1	4	7	2	1	1	1	1	6	7	2	1	
4	3	6	6	5	2	4	2	3	1	1	1	2	8	7	1	1	
1	6	1	5	4	1	1	13	5	1	2	2	2	8	6	2	2	
1	1	1	4	4	1	1	13	2	1	2	2	2	1	7	2	1	
1	0	1	3	4	1	6	1	4	1	1	1	3	6	7	1	2	
1	4	2	1	4	1	4	2	5	1	6	6	6	2	8	7	1	2
4	5	1	6	4	1	1	13	4	1	1	1	1	1	8	7	3	1
1	3	1	5	5	2	4	6	1	1	1	1	1	1	8	7	1	1
1	1	10	4	5	2	3	1	1	1	1	1	2	8	7	1	1	3
1	1	8	7	5	3	1	13	5	1	1	1	2	8	7	1	1	2
1	3	1	4	3	5	3	13	1	1	1	1	3	8	7	3	2	1

6

0226	4	2	4	1	7	8	5	1	2	2	5	8
0227	2	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	5
0228	2	1	4	4	7	8	5	1	8	1	1	4
0229	2	1	4	3	7	8	5	1	8	1	2	4
0230	2	2	2	7	7	8	5	2	6	2	1	5
0231	4	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	4
0232	2	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	4
0233	4	3	4	1	7	8	5	7	8	1	3	4
0234	5	1	5	5	1	2	1	7	8	1	1	5
0235	4	1	3	3	7	8	5	2	2	2	1	5
0236	4	1	3	3	7	8	5	3	4	2	1	4
0237	3	1	4	3	7	8	5	3	4	2	1	4
0238	2	2	4	3	7	8	5	1	8	2	6	2
0239	2	1	4	4	7	8	5	1	8	1	1	2
0240	4	2	8	2	6	3	2	7	8	3	1	5
0241	2	1	5	4	5	3	1	7	8	2	1	4
0242	7	3	4	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0243	5	1	4	1	7	8	5	1	8	2	5	2
0244	3	1	8	2	5	1	5	7	8	3	2	1
0245	4	1	5	1	3	2	1	7	8	2	1	5
0246	3	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0247	6	2	3	4	7	8	5	3	5	3	5	5
0248	4	2	3	3	7	8	5	3	1	1	3	5
0249	5	3	4	4	7	8	5	7	8	2	5	5
0250	3	2	4	1	7	8	5	1	8	2	1	5
0251	4	2	4	4	7	8	5	3	3	2	5	5
0252	6	3	4	3	7	8	5	4	6	2	2	5
0253	6	3	4	4	7	8	5	7	8	1	1	5
0254	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0255	4	2	8	1	2	2	1	7	8	2	5	5
0256	5	2	8	1	2	2	1	7	8	1	5	5
0257	5	1	4	4	7	8	5	4	2	3	1	5
0258	6	1	4	4	7	8	5	2	1	3	2	5
0259	2	2	4	3	7	8	5	2	1	2	1	5
0260	4	1	4	4	7	8	5	2	3	1	1	5
0261	3	2	4	3	7	8	5	1	5	2	1	5
0262	4	2	4	4	7	8	5	4	1	2	3	5
0263	3	2	4	3	7	8	5	2	4	1	2	5
0264	2	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0265	5	3	4	4	7	8	5	1	8	1	1	5
0266	6	3	3	3	7	8	5	2	1	2	1	5
0267	4	2	4	4	7	8	5	2	5	2	1	5
0268	3	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	5
0269	3	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0270	6	3	4	3	7	8	5	1	6	2	2	5
0271	4	2	4	3	7	8	5	3	1	2	1	5
0272	3	2	4	4	7	8	5	2	3	2	1	5
0273	3	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	5
0274	2	1	8	2	5	3	1	7	8	2	1	5
0275	2	1	4	4	7	8	5	1	6	2	1	5
0276	6	2	4	3	7	8	5	4	3	1	1	5
0277	4	1	4	3	7	8	5	1	8	1	2	5
0278	6	2	2	4	7	8	5	3	1	3	1	5
0279	6	2	4	1	7	8	5	4	3	2	1	5
0280	7	2	8	2	1	2	1	7	8	3	6	5

2	2	1	4	4	1	4	10	2	1	2	1	2	2	8	7	1
3	3	6	8	5	2	3	3	5	5	7	1	2	1	8	2	3
3	4	6	6	4	1	1	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
3	1	6	6	5	2	4	8	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	3	1	7	2	3	3	13	7	1	1	1	1	1	8	7	1
1	6	6	8	5	3	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
4	3	1	6	4	1	1	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
1	3	1	3	4	1	1	13	5	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	6	4	1	1	13	3	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	8	3	3	4	7	5	1	2	1	1	1	8	7	1
1	2	1	6	4	1	4	7	3	1	1	1	1	6	8	7	1
1	6	1	7	5	3	4	1	1	1	1	1	1	1	8	7	1
3	3	6	9	5	3	4	2	1	4	1	1	1	1	8	7	1
8	4	9	5	2	3	3	13	4	1	2	2	2	1	8	7	1
1	1	6	7	2	2	3	13	2	1	1	1	1	1	8	6	3
10	6	6	2	5	3	3	13	5	1	1	1	1	3	8	7	3
4	1	1	5	4	1	4	7	2	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	1	6	5	1	4	7	5	1	2	1	1	2	8	7	1
2	2	1	4	5	3	4	2	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	6	4	1	4	1	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	2	2	5	2	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	4	5	1	4	1	6	1	1	1	1	7	8	7	3
2	1	1	4	4	1	3	13	5	1	1	1	1	10	8	7	2
1	3	1	5	4	1	4	7	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	6	4	5	2	4	2	6	1	1	1	1	3	8	7	1
2	2	6	2	2	2	4	8	2	1	1	1	1	10	8	7	1
1	1	1	4	4	3	3	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
5	1	6	6	2	3	3	13	3	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	4	5	2	4	2	6	1	2	2	2	2	8	7	1
10	5	6	4	5	2	3	13	1	1	2	2	2	6	1	7	2
1	1	1	3	5	3	1	13	2	1	1	1	1	2	8	7	2
10	1	1	5	5	3	3	13	5	1	1	1	1	4	8	7	3
2	1	8	5	3	2	3	13	2	1	1	1	1	3	8	7	3
3	4	1	4	5	3	3	13	2	2	1	1	1	2	8	7	1
10	6	6	7	5	3	4	7	5	1	1	1	1	1	8	7	1
4	1	10	4	5	5	4	7	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	2	1	8	5	3	4	10	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	3	1	6	5	6	3	9	5	1	1	1	1	1	8	7	1
1	2	1	5	5	2	4	13	6	1	1	1	1	2	8	7	1
1	2	1	3	3	4	4	2	1	1	2	1	1	2	8	7	1
1	2	1	4	5	4	4	3	1	1	1	1	1	3	8	7	1
4	3	6	6	5	3	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
10	6	1	2	4	4	1	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	6	4	5	3	4	7	2	1	1	1	1	1	8	7	1
4	4	6	5	4	3	4	1	4	1	1	1	1	2	8	7	1
9	3	1	5	5	5	2	13	5	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	7	3	4	3	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
3	1	1	8	5	4	1	13	1	1	2	2	2	5	4	7	2
7	6	1	2	5	2	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	5	5	2	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
10	1	1	2	2	3	7	13	1	1	1	1	1	3	8	7	1
1	3	1	3	4	1	4	6	4	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	1	4	1	3	13	3	1	2	2	2	3	8	7	2

Subtract

Subtract

Subtract

0281	8	2	2	3	7	8	5	4	1	2	1	3
0282	3	2	4	3	7	8	5	2	4	4	1	1
0283	4	1	9	1	2	8	1	7	8	1	1	3
0284	4	2	4	1	7	8	5	1	8	2	5	8
0285	2	2	4	3	7	8	5	1	2	1	1	3
0286	5	2	4	3	7	8	5	2	1	3	1	1
0287	3	2	4	3	7	8	5	1	3	1	1	3
0288	5	3	4	1	7	8	5	1	3	1	1	3
0289	4	2	4	4	7	8	5	3	1	1	1	3
0290	2	1	4	1	7	8	5	1	6	1	5	8
0291	7	2	4	1	7	8	5	2	1	1	1	3
0292	4	1	12	1	3	2	1	7	8	1	3	3
0293	4	2	4	4	7	8	5	1	2	9	1	6
0294	4	2	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3
0295	3	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	3
0296	7	3	4	5	7	8	5	4	1	2	1	5
0297	3	1	8	5	3	3	3	7	8	1	1	3
0298	4	2	8	6	3	3	1	7	8	1	1	4
0299	6	2	8	1	1	3	1	7	8	3	1	3
0300	2	1	3	3	7	8	5	1	8	1	1	4
0301	2	1	3	3	7	8	5	1	8	1	1	4
0302	4	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0303	3	1	7	2	6	1	3	7	8	1	1	3
0304	4	2	3	4	7	8	5	2	3	9	1	1
0305	3	2	4	1	7	8	5	1	3	2	1	1
0306	3	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	3
0307	3	1	4	3	7	8	5	1	8	2	3	8
0308	2	2	4	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0309	5	1	8	1	1	2	1	7	8	3	7	3
0310	8	3	4	6	7	8	5	1	8	2	2	8
0311	3	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0312	2	1	8	1	4	2	2	7	8	1	1	5
0313	3	1	4	4	7	8	5	1	8	9	1	4
0314	4	1	4	1	7	8	5	1	8	2	3	8
0315	7	3	8	1	2	1	1	7	8	9	5	8
0316	7	2	4	3	7	6	5	1	8	2	5	3
0317	2	2	8	1	5	1	2	7	8	1	1	3
0318	6	3	4	4	7	8	5	3	8	1	1	3
0319	4	2	4	4	7	8	5	7	8	2	1	3
0320	2	2	8	3	3	2	1	7	8	1	3	8
0321	3	1	4	2	7	8	5	1	8	2	5	8
0322	3	2	4	4	7	8	5	2	5	1	1	4
0323	2	2	4	4	7	8	5	1	1	9	1	3
0324	6	1	4	7	7	8	5	1	8	3	1	3
0325	4	1	4	6	7	8	5	4	3	1	1	4
0326	4	1	4	4	7	8	5	3	4	1	5	8
0327	4	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3
0328	6	3	4	4	7	8	5	1	8	1	10	8
0329	6	2	4	5	7	8	5	1	8	9	1	1
0330	3	1	2	7	7	8	5	3	4	2	1	4
0331	6	3	2	3	7	8	5	4	4	2	1	3
0332	4	1	3	3	7	8	5	1	6	2	1	4
0333	3	2	4	3	7	8	5	7	8	2	5	8
0334	3	1	4	3	7	8	5	1	8	1	2	8
0335	2	2	4	6	7	8	5	1	7	2	2	5

7

1	3	1	1	2	2	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
2	1	1	5	5	3	4	7	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	10	4	5	2	3	13	1	1	6	2	2	3	8	5	2
4	1	1	5	4	1	4	2	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	5	3	3	13	2	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	3	5	3	4	2	6	1	1	1	1	7	10	8	7
4	2	6	5	4	4	4	2	7	1	1	1	1	1	8	7	1
9	4	1	6	4	1	3	13	3	1	1	1	1	1	8	7	3
1	1	6	4	4	1	3	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
4	3	1	6	4	1	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
4	3	6	7	4	1	4	10	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	5	3	4	2	5	1	1	1	1	2	8	7	1
10	4	6	5	5	3	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
1	4	6	4	5	3	4	2	2	1	2	2	2	3	8	7	1
2	1	1	5	5	4	4	11	2	1	1	1	1	2	8	7	2
1	1	1	6	4	1	4	10	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	5	3	4	1	13	1	1	1	1	7	4	8	7	2
5	6	6	4	2	2	4	7	2	1	2	2	2	7	4	7	2
4	3	1	3	5	5	2	13	1	1	2	2	2	5	2	7	2
1	3	6	6	3	2	1	13	1	1	8	8	2	1	8	6	2
3	3	6	7	3	2	1	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
9	5	8	4	3	2	1	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	3	6	2	5	2	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	4	2	4	3	3	4	3	2	2	1	3	3	7	3	7	4
1	1	6	5	4	5	4	8	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	5	5	3	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	6	5	2	3	13	1	1	1	1	1	5	8	7	1
3	1	1	7	4	1	3	13	1	1	1	1	1	3	8	7	3
1	6	1	2	4	6	4	7	2	1	2	2	1	1	8	7	1
10	6	10	9	6	6	7	13	6	1	8	8	2	2	8	4	3
4	1	6	6	5	3	4	9	2	1	1	1	1	2	8	7	5
1	1	5	6	5	3	4	2	2	1	1	1	1	2	8	7	3
2	4	1	5	5	2	1	13	1	1	2	2	2	5	1	7	2
1	1	1	4	5	2	3	13	1	1	1	1	1	3	8	7	1
1	4	1	1	4	2	3	13	2	1	6	6	2	3	8	2	3
4	3	1	2	4	2	3	13	2	1	2	2	2	7	2	7	2
1	1	6	6	5	2	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	3
10	6	10	2	5	3	4	2	5	1	2	2	2	8	7	7	2
9	6	1	4	5	3	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	6	1	5	4	1	3	8	1	1	1	1	1	2	8	7	1
4	4	6	4	4	6	3	13	5	1	8	8	2	5	8	7	2
1	1	6	6	4	6	3	13	6	1	1	1	1	1	8	7	2
1	1	6	6	5	3	3	13	5	1	1	1	1	3	8	7	1
1	2	6	6	5	3	3	13	2	1	1	1	1	3	8	7	3
7	1	1	2	4	6	3	13	3	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	1	7	5	5	1	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
9	3	1	5	4	1	4	7	2	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	5	4	3	3	3	13	2	1	1	1	1	3	8	7	2
1	6	10	5	5	2	3	13	5	1	1	1	1	7	10	8	7
1	6	2	2	4	4	3	15	2	2	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	5	2	4	1	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
10	1	3	1	4	2	2	3	13	4	1	1	1	2	8	7	5
1	1	6	5	3	3	1	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
3	3	6	6	5	2	3	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	5	2	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	6	7	5	5	2	13	1	1	1	1	1	3	8	7	3

Zubir Parada

Zubir Parada

Zubir Parada

b

0336	5	2	4	3	7	8	5	3	1	2	1	3
0337	2	1	7	4	4	1	2	7	8	1	1	4
0338	4	2	7	5	5	1	1	7	8	1	1	3
0339	3	2	9	4	4	3	1	7	8	1	1	3
0340	4	2	2	3	7	8	5	2	1	2	1	1
0341	2	2	8	1	3	2	1	7	8	1	1	4
0342	3	2	1	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0343	7	1	5	1	1	2	1	7	8	2	1	3
0344	8	2	2	3	7	8	5	3	1	2	1	2
0345	3	1	4	1	7	6	5	3	4	1	1	6
0346	2	1	4	3	7	8	5	3	3	1	1	4
0347	4	2	2	3	7	8	5	4	1	1	1	3
0348	3	1	5	1	5	3	5	7	8	1	1	4
0349	8	3	2	8	7	8	5	4	1	3	1	3
0350	6	3	2	3	7	8	5	2	1	2	1	3
0351	2	2	6	6	5	3	1	7	8	1	1	4
0352	3	2	1	6	7	8	5	1	8	2	1	3
0353	7	3	4	3	7	8	5	4	3	3	2	8
0354	5	1	2	3	7	8	5	1	8	2	1	3
0355	5	2	2	3	7	8	5	2	1	1	1	3
0356	4	2	2	4	7	8	5	1	3	2	1	4
0357	4	2	2	4	7	8	5	1	3	3	1	3
0358	3	2	2	4	7	8	5	1	8	1	1	3
0359	4	2	2	7	7	8	5	7	8	2	1	3
0360	4	1	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3
0361	5	2	4	1	7	8	5	4	4	2	1	3
0362	4	2	8	5	3	3	1	7	8	1	5	8
0363	3	1	5	5	4	2	2	7	8	1	1	3
0364	4	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0365	2	2	4	4	1	8	5	1	8	2	1	4
0366	3	2	4	8	7	8	5	1	8	1	1	3
0367	3	1	4	1	7	8	5	1	8	1	5	8
0368	4	2	4	4	7	8	5	2	8	1	3	8
0369	4	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0370	5	1	4	4	7	8	5	1	8	9	5	6
0371	3	1	5	3	3	8	1	7	8	1	5	6
0372	2	1	4	4	7	3	5	1	8	2	1	2
0373	3	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0374	4	1	8	1	5	4	1	7	8	2	1	3
0375	4	1	4	4	7	8	5	7	8	1	2	8
0376	3	1	5	2	1	2	1	7	8	2	1	3
0377	3	2	8	5	3	1	1	7	8	2	3	6
0378	4	2	4	4	7	8	5	7	8	2	1	3
0379	4	2	4	3	7	8	5	1	8	1	3	8
0380	4	1	4	1	7	8	5	4	2	1	1	3
0381	6	1	3	3	7	8	5	1	8	3	1	3
0382	6	1	4	2	7	8	5	2	1	2	1	3
0383	2	2	6	1	5	1	1	7	8	1	1	4
0384	7	2	4	1	7	8	5	4	1	2	1	3
0385	5	1	11	1	1	7	1	7	8	9	5	3
0386	3	1	3	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0387	3	2	4	4	7	8	5	2	4	1	5	8
0388	2	1	4	3	7	8	5	1	8	1	5	8
0389	2	1	4	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0390	3	1	4	3	7	8	5	2	2	2	2	8

0391	5	1	8	1	1	3	1	7	8	1	2	8
0392	2	1	4	5	7	8	5	7	8	1	5	8
0393	2	2	4	1	7	8	5	1	8	2	1	5
0394	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	5	8
0395	3	1	5	4	4	3	1	7	8	1	1	4
0396	5	2	4	4	7	8	5	4	1	4	5	8
0397	3	1	4	3	7	8	5	1	8	2	1	3
0398	3	1	4	7	7	8	5	2	2	2	1	4
0399	4	3	4	6	7	8	5	1	8	2	1	4
0400	4	2	4	4	7	8	5	4	8	1	3	8
0401	3	1	4	3	7	8	5	1	8	2	5	8
0402	2	2	4	1	7	8	5	7	8	1	1	3
0403	4	2	4	4	7	8	5	2	4	1	3	8
0404	3	1	3	6	7	8	5	1	8	2	1	4
0405	3	2	3	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0406	4	2	4	1	7	8	5	2	1	1	1	3
0407	2	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	3
0408	5	1	4	4	7	8	5	4	1	2	1	8
0409	3	1	4	1	7	8	5	1	8	2	3	8
0410	2	1	4	4	7	8	5	1	2	2	2	8
0411	4	1	4	2	7	8	5	7	8	1	2	8
0412	4	1	2	8	7	8	5	7	8	1	2	8
0413	4	2	4	4	7	8	5	1	8	3	1	3
0414	3	2	4	4	7	8	5	3	4	2	1	3
0415	8	1	4	4	7	8	5	7	8	2	2	8
0416	5	2	4	3	7	8	5	2	1	1	2	8
0417	5	3	4	6	7	8	5	7	8	4	3	8
0418	4	1	3	5	7	8	5	1	8	9	1	8
0419	2	1	5	1	6	3	2	7	8	1	1	5
0420	5	1	4	4	7	8	5	1	8	2	2	8
0421	4	2	4	3	7	8	5	1	8	2	5	8
0422	2	1	4	4	7	8	5	1	8	2	1	4
0423	4	2	4	1	7	8	5	1	8	1	1	3
0424	4	1	4	4	7	8	5	3	1	4	1	3
0425	2	1	2	5	7	8	5	1	6	2	1	5
0426	4	2	8	5	3	1	1	7	8	2	5	8
0427	5	3	5	1	1	2	1	7	8	1	3	8
0428	2	1	5	1	4	3	1	7	8	4	2	8
0429	3	2	4	4	7	8	5	1	6	7	1	4
0430	3	1	4	1	7	8	5	5	2	2	1	5
0431	4	1	4	8	7	8	5	3	2	9	5	8
0432	7	2	4	4	7	8	5	1	8	2	1	2
0433	2	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	4
0434	2	1	4	6	7	8	5	1	8	2	1	5
0435	3	2	1	4	7	8	5	3	4	5	1	4
0436	4	1	4	4	7	8	5	2	1	2	1	3
0437	3	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3
0438	4	1	3	3	7	8	5	1	8	1	3	8
0439	4	1	4	4	7	8	5	1	8	3	1	3
0440	3	1	3	3	7	8	5	2	4	2	2	8
0441	4	1	4	6	7	8	5	1	8	2	1	5
0442	6	1	4	1	7	8	5	4	1	2	1	5
0443	2	1	2	4	7	8	5	1	8	2	1	5
0444	6	3	5	1	2	3	1	7	8	3	1	3
0445	3	1	5	6	4	3	2	7	8	4	2	8

7

10	6	10	5	5	2	4	1	3	1	2	2	2	5	6	7	2
1	1	1	7	5	3	4	7	1	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	7	4	1	3	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
3	2	5	8	4	1	3	13	3	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	5	5	3	3	13	2	1	2	2	2	3	8	7	1
1	6	2	4	5	2	3	13	6	1	1	1	7	2	8	7	1
4	1	1	5	4	3	4	7	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	4	1	3	13	4	1	1	2	2	2	8	7	3
1	1	6	4	4	8	4	1	3	1	1	1	1	2	6	7	3
1	3	1	5	4	1	4	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
4	4	6	4	4	1	1	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
4	3	6	6	4	1	3	9	3	1	1	1	1	1	8	7	1
4	1	6	4	4	1	4	8	2	1	1	1	1	1	8	7	1
2	4	6	5	3	2	1	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	6	6	3	3	4	1	2	1	1	1	1	2	8	7	1
2	2	1	4	4	1	3	1	4	1	1	1	1	1	8	7	1
6	2	3	5	3	5	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	4	5	3	3	9	2	1	1	1	1	2	8	7	1
1	6	6	4	4	1	1	13	3	1	1	1	1	2	8	7	2
3	1	1	8	5	3	1	13	1	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	6	7	5	1	1	13	3	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	5	4	6	1	13	5	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	10	4	5	2	3	13	6	1	1	1	7	3	8	7	2
9	1	6	6	5	3	4	9	1	2	1	1	1	2	8	7	1
1	3	1	1	5	2	3	13	5	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	1	3	5	2	1	13	2	2	1	1	1	3	8	7	2
1	2	6	3	5	2	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	3
4	3	6	4	3	2	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	3
5	1	1	6	3	3	1	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	6	10	3	5	2	3	13	5	1	1	1	1	3	8	7	3
1	3	6	4	4	1	3	13	2	1	1	1	1	3	8	7	3
4	1	6	4	4	1	1	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
9	5	6	4	4	1	4	9	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	4	4	1	3	13	3	1	1	1	1	3	8	7	3
3	1	6	7	1	4	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	5	2	2	3	13	5	2	2	2	9	6	2	7	2
1	5	6	4	4	1	5	13	2	1	1	1	1	3	6	7	1
5	1	6	6	2	3	3	13	5	1	1	6	2	3	8	7	2
7	1	6	5	2	3	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	3
1	3	6	6	2	5	3	13	1	1	1	1	2	1	8	7	1
1	1	6	4	4	6	3	13	1	1	3	2	2	3	8	7	2
4	4	1	2	4	1	7	13	6	1	1	1	1	1	8	6	1
3	1	6	7	1	3	3	13	2	1	1	1	2	1	8	7	1
3	1	6	8	1	3	3	13	5	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	1	3	4	7	2	1	1	1	1	3	8	7	1
1	1	6	4	4	4	3	13	3	1	1	1	1	2	8	7	3
1	1	1	5	4	1	3	13	3	2	2	2	2	3	8	7	3
4	3	6	5	3	2	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
7	1	1	5	5	2	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	3
1	2	6	5	3	2	3	13	1	1	1	1	1	3	8	7	3
1	4	6	5	4	1	3	13	3	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	6	6	4	6	1	13	4	1	1	1	1	2	8	7	1
1	1	1	6	2	3	3	13	4	1	1	1	1	3	8	7	3
5	1	6	4	4	1	5	13	5	1	2	2	1	1	8	7	2
5	1	6	5	2	3	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	1

Zubir Baraka

Zubir Baraka

Zubir Baraka

6

0446	2	2	8	4	5	1	2	7	8	1	1	4
0447	4	2	4	4	7	8	5	1	8	1	1	3
0448	4	1	5	2	3	3	1	7	8	9	4	6
0449	3	1	4	1	7	8	5	1	8	2	1	3
0450	4	2	8	2	3	5	1	7	8	9	5	8
0451	6	1	3	3	7	8	5	4	3	2	2	8
0452	2	1	3	3	7	8	5	1	8	1	1	5
0453	6	2	3	3	7	8	5	5	3	1	3	3
0454	2	1	3	3	7	8	5	1	8	2	1	4
0455	7	1	3	3	7	8	5	1	8	3	1	3
0456	6	2	4	4	7	8	5	2	4	2	1	2
0457	2	3	8	1	4	3	1	7	8	1	1	3
0458	4	2	3	4	7	8	5	1	8	2	1	3
0459	2	1	5	1	4	3	1	7	8	1	1	5
0460	3	1	2	4	1	8	5	3	4	2	1	5
0461	5	2	4	6	7	8	5	1	8	3	1	5
0462	6	1	5	3	4	3	1	7	8	9	2	8
0463	3	1	3	3	7	8	5	1	8	9	5	8
0464	4	1	3	3	7	8	5	2	1	1	1	1
0465	4	2	8	6	3	3	1	7	8	4	3	8
0466	3	1	8	3	3	3	1	7	8	1	5	8

h

1	6	10	7	4	1	3	13	4	1	2	2	2	8	1	7	2
9	2	8	4	5	3	3	13	2	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	1	4	4	1	4	5	2	1	1	1	1	3	8	7	1
2	4	6	5	3	3	4	9	2	1	1	1	1	1	8	7	1
3	1	6	5	2	3	3	13	5	1	2	2	2	5	6	2	2
9	1	1	3	3	2	4	6	1	1	1	1	1	2	8	7	1
3	1	1	8	3	3	3	13	2	2	1	1	1	2	8	7	1
1	3	6	2	3	2	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
3	2	6	7	3	3	3	13	1	1	1	1	1	2	8	7	1
9	3	1	2	3	2	3	13	2	1	1	1	1	2	8	7	2
4	1	2	4	5	3	4	10	1	1	1	1	1	1	8	7	3
1	3	1	6	3	2	3	13	1	1	2	2	2	6	8	7	2
1	3	6	4	3	2	4	3	1	1	1	1	1	3	8	7	3
7	4	6	7	3	5	1	13	1	1	1	1	2	2	8	2	3
1	1	1	6	2	3	4	2	1	1	1	1	1	3	8	7	3
1	2	2	3	5	3	3	13	6	1	1	1	7	7	8	7	3
9	1	1	3	3	2	4	6	1	1	1	1	1	5	1	7	1
10	3	6	6	3	2	3	13	1	1	1	1	1	1	8	7	1
1	1	6	4	3	2	1	13	1	1	1	1	1	2	8	7	3
4	3	1	4	4	6	7	6	1	1	2	2	2	1	8	6	2
2	1	6	5	5	3	3	13	1	1	2	2	2	6	6	7	2

Subir Puro

Subir Puro

Subir Puro

	<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>	<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>
0001	1	1	7	1	3	2	2	3	3	3	1	5	3
0002	1	1	2	3	3	2	2	3	1	3	1	6	2
0003	1	1	1	7	1	3	4	3	3	3	8	6	4
0004	1	1	7	7	1	6	1	1	1	1	4	12	5
0005	2	2	2	6	3	6	3	3	3	3	1	12	3
0006	1	1	1	2	3	4	3	3	3	3	1	12	1
0007	1	1	7	7	3	3	4	3	3	3	1	3	5
0008	1	1	1	1	1	1	4	1	1	3	1	8	4
0009	1	1	1	2	3	2	3	3	1	3	1	5	2
0010	1	1	1	1	1	4	2	3	1	3	1	12	2
0011	1	1	1	2	1	1	4	1	4	3	1	7	5
0012	1	1	1	2	1	2	4	1	3	3	1	6	3
0013	1	1	1	2	1	3	4	3	1	3	1	3	2
0014	1	1	1	2	1	3	3	1	1	3	1	12	3
0015	1	1	1	1	1	3	1	1	1	1	1	12	5
0016	1	1	1	2	3	3	4	3	3	3	1	6	2
0017	1	1	1	6	1	2	3	3	3	3	1	1	2
0018	1	1	7	7	1	2	2	3	1	3	1	3	3
0019	2	2	1	2	3	3	2	3	3	3	1	5	1
0020	1	1	1	2	1	3	4	3	3	3	1	1	2
0021	1	1	1	2	1	2	4	3	1	3	1	12	2
0022	1	1	1	2	1	1	3	1	1	1	8	12	5
0023	2	1	2	3	3	4	4	3	3	3	2	12	2
0024	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	2	12	4
0025	1	1	1	2	3	3	3	3	3	3	1	1	2
0026	2	1	1	3	1	4	2	3	1	3	1	2	3
0027	2	2	1	2	3	2	3	3	3	3	1	12	2
0028	1	1	7	7	1	1	2	3	3	3	1	6	2
0029	1	1	1	2	1	1	2	3	1	3	1	5	4
0030	1	1	1	2	3	1	2	3	1	3	1	2	2
0031	1	1	1	2	1	4	2	3	1	3	1	1	1
0032	1	1	2	3	3	2	2	2	3	3	1	5	2
0033	1	1	1	3	3	3	2	3	3	3	2	7	3
0034	1	1	7	7	3	2	3	3	3	3	1	5	7
0035	1	1	1	2	1	1	3	3	3	3	1	5	2
0036	1	1	1	2	1	3	1	1	1	1	2	12	3
0037	1	1	1	2	1	1	2	3	1	3	1	5	6
0038	1	1	1	2	1	1	4	3	3	3	1	5	2
0039	1	1	1	2	1	1	1	1	1	3	2	12	6
0040	1	1	1	2	1	1	2	3	3	3	1	5	3
0041	5	5	7	7	6	6	2	5	6	5	8	12	1
0042	1	1	1	1	1	3	3	3	1	3	2	6	3
0043	1	1	1	2	3	2	2	3	3	3	1	1	4
0044	1	1	7	1	1	1	3	1	1	1	4	12	4
0045	2	1	1	2	3	3	1	3	3	3	1	12	2
0046	3	3	3	3	4	6	2	2	6	2	1	12	1
0047	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	12	1
0048	1	1	1	2	1	3	1	1	1	1	2	12	4
0049	4	4	4	4	3	6	2	3	2	2	1	6	1
0050	2	2	1	3	3	2	2	3	3	1	1	9	2
0051	2	2	2	2	1	6	3	3	1	3	1	12	3
0052	2	2	2	3	2	6	6	5	6	5	3	12	3
0053	1	1	7	7	1	2	3	3	1	2	3	12	3
0054	1	2	2	3	1	2	2	2	6	3	1	1	1
0055	1	1	7	7	3	3	2	3	3	3	8	2	3
0056	1	1	7	7	1	2	3	1	1	1	1	6	2
0057	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	1	1
0058	1	1	1	2	3	1	3	3	3	3	4	12	1
0059	1	1	2	7	3	6	2	2	3	2	1	1	1
0060	1	1	7	7	3	1	2	3	1	3	1	2	1

7

44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
5	9	3	10	1	5	2	1	3	3
5	2	5	2	2	5	1	1	1	3
3	1	9	2	1	5	1	2	4	3
5	2	3	2	1	5	1	2	4	1
5	1	3	2	1	5	1	1	1	3
4	3	2	1	1	5	2	2	4	3
5	2	3	2	2	3	1	2	3	2
3	2	3	2	1	5	1	2	4	3
4	1	1	2	1	5	2	2	4	3
3	1	3	2	1	5	1	2	1	3
5	2	3	2	1	5	1	1	3	3
3	1	3	2	1	5	1	2	3	3
3	1	5	2	1	5	1	1	3	3
3	2	2	2	1	5	2	2	3	3
3	2	3	2	2	3	1	2	4	3
5	3	3	2	1	5	2	2	3	3
5	9	2	1	1	5	2	2	4	3
3	2	3	2	1	5	2	1	2	1
3	2	3	2	2	5	2	2	3	3
4	3	1	1	2	1	2	1	4	3
4	2	2	2	2	5	2	2	3	3
3	2	3	2	2	3	1	1	3	3
5	3	2	1	1	5	2	5	3	3
3	2	3	2	1	5	1	2	2	3
4	3	1	1	1	5	2	2	1	3
4	1	2	2	1	5	2	1	3	1
3	2	2	2	1	5	1	5	3	3
3	3	2	2	1	5	2	1	3	3
5	1	3	3	1	5	3	3	5	3
5	2	3	2	1	5	2	5	3	3
5	3	2	1	3	5	4	1	3	3
5	1	1	2	2	5	2	10	1	3
3	2	5	1	1	5	5	2	6	3
3	2	1	2	2	2	2	1	3	1
3	2	1	1	1	5	1	2	4	4
5	2	3	2	4	5	1	1	3	3
5	3	3	2	1	5	1	2	1	3
1	2	1	2	1	5	1	1	3	3
1	2	4	2	3	3	1	6	3	3
3	2	3	2	2	2	1	1	4	3
4	2	1	3	2	5	2	5	3	1
3	9	3	2	1	5	1	1	1	3
3	2	2	2	2	5	2	2	8	3
3	2	3	2	3	3	1	1	1	2
5	2	3	3	1	5	2	10	3	3
4	3	9	1	1	5	2	1	3	3
4	3	1	3	3	1	2	2	8	3
3	1	3	2	1	5	1	1	4	3
5	3	6	3	2	5	2	3	1	3
4	9	2	2	1	5	2	1	3	3
1	1	3	2	2	3	1	2	4	3
5	1	2	2	2	1	2	2	3	3
3	2	2	2	3	3	1	2	3	1
2	1	2	2	1	5	2	5	8	6
3	2	3	2	1	5	1	2	3	3
3	1	3	10	1	5	2	10	2	3
2	2	3	2	2	5	2	5	1	1
3	2	3	2	2	3	1	2	3	3
2	3	9	10	4	5	2	2	3	3
1	2	4	2	3	3	1	6	1	3

Zubiri Parado

Zubiri Parado

Zubiri Parado

6

0061	1	1	1	2	3	3	3	1	1	1	2	1	2
0062	1	1	1	1	1	1	3	3	1	3	1	1	1
0063	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	10	1
0064	1	1	1	2	3	3	3	3	3	3	1	5	2
0065	1	1	1	2	1	1	1	1	1	3	4	12	5
0066	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	12	4
0067	1	1	1	2	3	1	1	3	1	1	1	12	4
0068	1	1	1	2	1	1	1	1	3	3	2	12	2
0069	1	1	1	3	1	3	3	1	3	1	1	12	2
0070	2	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	12	5
0071	1	1	1	2	1	2	3	1	1	3	2	12	2
0072	1	1	1	2	1	1	3	1	1	1	2	7	2
0073	1	1	1	2	1	1	1	1	1	3	2	12	3
0074	1	1	1	2	1	1	2	3	3	3	4	5	5
0075	1	1	1	2	1	3	3	3	1	3	1	1	3
0076	1	1	1	2	3	2	3	3	3	3	1	2	1
0077	1	1	1	1	1	4	2	3	3	3	1	5	5
0078	1	1	7	7	3	2	3	2	3	2	1	1	1
0079	2	2	1	2	1	2	3	3	1	1	1	5	3
0080	1	1	1	2	1	3	3	1	1	3	2	12	2
0081	3	3	3	5	5	6	2	2	2	2	1	6	3
0082	1	1	1	1	3	1	4	1	3	3	1	6	1
0083	2	2	2	1	2	6	2	2	2	2	1	1	2
0084	1	1	1	1	3	2	2	3	3	3	1	6	1
0085	1	1	1	2	3	4	2	3	3	3	1	5	3
0086	2	2	5	7	3	2	4	3	1	1	1	1	2
0087	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	12	6
0088	5	2	2	3	3	6	4	2	2	3	3	7	1
0089	2	2	2	1	2	6	6	5	6	5	8	12	8
0090	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	1	2
0091	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	6	2
0092	1	1	1	2	3	2	3	3	3	3	1	6	6
0093	1	1	5	2	1	1	2	2	3	3	2	5	4
0094	2	2	1	2	3	1	2	3	3	3	1	6	5
0095	2	2	2	3	3	6	2	2	2	2	1	6	1
0096	1	1	1	2	1	3	4	3	3	3	8	8	5
0097	2	2	7	7	2	6	2	2	2	2	1	1	2
0098	2	4	2	7	3	6	6	5	6	5	8	12	1
0099	1	1	1	1	3	2	3	3	3	3	1	1	3
0100	2	2	2	1	3	6	4	3	3	3	1	6	3
0101	1	1	1	2	1	1	4	1	1	3	1	3	7
0102	1	1	1	2	1	3	2	3	3	3	1	7	3
0103	1	1	1	7	1	1	2	3	1	3	1	5	3
0104	2	2	2	3	2	6	1	2	2	2	1	1	1
0105	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	8	1
0106	1	1	2	6	3	4	2	3	3	3	1	5	2
0107	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	6	1
0108	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	6	2
0109	2	2	2	3	2	6	2	2	2	2	1	6	2
0110	2	2	2	3	2	2	2	2	2	2	1	10	3
0111	2	1	1	2	3	3	2	3	6	3	1	5	3
0112	1	2	1	2	1	2	4	3	1	3	1	6	2
0113	1	1	1	2	1	3	3	3	1	3	1	12	2
0114	1	1	7	1	1	3	3	3	1	3	1	12	2
0115	1	1	1	2	1	2	3	1	3	3	6	12	1

1	2	6	3	1	5	1	1	1	3
1	3	2	2	1	5	2	1	3	1
5	2	3	2	1	5	2	2	3	1
5	1	3	2	1	5	1	1	3	3
3	1	3	3	2	2	1	2	3	3
3	1	3	9	2	3	1	2	3	5
5	2	3	2	2	3	2	1	3	3
6	9	1	3	1	5	1	1	3	3
5	9	3	2	3	1	2	2	3	6
1	2	3	3	1	5	1	3	1	3
5	3	3	2	1	5	2	1	3	1
3	2	1	2	1	5	1	1	3	3
3	2	6	2	1	5	1	1	3	3
3	2	3	2	2	3	1	1	3	3
3	2	3	9	1	5	1	1	3	3
4	1	1	4	1	5	1	2	4	3
3	2	1	4	1	5	2	5	4	3
4	2	9	10	2	3	1	10	3	1
4	2	2	10	1	5	2	1	4	1
5	1	3	2	2	5	1	3	1	3
3	2	3	2	1	5	1	1	2	3
1	2	4	5	2	5	1	6	4	6
4	3	2	1	1	5	2	2	2	3
4	3	1	1	1	5	2	2	2	3
4	3	2	2	1	5	2	2	3	1
4	3	1	2	1	5	2	7	3	3
5	1	1	2	1	5	2	1	3	3
5	5	2	7	1	5	2	1	3	3
1	2	4	2	2	5	2	1	3	1
5	3	2	2	1	5	2	2	2	3
4	9	2	2	3	5	2	2	2	3
4	3	1	1	1	5	2	2	1	3
4	3	2	1	1	5	2	2	3	1
5	1	3	3	1	5	2	1	3	2
1	2	4	3	1	5	2	2	3	3
3	2	3	3	2	3	1	6	4	3
4	1	3	3	2	3	1	2	1	3
4	2	2	2	2	5	2	2	1	3
3	2	3	6	2	3	1	2	1	3
4	3	2	1	2	1	2	2	5	3
5	2	2	3	2	1	2	2	4	3
4	3	1	1	1	5	2	2	4	1
3	2	4	2	2	3	1	5	3	3
1	2	4	5	1	5	6	2	3	3
3	1	3	2	2	3	1	2	3	3
5	2	3	2	2	3	1	2	1	3
2	3	1	1	1	5	1	2	4	3
4	3	1	1	1	5	2	2	3	3
3	2	3	2	1	5	2	2	3	3
5	3	1	3	1	5	2	6	3	2
5	3	3	2	1	5	1	2	3	3
5	3	9	10	2	5	2	5	2	3
5	3	3	3	1	5	2	5	3	3
4	1	2	3	1	5	2	2	2	3
3	1	1	1	2	1	2	2	4	3
3	2	3	2	1	5	1	2	1	3
4	3	9	2	1	5	2	2	1	3
								8	6

Zubir Ramadani

Zubir Ramadani

Zubir Ramadani